REFERENCE LIBRARY
- 1 NOV 1972
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一六四〇八號
每份零售港幣弍毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

北京蘇聯苦勸河內
繼續與美談判 迅速結束越戰
華府拒絕簽字越共大為失望

（合衆國際社英國倫敦卅一日電）倫敦今日接獲外交急電謂：北京及蘇聯曾促使河內繼續與美國談判結束越戰，並曾訂於十月卅一日簽字最後期限已屆滿。北京及莫斯科均曾正式地譴責華盛頓延擱簽署越戰協定，但卻靜悄悄地分別進行幕後活動，勸北越仍應與美國談判解決，這些國家放棄他們所定的十月卅一日的最後期限。綜合外交界報導，蘇聯與北京似乎逐漸渴望結束越戰，因爲他們同認爲結束此場戰爭其時矣！他們深感到對北越支持這場長期戰爭所需的軍事裝備及物資頗力竭之感。外交人事認爲，這兩共黨巨霸對於在越戰結束後的紀元中，犧牲對方以擴大本身在亞洲的勢力的野心互相猜疑。最近英外相荷姆士在北京與北京領袖舉行的會議中，越南問題佔一重要部分是共有深長意義的。然而蘇官方與北京促北越採取一彈性立場，但誰也不敢勸使越作重大讓步。

（法新社巴黎卅一日電）此間北越談判人士接到白宮拒絕目前簽字越南和平協定消息，感到失望，北越人士說：這是十分嚴重的決定，北越人士說：美國所尋求的修改，不僅細節而已，將會牽一髮而動全身，嚴重人士說：河內與越共已同意作重要的讓步，可見他們的讓步，但如果要作更進一步的讓步就有困難。

（美聯社東京卅一日電）越共說：如尼克遜政府不踐其簽字和平草約的承諾，越共將繼續與美國作戰，越共報紙星期二發表新聞社星期二廣播的越共聲明，同時重申支持河內結束戰爭及恢復越南和平協定。

（合衆國際社北京三十日電）北京今天發表正式聲明，呼籲迅速簽署越南停火協定。聲明中說：美國的猶疑，只有使人懷疑美國尋求結束越戰的誠意。政府的聲明雖然指責美國食言，但措辭語調溫和，而在此之先，人民日報社論亦對美國拖延簽字和約，提出警告，但措詞亦被認爲溫和。

（美聯社莫斯科卅一日電）塔斯社今力「真理報」星期二指責美國拖延越戰的結束。又說：西貢的立場，使華府爲難，但美國不能以此爲理由，拖延與北越簽署協定。又說：美國不但拖延簽署協定，更繼續野蠻地轟炸北越。又說：蘇聯人民要求美國馬上停止侵略。

美國及北越內，恢復停火會議，將在本週或在星期六或星期日，基辛格與黎德壽簽署一項協定。此等人士稱：「大概此組會議在巴黎舉行。」又謂該協定內，達成一項協議即：一四國組成監督停火與外國軍隊撤出南越的委員會。由印尼，匈牙利，加拿大，波蘭組成新的成員，有兩個共產國家，及兩個非共產國家。他們將代替的國際監督委員會，將由印度率領波蘭與加拿大共同組成，此間外交界人士稱：「預料南越總統阮文紹可以接納此新的安排」。

（美聯社南越西貢卅一日電）北越副總理阮德新，據悉曾在星期二說：「如果美國不立即停止拖延，以及企圖改變印支和平草案，則協定永不簽署去恢復越南和平。」河內廣播電台引述此在星期一河內歡迎寮國官員宴會中阮氏所說的聲明。

（美聯社南越西貢卅一日電）駐西貢美大使彭克今早拂曉時間便到總統府，與阮文紹總統密談一小時，這是自從上周六與阮氏會談過之後第二次。雙方所討論的是如何解決印支和平協定草案內容所引起的歧見。查該協定草案之美國與北越兩方代表已在巴黎商定的。阮文紹表明他的立場，謂：「照該協定草案之內容，如不加以修改，他決拒絕加入簽字」云。

再與越共談判 消除簽約障礙
傳基辛格在巴黎

（合衆國際社美國一盛傳本週較遲日子將舉行最後一個旨在消弭談判障礙的談判會議聲中，尼克遜總統拒絕在河內作出的期限內簽署越南停火協議。白宮官員對繼續問基辛格可能在巴黎同北越恢復秘密接觸一事依然保持正式緘默態度。北越會要求美國今天簽署九點和平條約議案，理由是尼克遜已同意該日爲簽約日期。但是，基辛格卻在五天前告訴記者們說：美國只同意在今天致力達成談判協議，並且認爲這個期限是片面性的。期限已過後，白宮相信河內準備作出讓步，並將再次會晤基辛格以澄清六或七項問題。當消息傳說基辛格將於星期五日飛赴巴黎同北越談判代表作出最後一個回合的談判之際，白宮副新聞秘書華倫說我們對此不予置評。（美聯社美國華盛頓卅一日電）星期一晚，外交界人士稱：

英國外相與姬鵬飛 連日會商促進合作
雙方避免談及香港九龍問題

（路透社北京三十一日電）英國外相荷姆士，今日在此間繼續與北京官員會談，在先曾宣稱：「雙方在討論上已獲良好開端」。昨夜在宴會中北京外長姬鵬飛告荷姆士稱：「兩國之間的歧見，必須經過談判與磋商逐步的解決」。自星期日荷姆抵達北京以來，兩人已共會談了五小時。所討論的包括國際問題，鑑於有可能解決越南問題之曙光出現，故以越南爲談論中心。此兩外長稱成他們新共保的大概，但雙方均不直接提及此敏感的香港問題。關於英國殖民地香港最近公開的聲明，北京方面說香港歸還中國的問題將會在時機成熟時解決。此爲保證此殖民地存在而租借的新界，至一九九七年便滿租期。姬鵬飛稱：「英國與中國，現尚有若干歧見，及有待解決之兩個問題。但兩國關係，應該以及能夠，基於共存原則的基礎，來發展「而且我們當中的問題，能夠經談判與磋商，逐步逐步的解決。」過去時期中英兩國之關係紛擾時多，荷姆姬鵬飛兩人對於這些多不愉快事實並不故作掩飾。荷姆也承認這所是歷史的歷史但今天的情形則完全不同了。他說：「英國人對於中國有善意，又對於中國之政治，文化，經濟等方面深感興趣，我們如果見到任何一個社會對內和平，對外亦和平的話，實歸快慰之至。現代的世界太小了，我們怎能互分界限呢？」

南越總統伉儷仰望飛機表演

十月卅一日南越總統阮文紹及夫人，同在西貢和族遊動場內，於十一月一日國慶前夕仰視噴射機在上空表演。後牆上懸有「我武維揚」字樣。（合衆國際社無綫電傳真）

阮文紹總統指出 越南能否停火 決於越共誠意
彭克大使再與阮文紹會談

（路透社西貢三十一日電）南越總統阮文紹今天說：越南停火，有賴共方。他說：「我希望和平不久到來，但不知道在甚麼時候。」南越展出在最近共方攻勢中虜獲的武器，阮文紹在場會接受記者訪問。阮文紹沒有提到北越要求美國簽字和約的最後期限問題。阮文紹的副官長對記者說：雙方對一項協定：都有決定性行和平的協定，蘇聯要求北越施加壓力。他說：他又說達成協議，尼克遜總統在南越問題上，基辛格應在簽約前再行商榷，倘若他再來西貢，北越方面，他應該再來此間會晤，又說，很明顯的，基辛格必須向北越解釋我們的立場，然後，雙方必須與共盟國協商。（美聯社西貢卅一日電）美國大使彭克在星期二剛破曉，舉行一小時不尋常的長早會議「上星期六以來，此乃兩人首次會談，試圖解決美越兩國對印支和約草案的歧見。」

觀塘東江大飯店開幕誌慶

觀塘同仁街卅三號

電話：K—897569 K—424518

東江 TK RESTAURANT

正宗客家菜 金牌鹽焗鷄

裝飾輝煌 服務週到

謹訂於國曆十一月一日 農曆九月廿六日（星期三）中午十二時卅分爲本店開幕 恭請
著名紅歌星謝雪先生 李亞萍小姐主持剪綵
敬備酒會恭候
光臨指導
東江大飯店董事會敬約
總經理 ...

剪綵時間：下午一時卅分
酒會時間：下午一時至四時
下午六時開始營業

楊林安妮 馬沈慧芙 吳多泰 黎鑑 盧譚華 劉淑齡 盧雪華 黎敬 游文基 李素霞 莫羅鳳 梁少英 盧丕敏 戴卉芬 朱義英 游德堯 黃天民 王華生

周世聰 克程詩 林雪梅 李孫文英 朱勝芬 朱鏘發 朱錬發 李品華 陳今義 黎煥炳 黎鉅揚 朱蕭兆梅 鄧耀宗 鄧華宗 鄧浩仁 溫從雲 李欽敬 陳強

盧偉 羅文廣 關大年 沈時明 繆其坤 繆其玉 劉庭群 戴貴林 戴志成 胡觀林 胡友華 黃洪 林正天 鄭木清 王粵生 麥源 王德平

陳飛 王敏馨 招成滿 李光 陳立德 高己財 曾東財 吳文森 潘永 羅戊成 油塘音樂社 金雅冰室 鴻發酒庄 彩蒲仙書院英文小學部 彩虹學校 彩蒲仙學校幼稚園 金碧裝飾設計公司 九龍冷氣公司

劉振鴻 高己發 高木安 顏彥文 葉大年 鄭江能 張天祿 申祥 任炳南 賴恭華

西安實號 鑽石麵粉廠 德仁大飯店仝人 浮仔東海大飯店仝人 富華傢俬公司 觀塘體育會 油塘街坊會 牛頭角村街坊 港九女子體育會 中華船廠 鴻昌肉食公司豬肉部 明生罐頭雜貨公司 錦華酱園 廣信茶庄 鴻運來酒樓 中國洗衣公司 何文田群瓊樓飯店 和珍食品公司

何建章 吳國泰 徐淦 李耀波 李會桃 張持志 談文煥 招成堅 羅智笙 夏鎮國 曾憲邦 林漢英 洪慧清 鄔孝武 梁慧倩 陳少 徐余梅馨 簡關淑仁 劉胡玉娥

黃清棠 何穎琪 趙榮 馬森 彭遠 鍾六 陳錦全 陳錦勝 張貴平 高妙微 劉來 雷景雲 李官福 李必達 阮譚發 李念凱 馬炎 嚴振橫

施暎卿 紀增堅 鄭逸清 陳湛 侯宏 林潔青 薛大有 楊應川 馬德長 陳建 曾麗華 何慕德 黎志雄 何永錦 凌熾輝 羅月笑 鍾雲齡 招根

瑞德鋼鐵電器公司 淘化大同有限公司 力行兄弟公司 金城食品公司 永和棧肉食公司 永城凍肉公司 富興肉食公司 順發行 東方瓷器號 洛記鐵器 美華印刷公司 仁月兄弟公司 三達印刷公司 德興海味公司 安興海味公司 偉興海味公司 均昌醬油公司 環球窗簾公司

成榮肉食公司牛肉部 沛記海鮮 灣仔街坊會 東南廣告公司 泰來月曆廣告印刷公司 榮泰士多 林記白鐵號 港九梅江飯店 謝興濟 謝興俊 新華冷氣公司 黃炳昌 海外信託銀行新蒲崗分行 鄭献銘 東苑酒樓 荃灣東海飯店

仝 敬 賀

本飯店由金碧裝飾設計公司設計及裝修 謹此鳴謝

香港法文專科商業管理學校

商業全科·秘書全科
英文簿記·高級會計·商業信札
各級速記·打字全科·商業英文
電動打字·CIF·出入口文員班
電腦全科·電腦打咭·航空地勤班
英國教師教授商業信札商業英文
各科均照L.C.C.及PITMAN考試標準教授，學生可分科選修，商業全科及秘書全科均包括五科，可兼修英日法文。
畢業發給證書，並保送參加英國各學會文憑。
特設各科職業進修班，專業人士教授，注重應用

教署註冊·自置校舍·冷氣設備
夜校分教處·尖沙咀山林道五號
十一月份日夜校新班招生，星期日及例假照常辦公
教署批准開設劍橋大學英文文憑班
英國教師教授GCE 英文 F6 英文
日文專科·日語會話（日籍留日學者教授·初中高級）
本校日文科班級最多，早午晚初中高深造研究班
英文專科·英婦會話·英文拼音
英文專科自初學至文憑班，英語會話初中高級，英文拼音班教授國際音標章氏音標及英文發音
法文專科（日夜校設初中高深造研究班，正氏教師，最新教材，自初學至倫大法文試課程完備，初級三個月畢業）
國語全科·德文·葡文·西班牙文
監督兼校長：孔壽年博士

香港文咸西街21號及永樂西街185號
新建樓宇年期長久已有入伙紙即買即住歡迎參觀
地下旺舖 祇餘永樂西街185號
商業二樓 祇餘文咸西街21號
住宅樓宇 祇餘五樓
出售
大安置業有限公司 電話：四四九六八號

宜安 靜電 電子 健康器

款式獨特，占士邦公文箱型，美觀攜帶方便，踏脚鋼板特大，足容雙脚有餘，全不露趾，踏脚推進血液循環，調整新陳代謝，增加細胞，使身體一切正常，自然百病不侵。

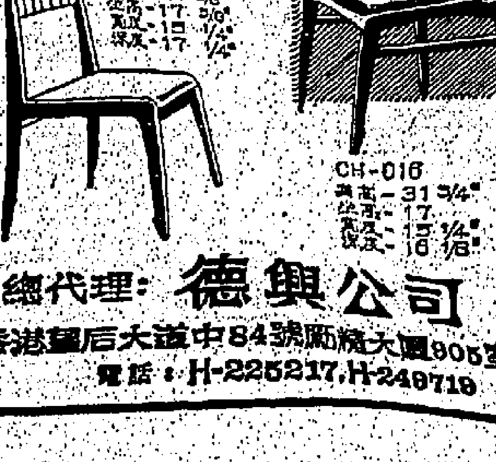
功能 主治：風濕痛症、血壓、失眠、神經衰弱、脂胃不舒、腎病、便秘、夜尿、更年期障碍一切無以名之疾病，有特殊之效果。

總代理：上池行 德輔道中李寶椿大廈樓下
電話H四四七八一七，H四三九九零一

葉山傢俱

YEH SHAN YSC

耐用·精美



總代理：德興公司
香港皇后大道中84號開發大廈905室
電話：H-225217, H-249719

遠東貿易服務中心陳列
台灣製造
電子器材 家庭電器 各項產品
歡迎有關經營該業人士
光臨參觀洽談
日期：一九七二年十月卅一日至十一月三日上午十時至下午五時
地點：香港大道中國子行大廈七〇二室 電話：5-251647

希斯首相打破難關
工會支持政府壓止通貨膨脹
英國金融市場馬上表現生氣

（路透社英國倫敦卅一日電）人們對英政府與工會不久將同意反通貨膨脹政策，顯示日益增加樂觀之際。今晨倫敦外匯市場，英鎊與工業股同告微升，外匯市場開市後數分鐘，英鎊較其昨日收市下跌十二點子。但中午時份，買賣商對通貨膨脹會談之結果，表示信心，因而使英鎊報升二·三三五〇美元，比昨日收市匯率上升三分一仙。

（路透社英國倫敦卅日電）希斯首相今晚宣佈：「英國工會領袖已同意，考慮對工資與物價可能採取管制，以遏止通貨膨脹。」該項宣佈是在政府、工業及工會高層代表的七小時會議後而予以發表的。該項會議是欲縮短三方面的差別。宣佈稱：「另一項會議是三方面的反通貨膨脹會議，將於星期三在唐寧街希斯官邸舉行。」一直至目前，希斯政府已促一個自願的最高工資增加點為每週兩英鎊，而工會則推動能管控制物價。希斯告訴代表一千萬工人的工會，及英國工業同盟的代表們，工資及物價必定要由國會投票或法律所控制。希斯對各代表稱：「國會不會接納，既由法律調整物價，而不包括控制工資。」稍後希斯在一記者招待會上表示：「現在的問題是，工會是否會接納一個自動工資及物價調整，或讓一種有規律的力量去支持整個過程。」代表工業界的英國工業同盟則表示：如果工資亦受到控制，他們也讚成致達一個有規律的物價控制。與現時的宣佈：工會同意將此提議，交向於周三舉行的委員會大會表決，而另一次三方面談判，將於不久復舉行。

（合眾國際社英國倫敦卅日電）英首相希斯與職工會代表和工業界領袖三方面會商，如何官民合力以解英通貨膨脹之問題，談到今晚原已到決定階段，忽又宣告暫行休會。今晚在宣告休會時，英鎊攜價在國際市場上仍誤疲弱狀態，徘徊在二·三三美元之間。一般人心關切在通貨膨脹，工資和物價可能被凍結，與及其他不安定的因素綜合起來，在過去一週，又把英鎊價值拉低了百份之五。

英女皇在國會致詞
保証英國致力安定亞洲局勢
強調與北京改善關係重要性

（路透社英國倫敦卅一日電）英政府今日提出以暴力及破壞手段劫持飛機的法案。上述保證包含在英女皇為國會新會議揭幕的致詞中。這行將提出的法案將執行去年在加拿大蒙特利爾簽訂的一項公約，以鎮壓危害民航安全的非法行爲。該協定又得以司法施暴力及破壞份子。違反者將受嚴厲懲處。目前保止該協定已獲四十五個國家，包括英國在內的簽署，及十一個國家的批准。一九七一年的滿地可協定是一九七〇年海牙協定的補充。海牙協定曾涉及騎劫飛機的若干方面。

（路透社英國倫敦卅一日電）伊利沙白女皇今日展望英國加入歐洲共同市場，爲增加該九國擴大共同市場對造福整個世界的影響力。女皇在國會開幕致詞：「保證希斯政府在中東及印度支那爭取和平，並改善與中國的關係，及希望在亞洲大陸獲得永久的解決。」女皇稱：「維持與其他政府保證合作，對國際恐怖份子作戰，及將提出一九七一年在海牙及蒙特利爾簽訂的民航安全措施。」在經濟方面，女皇重申一俟環境許可，政府當局將恢復英鎊的平價及予勵邊際。她又稱：「北大西洋公約組織及增強十五國與盟國們合作召開歐洲安全會議。」至於國內通貨膨脹問題，女皇允諾以增加國民生產，及抑制通貨膨脹和舉辦政府與工業界及工會領袖三方面會進行抑制通貨膨脹的會談。

非共黨態度暫時軟化
希望馬可斯總統大赦

（法新社馬尼拉卅一日電）菲新聞部部長塔總今日稱，菲政府已接到菲共方面所透出之風聲，謂菲共黨希望政府能予大赦，因「菲政府所得，即爲菲共過去之所求者，故菲共今日已無再鬥爭之理由」。據說，毛之菲新人民軍一頭目，曾親函馬可斯總統表示此意。觀德未說明馬可斯是否將放盛大赦，但暗示此爲共黨之一種策略，他說：「菲共黨之策略是硬的如果行不通，就來軟的。」

西德總理呼籲合作對付劫機
保障空航乘客安全

（合眾國際社西德波恩卅一日電）總理布蘭德今天呼籲「更有效的國際措施」，去遏制劫機。布蘭德在內閣會議中檢討西德週日釋放三名囚犯，在被拉緬亞監獄的阿拉伯游擊隊，以交換被騎劫的西德航空公司客機乘客的安全事件的背境。他說：「在類此的環境下，其它政府也會像我們一樣做法」。

（路透社西柏林卅一日電）美、英、法、蘇大使今天在此間開會，商權一項宣言，重申兩德加入聯合國由他們應盡的特別權力。他們於九天內舉行第五會國會議，尚未清楚今天會談是否屬於最後的一次。東西德間已獲得關係正常化的協議，是以使他們雙方申請加入聯合國。

（法新社盧森堡卅一日電）英國今日通知其未來之共市會員國謂，英國將不認爲其本身被共市財長會議所決定之反通貨膨脹措施所束縛。共市財長昨日在此間舉行會議。

西歐市場 英鎊企穩

（合眾國際社英國倫敦卅一日電）英女皇伊利沙伯今日在壯麗之傳統儀式中主持國會揭幕典禮（新會議）。女皇乘坐金鑾馬車，由皇家騎衛隊護送下前往下議院。女皇在國會上議院寶座，向國會致詞，由政府擬定之九分鐘演詞，概述十九項於今次國會會議中推行之措施。

（合眾國際社英國倫敦卅一日電）由於最近拋售浪潮停頓和出現一種補獲性質的少量收購，英鎊今天稍爲調整。隨後英鎊兌換二點三三五五美元及二點三三八五美元之後，英鎊比率在下午較早時徘徊在二點三三二二至二點三三三三之間。一般人士覺得英國銀行致力使比率超越二點三三美元以上。某些消息指證這乃由於銀行在今天較早時的交易中有所支持之故。

泰國共黨聲勢日大

（泛亞社泰京曼谷卅一日電）泰軍方今日宣佈：共黨武裝游擊隊一百餘名，昨夜突襲宋卡地方一個小警署，擊斃一名警員及九名地方志願團隊隊員，另一名警員及四名志願隊員失蹤，幸獲脫離者僅一名志願隊員。此爲該區兩週來第二個警署遭受共黨偷襲，共殲斃警員與志願團隊人員十七名，軍方發言人稱：兩次偷襲者均係同一股共黨恐怖份子，彼等配有重機關槍及卡賓槍，於夜色掩護進行突襲，據唯一脫離者透露：彼等曾苦撐一小時，惟對方火力太強，終於不支，共黨份子只有一人死亡。

南越軍救護傷兵

（十月卅日南越西貢電）南越軍由西貢東北十五哩，第一公路之和門，拾傷兵返回西貢路過城界石碑之鏡頭。據政府發言人宣稱，被越共佔據六個月之中原高地兩處，現已在停火前奪回。但附近又有一處高地失守云。（合眾國際社無綫電傳真）

越共一連六日採取主力攻勢
企圖奪取南越更多土地

（美聯社西貢卅一日電）西貢指揮部週二報導，共軍連續第六日攻擊，北部與中部高原有兩個南越軍基地失守。美聯社記者在峴港報導：最近陷落的營地位于峴港以南九十里巴多鎮，三百五十守軍週一晚擊退來襲敵軍，殲滅四十人，但終於午夜過後失陷，約一百名政府軍逃離該基地，其他守軍命運未明。南越總部報稱：共軍又以十枚白炮襲擊峴港空軍基地，一名政府軍軍傷。

（美聯社西貢三十日電）通訊員週一日稱：美國第七艦隊大事削減其對北越之軍事行動，停止更深入北緯二十度以北之一切離岸轟炸，放新水雷，以示好意。在北緯二十度以南之巨型巡艦和驅逐艦之工作已曾減低。即如通訊員所描述美國所造成之意想行動，其談判問題之好意，使完成巴黎和平草案。在北緯二十度以南游弋之巡洋艦和驅逐艦之軍事行動亦受到限制。在北緯二十度以北區域之新行動停止，包括北越最重要海港海防在內。然而通訊員警告稱：當活性水雷仍在之時，北緯二十度以北水域對美國第七艦隊艦艇在該區域向其他船艦發出警告。在現時情況下，美國於短期間內不會移去此等在若干時間後便自動失效之水雷。

美艦停止海岸佈雷

（合眾國際社南越西貢卅日電）軍方人士今日稱：美國已停止在海防及緯度廿度以上的兩個北越港口佈雷。該人士稱：美海軍的炮轟北越最上三份之一領土的海岸軍事設備亦已停止。美國防部長賴爾德上週在倫敦稱：美機空襲緯度以北——以河內南六十哩的地帶業已停止，但沒有提及海軍炮轟與佈雷。上述海岸砲轟與佈雷之停止，是在過去的停火止：這段期間內的暫宿，一軍方人士稱：這三個港口仍最低限度在三個月內對船隻進出有危險。他們稱：此外，美機曾在緯度廿度以南七個港口所佈下的水雷在今後兩週至九十天內仍然有效。

星人民陣線秘書長入獄

（泛亞社新加坡卅一日電）新加坡人民陣線秘書長，渠在今年九月二日新加坡大選時，於丹絨巴葛選區與人民行動黨之爭光選議員，結果僅得一千四百卅八票而落選。渠被控今年七月四日出版之第十期週報上，以編輯委員會名義發表一份論文，標題內有「批奧侮偶像」統觀祖國文」字樣，按照文被控在人民陣線對國家元首作出誹謗言論。法官判稱：國家元首的尊嚴，不容損害，政治工作者不能對國家元首作出誹謗言論。該案由副檢察司提控，宣判其由一保人以三千元具保出外辦理上訴手續。

日本七十多歲老婦
一生扒竊成爲富婆 銀行存欵五百萬元

（泛亞社東京卅一日電）曾以扒竊罪斷續在獄中服刑三十年之七十歲老婦人，昨日第三十二次失手被擒，伊向警方供稱：不勞而獲之誘惑力太大，實在無法抗拒。此老婦名正田富美子，昨在東京品川區向一名購物主婦之手提袋內窃取一本手册。册內夾有五千五百日元。伊上次犯扒竊罪入獄，至今年九月九日始恢復自由。警方稱：正田女士衣著清潔，身上且有銀行存摺，摺內註明存款達五百萬日元。伊自謂：「我原想在年屆七十歲時，在政府之老年人生活保障法例下，過誠實人的生活。怎奈，我遇到可以順手牽羊的機會，就不由自主了。」

阮氏平夫人的姿態

國際陸越自治政府首席和談代表阮氏平夫人，十月卅日在巴黎記者招待會宣稱，美國應於十月卅一日簽訂越戰和平協定，她之主張與河內代表如出一轍。她說此話時，右手緊握作勢之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

社論
英外相訪問北京與香港問題

英外相荷姆爵士訪問北京，週日來展開深入而懇切的談判，充份表現北京與英國關係之急速改善，爲雙方合作開出了更高之希望。

荷姆爵士此次訪問北京，主要是爲了完成次之任務：

第一，全面改善雙方外交關係，自從一九六八年以來，雙方關係一度陷於僵潮，其後經過數年來努力改善雙方，互相檢討，互相承担責任，終於確立了建立新關係之良好基礎。荷姆爵士此行，可以說是適當之時機了。

第二，加強雙方貿易。老實說，英國實在需要中國大陸這個廣大市場。而過了英國百多年對中國貿易之經驗，再加上以香港作爲基地，對中國大陸的貿易，其優勢確駭倒各國。相反的，中國大陸亦需要英國工業技術之指導，與購買英國機器及飛機火車等。是貿易可以加強，與購買是雙方互相需要的。

第三，共同致力解決亞洲問題，例如越南和戰，例如星馬印尼建設，例如蘇聯勢力之深入印度洋問題，對英國及北京均有密切關係，非力謀徹底解決不可。

第四，關於歐洲安全及共同市場問題。

第五，關於日本今後與亞洲國家關係之重建。

第六，關於北京與英國在聯合國之合作，及共同致力解決國際糾紛。關於香港九龍問題，荷姆爵士與北京外長都避而不談。但是大家所重視的，是雙方在想像中是必然的。據路透社北京卅一日電稱：「英國外相今天與北京外長進行第三次會談時，彼及北京與英國之間的關係，他們在人民大會堂舉行的會談中也談到英國殖民地——香港這個問題。」另一項問題是雙方在過去五個小時會談中，相信亦很大可能是談及香港問題。[illegible]

[illegible]成熟時解決這些地區遺留中國的問題。」果如是，荷姆爵士與姬鵬飛外長是近面討論香港九龍問題了。但另一則新聞則如是報導，據路透社北京三十一日電稱：「英國外相荷姆爵士今日在此間繼續與中共官員會談，在先曾宣稱：雙方在討論上已獲良好開端。」昨夜在宴會中中共外長姬鵬飛告荷姆爵士稱：兩國之間的歧見，必須經過談判與磋商逐步的解決。自星期日荷姆抵達北京以來，兩人已共會談了五小時。所討論的包括國際問題，鑑於有可能解決越南問題之曙光顯露，故以越南爲談論中心。」此兩外長構成他們新關係的大綱，但方均不直接談及此敏感的香港問題。關於英國殖民地香港最近公開的聲明，北京方面說香港保護此殖民地，在中國問題將會在時機成熟時解決。一九九七年便滿租期。姬鵬飛稱：英國與中國有相異的社會制度，而我們並不認識此一事實，現尚有若干歧見，及有待解決之兩國問題。他又說：「但兩國關係，應該以及能夠在共存原則的基礎上，逐步多步的解決。過去時期中英兩國之關係仍未圓滿，對於這些多不愉快的事實，荷姆和姬鵬飛兩人，並不放在心上。荷姆也承認這是歷史的事實。

但今天的情形則完全不同了。他說：英國人對於中國有濃厚的興趣，文化，經濟方面深感興趣，我們如果能做到任何一個能夠改善雙方的事，對內和平，對外亦和平的話，實屬快慰之至。現代的世界太小了，我們亦能互分界限呢。」他說：中共與英國將舉行一次友誼的會談，昨日與今日，我們能作一個好開端，所以說其融洽。他又說：在今年三月，我們兩國政府達成協議，互派大使，爲我們兩國之間的關係打開新的一頁。」同是路透社記者之報導，但內容大有分別，足見荷姆爵士與姬鵬飛外長，對所謂香港九龍問題，是並未明朗討論，甚至避免討論的。

香港九龍問題是存在的，但如何解決？何時解決？今天沒有人可以作肯定答覆。但有一點我們可以指出，保持香港九龍現狀，對中國大陸有百利而無一害，對東南亞有百利而無一害。而積極的意義，更可以促進北京與西方世界和平共存，協助北京進一步擴展其世界事務。

這是明朗的形勢，不僅英國人看得清楚，北京領袖相信看得清楚。我們相信香港九龍自有其遠大前途。北京領袖必有遠大眼光，到適當時機，不管討論這個問題，但最緊可能的保證，而且是可以相信之保證。所以我們認定荷姆爵士訪問北京，爲香港九龍更爲遠大興繁榮之前途，增加四百萬市民之信心，這是可喜之現象。

美國大選進行中
麥高文處境漸見轉機

麥高文參議員每天進行十八小時的競選運動，使他在各大工業州內能進行更多的公開活動，爭取傳統民主黨選民的支持，參加麥高文演說大會的忠心民主黨人爲數日多，並且各種跡象顯示出很多變志的民主黨人已經回心轉意。

不過，麥高文參議員的總統競選運動好像仍然缺少某些重要的東西，也即是他的策略所希望出現的「轉機」，使他能扭轉劣勢，壓倒尼克遜總統。

根據多項指標的顯示，麥高文參議員的形勢雖然好轉，但大部份分析家認爲他的追趕速度太慢，難望在大選前短短數星期內，一舉而超越對手。

麥高文十分活躍

截至目前爲止，麥高文參議員的競選運動目標都是集中使他每天能打進兩個至三個的「媒介市場」，各項活動的時間安排都是希望——而且往往成功地——使他有機會在地區性電視的中午和黃昏新聞節目中出現。換言之，他爭取的是「照相機會」——因此他要訪問工廠，鐵場，養老院和超級市場等地方。

但，這是一項令人疲乏的活動程序，麥高文陣營的一些人士已經開始懷疑這種策略的效果。有時，爲了參加三項活動，往往要花十小時在旅程上，同時以數目說來，麥高文參議員所親自接觸的人，和在時間，精力及金錢上支出，比例也不相符。

麥高文參議員本人也担心他的寇息無法獲得廣泛的註解，他同時憂慮到他在演說大會和樹立集會那些課語會變得太空洞，他又害怕，目前推行的競選運動強調攻擊尼克遜政府的行動和紀錄，會影響他競選綱中積極的部份。

據說：麥高文參議員正在尋求一種「黨派色彩」較少而比較周詳和全面的一方法來強調他的競選運動。

因此，大選日期愈來愈漸迫近，但觀察家預測麥高文參議員仍可能改變其基本之競選策略。

[illegible]

推行的競選運動未能取得全面的支持。民意調查者指出，根據新的統計顯示，麥高文參議員的民意調查，落後二十二分。根據一個月前的蓋洛普民意調查，麥高文比尼克遜總統落後三十四分。

兩周前的哈理斯調查，所得結果大致和蓋洛普的調查相同，但上星期的調查，顯示尼克遜總統的領先優勢已減至二十八分。不過，由楊克洛維治公司在十六個主要州進行的調查，則顯示了尼克遜總統領先三十九分。

楊克洛維治公司的調查是爲紐約時報及時代周刊進行的。該公司指出，麥高文參議員的形象，已從初選時期的「非常自由」轉變至目前的「較弱的急進者」。

麥高文向左走

這些民意調查者結論指出，尼克遜總統似乎是領導國家向右的走，而選民則覺得麥高文參議員是領國家向左走。一位調查分析家說：「麥高文參議員非但沒有採取符合美國一般選民步伐的行動，反而把很多選民推開了。」

但麥高文參議員不接受這種說法。他說：「十月初我們形勢有所改變，改變一直向前發展，就會以穩定的途徑前進。我們的形勢非在好轉，沒有力量能阻止我們。」

[illegible]

尼克遜夫人出馬

除此之外，總統夫人曾在[illegible]發表演說，總統女兒克萊莉·尼克遜·艾森豪也到俄亥斯州演說。總統夫人在參會的愉快明和熱烈的利雜得到熱烈的歡迎，這是她首次單獨進行競選運動，計劃在六天中訪問七個州，其目標正如她所說，是「把白宮帶給人民。」

過地獄生活 法記者報導 被越共拘留

（路透社西貢卅一日電）法國自由撰稿記者包特利今日描述他在越共拘押十五個月來過著地獄生活情形。包特約十個月前在高棉附近遭越共俘虜，於五日在獲釋放後於記者招待會上，描述彼如何遭受長期監禁、飢餓與疾病之情況，有時使彼幾迫入間地獄。

歐洲各國代表會議
尋求有效對策 辦好環境衛生
萊茵河是歐洲最汙穢河流

（路透社西德波恩卅一日電）歐洲經濟團體成員國部長及最近加入這個組織的三個國家，今天在此聚首以策定「環境」統一政策方針。九國對環境污染事務負責部長們和歐洲經濟團體委員會代表今日在一起，假此地萊茵河畔上的西德國會大廈舉行上述會議。萊茵河是歐洲最骯髒的河流。西德內政部長在主持這項會議時，曾提出一項工作計劃，表示其政府大力支持一個對付污染的統一政策。由高級官員們於昨天舉行的會議在兩天內，討論環境政策的根本問題並且研究如何配合聯合國在這方面作出的努力。上述會議的主要目的是要擬訂將來供給有關委員會作爲行動指礎的方針。

共市國家合力對抗通貨膨脹

（路透社盧森堡卅日電）共市財長毅當今晚在此間說，擴大的共同市場各國財長，已就對抗通貨膨脹首要三個原則，達成協議。他在會議後對記者說，各部長會議對反通貨膨脹運動表示關切。他說，各國部長同意使明年物價增加率由目前的百分之六降爲百分之四，其他達成協議的有限制會員國貨幣的供應量，以遏制通貨膨脹。第三點是限制公共經費，這是通貨膨脹主要的一個根源。

越共警告美國
如果停火失敗決心繼續作戰

（美聯社日本東京卅一日電）越共稱：「假如尼克遜政府拒絕贊同其許諾關於與北越談判者所拍出的和平草案協議，彼將會勇敢地面對困苦及犧牲繼續戰鬥。」該項聲明，星期六包含在越共的新聞評論中，由北京「新華社」星期二予以廣播，並重申其支持協議結束戰爭並恢復越南和平。聲明稱：「假如尼克遜政府拒絕實踐諾言而走向戰爭，則越南人民會聯合成一體面對困苦和犧牲，繼續戰鬥至完全勝利。」

北京外長姬鵬飛
譴責超級大國在歐擴展勢力

（時事社東京三十一日電）據北京電台三十日廣播：中國外長姬鵬飛同日夜晚在北京人民大會堂設宴款待英國外交大臣賀姆爵士。席上姬鵬飛外長致詞稱：在緊張緩和的偽裝之下，推進擴張主義，企圖使影響的分割加以合理化，並對更多的歐洲國家列入其支配之下的任何超大國，其行爲只有使歐洲的緊張更爲惡化，而不爲歐洲各國所接受。姬鵬飛外長又稱：中國對於以本國的獨立與主權，以及歐洲的和平與安全努力的歐洲各國人民表示同情與支持。

（法新社西德波恩卅一日電）西德政府今天說它不知道丹麥可能承認東德的動向。這項聲明乃總理本哈根一家報紙作出的報導後被發表出來的。該報說：如果布蘭德特總理的政府在今年十一月十九日的西德大選中失敗的話，那麼，丹麥就會承認東德。該報引述丹麥國會的外交事務委員主席演述的話說：如果布蘭德特先生的政府被另一個對東德採行另一種政策的政府所代替，則北歐國家將重審其對東德政策。

美國會通過補充立法
維持進行援外計劃

美國國會在第九十二屆會議快結束時通過補充立法，撥款予美國的援外計劃，使它能進行至明年二月廿八日。

國會將於第九十三屆會議在明年一月召開後，考慮一項全面性的撥款措施，以便實行援外計劃，至明年六月三十日終止的本財政年度結束時爲止。

在明年二月底之前，援外計劃將以一項「持續不斷的決議」爲基礎，每年提供款項三十六億五千二百萬美元，而政府所要求供本財政年度使用的款項，原是五十一億六千三百萬美元。

撥欵計劃減少

雖然暫時性的撥款較尼克遜總統所謀求的數額少十五億美元，但卻較國會撥予上一財政年度者多三十一億九千萬美元。

在幾方面，這項補充立法等於使政府頗多好處。該項立法規定供全世界各國重要發展計劃使用的款項，美國在這些計劃中担任重要角色。如果持續不斷的決議未獲通過，這些計劃將無錢推行。它提供實行尼克遜主義所需的款項，尼克遜主義的目的在於使小國更有能力自衛，尤其是東南亞國家，特別是南越。

它又規定以五千萬美元協助菲律賓克服水災，一億美元協助孟加拉從戰爭及內戰的廢墟中復興。值得注意的是該決議中缺乏參院內反對尼克遜外交政策的人士早些時列入的各項外援措施條文。這些阻礙外援法案通過的建議包括：

（一）一項強制措施，這措施逼迫政府的行政部門將所有與其他國家間擬定的，在這些國家境內美國基地的執行協定，提交參院作爲條約加以通過。

（二）美國在本財政年度支援高棉的費用限定爲二億七千五百萬美元。

（三）禁止對巴基斯坦、印度及南亞其他國家進行軍事銷售。行政部門希望對此採取主動，而不願被國會的命令約束。

援外法案之特點

參院內批評尼克遜總統外交政策的人士（尤其是外交委員會主席富布賴特）認爲，該持續不斷決議乃對撥款程序尤其是軍援撥款的「阻遏」。

尼克遜總統的支持者（尤其是眾議院共和黨領袖福特）則認爲該決議是與參院達成的一項必要的妥協，以使國會能因十一月七日選舉的競選運動而休會。

福特說，他不相信該措施適當地提供軍事援助或支援援助予其他國家，但他預料下屆國會會議將有一項新努力，以求增加撥款。

就政策方針與實際美元數額而言，該持續不斷決議爲眾院與參院對外援法案的一項妥協，這是國會會議即將結束時所達成的少數妥協之一。

十月十七日在眾院以一八八票對八十票通過，以及在參院以四十一票對二十二票議案通過的該決議，規定在目前至二月廿八日之間每年使用額如下：

一、以十億六千四百二十二萬一千美元供經濟援助，五億五千零六十萬美元供軍事援助，二百五十萬美元供安全支援援助，一千二百五十萬美元供海外私人投資公司。

二、四億美元供外國軍事信貸銷售。

三、一百零二萬二千八百八十美元供一系列特別計劃，包括和平工作團，難民（蘇聯猶太人，古巴人及其他），泛美開發銀行及國際開發協會。

尼克遜所要求之數字

尼克遜總統所要求的數額如下：

一、以十四億一千二百五十九萬三千美元供經濟援助，八億四千四百萬美元供安全支援援助，八千五百萬美元供海外私人投資公司。

二、五億二千七百萬美元供外國軍事信貸銷售。

三、十五億一千四百四十三萬一千美元供特別計劃，包括和平工作團，難民及開發銀行與開發協會。

除持續不斷決議內所撥款項外估計另有二十億美元爲外援「已撥未支」款項，這是可從過去撥款取得但分配予正在進行的各項計劃的現款。

今日本報新聞精華

今起對不清潔者採行動
今日起，全港厲行潔淨，執法人員對不合作市民，採取行動。請市民守法，利己利人。（第二張第一頁）

中共電訊電話人員訪港
英外相何淑，明天乘車撥到港訪問。中共派出八名電訊電話專技人員來港考察。（第二張第一頁）

西區海面貨船被撞沉沒
昨下午七時許，一艘滿載鮮果及貨品之帆炎與東山輪相撞，全船立告沉沒，鮮果及貨品飄滿海面，附近船艘紛駛往救，船員九人被救起。（第三張第一頁）

小販角子機裝設未有期
小販新例今日開始執行，市政署首長徐淦昨日接見小販代表詳細解釋新例。據謂小販市場裝設吃角子收費機等，目前尚未有確期，最快約在一年之後始能實行。（第二張第三頁）

鄉議局支持招新界輔警
鄉議局昨通過支持在新界招募輔警及促進官民聯繫，並支持西貢沙咀村民因建水庫遷徙爭取合理補償。（第三張第三頁）

港產九月出口獲大增長
九月貿易統計，出口獲大增長。是月出口值十四億八千萬元，比去年同月增百分十九。入口值十九億元，增百分十六點八，轉口值三億九千萬元，增三成六。出口值能否保持美國多付所致，是否真性好轉，還需幾個月才能判斷。（第五張第一頁）

視聽學習器材日新月異
效學介紹「小學免術電腦」及「閱讀增速機」，允稱學生恩物。（第五張第三頁）

REFERENCE LIBRARY
-1 NOV 1972
CITY HALL

田中首相在國會宣稱 保持日本獨立必須建立軍力

維護雙方安全鞏固安全條約

（時事社東京三十一日電）田中首相今日在參院全體會議上，答覆質詢時說：為了保持獨立，維護國民的生命與財產起見，保有自衛力量是有其必要的。田中首相指出：關於維護國家的安全，有單獨，集體安全保障及兩國間維護的三種方式，集體安全條約是最理想的，如果不可能唯有採取兩國間維護安全的方式，日美安全條約即是為此種需要而存在的。如果日美安全條約予以廢除，則為了日本的安全起見，防衛費必須予以增加，因此在日美安全條約下，維護日本的安全，這是理所當然的事。

（路透社東京卅一日電）關於日本購買地對空飛彈，及防空警戒系統，作為防衛沖繩島之用的，日本與美國今日在東京交換備忘錄。據防衛廳說，這項購買，今日較早時在內閣會議通過，包括三十六個發射器及八十二枚飛彈，和廿四個發射器與一四四枚鷹式飛彈，防衛廳說這些飛彈與防空系統裝設，將於明年七月由日本防衛隊用於沖繩島，需要約七十七億日元（一九，六二〇，〇〇〇英鎊）。

僑胞舉行祝壽大會 向蔣總統致敬 保証貢獻國家

嚴副總統蔣院長致詞勉勵僑胞努力

（中央社台北卅一日電）嚴副總統今天勉勵海外僑胞們，做人做事要以總統為榜樣 [illegible]

千萬民衆進總統府 簽名行禮致敬 賀蔣總統華誕

（中央社台北卅一日電）成千上萬的民衆，今天絡繹不絕的湧進總統府簽名，行三鞠躬禮，恭祝總統萬壽無疆。總統府今天整日開放，讓民衆簽名祝壽，從早晨八時起成群結隊，興高采烈的民衆前往總統府為總統祝壽。[illegible]

各界祝賀蔣總統華誕

[illegible]

日社會黨議員揭露真相 日警察仍然敵視北京

（泛亞社東京卅一日電）日本社會黨眾議員楢崎，今日向新聞界揭露：日本警察對於中共仍持取仇視態度，並不因日本政府與中共建交而有所改變。楢崎稱：他曾得到東京首都警視廳公安部，今年八月三十日發給各分局局長之一封秘密指示。其中謂：中共對日基本政策，仍與建交前無異。故日本不應對中共抱存任何幻想。更勿因雙方建交而產生錯覺。指示中並舉出例子稱：上海歌舞團訪問日本時，曾有支持日本左派份子進行反美鬥爭之事。楢崎稱：他將在國會就此事向政府提出質問。並要求警方收回上述指示。

杜魯多背負兒子投票 十月卅日加拿大總理杜魯多，背負十一個月兒子，攜妻同往渥太華國會參加全國大選。他爭取連任為第一屆總理。（合衆國際社無線電傳真）

英國參加籌開歐洲安全會議

（路透社英國倫敦卅一日電）英國外交部發言人今天說：英國將於今年十一月廿一日到中立的芬蘭首都赫爾辛基出席東西歐國家籌開歐洲安全會議的會談。[illegible]

日代表團訪蘇 協商共同開發蘇聯天然煤氣

（時事社東京三十一日電）日蘇共同開發蘇聯雅克特地區天然煤氣計劃之後，日蘇共同開發朱梅尼油田的計劃，也將急速具體化。[illegible]

日本收支大有盈餘

[illegible]

東京台北交流協會 可望下月底成立

專司發展雙方文化經濟合作

[illegible]

田中表示日與台灣繼續貿易

[illegible]

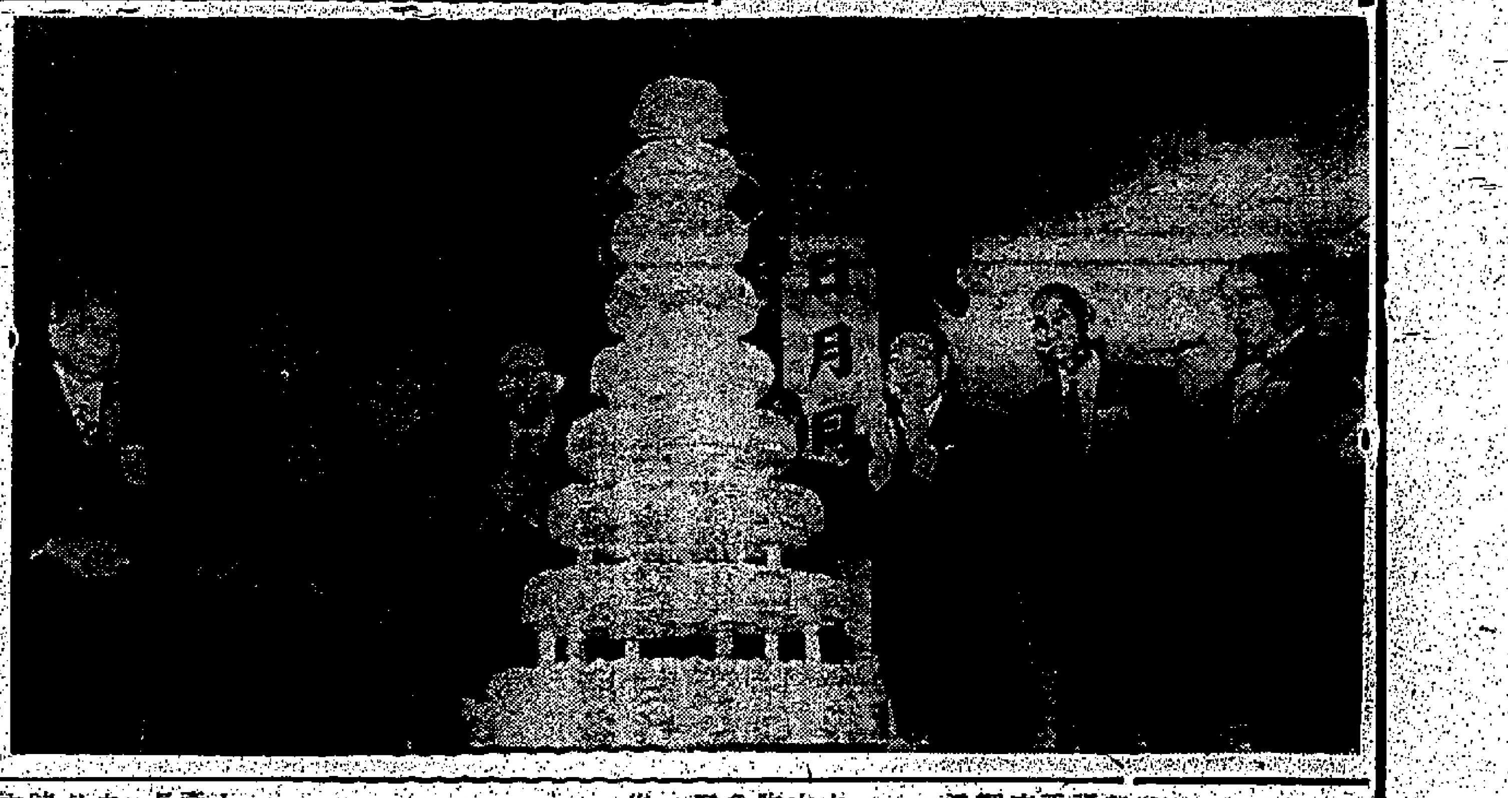
南越總統特使 范登林訪日本

[illegible]

加拿大舉行大選 杜魯多背負幼子親往投票站投票

自由黨未能取得大多數席位

[illegible]



西德機師報告航機被劫情形 十月廿九日，被騎劫飛往的黎波里之西德漢莎航空公司機師艾比爾（左），十月卅日與全體航員返回西德法蘭克福，與公司經理克羅森招待記者。（合衆國際社無線電傳真）

以機兩襲叙利亞 游擊隊傷亡慘重

以叙邊境形勢緊張

[illegible]

日奧政府代表團 分別訪問北京 促進雙方貿易

[illegible]

日與大陸 年內恢復 定期空航

[illegible]

英國「經濟學人」論 布里茲涅夫的麵包戰爭

[illegible]

農業收成不佳

[illegible]

還實施多個五年計劃

[illegible]

蘇無意改變政策

[illegible]

芝加哥火車相撞 傷亡三百餘人

為美國十四年來最大交通失事 東德大霧火車相撞傷亡九十餘

[illegible]

莫三鼻給鐵路 機車客車相撞

[illegible]

國泰貢獻 廉美假期

內附下列特選旅遊假期：
四日馬尼拉假期：由港幣$942起
七日東京／京都假期：由港幣$2,155起
八日漢城／台北假期：由港幣$2,237起
九日新加坡／[illegible]假期：由港幣$2,550起
[illegible]
國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司
太古集團聯系機構

瑞芬氏
註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外擦 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行
香港皇后大道東24號三樓
近有偽[illegible]
瑞芬氏藥廠啓

蔡德芬 耳鼻喉科 [illegible]

利興發展有限公司
配售股票啓事

LEE HING DEVELOPMENT LIMITED

茲宣佈本公司現已向遠東交易所及金銀證券交易所申請准予將本公司全部股票四千八百萬股報價及買賣。

本公司現發出一千二百萬股，照面值每股港幣壹元，由遠東交易所及金銀證券交易所各會員配售。此次配售之股票，全部由恒生銀行有限公司包銷。

關於認購股票之說明書及申請表格，可向遠東交易所各會員及金銀證券交易所各會員索取。

認購書須於一九七二年十一月四日上午十一時卅分前，連同支票送交遠東交易所或金銀證券交易所，以便轉達恒生銀行有限公司。

小型洋樓，梗房間格，三面單邊
兩廳兩房，經已開工，分期付款
四十五年內，不需補地稅

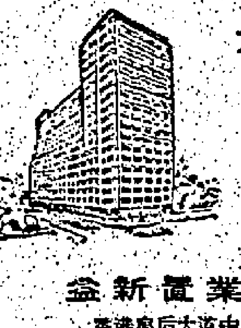
益富大廈

益新置業有限公司
萬邦大廈頂樓，電話H二五三〇〇三
地盤：土瓜灣上鄉道大華邊 電話K六五四七七二

北角英皇道

益發大廈

已有入紙伙

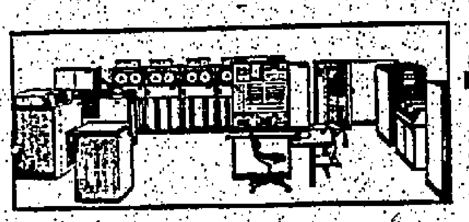


六萬餘元起
只付三成
即可入伙

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：H-253003
地盤辦事處電話：H-620568

香港商科書院

IBM-360 電腦班



附設：電腦打孔訓練班一月速成
由英美專家教授、實習最多、收效最速
（在本港I.B.M.電腦中心實習）

商業各科：中英簿記・中英會計・中英打字・盲目打字
出入口文員班・香港稅例・成本會計・工廠會計・銀行會計・公司法
電腦打孔・速記・信札・珠算
商法・秘書學・劍橋大學英文文憑班・英文文法班・數理化專修班
裁剪全科・廣告畫裝飾設計
語言科：英語會話・初、中、高級G.C.E
日文・法文・德文・國語・西班牙文 拉丁文・葡文
英文拼音・英文專修TOEFL

本校與香港及英美各電腦機構取得密切聯系、凡在本科畢業成績優良者推薦在本港或海外就業 ★備考倫敦電腦學會文憑試
★備考英國G.C.E.(COMPUTER SCIENCE)文憑試
校址：(一)九龍旺角彌敦道六〇三號至六〇九號新興大廈三樓
(二)九龍彌敦道五九三號至六〇一號廖創興銀行大廈五樓
(三)九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號大廈三樓
電話：K-3-858440 K-3-859364 K-3-945747

先施人壽保險有限公司開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂期於本年十一月一日起開派一九七一年度股息及紅利，凡我股東，請到香港德輔道中一五六號通用商業大廈三樓本公司內取具息單簽領，是幸。

派息時間：每日由上午十時半至十二時，下午二時至四時，假期停派。

先施人壽保險有限公司謹啓
一九七二年十一月一日

聘請司機

本公司聘私家小巴司機一名，有貨車駕駛執照者優先錄用，每天供膳食一餐每月有四天休息日，有意者請每天上午十一時至下午六時親到香港荷李活道106至116號向余先生面洽

新蒲崗廠房招租

每層八千餘呎，祇餘兩層出租，交通方便，水電冷氣設備齊全，適合各行業用，工容易裝有一百匹鍋爐。有意請電12-215141-8林洽經紀免問

誠徵廠房

土瓜灣或新蒲崗近啓德機場面積約式萬伍千平方呎，購置或承租均可（租約三年續三年）有意者請函華僑報1303號箱

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲者而欲應徵即每日攜備身份證於下午六時至七時到荷李活道一零六號地下訪潘先生面洽

囍

結婚啓事

謹於公元一九七二年十一月一日爲次女玉蘭(ESTHER HON)與蘇碩熊博士(SAW SHUO SHYONG)在英國倫敦舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

韓森
韓尹蓮 敬啓

保華建築有限公司
茶菓嶺石礦部

各種規格碎石出售
貨源充足交通便利
歡迎長期定購

交貨地點：九龍茶菓嶺鯉魚門道油塘道交界
垂詢請電：3-430111陸君或曾君洽

廖創興企業有限公司
公開發售股票啓事

茲宣佈本公司現已向遠東交易所，金銀證券交易所與香港證券交易所申請，准予將本公司全部股票四千萬股報價及買賣。

本公司註冊資本爲港幣叁億元，已實收資本一億五千萬元，分爲三千萬股，每股五元。

本公司現發行壹千萬股以面額港幣五元，不予升水公開發售，此次上市公開發售之股票，全部由渣打銀行之寶源投資有限公司（SCHRODERS & CHARTERED LIMITED），廖創興銀行及盤谷銀行聯合包銷。

詳細說明，以十月廿七日刊於英文南華早報及英文虎報之公佈爲準，關於認購股票之說明書及表格，請向下列各處索取：

（一）遠東交易所各會員 （二）金銀證券交易所各會員 （三）香港證券交易所各會員 （四）香港中央證券登記有限公司
（五）渣打銀行總行及各分行 （六）盤谷銀行總行及各分行 （七）廖創興銀行總行及各分行 （八）寶源投資有限公司

認購申請表格須於一九七二年十月廿七日起至十一月三日上午十時十五分前連同支票抬頭人「廖創興企業有限公司」或（LIU CHONG HING INVESTMENT LIMITED）送達渣打銀行總行或廖創興銀行總行或下列任何一分行。

（一）渣打銀行分行：
灣仔（菲林明道）分行 西營盤（大道西）分行 尖沙咀（金馬倫道）分行 長沙灣（昌明街）分行
紅磡（九龍城道）分行 官塘（輔仁街）分行 新蒲崗（寧遠街）分行 油蔴地（彌敦道）分行
荃灣（大河道）分行

（二）廖創興銀行分行：
西區（石塘咀）分行 西營盤（德輔道西）分行 灣仔（軒尼詩道）分行 銅鑼灣（怡和街）分行
青山道（青山道）分行 九龍城（衙前圍道）分行 旺角（彌敦道）分行 筲箕灣（筲箕灣道）分行
紅磡（馬頭圍道）分行 深水埗（大埔道）分行

至於申請股票所用之支票，將於一九七二年十一月四日始行提交香港銀行票據交換所交換。

航通旅行社有限公司

獨家主辦 遊覽團

總行：九龍旺角好望角大廈十一樓（電梯按11字
分行：香港中環遠東銀行大廈五樓（電梯按4字
詢問電話：K316252 K308513 K319651 K847584 H431286 H431287 H447173 H447174
海外分社：星加坡・東京・三藩市・溫哥華・巴拿馬・台北・曼谷・吉隆坡・

特點：（一）港九均爲自置社址。規模最大。職員最多。無與倫比。信譽最可靠。
（二）凡成爲航通客人可免費乘搭航通自置順風車輛。如航通之旅遊車。小型巴士
（三）凡成爲本社客人者可得1973年精美七彩月曆及其他名貴禮品各一份。

旅遊部主辦：

星馬泰 11天超級豪華觀光團 HK$2800.—
出發日期：十一月四日、十八日、十二月二日、廿三日。
遊覽：曼谷、湄南河、皇宮、鱷魚潭、佛寺、玫瑰園、泰國鄉村俱樂部、檳城、太平湖、怡保、金馬崙、吉隆坡、麻六甲、新山、星加坡、包括八晚夜總會欣賞精彩演出，鄭重介紹全星馬最豪華之海鮮夜總會。

日本 九天觀光團
出發日期：十一月四日、十八日、十二月九日、廿一日、廿三日

台灣 九天超級豪華觀光團（歡迎有入出證者隨時參加特價優待）
出發日期：十一月四日、十八日、十二月二日、十六日、廿二日、廿四日、廿六日。

日韓联遊 十一天遊覽團
出發日期：十一月四日、十八日、十二月九日、廿一日、廿三日。

美國加拿大英國留學旅遊移民等申請手續

機票簽證部辦理：印尼越南泰國星馬特快簽證・來港入境過境延期，合法居留，護照申請

各地代售 特價機票

REFERENCE LIBRARY
- 1 NOV 1972
CITY HALL

本港新聞 ①

明日乘英皇家空軍專機前來
英外相訪港

中共八名電訊電話人員今來港
考察電報電話等等設備與聯繫

（本報專訊）倘若無礙時之更變，今日將有八名中共之電訊電話高級技師與行政人員，從內地抵港，作為期六日之在本港深入考察港「大東電報局」之一切科技設備與電訊聯繫措施。

前述八名特派員，也更將編排兩日時間，去考察本港電話公司，有關海外通話設備及行政事務。

灣仔新填地上，新建成之「香港大東電報局」新水星大廈，以及新近被指定為余達東來最新型縱橫大之電訊裝備，其前述人員主要考察研究之一。

英國外相何謨爵士在北京商談恢復兩地空航及電訊交通等問題，上述「專技團」之訪港，頗足玩味到，本港與大陸間之電訊，電話，甚或人造衛星傳播等等問題，將會加強或有新「創設」，可能因此有「重要之發展」。

香港地位更穩定，也可從英外相最近之活動及「專技團」之訪港，而窺出一二。（郭立）

（港訊）英外交及聯邦事務部大臣何謨爵士偕同夫人將於本（十一）月二日乘英皇家空軍VC十型機抵港，翌日（三日）離港返英。港督麥理浩爵士偕夫人暨政治顧問施德教屆時將在啓德機場迎迓。何謨爵士夫婦將下榻總督府，為港督夫婦之嘉賓。此次隨同何謨爵士來港者有外交及聯邦事務部常任次長格運希爾爵士，助理次長威爾祖。何謨爵士在港勾留期間，將與港督及行政立法兩局議員有所磋商，啓程返英之日將舉行記者招待會。

昨晚舉行消滅垃圾蟲儀式
今起厲行清潔
執法人員對違法者採行動

（特訊）歷史性的「清潔香港」運動，已於昨晚在中區皇后像廣場的一項別開生面的「消滅垃圾虫」儀式後，作全面性的展開。昨晚八時，中區舉行的「消滅垃圾虫」儀式中，三十多呎高之巨型「垃圾虫」，在香港上海滙豐銀行董事長施雅按動電掣後，六聲炮響，「垃圾虫」隨而消滅。匯豐銀行機構職員及文華酒店上下員工四百多人齊心協助下，清理場內垃圾。

「消滅垃圾虫」儀式中，「清潔小姐」亦於同時產生。該項「清潔小姐」競選，由政府新聞處，與香港小姐有限公司合辦，六名「清潔小姐」在評判員評判後，芳齡十九的蘇愛麗小姐許定為「清潔小姐」。是次評判的有香港上海滙豐銀行總經理沈弼之夫人，香港無綫電視及邵氏影片有限公司等。

晚上七時許，已有不少人士到場等候觀看。八時，皇后像廣場一帶交通暫告封鎖，車輛需要繞道行駛，以方便市民觀看。儀式隨即開始，森森四人合唱團及無綫電視舞蹈組到場表演助慶。「清潔小姐」總決賽也隨着選舉，麗的呼聲更由渣打銀行董事長施雅按掣將互相「垃圾虫」消滅。

致詞，「全港清潔運動」委員會主席，市政局議員亦於昨晚應邀到場，但因為熱烈及天雨關係，市政局議員握要地指出：

明天（一日）開始，我們進入另一重要階段，將對那就是以百計的市政事務署被擢升執行法例的人員，所有不合作的市民，採取行動。明天開始，市政事務署將投入一千名清潔工人及租用兩百輛車輛，務必先行徹底清除一切垃圾及廢物，然後對任何再行染污我們地方的人，予以應得的懲罰。（爾、廸）

昨晚八時，皇后像廣場掀起一片人潮，數近萬的市民前往觀看，場面十分熱鬧。晚上七時，皇后像廣場附近一帶交通封鎖，不少市民，已於昨晚七時許，三三五五成群，到場待候。三軍部的滅火車亦已到場待候，消防事務處的工程人員，到場安裝照明系統，使皇后像廣場一帶燈火通明。晚上八時，「消滅垃圾虫」節目開始，搜集者樂隊及洗潔樂隊到場演奏「垃圾歌」，不少人士隨音附和，一片熱鬧。

一「清潔小姐」選舉，博得全場歡呼聲，六位年青貌美的小姐參加，逐一登上舞台，儀態萬千，口哨聲及歡呼聲四週掀起。芬齡十九的蘇愛麗艷壓羣芳，贏得「清潔小姐」榮銜。

節目正在進行中，天不造美，細雨霏霏，但亦不減觀眾的興緻，及喧叫聲，使節目氣氛更加熾烈。皇后像廣場的近千人鄰，需求更易觀看精彩節目，秩序雖則井然，但也有湧前之勢，除要力員維持秩序外，清潔的義務工作人員，亦協助維持及支撐圍柵。

按動電掣，六聲炮響，將三十多尺高的「垃圾蟲」轟落，炮聲互響，使人震驚。

「垃圾蟲」一晚已被消滅，由今日起，港九各區實行清潔大掃除，務期使香港成為一個清潔城市。（網）

消滅垃圾虫 儀式昨晚在皇后像廣場舉行。在滙豐銀行董事長施雅按鈕后「垃圾虫」隨即被炸毀消滅。（本報記者攝）

請社會各界人士
支持護童會
痳痺兒童中心可能推廣

（特訊）香港保護兒童會昨日假大會堂舉行常年大會。會長沈弼主席，主席林秀棟呼籲社會人士大力支助保護兒童會，並希望政府能多給予補助。

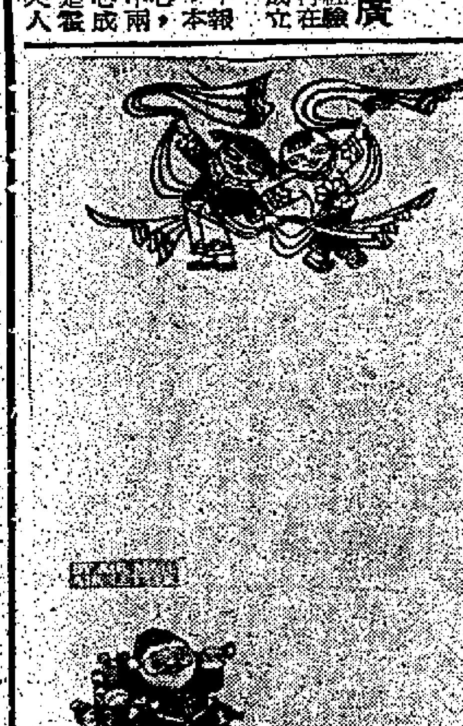
今年初該會新成立痳痺兒童中心，現時照料十一名患痳痺小童，希望慢慢將收容額增至十二名，此為獲取經驗的嘗試，日後可能再在有特別需要的地區成立痳痺兒童中心。

會長沈弼在週年報告中指出：今年初，本會成立痳痺兒童中心，照料不幸兒童。其中兩位促使痳痺兒童中心成立的最落力會員，是霍士傑夫人和韋達拔夫人。還有BYADBURY投資公司答應一項為期三年的捐款計劃。皇家賽馬會贈送一輛十四座位小型巴士給本會。港督麥理浩夫人已經為痳痺兒童中心主持開幕。

昨日該會通過一九七二至七三年度行政委員會職員名單：沈弼任會長，主席李達思，副主席林秀棟，義務財政郭勳功，義務秘書謝敏久夫人，委員金保晉芬，張士傑夫人，紹斯定，夏文夫人，赫臣夫人，岑才生，林植宜，薛倫，丁鶴壽，德嘉夫人，韋達拔夫人。

該會除感謝各會員的通力合作，並對南華早報、華僑日報、無綫電視、麗的電視及各報過去協助宣傳，表示謝意。

香港保護兒童會自一九二九年成立，至今已四十三年。現有八個中心：灣仔總會及育嬰院、西區中心、筲箕灣中心、砵蘭街中心、碼頭涌中心、聖木匠中心、牛頭角中心、慈雲山中心等。（輝）



兩車相撞
七人受傷

（特訊）清水灣道昨晚汽車失事，兩私家車相撞，七男女受傷。

昨晚九時許，清水灣道附近，有兩私家車相撞，車上人均受傷，經送往醫院救治。

傷者：林海柒，鍾玉珍，女，十六歲，鄭少鋁，女，廿三歲，陳顯儀，女，十八歲，李祖恩，郭炳全，廿六歲，陳富榮，廿一歲。（合）

今日潮汐

高潮：上午五時四十二分。下午七時零九分。

低潮：正午十二時十五分。

聖誕郵柬
今起發行

（港訊）郵政局將於今日（十一月一日）發行兩種設計美觀的聖誕航空郵柬。其中一種，封面印有聖誕老人及兒童，饒有聖誕節之氣氛，另一種則刊有中國傳統節日之喜慶背景繪製。兩者皆為政府[illegible]所設計。航空郵柬每張一角，一等空郵郵費五角。

新設計聖誕郵柬之一

立法局今日會議
六議員發表意見

（港訊）立法局今日（星期三）下午開會時，將有非官守議員六人就「致謝港督施政報告動議案」發言。該六名非官守議員係胡百全，黃宣平，李樹培夫人，王澤森，包朗及鍾士元。除李樹培夫人以粵語發言外，其餘五人則以英語發言。

明日（星期四）立法局繼續開會時，利國偉議員將以粵語發言，而張奧偉，安子介，羅志四門士夫人，葉彼得及胡文瀚等議員則以英語發言。另一位非官守議員司徒惠，則因目前不在香港，將不會出席會議。

滙豐銀行總經理沈弼主持「清潔小姐」蘇愛麗小姐加冕（本報記者攝）

港九新界九十四家影院
加票價行動拖住
因中下價院認為非其時

（特訊）本港電影院醞釀加價，傳之已兩月，據獲最新消息：「九龍戲院商會」秘書莊愛民氏於昨日答本報記者時指出：（一）經過戲院商集會研究後，兩月前所傳出電影院將於十二月聖誕新年前後，增加票價之行動，刻已實行拖住。（二）拖住之理由，乃在於佔大多數之中下價戲院，一致認為在現時勢中，不宜增票價。

此外，更據悉，港九新界，目前共有影院約九十四間，本年上半年度之觀眾約三千六百二十九萬人次，比去年同期觀眾，在數字上減少近三百萬人次。而做成此種現狀，該戲院商會於日昨開會時，曾被人提及與電視業務有關。

最後，更聞有大約十間電影院將在另作更大發展之下售與拆卸。（立）

港英紡織品協議公佈：
棉及聚脂纖維混棉貨品
輸英總額二億七千萬碼

（港訊）香港與英國政府，最近在倫敦就香港聚脂纖維棉紡織品輸英問題達成協議，此協議之詳細內容，昨日下午由工商業管理處長左敦發表。

該協議由工商業管理處高級人員在紡織業諮詢委員會協助下，今年八月及九月在香港及倫敦談判後達成，昨日由港督及行政局認可。

此項協議有效期間自今年十月一日至一九七三年十二月卅一日共十五個月，其講本對象為聚脂纖維混棉布匹，製成品及成衣（其成份為聚脂纖維質與棉質重量相等或較重者，或含有其他纖維成分者），但聚脂纖維混棉紗並不包括在內。

根據協議，港府同意在協議生效期間內，將聚脂纖維混棉紡織品輸英數量，限定為大約九千五百萬方碼，並對若干類目貨品的輸出另行規定限額，應免出口集中於若干特別類目。

左敦說：「此協議的一大特點，是雙方都承認棉和聚脂纖維混棉兩類貨品時常是可以互調的，換句話說採購兩類貨品的人，大可能是相同的買家。

因此，雙方同意，在實踐協議方面，可將關於聚脂纖維混棉紡織品的限制方案，跟現行的棉紡織品輸英限制合并執行。故而香港在一九七三年內可以輸英的受限制紡織品，即聚脂纖維混棉質及棉質貨品合計，增加到大約一億七千七百萬方碼，其中有若干特別類目的限額，則在此總限額內另行擬訂。

左敦說：在理論上來說，我們在一九七三年可以輸英的一億七千七百萬方碼紡織品，可以全部是棉質的，或全部是聚脂纖維混棉的。惟鑑於英國該業目前的困境，故幾經折衷與及紡織業諮詢委員會洽商之後，我們亦已同意不將全部限額作單用於棉質的或聚脂纖維混棉質的紡織品。

此種限制可名為在一億七千七百萬方碼總數中，對棉質及聚脂纖維混棉質紡織品的另各立限額。由於採行這種辦法，香港在一九七三年可以輸英的紡織品，棉質的最多為一億五千萬方碼，聚脂纖維混棉質的最多為九千萬方碼。

左敦指出：一億五千萬方碼棉質紡織品，已比目前的棉織品限額增加達五千萬方碼，而九千萬方碼聚脂纖維混棉質紡織品，亦大於與新限額辦法開始實施前一年度香港出口的數量相等。但如欲將此兩種限額的任何一種全部加以利用，則須向另一種的限額借用。因而使後一種限額中可以輸出的數量亦相應的減少。他說：這是我們已同意給英國紡織業的另外一項保證。

左敦對於須在今年十月七日突然暫停簽發出口執照一舉表示歉意，並且知道該項措施對不少本地廠家與出口商引起一些困難。但是出口簽務於今年十月廿三日已根據公佈的臨時辦法恢復。

同時，工商業管理處人員正日以繼夜工作，俾能於未來兩週內擬好在今年尚餘時間及一九七三年所採用的確切分配限額辦法。

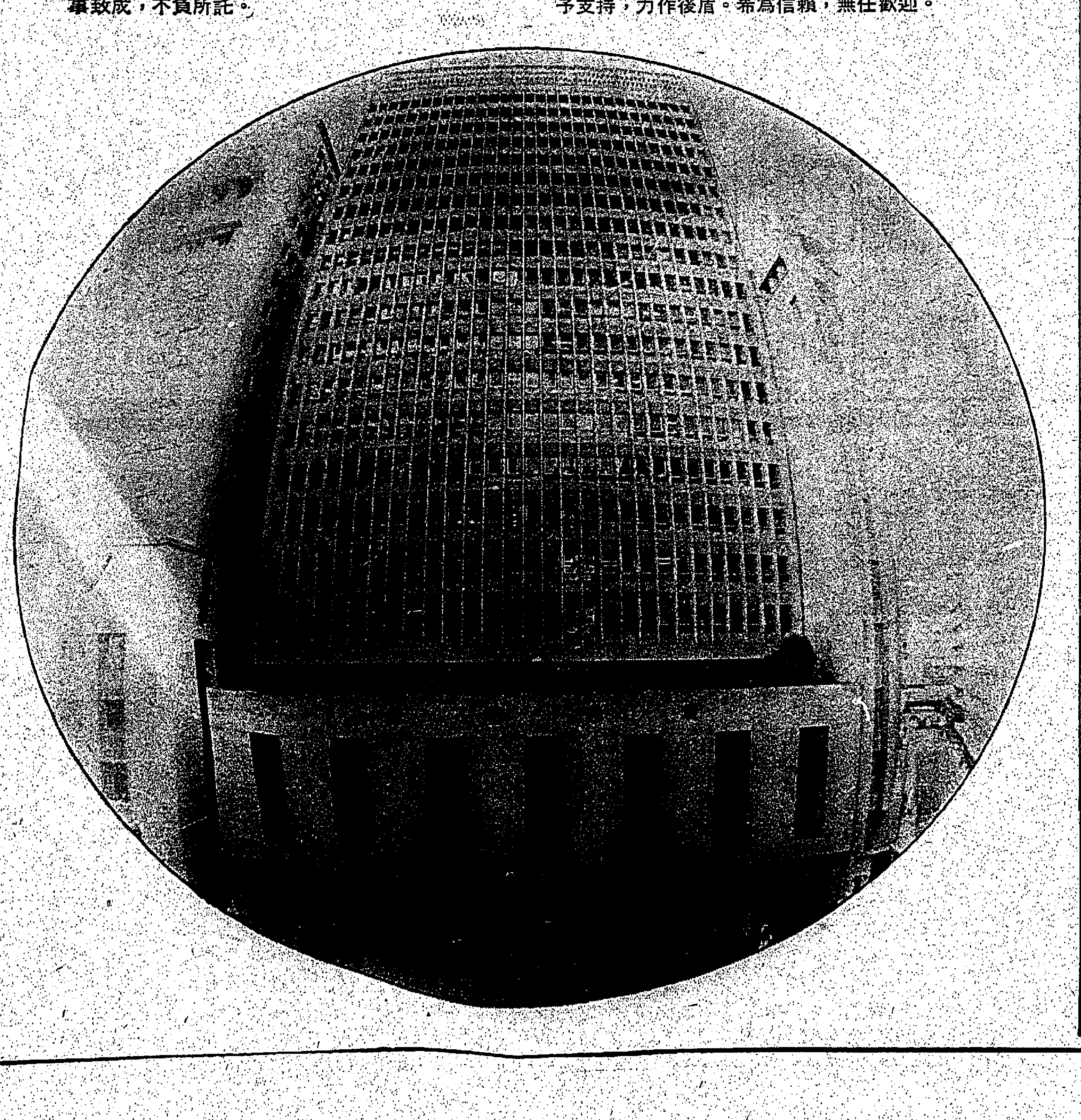
掃除垃圾蟲殘骸　滙豐銀行職員協助清除被毀滅「垃圾蟲」的殘骸。（本報記者攝）

1912 60 1972

廣東銀行開業六十週年紀念啓事

十一月一日，為本行開業六十週年紀念。竊以六十年來，恒持穩健作風，不圖厚利，純為社會服務為己任。深荷世界及港九各地人仕暨同業愛戴，賴致業務蒸蒸日上，榮藉之餘，曷勝感幸，謝悃專申。為酬衆望，自必更加努力服務，扶助工商發展。諸凡　光顧，當予方便通融，凡事辦理迅速，服務週到。不僅通財應需而已也。至於信託業務，事無大小，必盡忠信，妥為辦理，敏事致成，不負所託。

本行一自去冬，與享譽美國十大銀行之一，具有百餘年歷史之SECURITY PACIFIC NATIONAL BANK(美國太平洋銀行)，携手聯營以來，扶掖工商，更加不遺餘力。分行，辦事處，及聯號之分佈，遍於歐美及星馬暹日台各地，經營銀行所有一切業務。對於顧客存款，借款，信用透支，電信滙撥，及貨物進出押滙等項，務使便利速成。各界其有新舊產品，而欲推銷開拓各地新市場者，本行願予支持，力作後盾。希為信賴，無任歡迎。



本港新聞 ②

本年首九個月統計
貿易大躍進 出入口激增
出口增百分十入口增六點五
轉口貨物激增百分二十點七

（港訊）本港貨物出口，在九月份有可觀的增加。據統計處昨日發表之臨時貿易數字顯示：九月份出口之香港貨物總值爲十四億八千六百萬元，較去年九月增加二億三千七百萬元，或百分之十九。

九月份入口貨物總值爲十九億零五百萬元，較去年九月增加二億七千四百萬元，或百分之十六點八，而轉口貨物總值爲三億九千三百萬元，較去年九月增加一億零五百萬元，或百分之三十六點四。

工商業管理處發言人稱：在今年七月至九月之三個月內，出口之香港貨物總值爲四十二億一千四百萬元，入口貨物總值爲五十六億六千萬元，轉口貨物總值爲十一億三千四百萬元，與去年同期內之數字比較，出口之香港貨物增加百分之十點四，入口貨物增加百分之十四點九，轉口貨物增加百分之三十一點八。至於今年首九個月與去年首九個月比較，出口增加百分之十，入口增加百分之六點五，轉口增加百分之二十點七。

港督夫人昨赴黃大仙及坑口
巡視殘廢兒童中心 探訪兩個受助家庭

（特訊）港督麥理浩爵士之夫人，昨（三十一）日下午前往巡視黃大仙新區第二十五座，香港救助兒童基金會殘廢兒童中心，由該會主席紐壓堅夫人及外勤部主任艾斯堅女士，引導港督夫人參觀該中心，港督夫人是以香港救助兒童基金會會長身份，巡視黃大仙殘廢兒童中心。

港督夫人，該會主席及該會主任，巡視該中心後，并往坑口村探訪兩個救助兒童基金會協助的家庭。

他們首先到達坑口村的一間石屋，戶主麥材太太及九歲的兒子麥志雄歡迎督夫人，麥播是一位地盤工人，他兩個兒子，麥志強（七歲）及麥志娟（九歲），每人每年接受該會補助教育費九十一圓。

港督夫人稍後前往探訪一戶居住在艇上的人家，戶主林昌，以前是一位漁民，他的十一歲女兒林妹，及九歲的兒子林火根，每人亦是每年接受救助兒童基金援助金九十二元，港督夫人對該兩戶的人家甚表關懷。

救助兒童基金會，是於一九五九年起在香港開始服務，現有四個中心，一間托兒所，一間低能兒童中心，兩間低能兒童訓練中心，該會並推行一個鄉村教育計劃。

港督夫人昨日參觀的黃大仙殘廢兒童中心，是收容三歲至十二歲，在九龍醫院及伊利莎伯醫院接受物理治療的兒童，該中心有設士及巴士，接送兒童前往接受治療，並爲該等兒童安排各種簡單手工藝及教授日常知識。（圖）

港督夫人探訪坑口接受救助兒童基金會援助之家庭，港督夫人（右）與戶主麥[illegible]談話（中抱子者）。

各界昨隆重集會 祝賀蔣總統華誕

中國文協 （港訊）中國文化協會昨（卅一）日在該會禮堂舉行盛大祝壽酒會，恭祝蔣總統八秩晉六華誕，酒會上午十時開始，文教新聞影劇各界人士及明星歌星等嘉賓紛紛到場，衣香鬢影，濟濟一堂，使整個禮堂，充滿喜氣洋溢。

祝壽典禮於十一時正舉行，首由文協主任委員黃麟書，副主任委員許孝炎，謝伯昌，秘書長周異斌，常務委員林翼中，李璜，黃綏芸，胡家健，鄒永揚，任畢明，恩波，馮鎬等偕同全體嘉賓，向總統玉照行禮致敬，隨即共同舉杯遙祝，總統萬壽無疆，並高呼中華民國萬歲口號，場面十分熱烈。此次參加文協祝壽酒會人數出乎意料之多，酒會延續至十二時各嘉賓始盡興而散，有關酒會盛況，台灣電視公司特派專員到場拍攝新聞紀錄片空運台北當晚電視節目中播映，使國人能一覩海外僑胞熱烈慶祝總統壽誕情形。

工總各會 （港訊）港九工團聯合總會所屬百餘工會單位，昨在旺角勞工大廈禮堂，隆重恭祝蔣總統八秩晉六華誕，勞工大廈禮堂昨佈置燈飾輝煌，禮堂並有盆花與花牌，盛極一時，勞工大廈樓前裝飾「萬壽無疆」一特大之花牌，昨日參加祝壽大會之嘉賓，計有各社團首長以及工運先進，錢[illegible]、李栢元、徐源等，工總所屬各工會首長及代表千餘人到會，此一祝壽大會，表現的狂熱，尤其在共同信仰與主義之號召下，顯示港九自由勞工精誠團結之嶄新現象。

恭祝總統華誕大會，儀式於下午七時開始，大會主席黃[illegible]致開會詞。儀式完畢後舉行歌唱音樂助興，表演節目妙歌曲，星翠表演美妙舞蹈，大會分送勞工大廈並假座行酒，享平家在團結一致的氣氛中，杯高呼總統萬歲，中華民國萬歲，（燦）。

宗親同鄉 港九各宗親會同鄉會首長代表等一千餘人，昨在九龍五月花酒樓舉行熱烈慶祝蔣總統八秩晉六華誕，祝壽大會并通過上總統致敬電，保證矢誓擁護政府，服從領袖訓示，「莊敬自強」光復大陸。天皇樓一樓合簽以七彩祝壽牌樓一座配以互型燈光，輝煌奪目，大會……

尹民醫師 名跌打醫師尹民，昨日於香港中國國術會尹氏，[illegible]

醫療輔助隊人員 捐款王傍旺遺屬

（港訊）港島醫療輔助隊人員，以協助消防員王傍旺遺屬，最近在銅鑼灣一百貨公司煤氣爆炸事件中，英勇殉職。港島區醫療輔助隊總部將於今日以捐款交王氏遺屬。支隊長胡北角消防局醫療隊員……

遷址通告

敬啓者：敝公司於一九七二年十一月一日遷往下列新址辦公：

香港干諾道中74至77號

長安大廈十二樓

新電話號碼爲：

五—四五七一一八至二十二

太平洋倉庫有限公司啟

新興貨倉有限公司 遷移及更改電話號碼啟事

敝倉自建座落官塘偉業街一五八號之十層倉庫經已落成由即日起遷入新址辦公及收貯貨物同時 敝倉最近自置之官塘海濱道167—169號三樓亦已收貯客貨

諸君光顧請移玉步。

官塘正倉 官塘偉業街一五八號 新電話號碼：三—八九九二五一—四

官塘第二分倉 官塘海濱道167—169號三樓 電話號碼：三—四五七二四零

香港高等法院離婚案

一九七一年第六十七宗

法律援助案一九六八年第一一三四宗

本案申請人經呈請法庭與下開答辯人進行離婚

答辯人，邵強，前居新界荃灣柴安街九十七號四樓

啓者，該答辯人可向香港高等法院離婚登記處申請取得本案離婚申請書之副本一份，倘逾時一個月仍未與離婚登記處聯絡，則法庭將在該答辯人缺席之下聆訊此案。

香港高等法院助理經歷司 鍾 士啓

亞洲航業有限公司 隆豐投資有限公司 通告

自一九七二年十一月一日起環球秘書有限公司將代替會德豐有限公司爲亞洲航業有限公司及隆豐投資有限公司之股票登記處。

一九七二年十月卅一日

香港培正同學會有限公司通告

茲定於本年十一月二十五日（星期六）下午二時假香港九龍窩打老道八十號香港培正中學母校大禮堂召開一九七二年度會員大會同日並舉行下列慶典

（一）一九七二—七三年度會長顧會長就職典禮

（二）同學日大會

（三）一九四七年級紅寶石週年紀念典禮

敬希各位師長、校友屆時踴躍參加爲荷

（每位十元）預購券請與陳光幹事或各社代表接洽

（培正會所）電話K八二五六一一

會長 冼永就謹啓

香港高等法院離婚法案

一九七一年第三百二十宗

一項離婚申請書已呈遞起訴下開答辯人裴樹芬前寓香港譚扶林道八十八號地下—座該答辯人可向香港高等法院離婚登記處申請該呈文副本一份。若在一個月內該答辯人未與登記處聯絡，法庭可在其缺席下聆訊本案。

香港高等法院 助理經歷司 （簽署）

一九七二年十一月一日

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩字第五一號

本會定期一九七二年十一月十二日（星期日）下午三時正，在灣仔永豐街四至六號二樓本會會所內召開一九七二年會員常年大會。議程暫：（一）報告會務（二）省覽上年度年結（三）聘請下年度核數師，除另函外，特登報通告週知，敬希依時蒞元出席，爲荷。

右通告 本會全體會員

理事長 梁子明 梁茂 岑廷策 吳述健

香港高等法院大錢債案

一九七二年第二三七七宗

原告人：ERIC HOTUNG

被告人：陳威利與潘志珍

啓者：上述被告人經於一九七二年九月十八日在香港高等法院遞入傳票（一）取消買賣合約及沒收已付之按金（二）以法院認爲適當之法令（三）世俗費及其他（甲）以高等法院按照原告人傳票之要求。茲將本案之傳票下列方式佈告：

（乙）將上述傳票副本送達被告人於一九七二年十月二十四日論令本案之傳達人須於公告列登報傳達，並於此論令之日起八天內向香港高等法院門外之進行，如被告人缺席，法庭可以判決。

一九七二年十一月一日

原告人代表律師 麥維慶律師樓 香港干諾道中五十一十八號大昌大廈十二樓

香港高等法院大錢債案

一九七二年第二三七八宗

原告人：ERIC HOTUNG

被告人：[illegible]

啓者：上述被告人經於一九七二年九月十八日在香港高等法院遞入傳票（一）取消買賣合約及沒收已付之按金（二）以法院認爲適當之法令（三）世俗費及其他（甲）以高等法院按照原告人傳票之要求。茲將本案之傳票下列方式佈告：

（乙）將上述傳票副本送達被告人於一九七二年十月二十四日論令本案之傳達人須於公告列登報傳達，並於此論令之日起八天內向香港高等法院門外之進行，如被告人缺席，法庭可以判決。

一九七二年十一月一日

原告人代表律師 麥維慶律師樓 香港干諾道中五十一十八號大昌大廈十二樓

香港高等法院大錢債案

一九七二年第二三七九宗

原告人：ERIC HOTUNG

被告人：林家[illegible]

啓者：上述被告人經於一九七二年九月十八日在香港高等法院遞入傳票（一）取消買賣合約及沒收已付之按金（二）以法院認爲適當之法令（三）世俗費及其他（甲）以高等法院按照原告人傳票之要求。茲將本案之傳票下列方式佈告：

（乙）將上述傳票副本送達被告人於一九七二年十月二十四日論令本案之傳達人須於公告列登報傳達，並於此論令之日起八天內向香港高等法院門外之進行，如被告人缺席，法庭可以判決。

一九七二年十一月一日

原告人代表律師 麥維慶律師樓 香港干諾道中五十一十八號大昌大廈十二樓

鐵行貨倉有限公司 擴充啓事

本倉自增設「保稅公倉」以來，承蒙各界熱烈支持，倉位漸趨短缺，爲保持一貫優良服務，本倉即進行擴充措施，將「保稅公倉」倉位增至二萬平方呎，現一切擴展工程經已完竣，特此通告。

有關一切貨物（包括有稅品）存儲，運輸及貨箱貨運詳情，請電：

NT四〇七四七五

NT四〇八四八二

NT四〇四七四〇

NT四〇五二二九

地址：荃灣青山道八咪半（近荃錦公路口）

皇家救生會香港分會 香港拯溺總會 聯合啟事

近有不法之徒，冒用本會首長名義，以電話向各界募捐，此種行爲，顯屬欺騙。查本會從未有向各界請求捐款情事，請勿受愚，倘各界人士有自動樂助本會經費者，請直接向本會中區辦事處聯絡。本辦事處電話五—二三五八八四。

通善壇有限公司通告啟事

茲定一九七二年十一月十八日下午二時假座中環威靈頓街七十三號二樓召開本年度週年同人大會報告壇務財政聘請下年度法律顧問核數師等事宜凡本壇乾坤道侶屆時敬希撥冗蒞臨出席爲荷

一九七二年十一月一日

理事長 林廣鑄 麥氣 蘇劍流

敬啓者本屆理事任期將滿依章委出選舉籌備主任委員等負責進行選舉下屆職員工作事宜並定一九七二年十一月廿六日下午一時假座本壇禮堂公開選舉凡本壇乾坤道侶有遷移地址者請從速來壇更正或撥電話H四四七〇九一向鴻安阻辦理以便寄發選舉票爲荷

一九七二年十一月一日

選舉籌備主任 黃植生 林廣鑄

聖約翰教堂

一九七二年賣物會 抽獎券中獎號碼

獎品號碼	中獎號碼	獎品號碼	中獎號碼
1.	18310	18.	21000
2.	14690	19.	15500
3.	16486	20.	09222
4.	04967	21.	08309
5.	00379	22.	06557
6.	19590	23.	23476
7.	29590	24.	08493
8.	24198	25.	23877
9.	14414	26.	18068
10.	11614	27.	10115
11.	13675	28.	17175
12.	13197	29.	02482
13.	16416	30.	17265
14.	22476	31.	25002
15.	29858	32.	05637
16.	12532	33.	10512
17.	20846	34.	26209
		35.	15547

所有獎品皆由各界人士捐贈。此獎券成本爲印刷費及告白費。

拍賣咭紙馬達浴缸銅綫茶枱竹紗布窗簾枝木器玩具聖誕燈皮包萬能角鐵什貨等廣告

茲定於一九七二年十一月三日星期五上午十一時在畢打行土庫本拍賣行內將下列各物分批拍賣計開貯在北角聯益倉內之窗簾枝貯在香港仔黃竹坑道欽生公司貨倉內之雙粉咭紙膠地紙貯新興貨倉之雜貨二十二紙箱新界葵井李鏗記貨倉內之浴缸十九個（以上各貨本行備有貨證）貯在本行內之茶枱五十九個四百W馬達六十六個竹紗布皮包萬能角鐵銅綫聖誕燈及什貨等一大單投得者於下槌時須即以現款將貨價全部交清，并於指定期間內將貨出清。

香港畢打行土庫內 電話：二二二四 禮勿兄弟拍賣行啓

謝

先夫姚元綸先生魂歸天國於昨（卅一）日在九龍殯儀館出殯辱承

世叔伯姻親友戚誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情

歿存均感 謹此鳴

未亡人 姚瞿佩華

率男 載立 媳 吳惠雯

載邦 媳 蔣志勤

女 載潔 婿 董孝椿

孫男 道勵 道志

外孫女 董仁怡 曦

泣叩

先妣李母林氏

閨號 宜全 痛於公曆一九七二年農曆壬子年十月三十日九月廿四日下午式時四十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九七二年十一月式日農曆壬子年九月廿七日（星期四）下午壹時大殮同日式時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬哀此訃

孤哀子 瑞鎮 國營 晉國 國洲 瑞廣

媳 蔡如琴 連淑吟 廖贊珠 張梅芳 陳垩心

女 如香 巧蓮 巧機 如英

婿 郭振林 彭錫金 陳松鎮

孫男 煜勳 煜成 煜劍 竝亮 欽耀 揮長 揮湧 揮達

孫女 翠華 飛寬 惠玲 惠琪 惠璇 惠惠

外孫男 郭欽光 彭禹鴻 彭紹弟 陳坤僖 陳文鴻 陳文雄 陳文彬 郭欽強 郭美鵬 郭美瑞 郭美華 彭琦君 陳惠蕃 陳惠端 陳惠蕃

外孫媳 趙楚卿

外孫女 [illegible]

外孫婿 張蕃湖 廖啓濤

聞

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

夫弟 河隆 炳城

弟婦 趙秀屏 馬寶蓮 陳月清

侄 漢檳 漢潘 國英 國宣 國漢 漢鵬 振銘

侄婦 陳碧莉 陳賽鳳 吳瑞清 蔡碧惠

漢澤 漢林 岳湖 漢鎮 立漢

侄婦 盧潭容 陳美英 白亞心

堂侄 慶儀 木林 慶洲

堂侄婦 卓秀清 馬柔英

侄女 雲鴻 如雲 如金 如珍 雲瓊

外曾孫女 陳安薇

胞弟 萬添 萬庭 萬桂 萬合

胞妹 御弟 御心

內侄男 瑞琦 瑞金 瑞榮 岳坤 國金 國榮 鎮和 國雄

內侄女 瑞香 蓮香 瑞玉 玉英 秀美 麗芳 麗梅

外甥 林裕燦 林裕喜 廖松營 廖松桂 廖松豐 廖松宣 林鎮坤 林欽國

外甥媳 黃巧弟 李楚吟 林碧蓮 林鳳枝 洪月珠 林麗娟 廖楚君 廖秀吟

暨李仰德堂家人

通訊處：永裕祥行 香港永樂街式四五號地下 電話：四三一〇四

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六—八

REFERENCE LIBRARY
1972
CITY HALL

本港新聞

小販新例今日開始實施
裝機收費未有確期
市署首長昨向小販代表詳細解釋
出租牌照坐收其利決予取締

（新聲社）有關管制小販新法例，由今（一）日起開始實施，諸如小販牌照費之增加，攤位增設吃角子機收費，及清潔香港運動中對於小販攤檔照負責任等問題，雖然政府有所決定公佈，但詳細辦法小販同業已成表態度，假如一旦執行時則無從應付，紛向各所屬之小販會請求解釋，以免觸法，經港九新界小販研究委員會召集各屬會委員互相研討後，並獲得市政事務署長之邀約，昨（卅一）日上午十時各區會首長齊集市政事務署會議室提出有關小販新法例內容及施行辦法，當由徐淦副署長詳答解答，新界區副署長黎濟銘列席。

新例對付無牌小販

徐氏首先解釋小販新法例係經由市局及立法局通過後然後實施者，新法例與舊例中有許多分別之點，目的係針對無牌小販而執行，保障現有四萬餘名持牌小販繼續營生，此後辦法係顯示政府將無牌小販逐漸淘汰，假如執法者拘得無牌小販時，除將貨物予以充公外，并由法庭判決，假如有小販者，則被扣之貨物可提出證明領回。

間，其不同點在此，將來小販市場建成的話，則目前持有牌照者，可陸續遷入營業。

嚴厲取締租牌經營

其次，目前有許多小販持有多個牌照，雇傭工人經營業務，其中尤以熟食攤位為甚，多數，大部份均以租牌方式，名目上則為合作，此種情形在新例施行後，規定持牌人必須每日營業時要在檔口真正主理業務，假如因病或旅行（如期）時，可向政府申請暫時由代理人主理，倘若真正無法經營時，可將牌照交回同時亦可申請政府公共援助，關於收取每月數十元之牌租，在新例中當局決嚴予取締此種租牌坐收其利之人。

并希望一般人士勿受人恐嚇，勸告新例中有一條例規定持牌人可申請代理人（因旅行、患病等）而另付牌費二百五十元，但此種確有真實其事者則當局定予接納，否則一經查出，絕不寬容，由於收牌租者已普遍流行，因此政府已決定嚴厲執行，并盼各界舉報，使真正持牌經營者毋負政府福利宗旨。

裝機收費未有定期

至於劃定地方裝設吃角子機以給未有固定攤位之小販擺賣問題，在此次增改法例中係有所附入，但實施日期本人可向各位保證，在短期內甚至一年後未能實現，即如訂購收費（吃角子機）機一年後方能完成，地點計劃選擇細則須經詳細研究後，當須先設立吃角子機之前，將與各會首長研究，希望各小販對裝收費機攤位須知期內實現，毋須過慮。

攤位必須保持清潔

目前全港清潔運動已展開，有許多人對此項清潔運動實向小販「開刀」之事，實屬誤解者，須知，清潔運動，人人有責，新例規定各攤架必須保持光鮮，事實上有許多地區攤位地方仍有不潔，因而引起執法者注意，希望各會首長轉告會員自行檢點，使大眾有良好之印象，市政事務署印有一小冊子（全中文）內詳載清潔法例，將分發各會轉各會員參考，至於每攤位放置垃圾桶地方，可在現定在攤位外附近云。

繼由港九新界小販研究委員會主席譚惠文發言，對政府此次增加牌費事，希望能體恤小販辛苦，盡減低，以免百上加斤，各會首長亦均提出意見，結果，徐淦副署長表示另定日期再行邀約各會首長詳談各項有關問題，至十二時許始結束。

政府增撥十六萬元
資助體育活動計劃
設立委會專責審查撥款申請

（港訊）政府已撥出十六萬元，以供在現財政年度尚餘期間內，促進本港體育運動之用。

是項撥款係供本港各體育社團申請資助，以便在港舉辦體育活動者，或參加外地體育競賽者。

政府發言人昨日在宣佈是項撥款時說：負責審查申請資助的一個分配委員會已經設立，委員會的成員包括有布政司署財政與社會事務兩科的代表在內。所有申請書將先交教育司撥款，而分配委員會則根據教育司署的意見，該申請所陳的理由，如屬國際性者，則研究其對本港的益處，比賽性質者，則考慮其受歡迎的程度，及有關社團的地位與可供支配的款項數目而加以審核。在通常情形之下，撥款資助數目不會超過估計總開支數目的一半。

凡擬申請此項撥款的社團，應將詳細說明理由之申請書，送交布政司署體育補助費用分配委員會秘書。

政府發言人在解釋此項措施時表示：多年以來政府採用津貼方式資助本港的體育社團，並由一個分配委員會負責處理申請工作，旨在加速本港體育工作，並使更多的體育活動受益。

日本新任駐港總領事
須磨末知秋夫婦
設酒會欵待紳商

（港訊）新任日本駐港總領事須磨末知秋夫婦，昨日下午五時卅分，假座文華酒店，設盛大雞尾酒會，招待港九各界紳士商各界知名人士過千人由首席領事西宮一夫婦陪同，躬親迎賓，場面熱烈。據須磨總領事稱：由於香港與日本在地理歷史，工商經濟及旅遊上，關係十分密切。此次渠蒙委任日本駐港總領事職務，共感愉快。希望各界人士，本過去愛護，鼎力及支持繼任日本駐港總領事之舊忱，繼續予以協助，感謝感幸。查須磨總領事為日本外交世家，來港前曾任日本駐桑尼亞大使，其尊翁亦曾在駐中國使館任公使職務，協助促進兩國邦交。渠對中國傳統藝術品收藏極豐，而其公子之末知秋總領事，亦著述甚豐，故在日本外交界中，一時傳為美談云。

尋人啟事

李炳權尋弟李榮權李燦權（李繼字賢迺之子）是廣東省開平縣郦洞村忠心坊人見字希通信至下列地址

泰國曼谷碧武里路194至196號

李美容轉李炳權收

或電H七四六四七六譚小姐

離職啟事

本公司電子部經理招國衛君由一九七二年十月二十八日起自動離職，此後招君在外之一切行動均與本公司無關。特此聲明

中電工程有限公司

紹榮鋼鐵廠

電話：H二三〇五八九 H二二四三六一

承接建築紮鐵包工包料（歡迎介紹判頭）

保證照工務局則樓標準

建築商可避免起卸運輸轉折，餘料頭尾積壓，與地盤狹窄影響施工，承接工程，全由本廠所僱長工負責，成本及施工易於控制，本廠產品爲拉力及普通圓鐵花式齊備，採用由世界十大鋼鐵名廠供應新鋼錠，專船運港，減低運費，成本合理。請致電話本廠，即派員到洽。

雅達旅運有限公司代售
電車月票啓事

本公司現受電車公司委托在中區代售電車月票。購買手續簡化，不必填表，付款即可換取月票。辦公時間，星期一至星期五每日上午九時至下午六時，星期六爲上午九時至下午四時。

此啓

雅達旅運有限公司謹啓

地址：中環德輔道中十一號A歷山大廈地下

去月建築圖則
批准一一零份

（港訊）建築事務監督九月份共批准建築圖則一百一十份，另批准七十幢建築物入伙。

批准的建築圖則，有四十四份是在港島，十八份在九龍，十六份在新九龍，卅二份在新界。

該批圖則包括有夏慤道與美利道路口的廿四層商業大廈一幢，彌敦道的廿五層高銀行及辦公樓大廈一幢，及荃灣興元朗的廿五層高商業兼住宅大廈各一幢。

批准入伙的建築物，有七幢爲住宅，廿四幢爲非住宅樓宇，卅九幢爲混合式建築物。

此外，建築事務監督又批准非郵樓宇共五十八幢，計港島卅五幢，九龍十四幢，新九龍七幢，新界兩幢。

香港聯業公司購入
最新式美國織布機

（港訊）香港聯業一五千餘萬元港幣的美國紡織公司最近購入價值一紡織機器。

經理里奥·費爾柏氏宣佈該公司售出「德萊柏」自動織布機由於紡織器將用以生產第一流質量或中等質量的布料。此等投資，實爲美國紡織機器在遠東之最大的一次交易。此投資之購買，乃的是最新式的，能以最低之成本生產最佳布料的機器。

德萊柏係北美洛克威爾公司的一部分，是世界最大的自動織布機製造商。德萊柏係發明自動織布機的廠家，成立於一八九四年。現在全世界各國採用其織布機，共有八十餘萬架。此北美洛克威爾公司的大規模工程及研究所備，使德萊柏受到技術方面各種方便。

徵購 LETTER "B" 地

茲急欲徵購任何份量之LETTER "B"地但以大幅者較爲適合。LETTER "B"之日期需在一九七二年七月以前。請將約段及地段號數及價格投函九龍郵箱K二五四一號或投電話K六七九〇三八與黃太接洽

天面廣告位招租

香港干諾道中廿一、廿二號華商會所大廈天面向海寬卅三呎寬虹燈廣告位招租擬承租者請提出每月願付之租值若干投函：

香港干諾道中廿一、廿二號九至十六樓
華商會所信託委員會

健康寶 青春活力 提高健康

能徹底調和臟腑合作 服後有「五得」特效！
食得、瞓得、做得、屙得、要得！
每日一粒，替你解除衰、病、老！
男女老幼，長服可保健康常在青春常駐。
零沽批發 玉旨行 香港大道中十六號五樓 電話：二三〇九三
健康寶・玉旨油・皮膚膏・平安露・有錢磨記無錢日・健康宜防衰老時

黃大衛診所遷址

現遷往香港德輔道中三十一號中國聯合銀行十一樓（電梯按十一字）一一〇三室
電話五一二五五八八
住宅：四五四三九九
診症時間：星期一至星期六下午一時至四時半 星期日上午十時至下午一時

有大批存貨出售

歡迎製衣廠及出口商採購
(1)42" 106×54 32/2×20/2 格斜服，約45,000Y，每碼二元半
(2)58/60" 100% POLYESTER 白嗹士（斜紋）約3,000Y 每碼售七元。
(3)女裝西褲約五百打，每條六元。
(4)什色布，請電話K786394洽

誠聘

工業衣車推銷員及修理員工各兩名，性別不拘，能勤奮工作，待遇從優，來信請詳列年齡，經驗，地址，電話，要求薪金及近照寄香港郵箱二四八零號
誠德行有限公司

急聘 營業主任

地產公司急聘營業主任一名須大專畢業或同等學歷經驗詳歷學歷需附電話及近照函寄香港郵箱209號守秘

全港清潔運動
清潔工作計劃表

下列地區定於明日進行大掃除工作：

分區	地點（在下列街道範圍內）	臨時廢物收集站
中區	林士街——德輔道中——租庇利街——海傍	（一）林士街（東邊）在德輔道中與干諾道中之間；（二）中區新填地近干諾道中離開街邊之垃圾車站
東區	（一）榮灃山安置區；（二）東民街，利榮街，寧富街，興華路部份與新新園；（三）吉勝街側之木屋區	（一）興華平房區垃圾車站側；（二）利榮街垃圾站；（三）利榮街垃圾站
西區	普仁街，普慶坊，樓梯街，荷李活道	（一）荷李活道一八四號前面；（二）荷李活道一五四號前面；（三）太平山街四十二號前面；（四）差館上里與太平山街交界處；（五）東街與太平山街交界處
灣仔	駱師道——軒尼詩道——史釗域道——告士打道	（一）告士打道與杜老誌道交界處
北角	渣華道——書局街——馬寶道——琴行街——馬寶道——糖水道——英皇道——書局街	（一）馬寶道九號前面；（二）英皇道三九五號前面；（三）渣華道一三二號前面
尖沙咀	中間道，彌敦道，加拿芬道，康和里，麼地道與漆咸道	白蘭軒道末端
紅磡	蕪利士路，寶其利街，船澳街，黃埔船塢與海傍	寶其利街與黃埔街交界處
九龍城	東寶庭道，聯合道，東頭村道，鳳舞街，杏林街，聯合道，老虎岩政府學校後巷與延文禮士道（包括衛士公園側之空地，荔枝園與何家園木屋區與東頭平房區）	杏林街與聯合道交界處
旺角	上海街，登打士街，廣東道與窩打老道	窩打老道三號側
深水埗	海壇街，桂林街，荔枝角道與南昌街	醫局街一二八號
長沙灣	欽州街，長沙灣道，東京街與福榮街	福榮街與東京街交界處
觀塘	觀塘道，敬業里，敬業街，興業街，開源道	在成業街與敬業街交界處附近

清潔香港 清潔香港

國泰空運
安全快捷 預定艙位 請電 K-8297170

國泰特有的「預定艙位」辦法能確保閣下的貨物準時抵達目的地沿途並可受到國泰獨家貢獻的「專人照料」服務，使貨物完整無損加以國泰航線遍佈亞洲十五個主要城市，班期頻密方便之極！閣下付貨請委托國泰安全快捷，服務最完善的國泰航空公司。

國泰空運·服務最佳
太古集團聯系機構

香港商業專科學校
十一月份新班通告

選科：英文會計簿記　高等會計　成本會計
合約法　公司法　經濟學　個人秘書學
打字　刷字速記　商業信札　視聽打字
中文會計簿記
進修科：日語會話　英語會話　進出口文件及計價
銀行押滙　珠算
各班課程均按照 AIA CCA CIS ACOMMA IOC LCC 考試標準
詳細章程及時間表備索
中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室 H-231201
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號一樓 H-772970
北角英皇道一一二九號二樓 H-781914
中環荷李活道三十三號三樓 H-439595
油蔴地彌敦道五零一號三樓 K-854392
大沙咀河土瓜灣八十一號一樓 K-671351

香港至德總會有限公司通告

本會茲定於一九七二年十一月十七日（星期五）下午三時在香港文咸東街16—20號至德大廈十一樓本會所禮堂舉行會員常年大會並設茶點招待（一）報告會務（二）省覽上年度年結（三）聘請下年度會計師（四）討論提案凡我會員務請依時出席倘地址遷移盼即來函更正爲荷右通告

本會全體會員

一九七二年十一月一日

理事長翁家灼

香港政府公佈

交通處佈告

一九七二年六月豪雨過後，曾封閉一段干德道，除持有交通處處長許可證之車輛外，其他車輛不能通過。此項限制將於十一月一日解除。

交通處處長 惠柳新

工務司署佈告

關於大口環填海區公衆傾卸泥土處事

大口環填海區公衆傾卸泥土處將由一九七二年十一月一日起，重行開放，至於柴灣海區公衆傾卸泥土處則暫時仍然繼續開放。

凡持有港島方面之有效傾卸泥土許可證者，均可在上述地點傾卸泥土，建築廢料及石塊。

上述兩地傾卸泥土處得毋須預先通告而隨時封閉。此佈

工務司 盧秉信

交通處佈告

調整九龍勵德街及公爵街之行車辦法

自一九七二年十一月二日星期四上午十時起，將調整下列道路之行車辦法以改善該處之交通：

（甲）介於巴芬道及界限街之一段勵德街將改爲北行單程路。

（乙）禁止車輛從勵德街向右轉入太子道。

（丙）介於基堤道及勵德街之一段公爵街將改爲東行單程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 惠柳新

工商業管理處

進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照出口（進出口貨品登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納稅項。惟根據該規例第三欵獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰欵，本處不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰欵數額增至五十元。每宗總值超過二萬元，罰欵則增至一百元。

對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本處決提出控訴。

工商業管理處處長 左敦

香港家庭計劃指導會

會址灣仔軒尼詩道152號
電話—七四一一九二 七五四二七七

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下

女性節育指導所：

（香港區）

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十二時。星期四下午延至八時。

九如坊：九如坊中區健康院內，星期二下午二時至五時，星期三上午九時至十二時半。

筲箕灣：筲箕灣醫院新翼門診部內，星期一下午二時至五時，星期二上午九時至一時下午二時至四時。

西環：堅尼地城賽馬會健康院二樓，星期一、四下午二時至五時。

香港仔：賽馬會診療所內，星期一、二、五下午二時至五時。

赤柱：赤柱黃麻角道公立醫局內，每隔一個星期五上午十時至十二時。

筲箕灣：香島道賽馬會診所內，星期一、四下午二時至五時。星期三、六上午九時至十二時。

北角：七姊妹道健康村柏立基夫人健康院二樓，星期三、四、五上午九時至十二時。

東華：西營盤普仁街東華醫院一樓門診部星期四下午二時至四時半

那打素：那打素醫院門診部星期四下午二時至五時。

（九龍區）

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六上午九時至十二時。星期二下午延至八時。

油蔴地：賽馬會分科診所七樓，星期一至星期五上午九時至下午一時，二時至五時，星期六上午九時至十二時。

旺角：廣東道一一七二號二樓，星期一至星期五上午九時至下午五時，星期三延至下午八時，星期六上午九時至十二時。

紅磡：蕪湖街觀音廟側公立醫院內，星期一、五下午五時至七時。

廣華：窩打老道新廣華醫院樓下婦診復診部，星期一下午一時半至五時，星期三下午一時至四時。

依利沙伯：依利沙伯醫院婦科診療部三樓婦科室，星期二、三上午九時至十二時。

大角咀：鴉蘭街李寶椿健康院內，每星期二、五上午九時至十二時半。

彩虹邨：金華樓第一段二號集會室，每星期二、四上午九時至十二時半。

新蒲崗：柏立基健康院，九時至十二時在樓下。星期四上午

九龍城：侯王道獅子會健康院，星期五下午二時至五時。

（新區）

石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、五下午四時半至七時，星期三、四下午二時至五時。

長沙灣：長沙灣賽馬會診所二樓，星期二、三、四、五下午二時至五時，星期一上午九時至十二時。

黃大仙：新區第一座，星期一上午九時至下午七時，星期三、五上午九時至十二時。

觀塘：賽馬會健康院眼科門診部，星期一、三、五、六上午九時至十二時，星期二、四上午九時至下午一時，二時至五時。

牛頭角：賽馬會診療所內，星期二下午二時至五時，星期六上午九時至十二時。

柴灣（一）：新區21座，星期一上午九時至下午五時，星期五下午五時至七時。

柴灣（二）：柴灣健康院二樓，星期三下午二時至五時。

南葵涌：南葵涌政府健康院二樓，星期一至五上午九時至一時，下午二時至五時，星期六上午九時至十二時。

北葵涌：北葵涌診療所二樓，星期一至五上午九時至下午五時，星期六上午九時至十二時。

慈雲山（一）：新區第12座，星期一下午二時至五時，星期二下午五時至七時，星期三、五上午九時至十二時。

慈雲山（二）：慈雲山康寧街福利大廈二樓，星期一、三、四、六上午九時至十二時，星期二、五上午九時至下午五時。

油塘：新區第四座，星期二下午二時至五時。

秀茂坪：秀明道第一座福利大廈二樓，星期一、二、四、五上午九時至下午五時，星期三下午二時至七時。

藍田：藍田福利大厦二樓，星期二上午九時至十二時半，星期五下午二時至五時。

牛頭角：牛頭角福利大廈二樓，星期一、三、四、五上午九時至下午五時。星期二下午三時至七時，星期六上午九時至十二時。

（新界）

荃灣：葛量洪夫人健康院後座地下，星期一至四上午九時至下午一時，星期五下午二時至七時，星期六上午九時至十二時。

大埔墟：新公立醫局內，每星期一、四下午一時半至四時。

沙田：沙田健康院內，每星期二下午二時至五時，星期四下午一時半至四時半。

荃灣：大馬路博愛醫院，星期二、五下午一時半至四時。

元朗：元朗政府新健康院，星期五上午九時至十二時半。

新墟：政府青山診療所門診部，每星期三下午一時半至四時半。

西貢：公立醫局內，星期四下午一時半至四時半。

上水：石湖墟診療所，每星期一、三上午九時至十二時半。

錦田：錦田公路，錦田診療所門診部，每星期一上午十時至十二時。

粉嶺：粉嶺賈愛醫院，星期一下午二時至三時半。

（離島）

東涌：東涌碼頭鄉鄰會第二樓，每隔一星期二上午十一時半至下午二時半。

梅窩：政府醫局內，星期三下午一時半至四時。

坪洲：政府醫局內，每隔一星期五下午二時至五時。

長洲：長洲聖約翰醫院，星期四下午一時半至四時。

大澳：賽馬會健康院，每隔一星期二中午十二時至下午三時。

南丫島：南丫島健康院，每隔一星期五下午一時半至四時半。

男性指導所：

香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午四時半至六時半。

九龍：馬頭涌道一〇五號，星期三下午四時半至六時半。

婚姻指導所：

香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午二時至五時

九龍：馬頭涌道一〇五號，星期二、五下午二時至五時

生育指導所：

香港：軒尼詩道一五二號，星期二、五上午九時至十一時。

所有節育指導所 均接受絕育申請

此廣告每月一日及十六日刊出。

本港新聞

本港將於兩年內 使用電腦系統管制市區交通
將先以九龍爲試驗區

（特訊）本港將於兩年內將第一次使用電腦系統管理交通，以改善目下市區交通擁擠情況，並已劃定西九龍區爲試驗區域。

交通部消息：是項計劃將需費頗巨，彼目前尚未能作出任何數字估計。

電腦系統設置之交通燈號，將有別於目前的管理辦法，且下在繁忙的交通時間內，將由交通警員，作適當的操縱，此辦法已獲致最高效率。

查地區電腦交通控制系在基本上包括有一個電腦控制中心，負責收集交通情況資料，該等資料由安裝在主要路口及其他交通要衝的交通探測器輸送出來，所有資料將交由控制中心加以分析，其中包括通過每一路口車輛平均數目車輛輪候及車輛由一路口通過至另一路口之行車時間，均由電腦加以分析，然後按預定編排，以調節所有燈號，必要時亦可立即調整特別擠迫的十字路口的燈號。

實驗地區係在九龍彌敦道以內，包括尖沙咀，油麻地，旺角及深水埗等部份區域。（培）

童軍總會派代表團參加亞洲童軍會議

（特訊）香港童軍總會將於下月初派出代表團赴尼泊爾出席第八屆亞洲太平洋區童軍會議，洪兆棠及孫秉樞爲該代表團名譽顧問，對各團員均給予熱心支持。代表團之成員如下：

顧問：童軍總會總幹事馬芮，領隊：新界地域助理總監李譚新，團員：訓練部執行總監譚民強，新界地域訓練主任吳琦立，九龍地域助理訓練主任郭錫棠，港島地域助理訓練主任黃紹光，香港代表團在尼泊爾將有一連串之活動，主要在會議中與其他十八會員國代表討論「童軍活動之新方針」，此即爲本會議之主題。（琳）

五邑同鄉會選出理監事

（國際社）五邑同鄉聯誼會昨（三十）日在會所召開註册有限公司第二次同人大會，出席會員甚爲踴躍。大會選舉第二屆理監事。開票結果，當選理事：何至湖，吳奕本，譚述渠，張立基，林靜生，黃平漢，盧材，諸英，余謝東，易楊衡，甄錦中，羅榮炎，黃炳蔚，鍾貴山，王惠芳，呂寧，葉麗才，李娟婷，朱金寶，克廷，余露樂，雷寶珍，梁林詩，余國基，關宇定，錦泉，余青雄，李榮衡，何黎文，黃均茂，余新榮，范燕飛，余英標，林文喜，陳歲寧九人。隨即假座金鳳酒樓設宴，並定期十一月九日下午八時舉行就職。卯，區國英，黃鴻年，黎永昌，廖三十一人。當選監事：……

精神康復會舉辦聖誕卡設計比賽
昨日舉行頒獎儀式

（港訊）新生精神康復會爲精神病人而舉辦之聖誕卡設計比賽共有一百九十八名病人參加，作品共有二百五十六件。獲獎之四幅圖案已被採用，印爲聖誕卡，並在背面印有中英文說明。

頒獎典禮於昨日（十月三十一日）在富都酒店舉行，參加典禮嘉賓有百多人，俱爲有關專業人員或關懷精神康復工作之人士。主持頒獎典禮之該會會長太平紳士黎時煖先生認爲：此等圖案將有助於各界人士明白精神病者之健康狀況，並值得刊行。黎先生並透露該會之計劃，辦理更完善之善後照顧服務，以應付數目日漸增加之離院病人之需要。

偷車賊詭計偷狗 三賊仔齊被捉住

（特訊）偷狗賊偷得汽車偷狗，警員察破好事，人狗齊拉回警署。

昨晚八時左右，三飛仔駕私家車在九龍黃大仙及新蒲崗一帶偷捉街上流浪狗。三人先備食餌誘狗，當狗低頭就食時，用麻包蓋下，將狗運麻包拖上車。

當三飛正在行事時，一警察巡邏車停在附近，警員觀察一番，然後上前拘捕。三飛見警車來，立刻開車逃逸，警車窮追，至彩虹道口，將其截獲，車上有狗四隻另麻包多個，人狗與車一齊帶走。三飛年十八至二十，警方對此事繼續調查中。（合）

童軍總會演粵劇 籌拓展計劃經費

（特訊）香港童軍總會根據該會第二個五年拓展計劃之需要，爲擴充各種訓練活動之經費，備和培訓大批領袖人才，以便吸收更多青少年參予童軍活動，現正展開籌募經費大會。由馮秉芬爵士任大會主席，並聘請張玉麟任大會會長，並聘請熱心童軍運動之社會知名人士分別擔任大會副會長及大會委員，此次籌募除了發行若干徵募之一元幸運獎券及徵登場刊廣告外，更定於十一月十五晚假香港利舞台戲院舉行粵劇義演晚會，聘請本港飲譽東南亞之鑽禧粵劇團公演名劇「吳漢虎將美人威」，由紅伶麥炳榮、鳳凰女、梁醒波、靚次伯、任冰兒、劍月峰、高麗、艷海棠等担綱演出，並由香港播音界之呼聲配合及屆時大會贊助人香港童軍總領袖親臨主禮，並於晚會開始前之酒會中將由督憲夫人、張玉麟會長夫人、馮秉芬主席夫人聯合主持一元幸運獎券之抽獎儀式，抽獎結果將於十一月廿日在各大報章公佈。（琳）

童軍代表團參加太平洋區童軍會議：由左至右：郭錫棠、譚民强、吳琦立、鄧永主、李華新、馬芮、黃紹光。

搗破煙格 捕卅七人

（特訊）緝私隊一發言人昨天透露：他們先後突擊檢查深水埗區某街，彌敦道一座樓宇及新界沙田一無門牌木屋時，在煙格內拘捕了三十七人。在是次搜查中搜獲三百六十二盎熟鴉片，半加侖鴉片烟膏八枝烟槍及部份雅片烟具。發言人謂：上述毒品在時下價值約爲五千元左右。（合）

明日追思節 各天主教墳場舉行宗教儀式

（新聲社）明日（十一月二日）爲天主教追思節，主教公署發出通告，在港九各天主教墳場舉行追思亡者儀式，時間如下：

（一）跑馬地天主教墳場，下午五時半，由徐誠斌主教主持追思彌撒及講道。

（二）柴灣天主教墳場：下午四時，由文國榮神父主持禮儀。

（三）長沙灣天主教墳場：下午四時半，由黃思華神父主持追思彌撒及講道。

前中國鹽務總局長 姚元綸逝世昨舉殯

寶得相機總經理袁鏡泉飛日本公幹圖爲登機時。

（特訊）前任中國鹽務總局局長，首任鹽業公司總經理姚元綸，于本月廿九日病逝九龍伊利沙伯醫院，享年八十二歲，遺體奉移九龍殯儀館治喪，昨（卅一）日下午三時，在該館禮堂舉殯，隨即出殯，安葬長沙灣天主教墳場。

姚夫人曾佩瓊女士，生三子一女，長公子姚立邦，在港經商，次公子姚立雄，任職香港天文台，三公子姚立雄，任職香港社會福利署，女公子姚潔，現在美考獲物理學碩士後現在哈佛大學担任研究工作。

姚老先生前曾任淮鹽運使，湖北及兩廣鹽務局長，爲中國鹽務四傑之一。遺孀曾佩瓊女士，從事教育事業有年，現執教聖瑪利學校。昨日執紼者有姚氏生前友好，尤以鹽務局舊屬爲多，素車白馬，備至哀榮。（儀）

寶得相機總經理 袁鏡泉昨飛日本

（特訊）日本通產省爲消解日元再升值起見，於十月廿九日正式宣佈，由十一月十日起，對十八種出口貨品加以限制。此項措施，對香港市場不無影響。在管制品名單包括攝影機在內，而寶得攝影機，又最爲香港人士所樂用，一旦日本管制出口，來貨既疏，必將形成求過於供之現象。迦此寶得攝影器材總經理袁鏡泉於昨日乘加航機飛日，與寶得總廠檢討局勢，共謀應付當前環境，數天後始行返港。（儀）

謹訂於公曆一九七二年十一月一日（星期三）下午三時正爲本公司香港中區分院舉行開幕典禮，敬請亞洲影后李菁小姐主持揭幕，電影紅星歌星丁珮、方心、金霏、祁筱英、苗嘉麗、張露、韋秀嫻（按筆劃順序）各小姐聯同剪綵，敬備酒會，恭候光臨指導

侯潔瑩儀容屋敬約

酒會時間：下午三時至六時
酒會地點：香港中區威靈頓街十九號香港工商大廈四樓
電話：H二五五七六六
（恕柬不週）

閣下出國觀光？考察？留學？請啓龍門：
專人負責辦理美加歐洲各國移民手續及世界各國廉價機票。
定期主辦各地旅行觀光團。

聖誕節，新年週末特價團
曼谷四天遊 $777.--
A組12月23日下午八時半出發12月26日返港
B組12月30日下午八時半出發1月2日返港
全程採用707豪華客機一流膳宿
每團限額140名 尚有餘額 A25名 B50名
截止日期：A組11月22日 B組12月1日
曼谷清邁 四天$875七天$1168，逢星期五出發 11月8日、16日、12月3日
星馬泰廿天$2300 11月16日12月3,21,22,24日
台灣七天$1200，逢星期六出發
詢問處：龍門旅運社
香港皇后大道中14號大廈行五樓407B室
電話5-255565 電話：5-245764，5-244985

迅達旅遊貿易有限公司 永富財務有限公司 聯合舉辦「分期付款旅遊」
星馬泰十天特級豪華遊 出發：十二月廿四日 HK$2750.
泰國曼谷清邁七天遊覽 出發：十二月十九日 HK$1590.
日本九州十天豪華遊覽 出發：（A組）十一月廿五日，十二月五日。HK$2985. （B組）十一月卅日，十二月九日。HK$2390.
韓國日本十天聯遊 出發：十二月廿二日 HK$2985.
台灣聖誕十二天豪華遊覽 出發：十一月十八日，廿五日，十二月九日，十二月廿三日。HK$1450.
迅達旅遊團 均由經驗豐富粵語導遊帶領，保證旅途服務周到，萬寶舒適，享受豪華。
地址：中環德己立街12號榮豐大廈802室 電話：H243741，H234792，H251241

藝美圖書公司
香港北角英皇道366號 電話H700955
十八週年紀念 酬賓大減價
本版廣智版書 七折
其他港版圖書 八折
錦繡中華畫冊 九折
字典辭典唱片 特價
文具體育用品 九折
圖書文具特價部二折起
（由十一月一日起至廿一日止）

上葵涌最適中地點
上葵涌石蔭道地段176號
天安樓 快將入伙

樓上住宅・全部售罄
・地下旺舖約二千呎
・二樓全座一萬餘呎
適合茶樓酒家百貨商場
商業中心 旺盛舖位 租售均可
洽購處：僑光建築公司
九龍彌敦道612號好望角大廈十二樓四室
電話：3-316265，3-316202
或地盤電話：12-221926

華僑日報 THAI INTERNATIONAL
讀者泰馬星豪華觀光
泰國國際航空公司 七海旅運有限公司 聯合舉辦
聖誕節團：十二月廿五日出發！
觀光名城名勝・一流豪華酒店
精美南洋佳饌・夜生活多姿采
全部簇新節目・超級豪華享受
全程九天 特價祇收：H.K.$2,750
十二天超級豪華組：H.K. $2,900
每團祇限30名 報名登記從速！
採用一流豪華酒店簡介
曼谷：杜實坦尼大酒店 DUISI THANI HOTEL
檳城：美輪大酒店 MERLIN HOTEL
吉隆坡：聯邦大酒店 FEDERAL HOTEL
星加坡：香格里拉大酒店 SHANGRI-LA HOTEL

報名處：（一）砵甸乍街華僑日報中西旅學處 電話：H[illegible]
（二）中環國際大廈17樓第七海公司 電話：H[illegible]

九龍崇富部聯合道及杏林街轉角（舊日金國戲院原址）
金國大樓

全年地稅三元壹角
樓高七層 窗位特多 交通便利 洋樓間格 戶戶獨立 地點旺盛 年期長久
分層出售・分期付款
九龍油蔴地廣東道及碧街大華道（舊日金華戲院原址）
金華大廈

所餘無多 快將入伙
補足地價 洋樓間格 三面單邊 房房有窗
接洽處：九龍村士甸道一零五號二樓2A座 電話：（K-678105 K-678106）

華星娛樂有限公司爲日本歌劇團在港公演敬告各界人士
敝公司此次禮聘日本歌劇團蒞港在利舞台戲院公演以來，深蒙各界人士熱烈捧場，創下輝煌票房紀錄，殊深銘感！由於舞台佈景燈光種種設備關係，決不移師九龍公演。
茲以台期關係，演期至本月七日止最後七天，爲酬觀衆愛護雅意，除原有每晚兩場，星期日及公衆假期加演日場外，未週末特別加演三點日場，敬希亮察爲荷！

包裝星獎
香港包裝委員會與香港中華廠商聯合會主辦
凡本港設計及製造之運輸包裝及零售包裝均可參加。
獎額：各類包裝共八個。
參加比賽申請表格及規則可向下列地點索取：
★香港：干諾道中六十四至六十五號廠商會大廈十一樓 香港中華廠商聯合會秘書處
★九龍：紅磡馬頭圍道二十一號義達工業大廈十二樓A座 包裝中心秘書處

商業及住宅樓宇招租
九龍區：牡丹路五號兩層花園洋房
香港區：（一）銅鑼灣怡和街28—30號適合寫字樓及診所用
（二）香港仔香港仔大道124—130號適合寫字樓及社團用
請電恒生銀行H223011內綫203洽

REFERENCE LIBRARY
- 1 NOV 1972
CITY HALL

本港新聞

干諾道西明生碼頭海面 貨船被撞沉沒
滿鮮果及貨物機帆與東山輪撞旋沉沒 海面附近船隻紛駛救九名船員被救起

（特訊）昨晚七時十五分，干諾道西明生碼頭對開海面，一艘滿載貨之機帆與由澳門來港之東山號客輪相撞，情況頗爲嚴重。東山輪首被撞穿一個約半呎長缺口，貨船則撞毀沉沒，只剩餘半截桅杆露出海面。

據悉意外事件發生時，信德船務公司屬下之東山號輪準備駛泊港澳碼頭，在駛近明生碼頭對開海面，突然發現一艘貨船迎面駛來，隨即一聲巨響，兩船相撞正着。據東山號船上水手說：當時東山號船身晃了一下，隨即聽聞呼救聲，各人急往查看，發現該貨機帆已開始入水，船上各人已在海中，載浮載沉，金山橙及蘋果滿海皆是。東山號因船身過高，難於泊近救援，遂拋下廿多個救生圈給海中各人。

東山輪在肇事海面停留約十餘分鐘，接近該處數個碼頭，有十餘艘電船前往援助，將墮海之九人全部救起，據報只有一名四十歲男子頭額受傷，送院救治。

據附近碼頭船戶說：沉沒貨船乃屬干諾道西四十八號與×記運輸公司所有，當時載滿一千餘箱生果，準備泊岸卸貨，不料竟發生此意外事件。

據政府新聞處消息：昨日下午七時廿分許，港澳碼頭附近海面發生意外，東山輪泊岸時與一艘木船相撞，該船在意外事件發生後，木船呈傾斜狀，部份沉在水中，船上有多人被拋落海，數目不明。

當時附近有一艘電船，立即駛前拯救，在海面救起多人，但墮海者是否全部救起尚未確知。

東山輪船員見發生意外，立即將救生圈拋下海中，協助施救。（合）

涉嫌擅自轉讓人口 五名男女被控兩罪
准保候社會署許可文件方起訴

（新蒲崗訊）三男兩女，涉嫌轉讓人口，昨被控於新蒲崗裁判署，經法官以此必須獲得社會福利署長許可，始能提出起訴，控方持有之文件，只係觀塘社會署之職員所簽署，未知是否已得到署長許可，因此，法官將案押後三日，以便福利署署長，親簽發此份文件後，始行審訊，五被告准以二百元現款，保釋候訊。

被告五人：（一）鍾錦劉，男，十九歲，住和閣道，無業；（二）劉杜林，男，六十三歲，住西貢，無業；（三）徐翠，女，四十四歲，住東頭新邨，主婦；（四）鄭桂卿，女，五十三歲，住荃灣，主婦；（五）葉福，男，六十三歲，住西貢，無業。

控罪兩項：（甲）指出一至第四被告，於九月十六日至十七日，將一名二十個月大之嬰兒，非法轉讓與葉福；（乙）指第五被告，於九月十六日至廿三日期間，在新界西貢塘頭村，未經合法授權，從鍾錦劉處接收廿個月大的嬰兒。

佛山輪沉沒事件 新法庭定期聆訊

（港訊）港督已委出一個新海事法庭，繼續調查佛山輪沉沒原因。

港澳輪渡佛山號於去年八月颱風露絲襲港時沉沒，港督其後於十一月委出海事法庭進行調查。

該海事法庭由高級副法官任庭長，並由羅克斯船長及李福興（譯音）協助研究。

海事法庭的研訊工作，因研究可否打撈該輪問題而暫停進行，由於此項阻延，羅克斯船長無法繼續服務，故須另委別人補上。

港督委出新的海事法庭，仍由高級副法官任庭長，協助該庭者爲布朗船長及李福興。

布朗船長已同意，新海事法庭可採納從法庭於今年一月廿八日至三月六日舉行聆訊時的一切證供，因此已出庭作供者，毋須再出庭。

新海事法庭已定期十一月三日（星期五）下午二時半，在政府合署中座一五〇室開庭聆訊。

北角新邨東座電梯 賊刦帮辦父子 與糾纏父子傷

（特訊）一名警察帮辦，昨晚與父返回北角新邨東座祖屋時，在電梯被兩匪徒企圖截刦，帮辦不甘損失與之糾纏，混亂中父子兩人均被匪徒刺傷，兇徒逃去無蹤，警方聞訊派員到場調查，兩傷者由十字車舁往醫院治理，據悉：兩人傷勢不重，經敷藥後無礙。

被匪刺傷之警察帮辦，二十六歲，在警方特別部門任職帮辦，其父李[illegible]，五十八歲，同住於渣華道一四九號，北角新邨東座一〇四六室。據說：李父子兩人於昨晚六時許，自外返家，進入電梯後，兩男子亦尾隨而入，當電梯門關閉後，兩男子立即露出賊相，從懷中拔出利刃，指嚇李父子，企圖行刦，李父子不甘損失，與之糾纏，雙方大打出手，混亂中，兩父子手及腳部，均被刺傷，電梯抵達六樓時停下，兩匪立即奪門而逃，不知所蹤，後傷者由十字車舁往醫院治傷，警方正追緝兩逃兇。（合）

非禮女學生 地盤管工判受感化

（新蒲崗訊）元朗某地盤建築公司地盤一名管工，非禮女學生，事發被拘，該案昨續在新蒲崗裁判署提訊，法官判被告受感化十一月。

被告：男子楊[illegible]，廿六歲，被控罪名：十月廿一日，在元朗藍地一間學校內，非禮十五歲姓黃女學生，違犯保護婦孺條例。

據案情透露：藍地鴻勝建築公司地盤，替一家佛教學校擴建校舍，被告任職地盤管工。十月廿一日晚八時廿分，原告女學生經過地盤，被告對她表示，謂校役有事想要見她，將她引帶至地盤處宇樓中，關上大門，上下其手，大肆非禮。原告掙扎抗拒，高聲呼叫，校役始聞聲趕至，十月廿一日下午三時四十分，校役報案此事，通知校方報警拘捕被告。

上海街茶樓被刦 毀夾萬掠四千三

（特訊）昨晨二時三十五分，三名匪徒分持刀、鏈及鐵筆，進入上海街六九〇號地下福泉茶樓，綁起四名留宿伙記，撬開一個夾萬，搶去現款四千三百餘元。

匪徒大約十八至廿五歲間，疑是由該茶樓後門爬入，持刀威脅伙記，用鐵鏈綑綁，然後將閣仔兩個一立方呎的夾萬撬開，搜去上述現款，停留半小時後逃去，匪走時將電話線割斷，事後，伙記自行鬆綁報警，警方即到現場展開調查，並將匪徒遺下的鐵鏈、鐵筆物，留回警署存案。（合）

石梨貝失踪母子 警方繼續搜索中

（特訊）警方昨繼續派出藍帽子部隊出動在九龍石梨貝水塘附近一帶山頭搜索三日前在該處失蹤的兩母子。

在昨晨失踪的兩母子，大隊藍帽子部隊昨日在附近一帶山頭嚴密的搜尋，直至今午十二時仍在進行中。

失蹤婦人名何姓芳，三十八歲，身高五呎一吋，身裁瘦削，穿白色恤衫，灰色長褲，足履黑皮鞋。其子名周[illegible]，十六歲，係九龍某英文中學三年級學生，身高五呎六吋，身裁瘦削。

亞畢諾道西人住宅 被賊爆竊破財萬三

（特訊）亞畢諾道五號A三樓，一西人住戶於昨午四時三十五分至七時十分，被竊匪潛入屋內爆竊，共損失財物約值一萬三千元。

據悉：竊匪是於上述時間內，乘事主外出，由該住宅牆外竹棚爬上，強行撬開窗戶，而入房內，大肆搜掠。戶主於七時許返家，發覺屋內凌亂不堪，遂致電報警。

據報損失財物包括：一枚一點四卡鑽介，價值九千元，一枚零點三卡鑽介，約值四百元，另八個金幣，值三千六百元。警方現正展開調查中。（合）

三次造愛仍然完璧 青年被控與女童性交押候宣判

（新蒲崗訊）十九歲青年，三次與十四歲零兩個月未成年少女發生性行爲，但未能完成任務，女方依然完璧，其後被警探拘捕，昨解往新蒲崗裁判署提訊，被告認罪，法官命將案押候十四日，俟感化官及教導所提出報告後乃宣判。

被告：劉日國，十九歲。被控三項與十四歲零兩個月之未成年姓梁少女發生性行爲，日期爲：十月二十一日至十月二十四日。

據案情透露：十月二十五日，原告離家不返，其父向荃灣警署報案。迄十月二十八日，原告回家，由父帶往荃灣警署銷案。警探調查後，揭發此事，送原告往醫生檢驗，惟處女膜仍未破。但原告對警探謂：被告有與其性交，先後三次。警探於十月二十八日晚上，在觀塘將被告拘捕落案檢控。

涉及廿五萬元刦案 警派員赴曼谷引渡疑犯

（特訊）警方將於今日派出兩名高級警官前赴曼谷，引渡一名涉嫌與本港發生一宗二十五萬元巨刦案有關之男子，帶返本港提控。

據悉：被引渡返港之男子姚國棟，又名邱德祥，又名姚迪生，四十三歲，浙江人，涉嫌於本年三月十七日藉詞可以替一商號購買一批當價牌之名貴手錶，商號於是交出二十五萬元，用一護衛員一同前赴彌敦道雲爾頓酒店一房間內進行交易，一行人等進入酒店後，被在房內之四男子，搶去護衛員之現款後，姚與四匪同時失踪，案發後警方曾展開廣泛調查，種種資料顯示，姚涉嫌與案有關，四出緝捕。

但該疑人，神通廣大，在東南亞地區爲一最活躍人馬，一時無法將之拘捕，案發後未幾，姚已潛離本港，乘一艘漁船偷渡前赴曼谷，抵達曼谷後，被泰地警方發現，將之拘捕，控告非法入境罪名，由法院判入獄六個月，本港警方決定今日派出兩名高級警官，前赴曼谷引渡返港。（合）

教育專業員會 函請薪調委 延期具意見書

（港訊）上月廿八日報載「新俸調查委員會」工作小組公告一個關注文憑教師新級問題之團體或人士於本月六日前向該工作小組之秘書提供意見。查該小組之公告一發表之日，距截止之期限，僅有工作日六天，於如此短促之時間內，有關團體實難依期完成其書面意見。會員絕大部份爲文憑教師之香港教育專業人員協會，特於昨（三十一日）去函該工作小組秘書及主席，要求提供意見之期限延至本月底，俾能廣泛徵求會員之意見，以便擬定一具有建設性之意見書。該會之要求，正有待答覆云。

男子被檢控 行賄公務員

（特訊）一名男子，被警察反貪污組探員所拘捕，將於今日上午在南九龍裁判署提堂，控以向公務員賄賂之罪名，被告男子名林錫琪，卅六歲。（合）

貨艇主運貨被木箱壓斃 遺孀提訟協議賠二萬餘

（特訊）一名貨艇艇主，替一間運輸公司將貨物運上大船，而由該公司負責起卸。當工作進行時，艇主竟被吊下的貨物壓斃命。其遺孀及一名親屬昨日循民事訴訟程序，入稟高等法院，要求該公司賠償人命損失。結果雙方達成和解，死者遺孀獲償二萬二千元。

原訴人：（一）陳五，三十四歲，死者遺孀；（二）王海，死者親屬，兩人代表死者黃洪，（三十五歲）。與訟人：由記行運輸公司（譯音）。

死者爲貨艇艇主，月入二千多元，有一妻及七子女。七〇年三月廿六日，死者替興訟公司，將一大批的塑膠花貨品運往大船，而該公司負責起卸工作。當時，操縱起重機者將貨物吊起，由於將該機動貨物擲向船艙而下，壓倒死者頭部，延至四月中不治斃命。死者遺孀及親屬鑑於此，昨特提出以興訟公司工作時安全防範措施不足，而起重機的搬動速度，又不適合，致令死者斃命，故要求賠償。

軍器廠街海軍會所 獨行賊行刦兌滙處 衆人合力將賊擒獲

（特訊）灣仔軍器廠街海軍會所三樓發生被刦案，該會所三樓銀行兌換處，昨晨八時四十五分，一名獨行賊闖入，將清潔工人毆傷後，進行搶刦時，爲該會所多人發現，合力將刦賊擒獲，並撥電話報警，大批警探到場，旋在現場檢獲一旅行袋，內有長刀一把，及麻繩多條及一枚假鎗，一併帶返灣仔警署調查。

被捕的男子姓林，年廿六歲，刦案發生於昨晨八時四十分，當時一青年手持旅行袋闖入軍器廠街海軍會所三樓該銀行兌換處，該青年身穿灰色襯衣，西褲，戴眼鏡，身高五尺八寸左右。兌換處一名清潔工人名李嘗，年四十餘歲，正在打掃，該賊進入，用硬物向李嘗頭部襲擊，李猝不及防，被襲受傷，高呼打刦，鄰近商場店伴及會所中人聞聲趕到，合力將該獨行賊擒獲，兌滙處未有損失。（合）

青年涉嫌謀殺 提堂還押候審

（特訊）一名年僅十六歲的青年，與數名在逃者，涉嫌與一宗謀殺案有關，警方拘控，昨解北九龍裁判署提訊，被告暫時無須答辯，還押教導所七日，待警方作進一步調查後始行審訊。

被告男子香來，十六歲，工廠工人，住汝州街。被控於本年十月廿七日，與在逃者，謀殺男子李志浩。（包）

馬籍人販毒 判囚十六月

（新蒲崗訊）一馬來西亞籍男子，被裁定販毒罪名成立，昨在中央裁判署判入獄十五個月，被告以前曾犯藏毒，在新蒲崗法庭判簽保一百元及守行爲一年，此次再犯被撤銷保釋，加判囚刑一月，共入獄十六月。

被告：K.[illegible]，卅歲，馬來西亞籍。被控於十月廿三日，在灣仔地區販毒，罪名成立，宣判如上。

據案情透露，警員偽裝顧客，十月廿三日晚上七時許前往洛克道一〇一號梯間，以一百元購買十七包毒品，隨將被告拘捕。

滙業集團獲准 成立投資銀行
下月慶祝成立十週年 歐宗傑談對金融貢獻

（特訊）滙業集團成立之滙業投資銀行已獲港府批准成立，昨日記者招待會上，滙業董事長歐宗傑表示：滙業集團有限公司於一九六二年成立，目的在向本港及海外投資者提供外滙買賣服務。公司現已獲本港銀行監理處批准，將於十二月十八日十週年紀念日設酒會慶祝。

歐宗傑表示：近年來，太平洋區之經濟已有進展，而亞洲及美元政治均有進展及改變，例如星加坡之亞洲美元市場中心地位已更形重要，東京亦可能成爲一金融中心之地，日本經濟開放其金融政策，中國對國外貿易政策之放寬，英鎊區之解散等，均足以影響香港作爲金融中心之發展。香港能否維持其爲太平洋區內金融中心之原有地位，是以應付上述考驗。故港府應設法推使本港之金融市場，邁向現代化之金融體制，並提出政府當局因而核准設立投資銀行，以充實融資及健全金融業務，促進外資之流入，吸引外地人士來港投資。該公司財務經驗，本來不斷致各有關行業之優秀及專門人材，致力進行更深入之財務及投資方面研究，使該公司能更具系統性之管理。於一九七〇年創立新投資有限公司，此後，該公司繼續實施原定分散投資計劃，進行組織證券、物業、資金、業務管理顧問、投資顧問、工商貸款及出入口押滙等，使能逐步達至以投資銀行的全面服務，貢獻社會各界人士。（增）

替人看屋反作竊賊 三名女童分判入教導所女童院

（特訊）替人看屋反作賊。一名舞女郎，乘其好友外出之際，竊去其友財物達一萬多元而逃，後被警方拘捕，在兩星期前解北九龍裁判署提訊，各被告認罪後，法官着將案押候至昨（十月卅一日）俟感化官報告後，始行宣判，在昨日判中，第一及第三名被告，入教導所，而第二被告則判入馬頭圍女童院。

三名被告：（一）戴[illegible]，十六歲，舞女；（二）何[illegible]，十六歲，無業；（三）湯[illegible]，十六歲，舞女。三人同被控於本年十月十三日，在新蒲崗一座某號，竊去女子高淑美現款一千元，兩隻鑽戒，一條金鏈，一架唱機，十七件衣服，四對鞋，兩盒首飾，一件皮外衣及兩件皮裝，共值一萬四千一百四十元。

據案情透露：在本月十三日晚上十時四十五分，事主因事外出，留下首被告在屋內，而首被告乘事主外出後，夥同兩名舞女，將財物搬走。事主返家，只見屋內一切被翻亂不堪，而其友（首被告），卻不見蹤影，於是報警。（包）

深水埗掃毒 拘男子一人

（上訊）警方掃毒組人員，昨下午二時廿分許在深水埗九江街作突擊搜查，拘六十四歲男子一名，破獲有可疑物品十三包，疑是毒品。該批可疑物品重約四磅，疑是三磅海洛英，另值約值三萬八千元。（合）

西德買家組團來港 購買港製毛成衣品

（特訊）比亞運東有限公司昨晚假半島酒店舉行酒會，會中介紹一團西德買家HADAKA成員予本港工商界人仕認識。據比亞公司總裁奧伯淇納透露：奧伯淇納是次率領西德買家團抵港購貨，旨在購買成衣等貨品，西德買家對本港產品水準甚感滿意，故委託東有限公司代理購買一千五百萬元港製的毛織成衣品。

據HADAKA領隊奧伯淇納指出：是次定單乃該團首次在港購貨，又如若可能，該團將擴展其貿易業務至遠東各地，如台灣及日本等。（增）

匪徒無良莫此罪大惡極 四賊刦兒童骨科康復院 掠去辦事處欵八萬餘元

（特訊）四名手持利刀匪徒，昨午闖入大口環道兒童骨科康復院辦事處，刦去港幣八萬餘元。

據悉：匪徒即乘之私家車車牌AK八九九號，警方正通緝刦匪及賊車。

下午一時許，四名匪徒，其中三人手持利刀，闖入大口環兒童骨科康復院秘書處辦公室，刦去近八萬元，四匪乘一輛私家車逃去，警方對該案仍在調查中。（合）

裁縫及學徒行刦 均判入勞役中心

（新蒲崗訊）十七歲之裁縫及學徒兩人，夜出行刦情侶，事後被警方拘捕，昨解北九龍裁判署提訊。兩被告認罪，法官判兩被告入勞役中心。

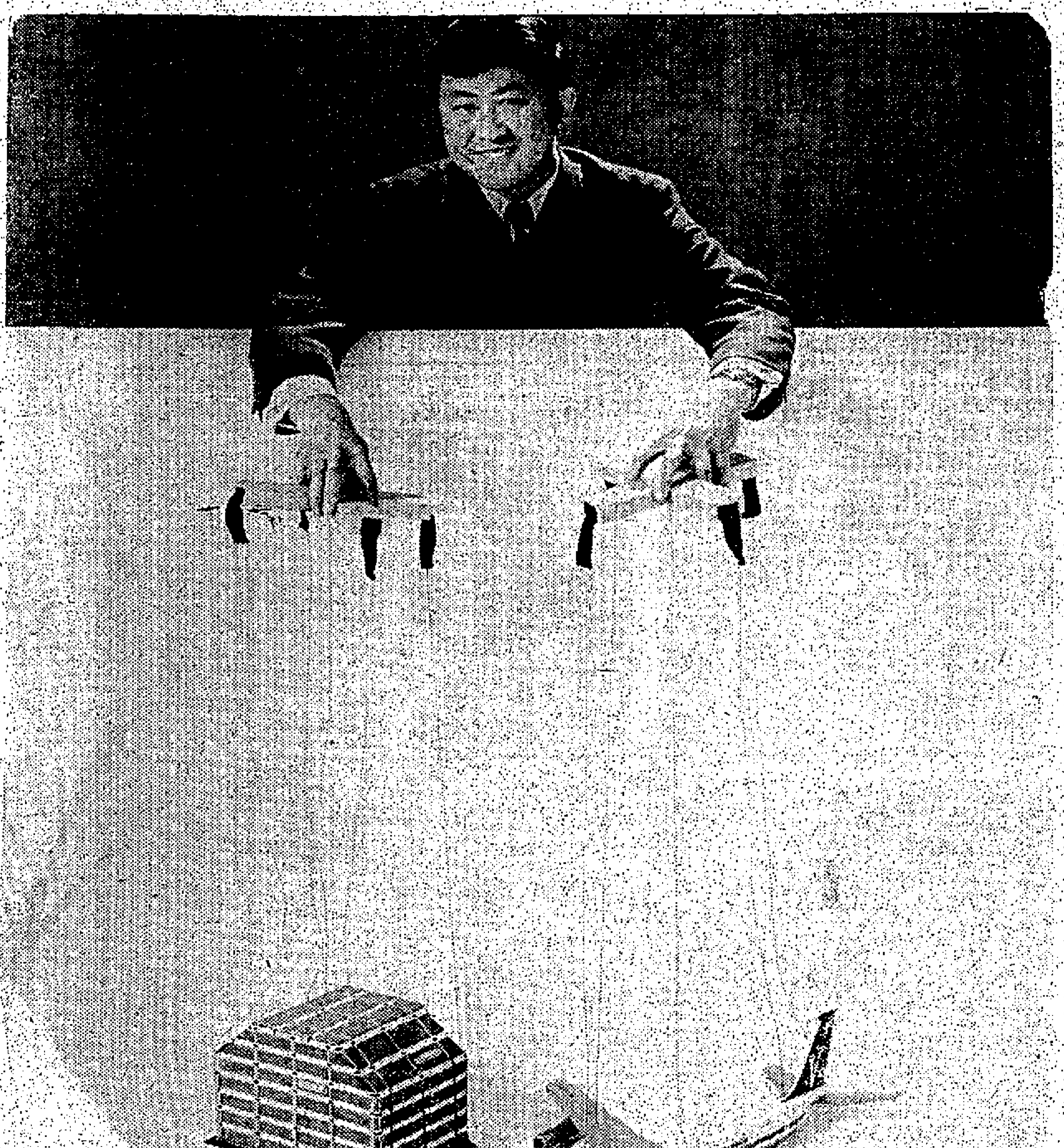
被告：（一）潘裕昌，十七歲，裁縫，住鑽石山新區；（二）郭漢明，十七歲，學徒，住西頭新區。被控罪名：十月十日，在九龍地區行刦，得手二十元。

據案情透露：十月十四日晚上十一時半，原告與女友在加士居道與佐敦道交界處散步談心，被告趨前，要求借錢飲茶，原告在威嚇下，每人給與十元。

銅鑼灣法庭 疑犯越柙逃

（特訊）昨正午十二時五十五分，一名被法庭定罪之犯人，在銅鑼灣法庭附近越柙逃去，警方正派員分頭追緝中。

據悉：該逃犯吳旺成，三十二歲，昨被控兩項罪名：盜竊及藏有攻擊性武器，法官判定有罪，但准以二百元擔保出外等候判刑，當此犯人在法庭門前入警察辦處時，乘人不覺，衝出法庭門外逃去，警員不知所向，警方派員追捕，但無法覓得蹤跡，警方正分頭追緝。（合）



向海外發展 需要幕後牽線嗎？

澳航貨運代理可代籌策。他對商品發行及海外市場，瞭如指掌，善於爲本港商人製造外銷機會，並能在包裝，文件，及關稅之手續方面，代爲節省費用。
其待人接物，平易近人，故新客戶與日俱增，以事實證明澳航噴射運務，非僅爲現代之開拓市場工具，且是最迅速，最經濟之外銷方法。
澳航貨運代理，樂於爲閣下服務，請即直接電洽，任何貨運難題，自當迎刃而解。

優點特多，未能盡錄

QANTAS AIR CARGO
澳航噴射運務

澳航與印航，紐航，英航及馬航爲聯營機構。

L-82

華星娛樂有限公司

紀念柴可夫斯基東京芭蕾舞團

極負盛譽之「紀念柴可夫斯基東京芭蕾舞團」，擁有團員達七十五位，每一團員均曾接受最嚴格之芭蕾舞訓練，造詣湛深，質素優良。該團曾前往法國，德國，瑞士及蘇聯等地演出，各國人仕，交相稱頌，譽爲近代最佳芭蕾舞團之一。本港愛好芭蕾舞人仕，實不容錯過。
該芭蕾舞團在港演出之項目，均屬精選，包括最著名之芭蕾舞劇「天鵝湖」「睡美人」「仙履奇緣」及該團在日本藝術節中獲獎之創作舞劇。

十一月十一日，十二日及十三日
每晚七時三十分
假座香港利舞台戲院盛大演出
票價分：$20，$40，$60及$80四種
訂票處：
香港利舞台戲院
藝園-匯豐大廈地下商場西廊2號
港九通利琴行
（學生及團體購票可獲得特價優待）

V-55

粉麵業製造商會 宣佈今日起價
所有麪粉照原價增加一成

（國際社）港九粉麵製造業總商會，以邇來製造原料麵粉與米價，均節節上漲，舖租又昂貴，其他營業費用均告上升，因所製粉麵成本大大加重，爰經召開同業會議，一致公訂由本年十一月一日起，不論發行門沽，各類粉價，一律照原售價每斤加價「一毫」。各類麵價，如原售價每斤不足一元者，一律加價「一毫」。如原售價每斤在一元至二元之間者，一律加價「二毫」。如原售價每斤在二元以上者，一律加價「四毫」。決議紀錄在案，經通告各會員商號。

徐淦在扶輪社指出 用教育及勸喻方法 使小販遵守「清潔法例」

（特訊）小販隨地拋擲垃圾的壞習慣一時是難於改變，但市政事務處將會嚴厲執行清潔法例，用教育及勸喻方法，改變此種陋習。

市政事務署屋場、小販及市場科助理處長徐淦，昨應香港扶輪社邀請，在午餐例會中，以「小販在清潔運動中所負之責任」爲題發表演說時，作上述表示。

徐淦處長表示：清潔運動是一個全港性的運動，每一位市民均有責任保持環境清潔，小販亦無例外。小販若遵守市政局的清潔規例，將會使本港更爲清潔。目前已在很多事爲針對小販而修訂的清潔附例，可協助小販保持環境清潔。

目前最困難的問題是人手不足，市政事務署只有三百名人員專責管理小販的清潔問題，幸而政府已批准增加小販聯絡組人手，同時，市政事務署特別租賃三十輛貨車，搬除小販區內之垃圾。

徐氏表示：現時每日平均有一百噸垃圾，在各小販區中清除。雖然該署不遺餘力地進行清理工作，但在超過四萬五千名持牌小販，清潔工作不是立刻見效。在過去數週內，市政署清除二百八十個非法及遺棄的小販攤檔，需要貨車出動一千七百多次搬運垃圾。

談及清潔工作進行情形時，徐氏指出：雖然該署嚴厲執行清理工作，對小販日常工作略有影響，但大部份小販均願意合作，而各方面對此問題亦給予協助，例如一所商業機構，捐出二萬個垃圾箱，分配各持牌小販，使他們不致將垃圾隨地放置。

他又說：政府新聞處另外編印一份圖文並茂的簡明條例，希望藉小册子的宣傳，使小販明瞭法例及遵守。

徐氏最後表示：很多熱心市民協助清理小販區的工作，他對這批熱心公益的市民深表謝意。（崇）

發揚國劇藝術 贊助社會公益
華風國劇社昨宣告成立

本港譚派國劇社華風，昨假僑孺同鄉會會所舉行雅集。參加者有本港名票家多人，清唱節目精彩。該社爲港京國劇人士發起組織，領導人王統元，張雨文，王劍偉，乾麟，余基元，金如新等六位，社名定「華風」二字，取意提倡國劇正風，發揚華夏文化，使此有優秀傳統之藝術，得以保存不替。該社各位領導人以前在滬時，對提倡國劇工作不遺餘力，且對提倡國劇工作不遺餘力，退食之暇，常作清唱彩排，研究頗有心得，且於慈善事業而外，不忘社會服務工作，例如遇有地方發生災禍，除捐款外，急需賑助，或平時各種公益慈善機構籌款，呼籲捐款，輒能慷慨解囊，出錢義演，南來後，各社友雖常有雅集，惟尙缺一固定組織，最近爲求恢復起見，特邀集友好組此票房，每月訂出時間，舉行清唱彩排，使其成爲永久性組織，以期提倡國劇外，復能爲社會公益稍盡棉薄，茲將該社幹部人員介紹如下：

社長：太平紳士王統元先生，香港紗廠董事長，數十年提倡國劇，不遺餘力，愛好余派，精勤不懈。

副社長：顧乾麟先生，怡和公司顧問，聯業紡織公司執行董事，幼嗜皮黃，工紅生，曾師事林樹森，小三麻子，擅劉派戲，得李桂芳指導，在上海時，曾與梅蘭芳博士在大光明戲院同台演出義務戲。北國設有金，中國，大舞台三大戲院。

張雨文先生，通國劇，精研深究，得余派三昧，爲本港名票。

王劍偉先生，大偉劇團董事長，工譚派，愛好國劇，其十齡女公子亦學劉派，最近且從戴綺霞女士習武功戲。

徐菊元先生，永康建築公司董事長，工老旦，有鬚生戲，有硬功夫，且擅花臉戲，爲此界不可多得之才。

金如新先生，南英保險公司經理，精工譚余兩派戲，對中州音尤有研究，能各項戲，合家皆喜國劇，一門俊傑，有票劇界萬能博士之譽。

北秀茂坪區今日清潔日

（國際社）北秀茂坪區清潔運動委員會，今（一）日舉行清潔日，參加者除該委員會全體委員，區內學生及義工數百人外，秀茂坪區街坊會人士亦參與工作。該工作除今日上午九時卅分，在秀茂坪交通安全城集合出發，在區內巡遊一週，即展開工作，清理區內垃圾廢物，派發宣傳冊子。

醫療輔助隊通告

醫療輔助隊總監蔡永業醫生，昨（廿八）日發出通告第二十號如后：

一、讚揚：（一）大丸百貨公司化裝部於本月十四日突然發生爆炸，本隊隨即作緊急召集，隊員聞訊，無不趕往現場，參加搶救工作，行動迅速，深得本隊總監讚揚，同時輔政司亦來函對各有關隊員致以衷心謝意。

（二）本隊總監嘉獎薄扶林支隊隊員劉子森於本月七日在通源路及士美菲路街口，爲一名被車撞傷之婦人，施以迅速急救及予以適當之協助。

二、救傷站及輔助護士隊訓練

九龍區——十一月五日及十九日上午九時至下午一時在民生書院，靜山小學，模範中學，英皇佐治第五學校，葛量洪教育學院，挪尾道官立小學及伊利沙伯中學進行訓練。晚間訓練由各隊隊長領導執行。

香港區——星期日及晚間操練均由各隊隊長領導執行。

三、制服倉。本隊之制服倉，對於下列日期及時間開放，以供隊員更換及領取制服等等：

（一）九龍紅磡B一倉：十一月三日——辦公時間內及由下午六時至八時。十一月五日——由上午九時至下午一時。

（二）銅鑼灣威非倉：十一月十日——在辦公時間內及由六時至八時。十一月十二日——由上午九時至下午一時。

四、清潔運動，將由本月十一日正式開始，隊友們務須將這運動之意義向親友及隣居大力宣傳，同時並須竭盡所能，經常保持城市清潔，促使這場運動得到成功。

五、醫院訓練：下列隊員須照下列日期、時間（由上午九時至下午五時）及醫院報到：

（甲）伊利沙伯醫院
第三四九班——十月廿日至十一月三日——陳燦觀，李泉，梁銘壽，魏才良。
第三九五班——十月廿日至十一月五日——潘桂芬，周美玉。
第三九六班——十一月六日至十日——林柏強，郭錦寧。
第三九七班——十一月六日至十二日——吳寬珍，黃玉英。
第三九八班——十一月十三日至十七日——蔡其鈞，馮根。
第三九九班——十一月十三日至十九日——馮金容，梁桂傑。
（乙）聖母醫院
第二〇四班——十月廿日至十一月五日——朱惠琴，尹桂英。
第二〇五班——十一月六日至十二日——勞閣嚴，吳秀芳。
第二〇六班——十一月十三至十九日——曾雁明，林珠瓊。
（丙）瑪麗醫院
第四八一班——十月廿日至十一月五日——梁麗娥。
第四八二班——十一月六日至十二日——石金玉，梁素薇。
第四八三班——十一月十三日至十九日——郭碧嫦，余佩霞。
（丁）那打素醫院
第三七九班——十月廿日至十一月五日——哈潤森。
第三八〇班——十一月六日至十二日——鄭懋雯。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

張國強君問：
（一）肝虫是怎樣患上的？
（二）怎樣可以知道患有肝虫？
（三）患有肝虫有何病徵？對身體有何害處？

香港醫學會答：
（一）肝虫患者多在華南一帶地方，如中國、越南、日本、韓國等。肝虫成橢圓形，扁平狀，長約四厘米。虫卵在糞便中排出，幼虫進入淡水魚肉中。人類如果吃了未煮熟的淡水魚，肝虫則會進入肝臟內之膽管中。
（二）患者糞便則可驗出肝蟲之蟲卵。
（三）患有少量肝虫可能並無害處，亦無病徵。但如肝虫數量多，則會阻塞膽管，引致膽管發炎，或更演變成爲膽管癌或肝硬化等症。

黃君問：
（一）新生嬰兒黃疸，經換血後，是否要避免接近臭丸？又避免接近的時期有多久？
（二）換血後的嬰兒，將來對身體發育有沒有壞影響？

香港醫學會答：
（一）新生嬰兒黃疸之原因有多種。在中國嬰兒中，黃疸之原因多不明者。其餘可能因爲ABO血型不配合，紅血球缺乏某種酵素，或不足月嬰兒等，並非所有新生嬰兒黃疸者皆要避免臭丸，只限於黃疸原因乃紅血球缺乏某種酵素者而已。

紅血球缺乏該種酵素乃先天得來，中國嬰兒中約百份之四有此種情形，多見於男嬰。患者如接觸臭丸，樟腦或某種藥物，可能產生急劇溶血，尤其是在嬰兒更容易發生溶血而致黃疸。所以紅血球缺乏該酵素之患者應避免接觸臭丸及樟腦素。

（二）新生嬰兒患黃疸者，如血中膽紅素過高，則會使腦部受損，換血功用之一，乃消除血中膽紅素。所以，如果換血及時，則對嬰兒以後腦部發展並無影響。

張君問：
什麼叫做月經？

香港醫學會答：
女子在青春發動期至更年期之間，其腦下垂體，卵巢及子宮內膜產生週期性內分泌及變化，約每月一次，子宮內膜退化，壞死及出血，經陰道排出體外，是爲月經。

× × ×

金云仙君，LCK君，HKK君，心煩人君請賜回郵地址，以便函覆。

樂聲牌石油氣熱水爐 特價優待可分期付款

樂聲牌石油氣爐具本港總代理信興電器貿易有限公司，及其總經銷香港液體石油氣有限公司，爲優待用戶，特訂于一九七二年十一月一日起至一九七三年一月廿八日止，上述期內推出三款最新樂聲牌石油氣熱水爐，包括PW-53型，PW-5型及PW-100型，特價優待用戶，免費代客安裝，與另贈送價值港幣三十六元耐用花洒一個。特價期內更破天荒舉辦分期付款，優待雇租屋用戶，每月僅付港幣四十元，詳細情形請到各大石油氣牌列案查詢。

樂聲牌石油氣熱水爐，品質優良，美觀耐用。優點特多：電子自動點火，熱水隨時即開即有，絕對無需等待。特稱附設扁狀爐頭，確保安全燃燒，效能高，聲音少。自動安全設備，能於火種偶然熄滅時自動將石油氣關閉，安全可靠，適合安裝於任何面積之浴室，廚房或工作間等地方。

英記茶莊 即大減價

向以專營名茶馳名之港九英記茶莊，一年一度大減價由一日起至七日止一連七天。港九各分行同時舉行各種名茶八折，桃源紅茶買二送一、該莊歷年眞誠減價深獲買家信仰，故各門市其爲暢旺云。

出國旅遊 請登龍門

向以信譽昭著服務一流之龍門旅運社，專人辦理各國移民，旅遊手續，簡便快捷，深受各界稱讚，定期主辦各地旅遊團，經理親自領隊，依期出發，享受豪華，曼谷，台灣，星馬泰各國，全程採用豪華客機，一流膳宿，連日報名者衆，欲往旅遊，祈速往登記，保證滿意，地址大道中十四號大夏行四零七室或電H二五五五六五，二四五七六四，二四四九八五洽。

樂富國際空運公司 租用大頭福特貨車

（圖爲左起香港汽車租賃有限公司經理馮達賢先生將兩部福特車之車鎖交與樂富國際空運公司經理胡彬彥及何大衛先生合攝）

本港首創之汽車租賃公司——香港汽車租賃有限公司，其屬下香港汽車租賃公司近日將兩部大頭福特客貨車全新租與在空運界極具規模之樂富國際空運（遠東）有限公司，爲期三年，藉以發展業務，據悉樂富國際空運（遠東）有限公司，在空運界服務經年，創立以來，其業務迅速擴展，今次特向香港汽車租賃公司租用兩部大頭福特貨車，對其空運業務相信定有莫大的幫助。

太子夜總會定期開幕 舞伴酒女敬爲君服務

圖爲太子夜總會的主理人仕。

十一月初，位於北京道的「太子夜總會」即將開幕了，這間將會是尖沙咀最宏大最新潮及最新頴的夜總會。

據「太子夜總會」的主理人蔡先生透露：這是他費盡很多心思及聯合了不少專料理夜總會的專家及設計家，才使他這間夜總會開設下來，並決定於十一月五日正式開幕。

這所即將開幕的夜總會，位於北京道，佔地三千多呎，爲以前「紅磨坊夜總會」的地址。

尖沙咀區的酒吧式夜總會和各式各樣的夜總會衆多林立，而「太子夜總會」在這區開設，可稱得上是所有這些夜總會的表表者。

「太子夜總會」是由遠東最著名的夜總會經驗人仕，金命寬先生擔任經理，金先生是韓國人，他能操流利的英，日，韓及粵語，而有十數年的主理夜總會的經驗。

「太子夜總會」聘有世界各地美女卅多名，專門陪君伴舞及充任酒伴，更聘有三位如花似玉的歐，日，韓小姐，站在入門處，迎接顧客入座。

十一月五日，晚上是「太子夜總會」的開幕日，敬希各界人仕垂注。

服務無微不至，節目多采多姿 參加本報美加旅團 將使閣下畢生難忘
歷屆團友交口稱譽大力推薦

閣下如果有興趣趁着聖誕及新年假期之便，享受一次旅遊生活的真諦，參觀檀香山名聞世界的威基基海灘，羅省的狄斯尼樂園，荷里活影都，拉斯維加斯賭城，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神像，世界最高的帝國大廈，底特律汽車城，精巧動人世界水禽的歌舞表演，美東非規模宏大的天然動物園，以及氣勢磅礴，景色壯麗的尼加拉大瀑布等等的話，請參加我們專誠爲閣下安排，訂價最廉，服務最佳，十二度成功舉辦，港九各界人士交口稱譽的「華僑日報讀者美加旅行團第十四團」。

本報美加旅行團第十四團的主要特色，可在加拿大之溫哥華及美國的紐約市過一個地道的白色聖誕及新年，更可有機會欣賞到香港人難得一睹的雪花飛舞純妙自然景色，圍爐，飲酒，賞雪，不啻爲人生一大樂事。

本團自開始接受報名以來，各界人士紛紛響應，情況異常熱烈，有意參加的讀者，請勿再猶疑，以免錯過這一個令人畢生難忘的假期。茲將參加旅行團第十四團辦法列下：

（一）旅程日期：一九七二年十二月二十日至一月十三日，全程廿五天。

（二）旅遊地區：東京，檀香山，西雅圖，溫哥華，芝加哥，水牛城，尼亞加拉，多倫多，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市等。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘汎美七四七巨無霸客機來回及所有內陸航機機票，一流酒店，早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，酒店，機場及餐館小帳等。

（四）登記辦法：報名時交全數或百分之廿五定金，餘數在啓程前兩星期付足，帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.）相片兩張，旅行證件如未備而欲申請者，可協助辦理。

（五）登記日期：經已開始接受報名，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中環砵甸乍街，華人銀行大厦地下。專用電話：二五一九七四。

華僑日報・汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大
旅行團
第十四團
全程廿五天由十二月二十日至一月十三日

美加旅行團第14團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。HK$10,000.

報名處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大厦地下電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

自我催眠訓練課程

催眠術雖然數度在電視或報章雜誌介紹出來，因而引起社會人士的好奇心，更有部份取巧者將「自我催眠」列爲有求必應的萬能術，使人誤信「自我催眠」能醫百病，萬試萬靈，學習後更無往而不利等等錯誤見解。事實上，「自我催眠」是由一個人而兼做施術者及被術者兩種工作，因此更容易引起各界人士的興趣與疑惑。香港心理研究中心開辦「自我催眠訓練課程」，其目的在正確介紹十二種自我控制的催眠訓練方法，並簡單講述催眠學理，糾正學習者對催眠所存在的錯誤見解，同時並將教授簡易的醫療方法。該課程共分六講，每講一小時。開課日期已定於十一月六日星期一下午七時。招生簡章備索。地址：紅磡蕪湖街六十二號三樓，電話：三——三三四七零。

澳洲鍍鎳業巨子 讚揚本港電鍍業

澳洲國際鍍鎳公司，經理韋雷傑夫，研討業務逗留港期間，與其在港代理商卜內門化學公司，研討業務兩週後，現已離港返澳。

留港期間，韋氏親自體會本港之電鍍工業，並對本港電鍍商之勤奮工作精神讚揚，其中印象最深者，爲該業之技工技術及生產方法，水準甚高。

韋氏盼望本港電鍍商要迎合世界潮流，注重優良品質製作，韋氏稱惟有如此，人們才不致轉用鍍金，塑膠或不透鋼等類物品。

韋氏又呼籲電鍍業之供應商除致力販賣原料予本港外，更應以自己之技術智識傳授港人，使本港電鍍工業技術保持水準，才能使此工業繼續繁榮。

姈妮裁剪女校 今在大會堂畢業禮

姈妮裁剪女校，正分日夜校，畢業生共四百五十人，今日下午七時假大會堂音樂廳舉行結業典禮，並由立法局議員，中華廠商會顧問，胡文翰先生暨夫人主持授憑，會後時裝表演助興，歡迎參觀，屆時全體畢業生教職員合影。

巧華燈飾馳名東南亞 款式新頴來自歐美澳

如閣下正在想購買一些別緻燈飾，那就要非到巧華燈飾公司逛逛不可，它是全東南亞最出名的燈飾中心，當然包括了港九，巧華燈飾公司每星期都有多批燈飾運到，所以它的老字號，巳經差不多每個人都認識了。

業以燈飾爲專業而又馳名於世的巧華燈飾公司，是始創於一九四六年，它總代理超過五十餘間的著名燈飾製造廠，以及擁有超過百多間的海外代表性的產品，如歐洲、澳洲和美國等地，通常和巧華有密切的聯絡，巧華公司經常訂購他們出品的精華，所以如果外地有新款式，最新潮流的所有燈飾，就靈快供給巧華輸入本港。

巧華所有不同的燈飾超過六千餘款時常陳列在港九兩地的陳列室，在香港位於灣仔高士打道八十一至八十三號地下及三樓佔地五千餘方尺，在九龍是位於尖沙咀漢口道二十六——三十二號，永安大樓地庫佔地五千一百方尺，常供顧客們參觀和選購。巧華燈飾每星期都有新貨源源到，來補充被售去的燈飾，無論顧客是大家庭，酒店或小至普通的一個家庭，他們對閣下都會貢獻最殷勤的服務。今期巧華燈飾公司又到大批新貨，是一批燈枱燈，最適合客廳所選用，與觀看它的燈罩，就知道多麼高貴大方，價錢雖然是貴一些，但物有所值的。

香港黃族宗親會 千餘人新界省墓

黃族宗親會同人新界白頭山省墓

（港訊）香港黃族宗親會，於前（廿九）日專用旅遊車十五輛，前往新界流浮山省墓，參加者計有：黃奉煒，黃煊，志强，黃華，黃策，達道，余榮，劍父，伯暐，亮夫，亞洲，福齡，有文，策仁，黃壯，志良，鞏勵，黃梧，樹瓊，治留，樹生，就安，劍豪，錦平，一平，國賢，耀華，長明，家一，建容，色學，婉宜，卓堯，英生，黃權，明靜，達權，炳照，黃輝，應球，寶田，聯福，容保，錫民，淑姬，黃安，志衡等，及該會學校員生，男女老幼凡千餘人，并西國賢瑞御，馬步，鞭炮隨行，白頭鋪山，亢満祭開。是日下午一時，舉行省墓公祭典禮，由劍父司儀，黃煊主祭，黃策，伯暐，余榮，就安等分獻祭品，亮夫讀祝文，禮成，隨即分發酒肉生菓等食物，幷叙殺雞，開懷暢飲，別有風味。

從德善社憐孤卹寡 呼籲救濟急難人
黃海秋遭難後遺屬七人

（港訊）港九從德善社理事長林忠及同人等，自創社迄今，對社會福利慈善事業數十年如一日，備受各界人士好評，前星期（廿二）日建築泥水工人黃海秋，受僱於皇后大道中萬利大廈裕通有限公司，十月廿二日上午十時五十分在西環吉直街四六至六十號建築地盤工作，由九樓遭受意外跌下重傷，送瑪麗醫院急救不治。即日身亡，遺下家屬有妻鄭巧珠，卅七歲，女，黃秀娟九歲，女黃秀卿七歲，女黃秀虹五歲，女黃秀麗三歲，女黃秋金三歲，其妻並有遺腹三個月，因宗不幸意外在於非命，精神痛苦，數遍度，哭笑失常，該家遺孤七口，端賴黃海秋生前維持生活，今遭慘變，港中並無親戚照顧，目前面臨斷炊，今後生活不堪設想，港九從德善社目睹慘況，除致祭於黃海秋超渡亡魂外，並撥賑救濟金二百元，白米三百斤，予其遺屬濟助家庭。黃海秋遺屬現居李鄭屋村新區十二座四樓六一二號，懇盼各界善士伸出同情之手，惠賜資助。

黃海秋遺屬孤寡七人

促小販注意新例 當局印小册派發

（特訊）爲使全港小販更明瞭其本身經營法例，政府日來特在報章上列出如下啓事：「影響全港小販經營之新例，將於十月底成爲法律。爲協助各小販了解，市政事務署特編印一份附有插圖之簡單小冊，經由各區小販聯絡組及民政司署分發，務使全港小販，人手一本。

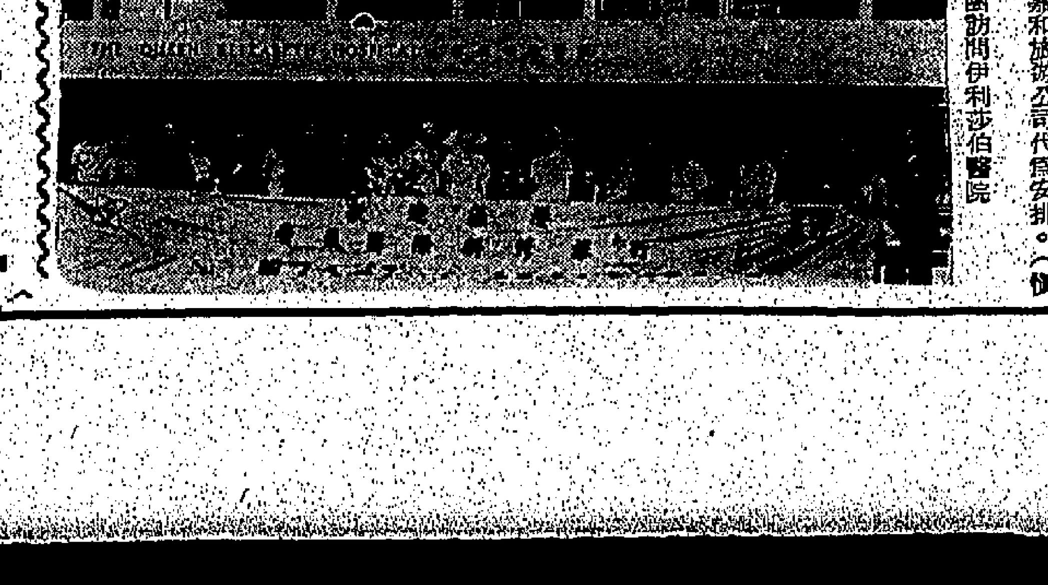
由於新例對小販有切身關係，所以凡該熟知其中意義。請即到上述各處索取小冊。如有疑問，請到各區小販聯絡組查詢。」

查此新印發之小手冊，一共六頁，其中列有十九幅漫畫，由「做小販，要先領牌起」，以至「違例，罰款五百元或以上」止，內文且包括經營業務，必須要符合牌照上規定，隨時帶備小販牌照，遵守擺賣範圍，應長距擺檔，非必要勿開閘，負責保持四週清潔，不得將作擺檔其他用途，不可兩檔相連，穿衣用水及用具俱要保持清潔，勿阻街阻車阻行人等。（文）

小販新例：禁如此合營擺檔

日女護士考察團 來港訪問各醫院

（特訊）日本濱護國際研修考察團，一行廿三人，由永野貞氏任團長，昨乘國泰機抵港下榻臣后酒店，並參觀伊利沙伯醫院，該團在港期內，一切訪問程序，均由香港嘉和旅遊公司代爲安排。（偵）



日女護士考察團訪問伊利沙伯醫院

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

新界版

鄉議局同情支持沙咀村遷徙不公
爭取合理補償
殯葬問題由各區研究‧住新界七年可葬當地
決研討港督施政報告‧對新界問題表達民意
支持招募新界輔警促進官民了解

（特訊）新界鄉議局於昨（卅一）日下午二時卅分，假在九龍殿相逢酒樓舉行第二十屆第五次執行議員會議，通過支持新聞司姬達促進官民了解，及支持招募新界輔警之工作及與西貢沙咀村爭取合理補償等案。

新界各區清潔運動展開
元朗舉行全區掃除
墟市鄉村推行一月
今起分區設站收垃圾清黑點廢物

（特訊）新界元朗區清潔運動將由今（一）日起正式全面展開，以整個月時間作全區性大掃除，清理各黑點區及斜坡設定垃圾廢物收集站，方便居民清潔。

此次擴大清潔運動範圍將延及元朗市區與十八鄉，屏山，屯門，廈村，八鄉，新田及錦田各鄉村。元朗區清潔運動統籌委員會昨與各鄉首長舉行會商後，并決定分配各鄉清潔村落津貼費，每鄉由一千元至一千六百元不等。

新界各區舉行遊藝晚會
清潔運動康樂節目

（特訊）新界各區將分別舉行遊藝晚會，以配合本（十一）月正式開始的清潔運動，使居民在娛樂節目中增加保持清潔衛生的認識。由清潔運動新界協調委員會安排的此項遊藝晚會，日期已編定如下：（甲）一九七二年十一月四日（星期六）荃灣沙咀道運動場。（乙）十一月十一日（星期六）元朗大球場。（丙）十一月十八日（星期六）大埔近火車站運動場。（丁）十一月二十五日（星期六）上水石湖墟。（戊）十一月二十六日（星期日）西貢。

此等遊藝晚會將以免費入場券分發招待居民，演出時間由晚上八時至十時，節目相當豐富，具有康樂與清潔的雙重意義。

沙頭角禁區及廈村操炮
鄉議局草擬報告書
主席陳日新致詞檢討新界各問題

新界鄉議局主席陳日新昨主持二十屆第五次執行議員會議致詞全文如下：本局同人所負之工作：（一）謀求新界居民生活改善及促進新界繁榮之事務，達成公平合理解決。（二）謀求民眾與政府間之合作。（三）謀求新界社會安寧……

長洲潮州會館
昨分訪新界各同鄉團體
會長楊木盛盼增聯繫

（特訊）長洲潮州會館，自楊木盛蟬聯會長以來，銳意整頓，而首建長洲潮州會館，亦已建築落成，定期揭幕。

西貢沙田 大埔粉嶺

古洞元朗 荃灣深井

西貢山寮村有人測量
村民恐施工影響
理民府官亦不知情允加調查

（特訊）西貢理民府官伊信，昨同聯絡官劉金翔前往訪問山寮村時，由於該村之村代表在暴動時被捕，因此無法瞭解村民之意見。

洪水橋區團體
舉行清潔運動
分四組動員大掃除

（特訊）新界洪水橋區清潔運動委員會，響應全港清潔運動，於昨日上午十一時由洪水橋居民、村代表、學生、……分四組出發。

洪水橋各團體舉行清潔運動，圖為太平紳士梁省德……參加情形。

本港新聞

利興公司股票
本月兩會上市
首先附有中文招股書以昭大公
董事局成員社會知名實力雄厚

利興發展有限公司，將於本月九日在遠東交易所及金銀交易所上市……

慈興寺舉行法會
祈禱世界和平參加者衆

（港訊）萬佛山慈興寺……

長江實業股票
改期今日上市
認購太多核算繁忙未能全部如期寄出股票
作風穩健辦事認眞各界讚譽

原定於本月三十一日在香港、遠東及金銀三大證券交易所掛牌上市之長江實業（集團）有限公司股票……

誠恐認購者未收到股票

塑膠業廠商會
歡宴火險公會
對防火及保險率交換意見

（港訊）香港塑膠業廠商會，昨假座九龍國際酒店明宮歡宴香港火險業公會……

（圖由上至下）一、右起：梁知行主席，曹伯中主席，沈炳權副主席。二、右起：唐有洪公共關係部長，關頌廷氏經理，梁兆佳總務部長。三、右起：梁國柱福利部長，火險公會委員，錢滿洲副主席

每日當年
（一九五七年十一月一日）

商業電台第一台
推出文藝新節目

商業電台自實施新人事作風之新制度後，每月均有新節目推出……

家庭生活
（特訊）一家庭生活七八〇期出版

本港新聞

清潔法例今日起執行 雷厲風行罰攞搓虫 同時展開掃洗運動

環境衛生人人有益請拿出公德心

「清潔法庭」今日起 審訊違例案件

（港訊）政府特別為清潔法例而設立之清潔法庭，今日首次聆訊因違犯清潔法例之案件。屆時，將有三十多名「垃圾虫」出庭受審。其中十四名到中區裁判司受審，由太平紳士馮秉芬爵士及羅顯勝負責聆訊；九龍方面，十七名被告由太平紳士李耀波及鮑明聆訊。新界方面之案件，將分別於明（星期四）日及下星期一，在荃灣及粉嶺裁判司署聆訊。

特別法庭係首次設立者，可見當局對清潔運動之重視。

清潔運動發言人稱：由於居住環境擠迫，實不容市民亂抛垃圾，希望此次嚴厲執行法例，將能使市民戒除惡習。法例規定，違例者最高罰一千元。

市政署動員七千人 今起展開大掃除

（港訊）市政事務署出動七千多名清潔工人及超過六百輛垃圾車，以應付由今（星期三）日起展開之大掃除工作。

在十一月期間，除日常之清潔工作外，市政事務署派出特別清潔隊，按日清潔各區街道；之後，清潔糾察隊將到場巡視，以確保地方清潔。如發現違反清潔法例者，將會加以檢控。

大清除工作，不但在市區十一個地區舉行，在新界若干市鎮村落及寮屋區，亦舉行大掃除，以響應清潔運動。

此外，市政事務署將在各區設立臨時廢物收集站，以便市民將安放家中之廢物丟棄，該等廢物將由垃圾車移去。

教育司籲請各校 支持清潔運動 樹立良好榜樣

（港訊）教育司簡寧，籲請一百多萬名學生支持清潔運動。

日前教育司發出一份通告至全港學校，促請各學校校長呼籲其學生，又將通告張貼在學校之佈告板上。此外，並附上一份「保持清潔」標語，以便張貼在課室之佈告板上。

通告中指出：推行清潔運動之目的，係使香港成為一個更清潔的地方，如果能夠達到，市民便可享受更健康和幸福的生活。目前香港學生超過全港人口四分之一，要想清潔推行成功，學生之協助係十分重要。

簡寧進一步向學生呼籲，促請彼等在長輩和鄰人面前，在家與學校裏，必須樹立良好榜樣，不要亂抛垃圾，若發現別人亂抛垃圾時，應勸告彼等不要做「垃圾虫」。

簡寧促請各校校長鼓勵支持清潔運動，並鼓勵屬下員生踴躍參加各校清潔活動，因為校長之全力領導，對促使員生參加清潔運動，乃非常重要。彼促請各校經常保持校舍及附近地方清潔，向市民樹立良好之榜樣。

廿四小時電話服務 處理垃圾問題投訴

（港訊）由今日（星期一）開始，港府特別增設一項「廿四小時之電話服務」，以便市民投訴有垃圾問題。

該投訴電話號碼為三一五六七八九，投訴人須報上姓名，電話號碼及地址，並須解釋清楚垃圾堆積之正確地點。

該處接獲投訴後，立即通知市政事務署採取行動，將堆積之垃圾加以清理。

該電話將在十一月期間日夜由操英語及粵語之公務員負責接聽。

香港電話公司，因支持清潔運動，破例豁免安裝該項電話線。

汽車廢物箱廉售

（港訊）為響應港府「清潔運動」，香港蜆殼有限公司捐贈一批美觀耐用汽車廢物箱，供駕車人士使用。

該批汽車廢物箱（首批一萬個），訂價成本一元，分別在各蜆殼油站，香港興山大廈一四七室香港交通安全會辦事處港九各街坊會發售，全部收入充作交通安全會經費。

此外，蜆殼公司贊助由香港藝術中心所舉辦之繪畫環境清潔比賽，參加比賽人數超過一百名，比賽結果日間公佈。

圖：汽車廢物箱

中區東南分區舉辦 清潔有獎電話訪問

（國際社）中區東南分區委員會，昨召開工作會議，主席、委員、段長全部出席，民政司署何鑑滋主任，市政事務署衛生督察黃世傑列席。

何鑑滋主任致詞：希望各位委員能對工作人員之熱心，同致嘉許，籲請向人繼續努力，爭取更佳成效。顧氏更謂：清潔運動今日開始，相反地要加緊進行，務求人人皆知，避免以身試法，招至無謂損失。

衛生督察黃世傑，特別指出：配合執行衛生新法例之細節，清潔法庭，港九兩區，將由今（一）日開始辦公，每週星期一至五，幸勿以身試法。何鑑滋主任謂：街邊之廢紙箱，請市民放置紙屑，細小廢物之用，大家要知道廢紙箱不是垃圾箱，有些住宅店舖將垃圾廢物大包放入該箱內，不獨阻礙他人利用，且可招致控訴。

黃世傑督察謂：衛生新法例之廿四小時內保持清潔，其施檢係門口出入通道，當檢察小組巡視後，將在指定時間內，需自行處理，否則會派出通知書，而未照辦者，即屬違法。若超逾時間範市民，勿把危險性之垃圾放進垃圾桶內，以保安全。

該會舉辦清潔「電話訪問」，歡迎區內七歲至十四歲兒童參加，即日起在中區民政司署派發表格（本月十五日截止收件），經填表參加者，當接到清潔運動電話訪問時，能答出「清潔運動」之口號，或唱出清潔歌任何一首，即可獲幸運獎品，得獎者還有更大的特獎希望（一九七三年元旦），在入選兒童之號碼中，以公開攪珠方式取錄參名，頒發獎品，可獲胡兆熾夫人幸運獎金一千元，其他特獎均屬頂級獎品，請區內兒童踴躍參加。

尖沙咀清潔委會 大廈代表座談會

市署派車為居民搬移廢物

（國際社）尖沙咀區清潔運動委員會，昨（三十）日下午四時，假尖沙咀街坊會召開各大廈業主住客代表座談會，商討大廈清潔問題。出席者有各大廈代表數十人，及主席余鐵城，民政主任馮晧高，市政署衛生幫辦。

余鐵城講述尖沙咀區清潔運動委員會，連日進行各項清潔工作及宣傳計劃，節目安排概況，並報告推行清潔運動，自十月十五日舉行清潔示範以來，目前各街道巷廁為清潔，且見坊眾支持合作。

為徹底推行清潔運動，市政事務署派出車輛為市民搬運廢物垃圾，今（一）日開始在本月九日為期九天，居民可將所有廢物搬至下列臨時垃圾站，以便市政署車輛載運移去。

一日至九日臨時垃圾收集站地點：（一日）海防道近漢口道口，（二日）白蘭軒道尾，（三日）河內道近加拿芬道，（四日）金馬倫道近金馬倫道，（六日）加連威老道近寶勒巷，（七日）金巴利街近諾士佛臺，（八日）金巴利道六十三號外，（九日）金巴利道近柯士甸路口。

深水埗碼頭分區會 動員清潔區內廢物

（特訊）深水埗碼頭分區清潔委員會，十月二十八日下午二時，發動長沙灣道、福榮街、福華街、元洲街、大埔道、北河街、北平街、欽州街、桂林街、北河街及黃竹街清理及搬運垃圾廢物。在委員會主席陳富良、余燕雲及委員、義工、童軍、民安隊員、學生二百多人大力協助下，為區內市民服務，市民反應熱烈，非常合作。深水埗民政主任岳士祿到場視察工作情況，深讚各委員、義務工作人員及市民熱心推行清潔工作運動，可供其他分區借鏡。（文）

圖：深水埗碼頭分區清潔委員會舉行清潔運動，深水埗民政主任岳士祿與委員招振寧、陳富良、余燕雲、文錫林、莫權出發前合影。（之華攝）

灣仔三百青年 進行清潔示範

（國際社）灣仔區清潔運動委員會，昨日上午十時展開第二次清潔街道示範，參加有：郭錦波學校，同濟中學，灣仔街坊會學校各校學生，及軍三百多人。分區委員會主席李涵源及委員率同青年義工出動，分別在各街道作示範清潔大掃除，到各大廈住戶訪問，宣傳清潔運動，勸導遵守法律，派發清潔運動冊子。

大環山區委會 清潔運動示範

（國際社）大環山街區清潔運動工作委員會，昨日由主席周文游，葉少雲展開各項工作，由恆利神父、葉西山牧師暨委會出動，到各街道各大廈訪問住戶，懇請居民支持清潔運動，用宣傳車呼籲居民合作，不要隨便亂抛垃圾，不要隨地吐痰。主席及委員領導作清潔示範，九龍城民政主任梁宗邦，市政事務處衛生督察周來，大環山新區主任黃君毓協助。

油蔴地東區會 花車遊行宣傳

（國際社）油蔴地東區清潔運動委員會，為宣傳清潔工作，舉行花車遊行，於昨午由主席黎時煖及委員率同義工人，在油蔴地民政處齊集出發，沿途宣唱清潔歌及宣讀講詞，「垃圾虫」一隻隨行，派發汽球及清潔手冊，吸引居民觀看。遊行路線：彌敦道、柯士甸道、佐敦道、加士居道、上海街、窩打老道、長樂街、廣東道、石龍街、吳松街、寧波街、碧街。

旺角東區清潔委會 逐戶訪問宣傳清潔

（國際社）旺角東區清潔委員會，昨日由劉吉民、歐陽棠、吳國權、曾永發等委員及義工、學生百多人，在中山會館集合出發進行逐戶訪問坊眾，宣傳清潔運動，派發垃圾膠袋，清潔運動手冊。此次訪問，得到良好效果，得到住戶店舖熱烈響應支持，清理垃圾，保持清潔。

圖：旺角東區清潔委會清潔示範，劉吉民、歐陽棠、吳國權、曾永發、學生出發前合照。（國際社）

牛池灣區委員 清潔示範積極

（國際社）黃大仙區第十分區牛池灣區清潔運動委員會，昨日下午一時由主席曾然及委員領導義工及青年學生四十多人進行清潔示範，清洗及大掃除全區街道，由平頂村開始，至牛池灣街市停止。此項工作獲得村民讚好，表示支持及協助推動有意義的清潔運動。

垃圾虫勸告咭

今日開始，港府新聞處清潔隊，在碼頭廣場派發垃圾虫「勸告咭」給亂抛垃圾的市民。五十萬張勸告咭正在印刷中，勸告咭在不久後派發給各民政司署及學校。

藍田新區 清潔示範

（國際社）藍田區清潔運動委員會，昨（卅一）下午二時，委員及義工，學生二百多人，在藍田福利大廈集合，舉行清潔示範日，進行全區性清潔示範，派發宣傳冊子。

工作除由觀塘民政處何永潮，鍾俊鑫，市政事務處林炳輝，藍田街坊會理事長楊國強，協導進行沿途用播音車播出清潔歌，藍田坊會理事長呼籲坊眾遵守清潔法例，以免受到處罰，切勿隨便亂抛擲垃圾，保持地方清潔。

大掃除前夕 清潔員工接受訓話

市政事務署清潔督察長韋文禮，向屬下員工訓話，詳述今日開始舉行之大清除。

讀者論壇

（無真姓名住址者不登；破壞他人名譽者不登；一紙兩面寫字者不登）

九龍鐵路局局長解釋火車停站問題

逕啟者：貴報本年十月十二日登載上水居民所提出各項問題，茲逐點解釋如下：

（一）在沙田何東樓車廠附近，并無新設火車停車站。

（二）在正常情形之下，火車如不是在指定地點停站，則例不接收乘客，但依照鐵路法例所賦予之權力，本人如果認為適當時，可以隨時命令任何火車或安排一列特別車，以作鐵路用途。

（三）在何東樓上車之人士，乃係鐵路職員，渠等係居住在九龍，每日須到沙田鐵路車廠工作，依照政府規定，凡政府公務員，如非居住在新界，而每日必須往新界任何地區工作者，由居住地點至辦公地點所需之交通費用，部份可以發還。因車廠職員由居住地點至鐵路市區車站，係自備車費，但所餘之部份旅程車費，即乘火車至沙田之車費，須獲得補償，為簡化行政上措施起見，故准渠等免費乘搭火車，藉以減卻由渠等先付出車費，到月尾又須如數發還之手續。如車廠職員在沙田站下車，則沙田站至何東樓一段路程，亦須乘車前往，所需車費，又須如數發還。因此無論政府及納稅人之利益起見，故將渠等用火車運到目的地點。

（四）如上文第一項所陳，此事係經本人許可，無論何時何地，本人如果認為有必要時，可以命令任何火車在何東樓停車。

（五）在何東樓停車一分鐘，對於行車時間表，不會受多大影響。習慣於小心橫過路軌之人士，不會發生意外事件。

本人必須指出，如上文第三項所陳，鐵路車廠職員乘搭火車，係作普通乘客看待，渠等之車費，係由僱主發還。依照政府規定，渠等應乘坐之等級，係照渠等之薪金而定。

本人附帶在此陳述，鐵路車廠職員，雖可享受普通乘客待遇，但部份職員有時自願讓出座位給沙田上車之搭客乘坐。此致華僑日報編輯先生台照。鐵路局局長林保洪啓。一九七二年十月二十八日。

廣播賽馬使用穢語播音員已被警告

敬啓者：有關貴報於十月廿四日所刊登「一位新界教育工作者」指出，本港合眾播音員於廿日廣播賽馬實況時，使用不堪入耳之穢語事，本人對此事之發生深表遺憾，除已通知該播音員以後播音時，小心不得使用此種語言，否則准有停止其播讀賽馬工作外，並向對其提出指責之新界教育工作者致表謝意，及向廣大之聽眾諸表歉意。此致華僑日報「讀者論壇」版編輯先生台鑒。香港商業電台中文台台長周乃陽謹啓。一九七二年十月三十日。

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金 續發給十一月份學費

請攜帶十月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續 每日上午十時至下午六時

（華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，聯辦發給一九七二年至七三年度十一月份學費支票，請接得上兩項助學金之同學，於十一月三日以前到華僑日報總社辦理。）

善道之母青年中心 歡迎青年朋友參加

善道之母青年中心，為培養青少年朋友豐盛生活，及利用餘暇作有益心身之文娛活動，特舉辦青少年設參項活動，各項目列左：

（一）文史專修：繼續招生，上課時間逢一、三、下午八時至九時，學生每月十元。（二）國語會話：繼續招生，上課時間逢一、四、下午八時至九時，學費每月十元。（三）珠算班：十一月一日開課，上課時間逢二、四，下午八時至九時，每期學費三十元。（四）地理補習：十一月一日開課，上課時間逢一、五，下午七時四十五分至八時四十五分，學費每期三十元。（五）簿記班：十一月十八日開課，上課時間逢一、四，下午八時至九時，每期學費二十元。（六）國語初班：十一月一日開課，上課逢一、五，下午八時四十五分至九時四十五分，學費每期十元。（七）國語高班：十月十五日開課，逢一、三，下午八時四十五分至九時四十五分，學費每期二十元。（八）字母班：十一月十八日開課，上課逢二、四，下午八時至九時，學費每期二十元。（九）英語初班（A）：十一月十三日開課，逢一、四下午八時四十五分至九時四十五分，學費每期二十元。（十）英語初班（B）：十一月七日開課，上課逢一、四，下午八時至九時，學費每期二十元。（十一）英語高班：十二月十九日開學，上課逢二、四下午八時至九時，學費每期二十元。（十二）日文：十一月三日開課，上課逢一、五，下午七時四十五分至八時四十五分，學費每期二十元。（十三）裁剪：（A）繼續招生，上課逢一、三，下午七時三十分至九時三十分，學費每期四十元。（B）繼續招生、上課逢二、五，下午七時三十分至九時三十分，學費每期四十元。（十四）[illegible]（十五）[illegible]：繼續招生，上課逢二、五，下午七時三十分至九時三十分，學費每期四十元。（十六）國畫班：繼續招生，上課逢三、六，下午七時至八時三十分，學費每月十元。（十七）書法班：繼續招生，上課逢一、三、五，下午八時至九時，學費每期五元。（十八）結他初班：十一月二十九日開課，下午八時至九時，學費每期三十元。（十九）結他高班：十一月十七日開課，逢星期日下午八時至九時四十五分，學費每期三十元。（二十）[illegible]（二十一）（A）[illegible]（二十二）（B）：十一月七日開課，逢星期四下午七時四十五分至九時，學費每期四十元。（二十三）乒乓班：繼續招生，上課逢星期四下午七時四十五分至九時四十五分，學費每期四十元。（二十四）籃球班：繼續招生，上課逢三，下午七時四十五分，學費每月三元。（二十五）跆拳道：繼續招生，逢二、四、五下午八時至九時四十五分，學費每月十八元。（二十六）聯誼社：經常招收社員，逢星期日下午八時至十時聚會。（二十七）力行社：經常招收社員，逢每月第一個星期日聚會。歡迎青少年有志參加者。該中心地址：九龍新蒲崗彩虹道五號。電話：八三八〇七六，辦公時間：上午十時半至下午七時，晚上七時至十時。

大會堂節目 十一月一日 星期三

（正座）音樂廳　下午一時半　日報第十二週年紀念及第三屆金像獎頒獎典禮
音樂廳　下午七時　孫妮教蒂女低音獨唱會
劇院　下午八時　「中國戲劇之夜」：宇宙[illegible]主辦
展覽廳　上午十時半至六時半　市政局[illegible]：香港[illegible]書籍展覽
（高座）八樓展覽館　上午十時至六時　紀念高奇峯先生展覽會
南演講室　下午五時三刻至九時　：蓉城石主辦
北演講室　上午九時至十一時　下午二時至五時　燕大校外課程：毛妹芭蕾舞學校主辦
南演講室　下午五時至七時　演講：香港心理衛生會主辦
南演講廳　下午七時至十時　中大校外課程
北會議室　下午七時至九時　港大校外課程
南會議室　下午五時至八時　香港體協私人會議

市政局公立圖書館
大會堂圖書館　上午九時至八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室
油蔴地圖書館　上午九時至八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、兒童圖書室
窩打老道及坪石圖書館　上午九時至八時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室
海抇林圖書館　下午十二時半至七時半　成人圖書室、學生自修室、報刊閱覽室、兒童圖書室
九龍公園　上午十時至六時　學生自修室

香港博物美術館
大會堂博物館（十一樓）　上午十時至六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：陳代陶瓷器、漆器、唐銅鏡、古銅器及玉器
大會堂美術館（十一樓）　上午十時至六時　中國、香港及澳門之旅史油畫
李鄭屋古墓　正午十二時至七時　展覽品：清尚宗天山藏月品，李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

黃創保 李莎菲 大喜

（時訊）黃光製造廠有限公司董事長、精工表東南亞總代理通城公司總經理黃子明先生之長公子，黃創保先生，與李莎菲小姐今（一）日在香港大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮。新郎黃創保先生，早年負笈瑞士及英國，學成後來港襄助乃父創業，主持黃光表廠業務，蜚聲斐然。去年曾任東華三院總理，年少有為。新娘李莎菲小姐，系出名門，佳偶天成，珠聯璧合，一對新人，羨煞旁人。是日於今（一）日晚，假座大酒店國賓宮設宴款親友，屆時必有一番盛況。

（黃創保李莎菲結婚儷影）

光明講堂演講 「大乘起信論」

跑馬地黃泥涌道一八號三樓光明講堂，自住持壽冶老和尚赴[illegible]弘法，由監院[illegible]法師[illegible]，講座[illegible]，主辦[illegible]，歡迎有心人士[illegible]前往聽受云。

藝美圖書公司 週年紀念減價

北角英皇道三六六號藝美圖書公司，出版及代理各種圖書，歷年來[illegible]，適逢十八週年紀念，文具用品、中西唱片、日記簿冊，大減價，所有本版圖書七折，港版圖書八折，文具、體育用品九折，[illegible]日記簿[illegible]，歡迎各界選購。

聖瑪加利大堂獎券號碼

[illegible]聖瑪加利大堂[illegible]一九七二年度賣物會抽獎[illegible]，於十月廿九日[illegible]當眾抽出號碼如後：頭獎〇八六九，式獎[illegible]，叁獎[illegible]，四至廿獎：四八六九，五〇〇五，二六九五，七〇三〇，四六三八[illegible]。中獎者請於一個月內[illegible]到跑馬地[illegible]道二號聖瑪加利大堂神父辦事處領取獎品，逾期無效。

金釗隊定本週日 登遊大帽山燕岩

（港訊）金釗旅行隊定期十一月五日（星期日）上午八時半在佐敦道渡船街文華樓側集合，乘車至大埔墟球場起行，步經半春園，洋坑，碗窰，鶯瀝瀝岩，續步經秀麗竹林落瀝岩溪大休，宜於瀝遊攝影，全程步行約五小時，於下午五時半派專車返市區散隊。自備午膳，每位三元五角，報名處：中三五號商業大廈八〇一室保健公司陳卓英，電話：五一三二五九八六，油蔴地廣東道五〇五號大同冰室（近佐敦道口）。另訊：金釗隊服飾行友於上週日在[illegible]途中拾獲攝影測光器一個，請失主領回。

德航處理敏捷 搭客幸免遭殃

遭巴游恐怖份子劫持的德航七二七波音客機，於廿九日在扎格拉布降落時，機上存油僅可供飛行十數分鐘用的燃料。據指揮營救機上十三名搭客及其他機上工作人員的德航董事長[illegible]，在西德科倫召開記者招待會作此披露稱：他相信德國交通部長[illegible]對處理這次劫機事件所作決定，完全正確。被劫飛機在恐怖份子手榴彈威脅之下，在扎格拉布上空飛行五個小時，在三名「巴游死囚」飛抵後始予降落。德國巴伐利亞省政府指責[illegible]未獲准許，命令德航駛向[illegible]接巴游死囚轉乘德飛往扎格拉布，並指責[illegible]氏未與機上搭客商而放死囚。[illegible]氏指出德航[illegible]客機[illegible]，事前經獲得[illegible]民航當局准許。

東頭新區新蒲崗間 建成美術天橋

路人橫過彩虹道方便多多

（時訊）九龍新蒲崗與東頭村區之間，刻已建好一座行人新橋，路人橫過車如流水之彩虹道，可確保平安。該天橋乃以互型工字鋼鐵舒接造成，在東頭新區近沙田坳道之處橫跨該彩虹道路面，落階處屬石級，橋高十八呎，因兩邊之上落處就地理環境而形成曲尺形，故全長約二百呎，全橋欄杆之藝術觀感，上三色彩油，非常新穎別緻，橋面則髹鋼筋水泥，兩旁上下橋處不設方級而採斜路形格，使路人易於上落，在東頭村之一邊橋腳，特別一個指引行人往新蒲崗的路牌，俾彼等有所遵循。彩虹道近沙田坳道，兩邊在點，現已加設鐵馬圍欄，俾遏止路人東門快，搶越橫過，但就昨日站在該新施設地點，作長時間之觀察所見，不知何原因，路人不惜跨欄標過馬路。此點，似宜再加強力村造以維公安。（文）

（上）新橋往新蒲崗（下）路牌[illegible]

REFERENCE LIBRARY
-1 NOV 1972
CITY HALL

清潔運動

畫刊

（下圖）TVB舞蹈團掃垃舞

垃圾蟲之幻人惟說

清潔小姐遊麗加冕

市民大掃垃圾蟲

香港玉女歌唱團森森、斑斑、齊齊。

清潔小姐由左至右余淑波（亞軍），何靜薇（季軍），林寶滿，溫麗娜，余寶珠，黃愛國（冠軍）。

華僑文化

紀念高奇峰先生
天風樓弟子趙容周三大名家今起畫展

天風樓弟子趙少昂、容漱石、周一峰師由今日（十一月一日）起一連兩天，假大會堂八樓舉行紀念高奇峰先生第四十八屆聯合畫展，展出作品，極爲豐富。每日由上午十時起至下午六時，歡迎參觀。

趙之謙「隸書對」（現展出博雅藝術公司）

陳師曾「綉球花」（現展出博雅藝術公司）

明珠佛學社佛學初階班
上週日講述三法印要點
本週日由明慧法師續講

明珠佛學社之佛學初階講座，上週（廿九日）講述佛教之永恆眞理——三法印。由黃家樹居士主講「諸行無常」、「諸法無我」兩法印之要點，由明慧法師及黃居士分別回答各學員提出有關課程內之種種問題。黃居士在講述時指出：

一、佛教對於一切現象，用極眞實的詳細分析法以求得其眞相，不容以自己所願望所愉悅者而加減於其間。佛陀以實用「佛教」來支配認識，便是致迷之根本，乃用巧妙的分析法解剖宇宙及人生成立之要素，及其活動方式；並發願理論與實際而加以調合，其道理提要言之三法印：一者「諸行無常」，二者「諸法無我」，三者「涅槃寂靜」。

一、印以「取信爲義，謂永恆取用而不可改易也。佛說所有佛典，若與此三法印義理相符者，才是了義經，爲眞佛教。反之，與此三法印義理不符者，雖云佛典亦是不了義，乃後人僞造僞說，不足爲據。現簡釋三法印如下：（一）諸行無常，行是身心活動義，常是永恆義，無常是說器世間與衆生世間皆是生、住、滅，非永恆不變的實體。此無常現象，其在器世間，所見爲成、住、壞、空；

其在衆生世間所見則爲生、老、病、死。生以發展爲義，由各種因緣聯繫和合而得名，又謂之聯繫發展。住以存在爲義，由各現象接觸及對立而得名，又謂之矛盾存在。滅以變異爲義，是物質改變了原來的性質形狀，一方面趨於敗壞，一方面轉成另一種狀態而得名，或謂之質量互變。

人之一人，只是（心理）心（心理）現（生理），心（心理）活動的，而成的一人，即一若生命的活動息接，生命便結束。若生命無活動，則無生命。細觀人生的變幻多端，確是無常。本週日將由明慧法師繼續講三法印之第三法印「涅槃寂靜」，並對以上兩法印作較詳細之補充。

（詩）村居　黃用諧

家國愁懷百感牽，依稀好景猶如在；寒夜孤燈斜雨夢；何時放棹江湖去？
村居寂寞有誰憐，倜悵繁華已遠年。西風蕭瑟臨流處，對月臨流獨自篇。

次韻黃用諧丈村居　丘杉生

卻恨塵囂使人憐，笑啼兒女倚欲牽，天涯夜夢雨河山，疏論落花無在事；撫琴詩播葉遺年，清風明月邀玉篇。

懷古次韻潘友泉丈　（前人）

世濁非關酒未酣，行吟屈子向江潭；紫塵皓白更誰顧？投石湖流卻自甘！嘅古沉冤成往事，千秋遺恨付清談；騷魂悵惘誰憐起？若憶秋隨日再三！

懷古次韻黃用諧丈　（前文）

一惘恨聖明不復還，含冤湘竹淚痕斑。九疑何幸埋貞骨，一死眞成泰山！化鶴縱然辭俗世，甘猶自落人間。登高西望愁無限，叫斷秋聲寬未闌！

懷古次韻黃用諧丈　（前人）

臥起無端節物新，首陽薇蕨事成塵。詩心定比黃花瘦，死節還同白雪爭。世界娑婆原是夢，生天成佛自全眞。昔賢往矣誰相引？落月屋梁照故人。

（詩）
順風旅行社擴張營業奉題飛鷹圖誌慶

（壬子九月十七日）袁國煒

不辭萬里御飛臨，側眼塵寰懶探深。四海一家容且住，高山流水有知音。

謝趙世光兄繪贈飛鷹圖　（前人）

新縑光動壁，意匠費中看；神妙生靈府，飛揚入筆端；羽毛描出易，姿態寫來難。倘逐凌霄志，應隨所遇安。

可見健兒兩孫負笈加拿大書以勉之　（前人）

昔作前賢千里牛，星槎今見少年游；爾曹鵬水風雲志，新眼開闊胸襟廣；俗來依奮知月異，記取前賢出世流。此行萬幸應多福，此去莫忘故鄉留。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選播，馬蘭花開，賽馬後南小調，十五分，歌星選唱，靜平的湖水，昨日今日就是這一天，[illegible]，三十分，天氣報告，時代曲選唱，青春年華，漁家女（孔蘭芳），歡天喜地，長在我身邊（姚莉），愛苗（葉楓），四十五分，轉播倫敦粵語新聞及今晨節目。七時，報時，粵語新聞及天氣報告，海員招募處有關海員空缺報告，十分，時代曲，[illegible]，十五分，天氣報告，[illegible]。八時，國語新聞簡報，[illegible]。九時，粵語新聞簡報，天氣報告，[illegible]。十時，粵語新聞簡報，[illegible]。十一時，[illegible]。十二時，報時，粵語新聞簡報，[illegible]。一時，報時，粵語新聞及特別報告，[illegible]。二時，天氣報告，[illegible]。三時，粵語新聞簡報，[illegible]。四時，[illegible]。五時，[illegible]。六時，[illegible]。七時，報時，粵語新聞簡報，[illegible]。八時，[illegible]。九時，[illegible]。十時，粵語新聞及天氣報告，[illegible]。十一時，[illegible]。十二時，全日廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，[illegible]。七時，[illegible]。八時，[illegible]。九時，古典音樂。[illegible]

商業二台

七時，新聞簡報，良辰美韻，天氣報告（繼續良辰美韻）。八時，新聞簡報，[illegible]。九時，新聞簡報，[illegible]。十時，新聞簡報，升中會考指導，[illegible]。十一時，新聞簡報，[illegible]。十二時，新聞簡報，音樂的約會。一時，新聞報告，香港證券交易所今日上午股市行情報道，[illegible]。二時，新聞簡報，天氣報告，綜歌寄情曲目。三時，新聞簡報，每日一星，三十分，香港證券交易所今日下午股市行情報道，[illegible]。四時，新聞簡報，天氣報告，[illegible]。五時，新聞簡報，（繼續年宵人時間）。六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年宵人時間）。七時，新聞簡報，（繼續年宵人時間），[illegible]。八時，新聞報告，[illegible]。九時，[illegible]。十時，[illegible]。十一時，綜合性節目「東西南北」。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，[illegible]。八時，即日節目預告，輕音樂，三十分，漁民天氣，時代曲，[illegible]。九時，粵曲，[illegible]。十時，三十分，民天氣，粵曲，[illegible]。十一時，[illegible]。十二時，妙韻寄心聲，三十分，天氣報告。一時，聽衆點播小說「俏冤家」，三十分。二時，時代曲，[illegible]。三時，三十分，天氣報告。四時，粵語流行曲，[illegible]。五時三十分，天氣報告，兒童節目，四十五分，歌星選唱。六時，心曲寄情，三十分，天氣報告。七時，明日節目預告，你我他，三十分，天氣報告。八時，靚聲踏影，十五分，體育消息，三十分，天氣報告，體育消息。九時，天氣報告，股市入門，十五分，你想聽嗎，三十分。十時，粵曲，[illegible]，三十分，漁民天氣，南音演唱「五虎平西」。十一時，重播主題萬邦音樂節目，三十分，全日播映完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲港行曲，輕音樂，三十分，初級日語。八時，轉播香港粵語新聞，十五分，時代曲，三十分，名家小說。九時，粵劇名曲選，十五分，兒童歌曲。十時，民間故事，三十分，[illegible]。十一時，[illegible]。十二時，[illegible]。一時，[illegible]。二時，[illegible]。三時，新聞簡報，十五分，曲劇人生。四時，[illegible]。五時，[illegible]。六時，[illegible]。七時，[illegible]。八時，新聞報導，十五分，粵語時代曲，二十分。九時，[illegible]。十時，[illegible]。十一時，新聞簡報。十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

七時，早晨音樂，三十分，時代曲。八時，潮州講劇，三十分，[illegible]。九時，國語短篇小說。十時，京曲。十一時，上海滑稽，三十分，越劇。十二時，國語劇化小說，三十分，客語民間。一時，[illegible]。二時，時代曲，三十分，潮曲。三時，潮語新聞報導，潮州音樂，三十分，潮曲。四時，潮語偵探小說，三十分，潮州曲。五時，[illegible]。六時，[illegible]。七時，[illegible]。八時，[illegible]。九時，[illegible]。十時，[illegible]。十一時，[illegible]。十二時，完播曲。

麗的電一台（中文）

八時，十分，漁民天氣，時代曲，[illegible]。十二時，全日播映完畢。

麗的電二台（英文）

十時十分，教育電視：小三英中社會數學。十一時，教育電視：小四英中社會數學。[illegible]。十二時，[illegible]。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「龍虎雙俠」片集，四十五分，「中午新聞」。一時，「英語講座」，二十五分，粵語長片「大鬧泗洲城」由著名粵劇紅伶主演。三時，「風塵三俠」片集，五十五分，「乏味街」片集。五時，「新聞簡報」，五分，「飛天虎將」片集，三十分，粵語長片「兩個歌王」由新馬師曾、何非凡主演。七時，「一三五劇場」，三十分，新聞及天氣報導，五十五分，「點靚與角度」。八時，「聲寶之夜」，三十分，「萬能神探」片集。九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「萬象今宵」。十一時十五分，最新後聞報導，二十二分，「五虎將」片集。十二時二十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

十時五分，電視教育節目（四年級數學），二十分，電視教育節目（三年級英文），四十分，電視教育節目（三年級中文），五十五分，電視教育節目（三年級社會）。十一時三十分，電視教育節目（三年級數學）。一時四十分，電視教育節目（三年級社會）。二時，電視教育節目（三年級數學），十五分，電視教育節目（四年級社會）。三時五分電視教育節目（四年級數學），四十五分，電視教育節目（三年級數學），五十五分，英語長片「愛情何價」由格連福特、查理士杯主演。五時二十五分「新聞簡報」，三十分，「乏味街」片集。六時三十五分「猩猩餓字」片集（兒童教育節目）。七時，新聞及天氣報導，三十分，「觀點與角度」，三十五分，「密密勳史」片集。八時，「聯邦密探」片集，五十分，「巧婦持家」片集。九時十五分，「智勇英豪」片集。十時五分，最後新聞報導，十五分，「登龍有術」片集。十一時五分，「奇異人間」片集，三十五分，全日播映完畢。

崔苔菁有可愛的一面 何日再吻君是試金石

銀色小綴

崔苔菁是一個陌生的名字。第一次認識這個名字時，是她代表榮華利銘出席在韓國舉行的亞洲電影節領取友誼獎。她那時正在拍攝楊甦所導演的「何日再吻君」。

榮華利銘的獎而由崔苔菁代領，這是令人覺得奇怪的事，因爲湯蘭花在利銘是一柱擎天的，一向以來利銘捧紅有湯蘭花一個女星而已。這麼多年利銘也用盡方法保存着湯蘭花，令別間公司沒有挖角的機會，當然更不會給湯蘭花以無謂的刺激了。現在崔苔菁的代表利銘不是給湯蘭花以刺激，給湯蘭花以藉口嗎？

從這件事看，和現在「榮華」對崔苔菁的力捧，似是有恃無恐的。崔苔菁的能否一片而紅，在局外人言還是未知之數。但在利銘諸公，覺得很有信心，這是崔苔菁給他們的信心，因爲崔苔菁不論在人事上，或演出實情上都是有水準的，在條件上不比湯蘭花低，他們覺得崔苔菁會是另一個湯蘭花。

前些時，本港有娛樂公司曾往掛崔苔菁到港演唱，崔苔菁答以「對香港無興趣」。因爲她那句「對香港無興趣」會引起好些新聞界不滿。楊甦解釋，因爲那次她實在太忙，而且對那間娛樂公司沒有認識。更因爲她太年青了，在應對上技巧不夠，所以才有「對香港沒有興趣」之語。楊甦說，崔苔菁其實對香港是向往已久的，且一再對他表示以能一遊香港爲快。

因爲崔苔菁的第一部影片「何日再吻君」是他執導的，且該片上映時，楊甦那能不安排崔苔菁來港一露相，據說已爲她安排好一切路線。崔苔菁來港的活動，包括娛樂遊戲和旅伴的，據悉面消息說是一個小康之家。因爲她出身一個小康之家，家裏是有的，對金錢也是無慮的，更不用愁，父母對她也比較嬌慣了。對於唱歌是一種興趣，對於生活方面沒有一般走江湖的，所以待人接物的相貌，是生得不錯，是一個女人也喜歡捧的，何況一般男人見了她都是不感習慣。在對人處事上，不經驗，所以本面目見人。如果她久經江湖，便不覺間養成一種驕氣，那也是好可愛的一面。所以有人說那一個可愛的一面了。（朱侶）

六十一年獎勵優良國語影片金馬獎頒獎典禮暨海外影劇界祝壽晚會，卅日下午在台北中華電視公司同時舉行，由文化局長王洪鈞主持。圖：係亞洲小姐個陪金馬獎給獲得最佳男主角的歐威。

娛樂小圈

新影后翁倩玉佳作 無價之寶在港將映

（台北訊）由本屆金馬獎新影后翁倩玉領銜主演的中影新片「無價之寶」，即將在港推出，此片不久前在台推出時，大受歡迎，票房收入極高，但是，中影及翁倩玉，對在港的推出，都特別關注，因爲香港是今天國片最大的市場，收入都比各地多數倍，因此翁倩玉對在港上映也特別關心。

在記者的印象中，「無價之寶」是一部輕鬆諧趣美妙而有哲理的佳片，它是以一對情侶尋找無價之寶，而牽引出許多枝節旁生的趣事，寓哲理於諧趣之中，編劇者，充份發揮了他的高度編劇技巧，孕有充沛的娛樂價值。

在這部喜劇片中，翁倩玉的演技發揮到了淋漓境界，美目顧盼，輕顰薄怒，擧手投足，處處是戲，主題曲「笑的酒渦」、「歡迎的手」，由她美妙的歌喉唱出，悅耳動聽至極。

喜劇最難寫，喜劇演員也難找，如兩者不能配合，喜劇就很容易弄成鬧劇，因此，有深度的喜劇演員，是不可多得的。

記者深深感覺，像翁倩玉這樣的明星，實是不可多得的成功喜劇演員。

此妞不但深具歌劇根底，而且演戲富有悟性，一顰一笑，一嗔一怒，在在都很傳神，尤其演得逼真而生活化，當初中影拍「小翠」，就選中了她，結果不負衆望，一炮就響，繼而「萬博追蹤」、「真假千金」的推出，收入成績更佳，金馬獎這次評審，請的都是德高望重之士担任，評審認真，大公無私，她會得獎，是不折不扣憑本事，博得激賞。

「無價之寶」的製作成功，除了有一個生動感人有趣的故事外，劇中人的搭配良好，在國內電影中，亦前所罕見。

這部片子，中影即煞費心機，羅致了今天國內，最紅最會表演，最有號召的一流國台語喜劇明星參加。（子悟）

圖：海內外影劇界在會中爲　總統祝壽，由影星凌波（右）主持切蛋糕。

金馬獎頒獎大會鏡頭：圖：香港嘉禾影星（右起）衣依、苗可秀、茅瑛等在祝壽晚會中表演歌唱。

程剛對狗明星信心加强 童星與狗感情仍欠深厚

銀海微波

程剛昨主持測驗狗明星，拍了一段試驗片，結果，狗明星之反應，使程剛大感滿意。

狗明星的用處在於要拍一部「我與狗」的影片，「狗」是狗明星，「我」是一位童星。童星，邵氏已經招過不止一次，精選了不止一個人，但是，人有了，狗也有了，卻無法開拍，因爲人可以短期內訓練成童星，狗卻不能在短期訓練成狗明星，拍片日期只好一天延一天，繼續延下去。

「我與狗」這部片，本來是由何夢華担任導演的，結果時間拖下來，久久未有開拍日期，導演一職，都由何夢華轉到了程剛身上。

程剛是屬於緊張大師這一型的，他對工作負責而緊張，爲了解決一小問題，他可能請教許多人，也可能失眠許多晚，他接受導演「我與狗」這部片之後，便不時在談話中提及這件事。

昨經過試驗性的拍片之後，他對於執導該片已經信心大增了，但仍未能在短期內開鏡，程剛說：「狗明星的反應是不錯了，但與童星是欠缺感情，他們之間還在做戲，不是出自自然，這樣是拍不出好片的，必須再經過一段時間，讓他們真正成爲朋友才能開拍。」

今日起全港展開清潔運動，昨晚，特假皇后戲院舉行「清潔香港」遊藝晚會，並邀電視紅星森森、斑斑、櫻櫻、菁菁等登台獻唱名曲，圖右起：菁菁、斑斑、森森、櫻櫻等合攝。（球）

圖：寇剛拍「應召女郎」，在指導王萊如何扮演「企街」。

羅馬要問鼎百萬 陳佩玲演鹽花片

由小說作家轉行編劇，再執導演筒的羅馬，幾年來，他都忙着拍片，拍片的事，一直，他的運氣不好，拍的都是資源極少獨立製片公司的片子，縱無法可以達到做百萬導演的願望。

到了爲開發公司拍「黑名單」一片的時候，他已經立下誓言，無論如何，也要將這部片拍得出色，使這部片的票房，能夠蓋上百萬。

「黑名單」的籌拍，到完成，實在是有太多的麻煩事，先是找人寫劇本，結果錢是花去了，寫的不符理想，羅馬又得親自去寫。

在演員方面，先是定了柯俊雄，胡燕妮，鄧光榮等主演，定洋也付出了，結果又是演員們之間有一點麻煩，全部人員必須改過。終於讓陳星担正男主角演出「黑名單」，女主角則是李司棋和施明。

現在，以「黑名單」一去週的週末午夜場已收入四萬七千多元之勢看，如果是文藝片，集中在這院線上映的話，必定能夠予以羅馬的幫助，非映兩期片的話，則「黑名單」的過一百萬票房是無疑問。

由陳佩玲主演的「慾火焚身」一片，已排於新都院線推出。這部片已經拍了好久，一直來都沒有替她裝香艷片，[illegible]的片期排出。到了上星期，方才知道這部片的映期，定十一月初，於本星期六在新都院線，先映午夜場，據此片的內容方面，主要偏重於娛樂方面，而女角的陳佩玲，在「慾火焚身」裏面的扮相極爲漂亮，而且作風方面亦極爲大膽，可以說，她在此片之演出，使以往看慣了她的一演文藝片的觀衆，以一新的眼，這一點進了「黑[illegible]」的時候色情片，相信，他們都去欣賞的。他們去看此部片子之目的，不外乎是爲求娛樂，在戲院裏頭嘻哈一番之後，便覺得是一個週末的節目了。

參加金馬獎頒獎典禮暨祝壽活動的國內外代表團，卅日上午拜會中央黨部，由副秘書長秦孝儀（前中）代表接待並合影。（中央社記者陳家中攝）

拳王之王明日開始公映 陳星對黑名單甚有信心

顧影心聲

由田鵬與張清清、陳鴻烈、田野、易原、唐沁、梁瀞、張鵬等主演的拳擊片「拳王之王」，排定明（二）日在新都、樂都院線上映。

「拳王之王」是陳烈品執導的。該片試映時，聞風而來者不少，均認爲該片甚有水準，是近期來較有分量的拳擊片。

「拳王之王」有泰國拳、空手道，還有日本拳師等，打得的是非常激烈。

易原最近來了香港，目前仍未返台，他對香港的景物人情，均有良好而深刻印象，他說，香港的人工作效率很高，人也較忙，他所接觸的朋友均有夜生活習慣，午間才起床，但一個下午便可做完全日的工作，做得快而好，十分難得。

陳星去台灣了。本來，他已決定留下來替「黑名單」綢點宣傳工作，直至「黑名單」上映之後才歸港的，但是，由於祝壽，也由於台灣頒發金馬獎，他只好改變初衷，提前於「黑名單」上映之前飛台了。

不過，他是去得非常放心的，因爲，該片上映午夜場，連續兩晚均告爆滿，已預兆了該片受歡迎了。

圖：（左起）翁倩玉、岳陽、陶述在「無價之寶」中一鏡頭。

脫衣是夜生活片中少不了的精彩鏡頭，本圖是電影「世界搜奇」中的一幕。

「渾身是膽智多星」中洛泰萊一個探路軌的鏡頭

田鵬陳鴻烈在「拳王之王」中拚命。

被迫多留港一天 易原演拳王本色

「拳王之王」主角之一的易原，本係定於十月卅日趕港返台的，動身前打了不只一個長途電話回去，吩咐家人接機，又要影片公司的人給他安排片期，裝部新片等着他回去拍的。此間有導演陳烈品，幫他買了許多應用物品，包裝停妥，正要送易原去機場，不料臨時被通知還得在港多拍一天的戲，返台之期迫得順延一天。

爲此，氣得易原捏緊大拳頭頻頻打在茶几上，砰砰作響，陳烈品慌忙勸止，說：「你這個『拳王之王』，別當作還在拍我的戲，打壞了東西，酒店要你賠的。」

等到易原氣平，噗的失笑，說：「陳導演，我就索性留下來，等到『拳王之王』上映後跟你一起乘台開拍新戲就是了。」

陳烈品當然連聲叫好。不過這只是易原故意製造話題，把不關心的情緒沖淡一點吧了。

謝雷五花瓣 印尼姚蘇蓉 加盟大舞台

[illegible]舞和姿態綽合攝。（球）

大舞台夜總會[illegible]，謝雷及五花瓣，和印尼姚蘇蓉愛黎瑛加盟於大舞台陣演唱。兩個節目五花瓣內容如下：

（一）[illegible]演唱：「甜蜜的季節」

（二）葉劍[illegible]演唱：「[illegible]初戀情人」

（三）[illegible]光演唱：「[illegible]的[illegible]」

（四）李王玲玟唱：「不敢告訴你」

（五）陳天恩演唱：「夢醒不了情」

（六）[illegible]山演唱：「難忘的你」

電視短訊

本月相繼推出四個歌唱特輯

在麗的電視積極加強陣容展節目的攻勢下，港九人士在這十一月份，又將可欣賞到四個非常精彩的特輯，那是「張帝特輯」、「姚蘇蓉特輯」、「青山特輯」和「謝雷五花瓣」，當中有部份早已錄影完成，其餘亦加緊安排和着手拍攝中，由於在過去所拍攝的特輯中，許多同類型的內容和表現都有很好的成績，已可叫人對這四個新特輯抱有信心，更何況這四個特輯之主角，如張帝、姚蘇蓉、青山、謝雷與五花瓣，無不是歌影界中的翹楚，知名仕女都很喜愛他們的歌喉，所以這幾個特輯推出之日，自然會受到觀衆的更熱烈歡迎。

聲寶之夜

由譚炳文及王愛明主持的「聲寶之夜」節目今（一日）晚八時在無綫電視翡翠台播映，這是聲寶的第二輯，又是開始另一年的第一次，參加比賽的觀衆有初唐、東山、葉劍麗、莫榮光、夏愛[illegible]。

桃李滿門 再版發行

「桃李滿門」多年前在本港首映，造成哄動，由此片開始，掀起了薛尼波達影片的熱潮，可見「桃李滿門」是一部成功之作，當日，它首輪收入數十萬元，那時的紙幣價值較現在高，收六、七十萬比目前收一百萬更好。

「桃李滿門」除了男主角薛尼波達之外，扮演女學生的女角有多人，計有：朱蒂芝遜、蘇絲伊杜，露露及安貝兒等，她們演了「桃」片之後，均迅速走紅，其中以朱蒂芝遜及蘇絲伊杜最紅最速，拍片最多。

露露本來是英國一個著名歌星，以「滿足」及「叫喊」兩首歌歌譽歌壇。此次重現上通。她在「桃李滿門」唱主題曲「TO SIR, WITH LOVE」使她成爲紅極一時的唱片紅星，上述唱片銷路超過一百萬張，使露露獲得了金唱片。

露露的風格叫做瑪莉羅莉，綠眼紅髮，是電視及唱片明星，唱歌，表演具有爆炸性，甚爲年青一代的歡迎，其「叫喊」、「滿足」及「桃李滿門」主題曲均被選入英國十大暢銷名曲之列。

刻下哥倫比亞影片公司將「桃李滿門」重新發行，全新印本推出。預料又有一番哄動了。

日本歌劇團演出 由今起最後七天 本週末加演日場

日本歌劇團在本港利舞台演出以來，由於所演出節目，精彩藝術與娛樂併備，頗得本港觀衆熱烈歡迎，截至昨晚止，已連滿十八天，合期關係，該團演出由今（一）日起最後七天，機會難逢，幸勿錯過。

日本歌劇團演出時，舞台佈景及燈光，所須場地至大，利舞台方夠應用，如在其他地方公演，安裝舞台佈景燈光，難以應付，該團此次在港祇在利舞台獻藝，將不能往九龍公演。

日本歌劇團在港期間，原定每晚演出兩場，週日及公衆假期加演日場，但因觀衆向隅者衆，且爲該團最後七天演出，故特定本月四日（星期六）加演日場，俾以饗向隅觀衆。

「倫情世界」

圖片選輯

（一）胡燕妮和鄧光榮是一對熱戀的情人。但兩人對戀愛見解有不同見解。胡燕妮認爲愛情要專一，戀愛成熟就應該結婚。鄧光榮則認爲男女關係可亂搞，結婚則不必，所以他時常都嚮往於「倫情世界」。

黑名單

連圖故事

（一）趙英龍（陳星）被陷害搶劫殺人，坐了六年苦獄。出獄之日，他弟弟英虎（于洋）給他仇人黑名單，合是他昔日夥友。

（二）英龍愛人莊懷美（李司祺）除了他大仇人關多，母親也死了，英龍拜祭母墳後，決找黑名單的人算賬。

拳王之王

連圖故事

（一）乾坤國術館館頭乘滿標（田野），忽在妓院被殺，其徒衆憤情胸湧，趕往找妓院報仇。

（二）一場混戰，反係日本浪人所乘，岡本（易原）率衆佔領乾坤國術館，恣意魚肉當地人民。

REFERENCE LIBRARY
- 1 NOV 1972
CITY HALL

體育

花墟足球聯賽
南華擊敗元朗
技術分野南華已盡力

昨日花墟場甲組足球聯賽，南華與元朗一賽，南華以三比〇擊敗元朗，奪得勝利，觀衆五千零五十七人，收入一萬二千六百十七元八角，頭場預備組南華勝二比一。

昨賽南華雖然是取得勝利，但元朗的反撲力甚爲強，差不多在上半場與南華有拉成均等的形勢。雖然結果是因爲黃偉榮誤傳而被南華侯捷射入，便令全部瓦解而敗，不過，從昨日元朗的演出彼等已甚所能，至於南華則在整隊實力和球員個人技術都比較元朗勝出一籌，穩定陣脚便差不多是完全控制大局，三比〇的成績也算得是合理戰果也。

上半場十二分，陳志佳交黃文偉發射，張耀東拍出益仔射斜出，十四分蔡國偉中楽振發頂死角，仇志强接去，廿六分許植强直操傳梁能仁單刀陳世九追斜去，卅九分陳志佳傳交黃文偉遠射拍出，上半場，零比零兩無積紀。

下半場黃偉榮誤傳給陳志佳御前射入一比〇，南華打開紀錄后，元朗即告洩氣，三分陳朝基單刀被門將撲出，十一分陳錫祥交陳國雄遠射中楣，廿分，黃雄益交陳國雄遠射入二比〇，廿四分，洪奕成落梁能仁，廿八分馮志明替梁桂生，卅四分黃德方替李德權，四十四分，陳志佳交黃文偉射入三比〇，結果南華告捷，兩陣：

（南華）陳世九 陳志佳 梁兆寧 梁桂生 仇志强 陳國平 陳錫祥 黃文偉 陳國雄 蔡楽偉

（元朗）張耀東 張華安 梁能仁 游悅謙 黃煜榮 李德權 黃振發 鄭日東 許植强 蔡兆綱 鄭偉明

小型壘球賽事第二回合結果

（港訊）香港小型壘球賽第二回合，係於上星期六（廿六日）舉行，老虎隊及巨人隊分別以一分險勝。第二回合賽事中，老虎隊先對勇敢隊，雙方爭持甚烈，終於老虎隊以二十對十九贏得勝利。另一隊亦是巨人隊以三比二勝獅子隊。其餘兩場有距離的賽事，星隊以二十比三打敗大兵隊，而人隊則以八比四勝海盜隊。

本週足球秩序
精工遭遇加山
金禧盃東南對峙

本週足球秩序，計有金禧盃東方對南華，甲組精工戰加山，消防戰港聯，都可望有一番熱鬧，大部份賽事，都可以從中觀賞前賽之爭，本週秩序如次：

十一月三日（星期五）
△甲組金禧盃
東方對南華 花墟場 三時一刻
△預備組
愉園對荃灣 花墟場 一時半
十一月四日（星期六）
△甲組聯賽
精工對加山 政府場 三時三刻
警察對東昇 花墟場 三時三刻
△預備組
警察對東昇 花墟場 二時
十一月五日（星期日）
△甲組
消防對港聯 政府場 三時三刻
△預備組
渣行對電話 警察場 三時三刻
△初級金禧盃
銀行對電話 警察場 二時
十一月六日（星期一）
陸軍對怡和 跑馬地 三時
△甲組
十一月七日（星期二）
南華對東方 花墟場 三時三刻
△甲組
十一月九日（星期四）
愉園對元朗 花墟場 三時三刻
△甲組
九巴對星島 花墟場 三時三刻（花墟場預備組下午一時開賽）

昨日籃球聯賽
警察半力勝消防
倪漢秋合作未慣雙中鋒難收奇效

（本報訊）籃球聯賽，昨晚伊館場共賽三場，由於三場均是實力懸殊的賽事，誰勝誰負，賽前已可斷定，女子組七姊妹對自力，前者是上屆盟主，後者雖然是今年才有實力的球隊，但主將白麗英他投，實力無法抵抗，半力下七寶以廿六比九，四十八比二十得勝。

次場少林對東青，新升甲二組的少林，雖在敗陣港聯手下的組餘，但其實力不容忽視，東青雖然是一班大專高手組成，但技術上總不及少林，全場落後下，以十九比卅二，五十八比七十四敗下陣來。

尾場壓軸賽，由上屆甲一組冠軍警察對抗有黑馬之稱的消防。警察本屆有射手鍾柱輝歸隊，但得倪洪秋、姜文濤加入，形容依然堅強，昨晚比賽對手雖然薄弱，但球藝新舊有很大距離，故警察雖然用兵下便得到了頭彩勝利。

警察昨晚比賽雖然未盡全力，但有保持實力的跡象，由於吳永強傷未愈，故全隊主力，還是集中在姜文濤、鄭志雄、倪洪秋、張王虹等身上，彼等打法無疑，五人鋒衛不分，視情況而定。

警察今季網羅新將，使用兩名「高柱」，可望在攻防上發揮作用，但倪洪秋因新加盟，與隊友合作未夠純熟，加上他原本是中衛出身，對前鋒位置不大適合，故雙中鋒打法未收大效。

是故警察潛力若何，未能就昨晚一場論定，能否保持去屆霸業，殊有待今後考驗。

再者，昨日修頓露天場原有六場乙組賽事舉行，但最尾兩場九巴對中健，惠青對志誠因雨而宣佈押後，其餘四仗成績如下：

傑志勝青年 六一比廿七
群星勝伊青 四十比卅七
占美勝南華 四四比廿九
友邦勝均安 五五比廿五

太平洋潛水會前天考新人
預料八成合格名單將公佈（正）

（特訊）太平洋潛水會於前天舉行本年學員考試，當時獲得考試四十九人，相信會有八成人及格。

該潛水班考試，總共有四期班員，已於十月卅日在維多利亞池舉行，當時所放的項目，徒手潛水及水肺潛水，主考的有能淸渡、郭彥勳、羅兆明、郭文華、張桂泉、陳瑞鸞，會長杜潤棠，主席蘇成發，金富，何主席穩成臨池，評判員的辛勞，精神至佳，對各主考官頗表喜悅。

提委太平洋二號新遊艇，於選日下水，屆時將邀請潛水各界人士觀禮，又此次潛水班考試及格人員須該會熟認通過，始正式公佈名單，並準備舉行一個頒獎酒會及聯歡大會，屆時放映該會潛水影片。

麼理臣山泳池，昨舉行開幕典禮，由祁德尊爵士主持揭幕，右爲市政局長亞歷山大，左爲沙利士議員。（本報記者攝）

公開小球賽
港九有賽事

公開小球賽，今日港九均有賽事上演，九小總反吸毒宣傳挑戰盃今兩幕上演，六時保險對時新，七時銀光對文明，在麥花臣場舉行，此乃複賽秩序，是有爭持。（栾）

遠東遞上訴書
抗議客串球員

（特訊）本屆閉館籃球聯賽開始尚未足一月，第一單上訴案即告發生，十月廿九日下午一時，在修頓露天場舉行之男子乙組賽，遠東對城中士，城中士因人數不足，後者由該隊領隊份子組賢負責，昨日由該隊領份子組賢親自去函籃球聯會比賽小組進行上訴，發展如何，有待日後內閣會審訴。茲將遠東上訴書全文錄後：

啓者本年十月廿九日下午一時在修頓露天場對城中士作乙組賽，初賽時，當球證吹哨子召雙方隊長，城中士隊員不足出場人數而延遲十五分鐘，後正式比賽，至上半場約十分鐘對方換分穿着五號球衣之球員，當該球員出場後，除去球衣向本隊球員打招呼，即向本隊球員問及並非城中士登記球員，當本隊得悉後，即向球證郭文光君，蔡展生君，提出及保留上訴權，只因延時逾未是出場人數，如需要上訴，當接通知後，即如數奉上無誤，此致

香港業餘籃球聯會，比賽小組委員會，遠東籃球隊領隊李作賢謹啓，一九七二年十月卅一日。（正）

祁德尊爵士主持
摩理臣山泳池揭幕
——暖水設備全部空氣調節——
國旗泳及拯溺表演出色

（特訊）建築費達八百萬之摩理臣山暖水泳池，係香港最新型及最偉大之游泳場館，乃英皇御准賽馬會撥款協助市政局興建，由即日起開放與市民應用，此乃香港多泳人士之喜訊。香港市政事務署于昨（卅一）日舉行盛大開幕，並由賽馬會主席祁德尊爵士親臨主持典禮，一時車水馬龍，冠蓋雲集，場面熱鬧。

在旗幟招展，柔和音樂下，三時歡迎祁爵士蒞臨，並介紹與各貴賓認識，祁爵士隨即檢閱仗隊，陣容非常美麗整齊。該隊包括香港拯溺總會紅衣男女表演及聖約翰救傷隊隊員。

首由市政局主席沙利士議員致歡迎詞，繼由祁德尊爵士主持泳池揭幕，並正式宣佈啓用儀式。

首由業餘游泳總會拯溺隊拯溺比賽，繼由香港七彩旗幟旗舞，另加插出水芙蓉及「玫瑰香頌」表演。此精彩節目博得全場觀衆鼓掌讚好。另一節目則是拯溺名教練作兒童游泳示範。參加者有聖瑪利亞書院、聖保祿中學、拔萃書院、英華書院、真光中學，均有派隊參加，此年青一代之競技精神，至堪嘉勉。

摩理臣山暖水游泳場館乃香港第一座室內全部空氣調節之場館，內有冷熱水沖身。池水溫度經年保持華氏七十五度，乃五十公尺長，廿一公尺濶，適合國際標準。運用已由市政事務署高級官員擔任，館內另設一露天兒童泳池，以供游泳人士享受陽光之用。更衣室及場內設備，亦非常完善，市政局發言人表示：由十一月一日起，該泳池正式開放，時間爲每日上午七時至上午十一時，又由中午十二時至下午五時，及下午六時至十時。

該泳池於今天開放後，因目前天氣仍暖，暫時用作冷水，因此入場費仍照其他泳池辦法：即十四歲以下小童收費四角，十四歲以上者七角，但冬季時，因用暖水成本較昂，所以將來之入場費，稍有調整。

每年由十二月至翌年三月之寒冬季節，池水溫度均保持華氏七十五度，乃本港第一個公共暖水泳池。場內並設有可容納五百名觀衆之看台，各個場館夏季則由通風系統調節氣溫，此外，還有更衣室、沖涼室、洗手間及茶水部等。（栾）

麼理臣山室內暖水游泳池，昨午舉行揭幕典禮，香港賽馬會主席祁德尊爵士主持揭幕後，由香港拯溺總會表演隊表演「國旗泳」之精彩情形。（本報記者攝）

體育界人士反應甚熱烈
田徑總會會獲補助
何世柱促早日設立機構
全面負責提倡體育

記者訪問籃球聯會會長何世柱，詢以對港府宣佈有十六萬元可供補助體育運動發展之意見時，何氏對港府此項補助，表示歡迎，認爲大有助於香港體育運動之推動，並希望港府將大有作爲，更進一步協助訓練體育界優秀人才，參加國際比賽，爲香港爭光。

體育界聞人何世柱指出，本年度已經有田徑總會派出田徑選手前往星馬參加亞洲田徑錦標賽，向港府申請，獲得七千五百元之經費補助，而港府僅三天時間即加以批准，而時間匆迫，便能及時出發。然而本年度日本舉行之亞洲田徑錦標賽，亦在申請補助中，港府能夠這樣迅速辦理，實有使人滿意之處。

何世柱續謂，本年度該項補助經費預算總額二十五萬元，除補助田總參加亞運外，剩餘十六萬元，數字雖然並不算大，但從現在起至明年三月合計年度爲止的五個月時間中，各項比賽的舉行，應該有相當的效力，若確有充份之申請理由，相信港府亦不會只以十六萬元爲限而拒絕加預算的。

記者詢以港府何以突然有此項撥款，何氏答謂：「依照本人所知，港府對於提倡體育，已有決心，並在積極籌劃推進中，相信將來之每年度二十五萬元，亦不以補助爲限。」

但何世柱又强調，提倡體育固然非錢不行，但也不是有錢就可以解決一切問題，必須有真正熱心體育之人士共同努力，更要有全盤計劃，才可以成功。所以，何氏强調政府應該從速成立一個專業的領導機構，由政府官員與體育界人士共同組成，俾得週全策劃，以求取得較大的效果。

何氏又謂，過去在體育方面佔有領導地位之人士，未能對溝通港府與體育界之間的意見，發揮橋樑作用，殊爲遺憾。據其所知，往年曾經有過極少數之體育會獲得補助，大多數體育界未嘗其益，今後既公開申請，當可免除此種少數人把持之弊病，對一般人佔大多數的香港體育界來說，是一個大好消息。

足總紀律小組
定期研訊球員

足球總會紀律小組委員會，定十一月三日下午六時，召開會議，主要研訊犯規球員事宜，主要者包括九巴球員陳國輝，在九巴對加山之戰，被逐出場，梁唐鴻亦在該場被記名。九巴對流浪金屬盃之戰，流浪球員冼國威被逐出場。其他被研訊者包括乙丙組球員東華郭炳洪，九巢區錫朗，德家鄭家馳，均一同受研訊云。

華足聯遷新址
今日開始辦公

華人足球聯會，由於辦事所原址合約滿，香港會所收回的原故，已經定十一月一日起改遷新址辦公，以後各會之書信往來，須按新址通訊，新址設香港中區皇后大道中六十四號三樓三〇一室，（電話：二五八六一一）或寄往灣仔郵箱三〇一五號亦可。（白浪）

青年盃足球賽
本週揭幕鍾逸傑主持

香港足球總會昨天已經發出請柬，邀請有關者，參觀十一月五日（星期日）上午九時半在香港大球場舉行揭幕禮，屆時將由足總副會長鍾逸傑主持致詞及與參加各隊領隊握手，參加各球隊均被邀請到時派隊參加揭幕儀式，處女賽亦已經排定由油蔴對沙新云。球迷對青年盃足球賽有興趣者亦可以參加。

東方三名大馬外援抵港，該會昨假麗池酒店舉行記者招待會，圖爲三名大馬國腳與東方首腦蔡淳、吳偉遠合照，三名馬援右至左余成才、謝樂寶、馮勝明。（本報記者攝）

旺角區體育會田徑大競技
千三人參加四號華仁預賽

（特訊）旺角區體育會田徑大賽，參加共一千三百人，由於人數太多故決定於十一月四日下午二時，假座九龍華仁書院預賽，並獲得該校校長黎神父慨允借出場地，使該會田徑部主委鄭榮華更易於展開工作，甄主委對黎神父表示感謝。

據賽會公佈，凡此次男女子兩組全部項目，男子二百公尺，二百公尺，跳高，女子百公尺，二百公尺的報名，皆須到九龍華仁書院報到，至於決賽日期，仍照舊於十一月十二日在花墟場舉行，將來旺角區體育會舉辦各項運動，皆會擴大而且成績良好，領導人盡心其事，所顯示的實力，對體育的推動，不遺餘力也。（白浪）

公開籃球
修頓三仗

公開籃球聯賽，今晚在修頓球場繼續進行，共排有三場比賽，節目是比較平淡，但各隊都是新血球員較多的，比起來也是勢均力敵者，門券仍是一元，學生五角，秩序如次：

頭場七時（女B）青年對漢友，次場八時（女C）悠悠對中健，尾場九時（甲二）愉寶對幸福。

港小體會擴商報盃，今日在馬頭圍球場舉行，六時天寶對榮傑，七時半公君對學忠，時市偷對兆榮云。

足總昨晚歡送泰來
鍾副會長送紀念品

足球總會邀請英國名球證泰來訪港舉例，經過一個月的時間，泰來給予香港球證上了一課，不能否認泰來除了在球例上，理論上都給予香港足球界人士一個很深的印象，尤其在兩場足球比賽的現場執法，一眼明快，一吹恰到好處，球迷及球證有關者均予好評。

泰來昨日已離港，昨晚足總特地爲他舉行歡送會，以表示對其敬意，並由副會長鍾逸傑致送紀念品云。

本港新聞

郵政服務令人滿意
民意測驗結果顯示
郵差派信被認爲最有禮貌

（港訊）本港大多數商界人士對目前本港之郵政服務大體上感到滿意。此乃郵政局最近舉行的郵政服務民意測驗所顯示之結果之一。

該項民意測驗以商界爲對象，旨在使郵政局更瞭解商界對郵政服務需求，以便在策劃本港郵務發展時有所參考。

該項測驗着重於四方面，即郵政服務之重要性，市民對收信及郵局內的櫃面服務，與市民對郵遞之意見。

測驗自本年六月中旬展開，至九月中旬止，先後共有一六九六間商號及機構參加，彼等包括商界各行業，由銀行至專業機構不等。

其中百分之六十七對目前的郵政服務表示滿意或認爲勝於昔日者，百分之二十七認爲「普通」，而百分之二則表示「不滿」，餘下之百分之四則未表意見。

就五年前之郵政服務而言，逾三份一參加之機構認爲今勝於昔，百分之三十七以爲兩者不相上下，惟百分之三則以爲每下愈況。

至於派遞郵件時間方面，逾百分之八十一對此表示滿意，百分之六則主張改變現行之派遞時間，其餘百分之十三則未表意見。

百分之九十七認爲派發彼等區域郵件之郵差的服務態度良好及有禮貌。

百分之七十一贊成，凡星日第一次分派的郵件，應在下午三時截郵，而百分之五十九則主張以正午十二時爲截郵時間。

郵政局內的櫃面服務頗受批評，而部份櫃面職員之無禮態度亦備受埋怨。

百分之四十以爲彼等往往在包裹及掛號郵件櫃面欠候多時始能寄遞，但百分之六十三認爲彼等服務頗良好。

在評論及該民意測驗的結果時，郵政局發言人强調謂：「吾人已特別關注櫃面不甚理想之服務水準，而郵政局將在未來實行的新職員訓練課程中，對此問題予以重視。」

渠補充謂該項民意調查在成效甚佳，同時各參加者所提出的具體建議，雖不屬是項測驗的範圍，亦將予以充份考慮。

工業火險費增加
除保費更有附加費

（特訊）由今日起，工業火險費開始實行加價，並增收百分之三十附加費。據「香港火險公會」公佈：由於過去二年來工業火警接二連三發生，造成嚴重損失，故追加方面的保險收費率將有作出修訂。其要點如下：

（一）若干多層工廠大廈之貨物及機器保險收費率將由原來每投保一千元收費九元，增加至最少十二元。此項增加幅度對所有之保險客戶及未來之客戶同樣適用。

（二）若干類製造貨品的製造商大致上將要每投保一千元，增付保險費二元。

（三）此外，所有投保廠房，貨物及機器及租金的工業保險（包括上述各類工業），均要增收百分之三十附加費。一切增率與附加費並定期於十一月一號起實施。

據工商界人士表示：此時此候，提高工業火險保費，及增收百分之三十附加費，似略嫌過重云。（立）

六月雨災後局部封閉
干德道重行開放
勵德街爵公街交通改向

（港訊）交通處昨日宣佈港島半山干德道有一段路面，自六月份雨災後，由局部封閉，除持有交通處處長許可證之車輛外，其他車輛不能通過，此項限制將由明日起解除。

此外，九龍勵德街及公爵街之行車辦法，亦將由星期四起調整，以改善該區交通。

由該日上午十時起，調整行車辦法如下：（甲）介於巴芬道及界限街之一段勵德街將改爲北行單程路；（乙）禁止車輛從勵德街向右轉入太子道；（丙）介於勵德街及窩打老道之一段公爵街將改爲東行單程路。

屆時將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

榮中製品廠生產
高級金屬火牛殼

一部整套合金收音機、電動玩具的結構，是備麥多種電子零件裝配而成，但每一項電子金屬零件均佔有其重要份量，即如，設在九龍美孚新村廿號，電話：三一六三九一〇二號，由五金工業廠商所經營之榮中五金製品廠所出品各種高級電動玩具之金屬框架，品質上乘，規格標準，最受好評，業務穩健發展，並一再擴添生產設備，力求增加產品供應。

榮中五金製品廠，出品各種金屬火牛殼及電動玩具金屬框架，緊合各種電子金屬配件等的生產，業務已有十餘年的生產經驗，和不斷革新生產機械設備，加强生產效率，起貨依期，出品質料符合國際水平，對協助本港各大火牛殼商及各大玩具廠商解除上項金屬零件的技術的困難與增强其製成品高級完善化，貢獻尤大。

輝百美地產部
在星增建物業

輝百美有限公司地產部業務發展迅速，在星加坡增購第七幅地產。

據該公司地產部總經理蘇華緯稱：該公司在星購得第七幅地產，佔地十七萬五千平方尺，地價港幣一千五百五十萬元，將用作建築一座二百個單位的住宅大廈。

該座新住宅大廈將命名高雲大廈，位於星加坡果園道附近，可於一年半落成，建築費包括地價將達港幣四千八百萬元。

蘇氏又在港說明該公司在星之投資情形。他稱：該公司在星地產政策之一，係將所得之款，再作投資。

蘇氏又稱，該公司在港物業建築計劃進行順利，大坑道一座卅五個單位的豪華住宅大廈已在建築中，九龍廣播道一座計劃及圖則已近政府當局審查。

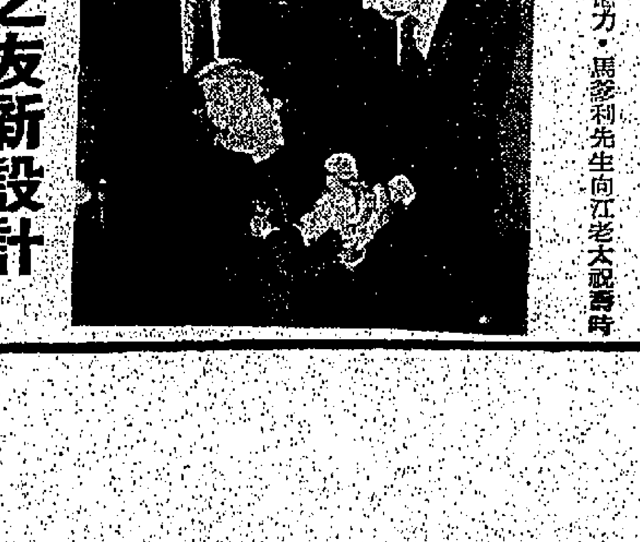
圖示輝百美在星建築高雲山大廈模型。

山海之友新設計
中東區三式環走
寶島錦影隊自備證可參加

（港訊）山海之友「合辦寶島錦影旅行團」定十二月五日乘噴射機出發，全程十天，由即日起，凡自備證件參加者，可到尖沙咀東英大廈地下G四號珊瑚公司陳珊珊小姐取詳細遊程表並辦理報名事宜，辦公時間電話三一六七〇〇〇。因位額限制，先到先辦。

本星期日即十一月五日，港九境內旅遊專線單線旅行，全新設計「中東區三式環走」。上午八時正在尖沙咀半島酒店對面集合乘車，直達鑽石山、橫北走廊、花苗山，在山上大休，然後分路遊牛耳石山、觀頭山、北潭坳，或遊猴塘溪、下猴塘、高塘、屋頭、土瓜坪，直下東徑出北潭涌區，兩北地帶，最近遊蒼新公路，爲山海之友指定必遊區。全程普通組除休息外行足四小時，無條件組兒遊較遠，沿途上落高低，但無急趕，凡有經驗者皆可參加，下午六時從大網仔接頭。

報名費每人三元，印發文章地圖，以供參考。報名：周末中午截止。報名處：（一）九龍彌敦道五十二號大樓一樓六室；（二）港九各報名處。



法國拔蘭地酒鉅子
馬爹利氏參加壽筵

法國馬爹利酒廠董事柏德力．馬爹利先生昨晚（十月卅日）應邀參加壽筵，對中國人敬老尊親之精神，大爲讚賞，欽佩萬分。是晚壽筵係爲香港富村好鄉肉食公司東主江波先生，爲其老太夫人之九旬大慶，特假座中區京華酒家彩桃廳敬賀，羅開壽十席，內部均以馬爹利蘭洋壽三星及金牌V.S.O.P.拔蘭地敬客，情況熱鬧。

圖示：柏德力．馬爹利先生向江老太夫人祝壽時攝。

匯豐銀行擢升職員

香港上海匯豐銀行擢升唐煥瑜、張仕傑、李覺豪及彭安文等爲該行之主管職員。唐煥瑜等四人均曾奉派往海外服務之訓練。圖示（由左至右）匯豐銀行職員張仕傑、唐煥瑜、李覺豪及彭安文等合攝。

（第一八八一期）

小小漫畫

不要亂拋垃圾　華華作

撒播虫的生活

小朋友：

宣傳已久的清潔城市運動快要開始，而且政府為使市民遵守衛生法例，舉凡違例而隨處拋擲垃圾，就會被重罰，初次犯者罰一千元，如曾犯過胡亂拋擲垃圾的，會被罰得更高。

當然，這一條例執行起來，將會有不少人會因為拋擲一小張紙，而被罰，但垃圾的多少並不重要，最主要的還是公德心問題，處罰就是教訓。我們切勿因為一時之方便，胡亂拋擲廢紙。如果社會上的人，個個都是這麼做，把笨大的廢物垃圾拋出街外，街上豈不是變成一個巨型垃圾桶，我們住在這樣一個城市裏，不是一條生活在垃圾桶內的垃圾虫嗎？

所以，我們為着城市的清潔，美觀，及每個人的衛生與健康，實在應好好的保持城市清潔。

除了街道上的清潔之外，我們的住宅及生活地方，如學校等等，也不可胡亂拋擲廢物，有些什麼廢紙，不要的垃圾，污物，應該放於廢紙箱內，假如你的房間沒廢紙箱，那最好設法買一個，否則不妨廢物利用，用一個紙盒放在牆邊，有什麼廢紙就順手投進那個廢物箱好了！須知生活地方也應好好的保持清潔，相信你們不喜歡淪為垃圾虫，在污穢的垃圾中生活呢！

唐姨姨。

隱身草（上）

·江河·

從前有一個大財主，叫做莫大，他對工人十分苛刻，每天要他們做到筋疲力竭，發工錢時又諸多留扣，一天，他又對工人說：「阿才，你讓公牛踏壞了菜地，扣你五文。」

「阿生，你蓋穀倉時打折了一塊木板，扣你十文。」

阿生和阿才天天被他藉詞扣工錢，心裡很不服氣，一晚，他們商量說：「這刻薄鬼，每月都找些藉口，來扣我們的工錢，眞是豈有此理。」

「唔！我們一定要戲弄他一下，出一口烏氣，你說好不好？」

「好，好，我贊成。」

有一天，阿才和阿生從田裡做完工回來，便急忙走到後院去，瞧着樹上一個大烏鴉巢。莫大本來想找一些藉口來扣他們的工錢的，可是看見這個情形，心裡十分奇怪，便繼續的看下去，可是過了許久，見他們只是瞧着樹上的烏鴉巢，半天也不動一動，便把他們喝走。

可是，莫大心裡想，他們不知做什麼？天天都瞧着樹上的烏鴉巢，於是他心生一計。一天晚上，他靜悄悄的走到工人房去偷看阿才和阿生。

「我們向莫大買下那棵樹，然後爬到樹上去，一根一根的試，看那一根才是隱身草？」阿才說。

「拿着隱身草，別人就看不見我，那時眞是要甚麼就有什麼了！哈哈。」阿生說。

「喂，阿生，別這樣大聲呀，這事千萬不要給莫大知道才好呀！」阿才說。

「當然啦！」阿生說。

其實阿才和阿生都是故意說的，莫大聽到後，心裡很是高興，以為是眞的，於是急急忙忙的走回房裡。

「喂，老太婆呀！你快跟我到後院的大樹下去呀！」

「哼！你又有什麼壞主意呀？」

莫大拖着妻子匆匆跑的跑到後院的大樹下，脫了外衣，說：「你在下面看着，到看不見我的時候，就通知我一聲，就行了，知道嗎？」

「知道啦，老鬼！我都不知道你做什麼鬼的。」

莫大拚命的爬上樹去，好不容易才爬到樹頂，氣休休的從烏鴉巢中拔出一根草，朝下面的妻子問道：「看見我嗎？」

「看見。」妻子仰着頭說。

莫大又從烏鴉巢中拔出另外的一根草，大聲的問道：「看見我嗎？」

「看見呀！」妻子又仰着頭答道。

莫大又拔出另外的一根草，問道：「還看見我嗎？」

「看見呀！」妻子又答道。

莫大抽一根草，問一句，太陽下山時，烏鴉巢裡的草差不多給他抽光了，莫大的妻子的脖子也都仰酸了，肚子也餓極了，不覺生起氣來！

這時，莫大又拔出一根較大的草來，問道：「喂！這個還看見我嗎？」

「老糊塗，搞什麼鬼呢？看不見你了。」莫大的妻子生氣道。

「哈，哈，我終於找到這根隱身草了。哈哈哈，以後我要什麼要什麼，沒有人看見我的了，哈哈。」莫大高興得幾乎從樹上掉下來。莫大的妻子呢，早已生氣地走回屋裡去了。（未完）

·畫畫看·

小朋友，相信你們都知道愛斯基摩人所住的屋子是用冰塊造的。我們今天要的正是一所冰房子，你們只要用筆將圖中的英文字母順次聯起來，便成為一間愛斯基摩人住的小屋子。（毛毛）

香根草

香根草在表面上，很像普通的青草一樣，並沒有多大的差別，但是拾起一條枯黃的香根草的根，湊到鼻子去嗅一嗅，也可以聞到一股强烈的香味，所以叫它做香根草。

香根草的根含有百分之三的油脂，這種油脂便是製造香皂，香精，和化粧品的重要原素。

香根草原產於印度，現在在海南島，錫蘭，爪哇，馬來西亞等地都有少部分，不過祇是野生吧了。（江河）

·成語故事· 善自為謀

·地球·

南北朝齊人王僧虔，因為寫得一手好隸書，出了名。隨當，他對待工作和對待別人的態度，也出了名。他的友人替他概括出八個字：「戒盈守滿，屈己自容」。拿現在的話來解釋，便是：「工作不能做得太巴結，讓人家先走一步吧，人家好壞，只要對自己沒有影響，何必堅持自己意見。凡事得過且過，別要求太高。有時，為了少找「麻煩」，委曲一點也不妨事。」如果再說通俗些，王僧虔便是一個「刀切豆腐兩面光」的人物。

正巧，當朝的皇帝齊太祖也是非常愛好書法的，一天，他高興起來，要在書法上和王僧虔比比上下，這位進退都替自己留一步的人，這次也不曾示弱。他一筆一捺，特別用勁，寫好以後，自己也怪滿意。但是，當齊太祖要他作個評論，說說誰的字夠得上第一的時候，王僧虔楞住了。他顧前顧後，他想，把自己評做第一吧，不行，當着面怎能說是上差呢？羞了齊太祖，這不是玩兒。故意推說是上的字得第一吧，又不行，如果以後被他發現了是欺騙他的，這也不是玩的。好久，王僧虔才想出妥當的辦法，他左躲右閃，圓滑地說：「我寫的字可以得第一，但是，我看，皇上寫的字也同樣可以得第一。」齊太祖聽了，禁不住一笑，他說：「王僧虔，你眞不愧是一個「精明能幹」，專替自個兒盤算的人。」

康樂家庭

社會福利署長夫人昨訪問西區婦女會

該會同人設茶會歡送表惜別

香港西區婦女福利會同人以鄧佐之社會福利署長夫人行將隨夫返英，特於昨（卅一）下午三時在會所設茶會歡送。

鄧佐之夫人抵達時，由該會會長張楊康芬，主席羅曾鳳穀及各副首長暨委員等迎迓，嘉賓隨即參觀該會設在地下及二樓之託兒所，三樓之會所及四樓之兒童康樂中心。對該會致力兒童福利工作表示讚許。

主席羅曾鳳穀在惜別茶會中致詞，略謂：「我們今天十分榮幸得到福利署長鄧佐之夫人光臨，夫人宅心慈祥，時助本會，鄧署長為社會福利事務而努力，造福港九兩地居民，功德無量，深受愛戴，本會屢年得到社會界各項贊助費用，亦有賴夫人從中大力支持，獲益良多。現夫人將於下月陪同署長榮休回國，使到我們有依依不捨之感，今天藉茶話，聊表歡送微忱，特奉送些微紀念品，以留紀念，謹祝鄧署長及鄧夫人健康愉快。」

隨即代表西區婦女會同人以購自台灣之小型精美「玉屏風」一座致贈鄧夫人留念。鄧夫人對此名貴禮物，深表欣賞。跟着展開茶叙，賓主甚歡，至四時許始盡興而散。

昨陪同鄧夫人蒞臨者尚有社會福利署社潘雪貞，民政處李陳勤秀及邱冰貞。該會會長：張楊康芬，主席羅曾鳳穀，永遠顧問馮李佩瑤。副會長：鄧梁瑤芳、李陶逸軒、曾寶德從、許周美閒。副主席：李葉少霞、麥鍾婉雯、鄒陳瑞銘、陳黃素眞。委員：趙洪麗蓮、蘇黃燕蓮、李蔡秀霞、歐陽寶楓、郭梅淑珍、張蔡苑芳、何趙碧儀、簡黃綺華、黃鄺月嫦、雷秀芳。會後並由羅鄺會主席陳鳳儔夫人召開第殺小組會議。（睿）

鄧佐之夫人訪西區婦女會（上）在惜別茶會中接受禮物後與全體同人合照（下）參觀該會兒童康樂中心。（本報記者關天攝）

家庭計劃會主辦 家庭計劃研討會

明天首日在總會舉行

一項以人口問題及家庭計劃對社會及心理影響為主題的研討會，將於十一月二日及九日兩天，在家庭計劃指導會灣仔總會所舉行。

是項籌劃多時的研討會，由家庭計劃指導會屬下教育與訓練小組委員會舉辦，並由立法局議員，家庭計劃會副會長李曹秀群博士任主席，出席者均爲本港各社會福利機構的社會工作者。

中文大學社會研究中心陳膺強，聯合書院社會系陳福盈，政府統計處李文江，家庭計劃會總幹事林貝聿嘉及該會醫務總監平婉儀醫生等，將分別作專題演講。

據家庭計劃會發言人稱：該會曾就此事來函本港各社會福利機構，以徵求各社會工作者對舉辦是項研討會的意見，結果反應異常熱烈，現已有七十餘位來自各機構的社會工作者參加。

研討會將就人口及家庭計劃各方面作多角度性的討論，以檢討其對家庭及社會的影響，此對促進本港各社會福利機構的工作，及加强家庭計劃會與各機構間的合作，有莫大的裨益，盼在推動本港社會福利工作上，能夠有進一步的幫助。

港九女子體育會日前假伊館舉辦清潔盃籃球賽，由太平紳士楊林安妮主持開球禮。圖為該會會長洪慧清（左）以錦旗一面致楊仕權夫人。

毒虫咬傷怎辦？

能夠傷害人的毒虫很多，最常見的是蜈蚣，蜂等，如果被這些毒虫咬了或螫了以後，也往往會把牠們身上的毒液注到人體裏去，這些毒性雖然沒有毒蛇那樣厲害，但是也有因為被螫傷或咬傷以後，而死亡的，特別是小孩，所以，我們千萬不要忽視。

如果被蜈蚣咬了之後，傷口是一對小孔，因為毒液注入傷口，就會立刻紅腫起來，而且很痛，小蜈蚣的毒液毒性不太大，大的蜈蚣毒性就大了。特別是小孩被咬傷了以後，除了傷口發紅腫以外，還可以發生頭痛，頭暈，惡心，嘔吐等病。

[illegible]

婚姻講座

石金言

結合貴乎坦誠

怎樣才能使婚姻踏上幸福的領域？這問題，確然相當複雜，但主要之點，其認識之始也，貴乎相互坦誠相見，不要虛偽矜誇，更不要隱惡揚善，如是彼此之間才有一個清楚的認識和判斷，合則由此建立親密的友誼進而相戀，不合亦可及早分離，各自另行物色對象去，無謂作不必要的拖延，誤人誤己。

根據眞善美服務公司負責人表示，務求婚姻獲得眞善美的成果，男女雙方不單要在認識，初交乎坦誠，即婚後的日子，亦必坦誠相見。

他認為：唯有坦誠，才能眞正相愛；唯有坦誠，才能認識深切，而且，夫婦結合的基礎上面，應毫無私隱，無論好的壞的都要給對方知道，不祗要知道，還要知道得詳細，好給對方在選擇對象的考慮中，有一個清楚而準確的判斷。最後，如你誠實的自顧從而愛上了你。假若於絕對的底飾矜誇，隱惡揚善，這就相等於誘導對方或蒙蔽對方作錯誤的判斷。別以為這樣，就會成功，便自許為具有優越手法的「追求聖手」，其實，這是愚昧之尤。結果，可能帶來無限的痛苦。

又據指出：婚姻服務就有便方必須坦誠的優點，時別是該公司在多年服務經驗中，對委託者所提的手續，於登記之初，一切，大致包括年齡坦白其本人的婚姻狀況（未婚或失婚或配偶死亡），教育程度（畢業學校及級業年份），職業經歷，現在職業，收入實況，財產（包括物業與金錢），健康狀況（包括高度與體重），宗教信仰，嗜好（包括吸煙，飲酒，賭博及其他），思想的趨向，活動的愛好，專長，志向，婚後計劃（要求配偶的類型與希望）。在這一類登記資料中，還有專家跟委託者作衷心詳談，作客觀的和冷靜的觀察，提供種種有利的意見，使了解到彼此坦誠的好處，因為任何一個人都不會十全十美的，總要長處多過短處就行了，何況，對方也可能加以諒解，給較隱瞞到日後才發現為佳。他覺得唯有這樣的安排，才能使雙方踏入幸福的領域。而對於介紹或由親友介紹或同事間的介紹，都底細必須由此等短處為一定的法門，結果便難得理想的結合了。

主持家務 注意儀容

西方的女子結婚以後，大多數是穿上了圍裙，自動手操作家務，肩負着家庭主婦的責任。有些年青太太一方面參加社會工作，下班後換過衣服，又是一個家庭主婦了，當然外國家庭厨房設計及電器化，節省了不少氣力，但是香港近年來家庭電器化已被漸多，使用也普遍，主婦可以對於操作家務有興趣，而且還認識到這可以博得丈夫的好感。現時本港女傭不應求，工價愈來愈高，加上孩子讀書的費用大，一切開支日漸增加，因此佔大多數一個家庭雖有僱用傭人，主婦都要動手操作家務了。

家務部感到愉快，但最擔心的是弄壞了容貌，特別是玉手，恐怕經常入廚房，洗衣服，抹地等，把原來一雙柔軟的玉手弄粗了，而且還担心影响身段美，其實，這些問題無須担心，這裏給你介紹一些方法。

我們的雙手是應該工作的，祇乎你作的是什麼工作而決定，既然是一位賢慧的主婦，家庭事務得打理得有條不紊，這才是發揮手的作用，那就只要你許多認識，就會減少許多無謂的顧慮，心情安定下來，工作效果也大大增加。至於如何去保持玉手清潔美麗的事，這也並不是一件困難的事，只要隨時留意手的保養便是。

在廚房裏燒飯弄菜，最容易被蔬菜汁染在手上，這些蔬菜汁會使皮膚變硬，應時常準備一個檸檬放在廚房裏，如果手上染上蔬菜汁，切一片檸檬抹去手上的污跡，並且價值一瓶甘油在洗手間，當你每次洗完手以後，都要擦用一次，但也必須有恒心地去擦，方能獲得功效。倘若雙手受到油污，也要用油去滋潤它，以乾布擦乾，兩天才洗一次，便可以減少皮膚接觸鹼性，避免粗糙，做了粗工夫或戴膠手套或手指間留有鹼的東西，若用肥皂也不能將其洗乾淨的時候，便宜用肥皂水加一些玉蜀黍粉，很易將污跡洗去。

操作家務你害怕弄污了衣服嗎？那更不成問題，主婦要把圍裙進廚房，這條圍裙能使你的衣服保持清潔，通常打理家務時，衣服最易沾污的地方便是前腹，只要每天換洗圍裙，你還可以穿着漂亮衣服下廚。

主婦欲要保持身段美麗，操作家務時留意一下姿態那是必要的，抹洗衣，抹地，洗碗，抹枱等工作，儘可能使身體挺直，勿讓背部過份彎曲，樓腰幹的工作，時間亦不可過長，最多不超過五分鐘便挺直腰休息一會。肥胖的太太，打理家務時能使你肌肉結實。

茄醬批

烹飪

材料──麵粉四分三杯，鮮奶二杯，雞旦一只，碎芝士一杯，罌二茶杯，油半杯，大蒜一條搾碎，洋葱半個，胡椒粉，番茄醬一罐。

製法──將麵粉以鍋盛著，逐少量加入鮮奶，文火煮之，拌時要不斷地攪動，至成濃糊狀取起，爐火加入牛油，半杯芝士，鹽，胡椒粉及一半油，攪勻，讓其冷卻成固體。將之切成四方，放在烘盆內。將旦，大蒜，洋葱，茄醬，油混合，淋於糕狀物體上，並洒以芝士，放進溫火焗爐中焗三十分鐘，即成茄醬批。

與茄醬批同食可加番茄，做法是番茄橫切爲二，上放大蒜茸，洗菌，芝士碎的混合物，焗十五分鐘。

晚上睡眠 提防着凉

替孩子謹慎蓋被

秋風起矣，雖然日間仍是那麼炎熱，而且有時還比夏天更熱得厲害。可是早晚就有些秋意，涼風陣陣，在這乍寒乍熱的天氣下，一時不小心是很容易患着感冒病的，所以在這季節，對於起居飲食等一切都要特別留意，尤其是在睡覺時，更要謹慎蓋被。因為在當你臨睡時，天氣可能還是很熱，甚至會令你們難於入睡，但一到半夜，或將近天光時，那時可是那時的天氣已走入涼爽的時候，你們可能正好眠，可能還會覺得有寒爽，如果那時還不知蓋被，便會着涼，可能還會患着感冒病，不可不慎，所以，當上床睡的時候，無論天氣是何等的炎熱，最好也要預備一件薄毯或者一件毛巾被之類的被在身邊。在睡得朦朧而感覺有涼意的時候，便可順手取起身邊的被，沒有半點麻煩，而且也不怕着涼。有些人特別怕熱，尤其是住在人口稠密的屋宇，是會覺得熱的，於是有些人在晚上會帶了枕頭席到路邊天台的地方，甚至到通風的地方睡，特別容易睡着的，如果不預備一張被，也是特別容易着涼的。

在成人來說，是很少會一覺睡到天光才醒的，或兩次以上的，所以對於在半夜中天氣轉變，多數會知道而及時蓋被的，可是小孩子就不同，孩子們一睡熟之後，非到他們睡足或到他們醒的時間，他們是很少會醒的，天氣的轉變是不會令他們醒的，最簡單的我們可得明白，有時孩子在睡前因飲得太多水到半夜而「瀨尿」，上衣，服，被也濕透，但他們仍在夢鄉中，當然比……

的孩子是例外，他們當不曾掙，可是對於天氣大多不感覺的，所以大人們應該要明白，在睡中應該隨時留意一下孩子身上有否蓋被，與大人一同睡當然比較容易照顧，如果是自已睡的，那就要多些起床去檢視孩子！有些人或者會覺得麻煩，頻頻起床，自已豈不是不夠眠，如不看看又怕他們着涼，爲了要減省自己的麻煩，而希望每晚毋須給孩子蓋一次被的話首先就要研究一下孩子的睡態，有些孩子睡的時候是全床滾的，也有睡得很定的，睡得定當然不會有問題，如果做滾地胡蘆的話，那麼蓋被的方法，一定要那張被夠長，即使他翻左或史滾，都能蓋着背脊，這樣就不怕他着涼了。

醫藥顧問

任卓琪

肛門疾患青年瘦弱與自瀆

△K.C.F.君：

你說這大半年來，不知何故，當坐下時，肛門常發出異味及發熱，大便後尤甚。要我判斷是什麼病症和提供治療方法。

從來信觀察所得，尚無法判斷是什麼疾患，不過，相信與大腸壁發濕熱有關，致肛門發炎，可試服下開第一方，並用下開第二方藥洗之。

第一方：金銀花五錢，萬花三錢，川黃連一錢，白芍三錢，枳殼一錢，水煎服。此方可連服三劑。

第二方：槐花，白雞冠花各一兩，白礬三錢，煎水乘熱傾入瀨罐之內，坐其上蒸熏肛門（以能抵受熱力爲度），直至溫和時，用以洗患處，連用數日。

△徐國志君：

你說現年十八歲，身體健康，食慾平常，身高四呎十一吋，體重八十七磅。你就心將來做事有困難，問有何方法及藥物治療，可使體高增加。

從來信所指，頗見身體特別瘦弱，你雖然自覺沒有什麼疾病，但這觀點未必正確，起碼瘦弱就是病態了。體高每每與遺傳有關，你現年已十八歲，體高的增長差不多已定當下來，不過，體重太輕了，依我的看法，可能與消化機能未臻強化有關，攝取營養也未必適當，正如你來信所指，「食慾平常」。因此，除了要由西醫診斷及指導使食慾強化，改善營養，增加體重的基本法則外，遂要檢驗有無腸上寄生虫病及其他病作徹底的補救。

△S.C.L.君：

（一）手淫即自瀆，兩者之意義相同，只是自瀆在字眼上比較文雅一點而已。無論說是手淫或自瀆，都是用手或其他器物把自己的性器官玩弄到高潮的快感的一種淫變性行爲，足以傷身，會引致神經衰弱及性無能（女子則可能性冷感）甚至患上白帶），故必須引以爲戒。

（二）夢遺是指睡夢中與異性歡好，或其他淫褻性的刺激而遺精之謂，同是一種病態。

（三）是部皮膚粗糙，除先天性者外，主要是缺乏維他命A和皮下脂肪，可長期飲魚肝油，或許會慢慢改善。

中國婦女 七一六期

中國婦女週刊第七一六期已出版，要目有「提倡節約有積極改進結婚儀式的必要」、「如何解除都市的交通危機？」「威嚴可使世界堅定」、「保持愉快的心情」、「我看李生六記」、「與陌生人歡樂」、「真才實智是力量」、「給一位朋友的忠告」等佳作多篇。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

港英聚脂纖維棉紡織品協議公佈

配額與棉織品併用

十五個月混紡織品輸英配額為九千五百萬碼，可與棉織品額互調，明年內兩者總輸英額約為二億七千七百萬碼，但兩者互調仍有極限規定。

（特訊）本港聚脂纖維混棉紡織明年（一九七三）輸往英國可以併入棉紡織品限額內使用，同時配額制度實施後，可以獲得自由轉撥的便利。這是聚脂纖維混棉紡織品對英國輸出限額問題，成協議後，港英雙方同意在限額制度下，對於製造商及消費人的利益可以充分兼顧。今後的限額措施，只是針對聚脂纖維混棉布匹、成衣及其他製成品，英國的輸出的紗，並無限制的規定。

協議的內容，已於昨（十月卅一）日下午由工商業管理處助理處長左敦發表。

該協議由工商業管理處高級人員，在紡織業諮詢委員會協助下，於今年八月及九月在本港及倫敦談判後達成，並已於今晨由港督及行政局認可。

此項協議有效期間為今年十月一日至一九七三年十二月卅一日共十五個月，其範圍包括聚脂纖維混棉布匹，製成品及成衣，（其成分為聚脂纖維成分者）但聚脂纖維混棉紗並不包括在內。

根據協議，港府同意在協議生效期間內，將聚脂纖維混棉紡織品輸英數量，限定為九千五百萬方碼，並對若干項目貨品的輸出另行規定限額。

左氏說：在理論上來說，我們在一九七三年可以輸英的二億七千七百萬方碼紡織品，可以全部是棉質的，或全部是聚脂纖維混棉的。

工商處兩週內擬好

輸英紡織品新限額分配辦法

（特訊）有關方面人士透露：一九七一年十月至一九七二年九月本港一般紡織品對英國輸出總量比較一九七〇年十月至一九七一年九月增加約八千八百萬碼。

今年九月貿易統計

出口獲大增長

是月出口值四十億八千萬元，比去年同月增百分十九。入口值為十九億元，增百分十六點八。轉口值三億九千萬元，增三成六。出口值銳晉係美綫多付所致，是否眞性好轉，還看幾個月才能判斷。

（特訊）港府統計處昨（十月卅一）日發表的九月份貿易數字，顯示本港九月份出口貨物增加，詳細數字如下：

（單位以百萬元計）

商品	一九七二年九月	一九七一年九月	增減（百萬元計）	增減（百分率）
出口香港貨物	一、四八六	一、二四九	增二三七	增十九
入口貨物	一、九〇五	一、六三一	增二七四	增十六點八
轉口貨物	三九三	二八八	增一〇五	增三十六點四

商品	一九七二年七月至九月	一九七一年七月至九月	增減（百萬元計）	增減（百分率）
出口香港貨物	四、三一四	三、八一八	增四九六	增十三點〇
入口貨物	五、六六〇	四、九二六	增七三四	增十四點九
轉口貨物	一、一三四	八六〇	增二七四	增卅一點八

商品	一九七二年一月至九月	一九七一年一月至九月	增減（百萬元計）	增減（百分率）
出口香港貨物	一一、二〇一	一〇、一八七	增一、〇一四	增十
入口貨物	一五、九六八	一四、九九四	增九七四	增六點五
轉口貨物	二、九五四	二、四四七	增五〇七	增二十點七

（註：所有數字均經過最近統計整理修訂。）

年底前付船賣盆仍未開來

巴紗競銷活力減弱

倉存已疎料今後三月到舊訂貨不及過去衆

港紗現貨供應緊絀價格續堅挺

（特訊）巴基斯坦紗商昨日向本港紗商表示，該國紗廠今年未有新貨開出，本年底前付船的棉紗，因紗價昂貴，本港紗商未有訂購，因此在十月內未見有新貨到港。

化原細盆多吸

士力片挺 漂精暢爽

桃膠珠內外銷活

（特訊）化工原料市，保持穩定，出口客落細行尚多，本銷士力片、桃膠珠、冰醋酸、漂精等，需求轉殷，成價堅穩。

東京股市續向好

一般做價報升衆

全日成交總額達五億股

（特訊）野村國際（香港）有限公司十月三十一日接東京野村證券株式會社電報稱：東京股市昨繼續向好，交投活躍，各類股票大部份報升。

股票名稱	收市價
熊谷組	七一五
大和房屋建設	六八四
卡羅畢士食品	一八二〇
鐘淵化學	二八一
武田製藥	二四一
衛材製藥	四五一
資生堂	一〇五〇
日本石油	二四〇
國民收銀機	五八〇
小松製作所	三一五
日立製作所	二〇〇
日本電器	二四二
富士通訊	三三〇
新力收音機	四四八〇
東京電化	八〇〇
石川島造船	一二三
三井造船	一三一
三菱重工	一三八
豐田汽車	六四六
東洋工業	四七五
本田汽車	四〇六
永大產業	六三五
大日本印刷	四三五
三井物產	四三五
三井不動產	六三五
野村證券	五九七
三和銀行	六一九
住友銀行	六九八
三光汽船	七六〇
藤田觀光	五六五
平和不動產	四八三
松下電器	六四六
味之素	三一六
[illegible]相機	二三〇
三越百貨	六一九
東京海上保險	五九九
三菱地所	四七九
日本輕金屬	三一〇
帝國石油	二〇九
興亞電設	四二九

美米繼續運到供銷

食米市勢大致暢穩

大盆成量共八千包

（特訊）昨日（卅一）米市，尚無變動。入口米商六家開盆，提沽企米十四款，共中十一款成交，成交量七千六百包，價格堅定。

港股市勢續呈狂熱

一般做價走勢各異

全日交易總值四億六千一百卅七萬元，恒生指數升至六三九．五九，銀行地產建築橡膠類報低，餘俱上升。南順股首日上牌。

（特訊）昨（卅一）日香港股市狂熱情況，依然呈現，交易數值仍保持四億六千萬元，創新紀錄。

香港股市指數

	昨日	上次	起/跌
恒生	639.59	623.86	+ 15.73
遠東	3114.16	3076.48	+ 37.68
遠東分類指數：			
銀行類	1904.06	1916.92	— 12.86
公用類	2249.63	2127.84	+121.79
地產建築類	5323.52	5405.42	— 81.90
工商企業類	4041.28	3989.96	+ 51.32
倉埠類	4360.50	4164.99	+195.51
酒店類	2231.60	2106.37	+125.23
紡織類	1819.83	1769.67	+ 50.16
投資類	4268.89	4060.68	+208.21
橡膠類	1555.18	1599.09	— 43.91

九龍證券交易所

首家工業股上市

玫瑰針織廠行將上市

本港九龍證券交易所，首一工業股「玫瑰針織有限公司」，行將上市，查玫瑰針織有限公司，為本港針織毛衫業中規模較大之一。

明在港證掛牌

山帝國酒店股

（港訊）山帝國酒店自經新董事會主持以來，業務蒸蒸日上，該公司股票經香港證券交易所批准，將於明（二）日在該所掛牌買賣。

業內銀根持續穩鬆

拆借仍然疲呆拆息企四厘水平

股市瘋狂授信益加審慎

臘單提取冬貨增加

（特訊）本港銀行業內銀根的鬆穩勢態依然持續，同業拆息仍在四厘水平。鑒於目前本港股市的更加狂熱，銀行對授信業務，普遍更加審慎持重。

據此間金融界人士消息：去週間一些新股公開售股所吸入的認購資金，經過抽簽分配後，已經大部份退回給各申請人，在資金大量回籠的形勢下，業內銀根就更加鬆緩得多，同業之間的拆借活動，相當疲呆。

國際原糖價降影響

糖市交投疲態未改

幼砂供減價格企住

（特訊）昨日（卅一）砂糖市，仍受國際原糖價格續下跌的影響，交投仍然清淡。

香港金融行情表

（十月卅一日）

九九金每司両（最高）四四四・五〇（最低）四四二・三七五（收市）四四四・一二五

	單位	收市價（港幣計）
美滙	一〇〇	五六六・一二五
美單	一〇〇	五六五・五〇
美鈔	一〇〇	五六四・五〇
英鎊	一	一三・〇五
加拿大圜	一〇〇	五七三・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一一・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七・二五
西德馬克	一〇〇	一七四・二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・一〇
荷蘭盾	一〇〇	一七二・五〇
澳洲圜	一〇〇	六六七・〇〇
日本圜	一〇〇〇	一八・七七五
菲律賓披索	一〇〇	七九・五〇
紐西蘭圜	一〇〇	六〇五・〇〇
披圜（馬來西亞）	一〇〇	二〇二・五〇
台灣圜	一〇〇	一二・八五
泰國銖	一〇〇	二七・〇七
印度勞啤	一〇〇	五二・〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	—
澳門紙	一〇〇	九八・〇〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	一〇・〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	二三・〇〇
南非蘭特	一	六・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一四・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

倫敦股票市勢活躍

英鎊滙價止跌上揚

解決通貨膨脹政策獲協議

（特訊）倫敦三十一日電：由於人們對英國政府和工會之間可能早日達成反通貨膨脹政策協議的看法表示樂觀，使到今早倫敦股市轉活，及英鎊滙價上揚。

英倫錊價創新高位

英鎊不穩，用家補購

保值入，三月期價一一五九

九點二五一鎊。

（特訊）倫敦金屬市場消息：由於錊價創本年度的新高峯，今天又有增加歐洲錊生產者正式供應價的說法。

德滙報升

加滙亦揚

（特訊）昨日（卅一）美元在早市拋售後，英鎊回升至二點三三五五美元，但後來又降回二點三三〇美元。

外滙牌價榮辱互見

美元告羅士續掛高

美加瑞德法澳紐星馬巴錫比南非匯俱升，英印匯改低。美告羅士升一一五小點。

（特訊）滙豐銀行昨（卅一）日所掛之外匯牌價俱有調整。

台幣續揚

加元上升

（特訊）昨日（卅一）外幣市況：加元升一一五元。

輸英商品下月起

須標名香港製造

印有英國名號

（本港訊）據本港工商業管理處發言人說：本年十一月十九日開始，凡輸往英國的港貨，若有英國名號或商標的，必須標明「香港製造」一字樣。

首九月美購蘇金

達十四萬餘盎斯

是購十億美元谷糧有關

（路透社華盛頓三十日電）美國財政部人士今年說，今年首九個月，美國向蘇聯購入了二十四萬五千盎斯的黃金。

紐約股市疲弱

做價多見低趨

成交一一八二萬股

（特訊）據美國經紀行香港分行昨接紐約總行電報稱：股市走勢略見低沉。

紐約股票 十月廿八日

道瓊斯指數 ×九四六・四二（△漲 ×跌）

工業股 ×二一・八一

鐵路股 ×二・一六

公用事業股 △一・四四

成交股數 一千一百八十一萬

股票	收盤價
附格拉斯飛機	八三・〇〇
布蘭瑞格	三三・六二五
杜邦化學	一六九・三七五
柯達照相	一三八・六二五
美寶照相	五三・五〇
福特汽車	六六・〇〇
萬國寶通銀行	七二・一二五
通用電器	六三・〇〇
通用食品	二五・五〇
通用汽車	七四・五〇
好時年輪胎	一七・〇〇
萬國商業機器	三七九・七五
萬國農具	三六・二五
萬國電話電報	五二・二五
洛歇飛機	九二・七五
美高梅電影	一九・五〇
孟山都化學	四九・七五
摩托路拿電子	一一九・三七五
國民餅干	五六・〇〇
國民收銀機	三四・〇〇
泛美航空	一〇・八七五
派德西藥	二一四・七五
保麗萊相機	七三・三七五
雷諾茲煙公司	一五一・二五
雷諾斯五金	五一・一二五
施嘉伯百貨	一〇八・五〇
新澤西汽油	八一・三七五
環球航空	四四・〇〇
聯合炭化	五一・〇五
聯合太平洋鐵路	
美國鋼鐵	一七・五〇
西屋電器	一四・八七五
普洛士映印	一九・八七五

香港四間證券交易所股票市價與成交綜合統計

十月卅一日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價	九龍收市價
聯合企業	9.50	10.50	9.35	10.00	10.00	10.00	10.50
安達臣（集團）	1.90	1.95	1.90	—	1.92	1.92	—
凱聯酒店	15.70	16.30	15.60	16.00	16.00	16.00	16.30
亞洲置地	2.15	2.20	2.10	—	2.20	—	2.10
聯合保險	4.10	4.15	4.00	4.00	4.10	4.15	—
太古實業（除息）	35.00	38.50	35.00	38.00	38.25	38.00	37.50
永大	11.70	11.70	11.70	11.70	—	—	—
國際股份	—	—	—	—	—	—	—
九建	47.00	50.50	46.75	47.75	50.00	48.00	50.50
信昌	15.70	17.40	15.70	17.40	—	18.10	19.00
中華巴士	144.00	147.00	144.00	—	147.00	150.00	—
均益倉	40.00	41.50	40.00	41.50	41.50	41.75	40.50
瑞士鐘錶	19.70	26.20	19.70	24.80	24.20	24.40	23.90
城市酒店	49.00	56.00	48.00	55.00	55.50	55.50	56.00
四海地產	18.10	19.80	18.10	18.90	19.80	19.20	20.50
大利	—	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	12.00	12.10	12.00	12.00	—	—	—
牛奶公司	195.00	206.00	195.00	202.00	198.00	198.00	192.00
亞洲航業	25.00	26.80	25.00	26.10	26.20	26.00	25.90
帝后船務	8.20	8.20	7.80	8.10	8.00	—	—
環百美	2.275	2.50	2.50	—	2.325	2.20	2.30
統一礦務	2.75	2.80	2.575	—	2.80	2.725	2.70
遠東發展	1.81	1.82	1.80	—	1.81	1.80	1.80
貝利文	1.60	1.60	1.58	1.58	—	—	—
[illegible]毛紡	10.50	10.50	10.30	10.50	10.30	—	—
金門打樁	75.00	76.50	74.00	75.50	75.00	75.00	74.00
聯合汽水	18.00	18.20	18.00	18.00	—	—	—
青洲英坭	137.00	146.00	137.00	—	146.00	146.00	146.00
萬富置業	2.00	2.05	1.99	—	2.05	2.10	2.025
嘉年地產（除息）	20.80	21.20	20.60	—	21.00	22.00	21.00
港機工程（除息）	108.00	109.00	106.00	106.00	107.00	—	—
恒生銀行	165.00	165.00	161.00	163.00	164.00	163.00	162.00
捷約	—	—	—	—	—	—	—
海港公司	19.00	22.00	19.00	21.00	22.00	21.80	22.80
香港發展	16.00	16.80	16.00	16.40	16.70	15.80	17.00
建屋貸款（除息）	—	—	—	—	—	—	—
黃埔船塢	33.00	34.75	32.00	33.75	33.00	33.50	32.50
香港電燈	45.50	51.50	45.50	46.50	49.00	48.50	51.50
中華煤氣（除息）	39.00	40.25	38.25	39.50	40.25	40.00	39.00
恒隆	8.90	8.95	8.70	8.90	8.90	8.90	8.85
九龍倉（除息）	172.00	173.00	170.00	172.00	171.00	170.00	170.00
置地公司	104.00	110.00	99.50	104.00	103.00	103.00	98.50
信託公司（A股）	4.925	5.20	4.925	5.10	5.20	5.15	5.20
信託公司（B股）	—	—	—	—	—	—	—
滙豐銀行	296.00	298.00	292.00	296.00	296.00	292.00	292.00
滙豐（倫敦）	282.00	284.00	278.00	280.00	278.00	280.00	278.00
大酒店	89.00	90.50	88.00	88.00	89.00	88.50	90.00
[illegible]大投資	3.90	3.90	3.85	3.90	—	—	—
電話公司（除息）	63.00	66.00	63.00	64.50	65.50	65.00	65.50
電車公司	48.50	53.00	48.50	51.00	53.00	52.00	52.50
[illegible]銀號	1.97	2.00	1.97	—	2.00	2.00	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—	—
香島酒店	11.10	11.10	11.00	11.10	—	—	—
合和實業	8.75	9.00	8.75	—	8.90	8.95	9.00
富都酒店	—	—	—	—	—	—	—
油麻地小輪	90.00	90.00	88.00	89.50	88.50	89.50	89.00
和寶（除息）	9.00	9.20	8.80	9.00	9.20	9.20	9.10
[illegible]地產	2.775	2.80	2.75	2.75	—	—	—
新昌企業	21.00	22.20	20.80	21.80	—	—	—
和記地產	11.50	11.60	11.40	11.60	—	—	11.60
和記企業（除各項）	74.50	76.50	74.00	75.50	75.50	75.50	75.00
和記企業（優先股）	—	—	—	—	—	—	—
山頂纜車	2.80	2.90	2.80	—	2.90	—	2.80
太平洋證券	8.80	8.80	8.70	8.80	8.80	8.80	—
[illegible]	1.77	1.87	1.77	—	1.87	1.85	1.83
[illegible]大發展	2.825	2.90	2.825	—	2.90	2.90	—
[illegible]製衣	2.50	2.50	2.40	—	2.45	2.45	—
怡和	124.00	126.00	117.00	121.00	122.00	120.00	117.00
怡和證券（認股權）	6200.00	6200.00	6000.00	6000.00	—	—	—
怡和證券	26.90	28.40	26.40	28.40	28.00	28.20	27.30
九龍巴士	182.00	186.00	180.00	182.00	181.00	180.00	180.00
[illegible]風油	11.20	11.80	11.20	11.20	11.80	11.40	11.40
[illegible]谷組	13.10	13.10	13.00	13.00	—	—	—
連卡佛（A股）	30.50	32.00	30.50	31.50	32.00	31.50	32.00
連卡佛（B股）	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]	11.90	13.40	11.60	11.90	13.40	—	12.50
[illegible]投資	—	—	—	—	—	—	—
新[illegible]（除息）	7.70	8.20	7.60	7.80	—	—	8.00
利安	2.70	3.00	2.70	—	2.825	2.80	2.825
[illegible]發展	3.325	3.425	3.325	—	3.40	3.40	3.30
[illegible]投資	7.05	7.05	7.05	—	7.05	—	6.90
萬邦投資	6.70	6.90	6.70	—	6.70	6.60	—
美麗華酒店	22.20	25.50	22.20	24.00	24.80	24.50	25.30
[illegible]	—	—	—	—	3.25	—	—
南聯紗廠	4.60	4.95	4.60	4.90	4.95	4.80	4.85
南洋紗廠	20.70	21.00	20.70	21.00	21.00	—	—
新星企業	—	—	—	—	—	—	—
保華	34.00	34.00	32.25	33.50	33.25	33.25	33.00
海外信託銀行	4.40	4.55	4.35	—	4.35	4.35	—
怡美	9.10	9.25	9.10	9.20	9.25	9.25	9.20
菲立斯礦務	0.36	0.365	0.36	—	0.36	0.36	0.36
地產發展	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]生	8.30	8.30	8.30	8.30	—	—	—
[illegible]利	—	—	—	—	—	—	—
[illegible]	3.175	3.175	3.125	3.15	—	—	—
聯邦地產（A股）	3.90	4.30	3.90	4.00	4.10	4.15	4.30
聯邦地產（B股）	0.74	0.76	0.73	0.73	0.75	—	—
[illegible]信託	3.35	3.35	3.20	3.35	3.20	—	—
生力啤酒（除息）	—	—	—	—	—	—	—
邵氏（除息）	13.70	13.70	13.30	—	13.50	—	—
瑞興公司	13.00	13.00	13.00	13.00	—	—	—
先施公司	32.50	32.50	32.00	32.50	32.50	—	—
船務投資	8.00	8.35	8.00	8.30	—	—	—
森那美	14.20	14.70	14.10	14.50	—	—	—
利[illegible]	—	—	—	34.50	—	—	—
利[illegible]海外投資	5.30	5.30	5.10	5.20	—	—	—
海南	1.73	1.73	1.70	1.72	—	—	—
星島報業	13.00	14.10	13.00	—	14.00	14.00	15.20
寶光製造廠	7.20	7.40	7.20	—	7.40	7.20	7.20
新馬製衣	16.60	16.60	16.60	—	16.60	—	—
南太平洋地產	3.90	3.90	3.80	—	3.80	3.90	3.90
新力	—	—	—	—	—	—	—
南華早報	17.50	17.60	17.50	17.60	—	—	—
南海紗廠（除息）	24.30	24.50	24.30	24.50	—	—	—
新鴻基	7.60	7.85	7.50	7.70	7.75	7.65	7.70
天星小輪	33.00	33.50	32.50	33.00	33.00	32.75	32.00
太古船塢	29.90	33.50	29.90	32.50	32.00	31.75	32.00
聯紡	31.75	36.00	32.00	35.25	35.00	35.00	—
大信置業	2.30	2.40	2.275	—	2.40	2.35	2.30
東麗	32.75	33.25	32.75	33.25	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—	—
聯保	—	—	—	—	—	—	—
宇宙船務	—	—	—	—	—	—	—
華美置業	—	—	—	—	—	—	—
惠和地產	1.95	1.97	1.88	—	1.90	1.91	1.93
屈臣氏	120.00	124.00	120.00	123.00	122.00	123.00	122.00
會德豐（A股）	39.75	39.75	39.00	39.50	39.00	39.00	39.00
會德豐（B股）	4.00	4.00	3.90	3.90	—	—	—
會德豐船務（A股）	9.20	9.60	9.10	9.60	9.50	9.90	9.60
會德豐船務（B股）	1.00	1.06	0.98	1.01	1.06	1.05	1.04
南聯實業	29.00	29.00	28.80	29.00	29.00	—	—
永安公司（除各項）	15.70	16.10	15.70	15.90	16.10	15.80	16.30
長江製衣（除各項）	7.50	7.50	7.40	7.50	7.45	—	7.30
仁孚	26.00	33.00	27.10	32.50	32.50	32.00	32.50
美國	1.00	1.00	0.98	—	—	—	0.98
益福	1.02	1.04	1.02	—	—	—	[illegible]
怡南	5.35	5.40	5.35	5.40	—	—	—
多盈利	1.03	1.03	1.03	—	—	—	1.08
聯盛發展	3.10	3.175	3.10	—	3.15	3.125	[illegible]
萬邦航業	5.65	5.85	5.55	5.75	5.75	5.85	—
[illegible]利企業	1.54	1.85	1.53	—	1.72	1.80	—
嘉柏	1.44	1.68	1.44	—	1.62	1.62	[illegible]
世界發展	1.58	1.95	1.58	—	1.95	1.96	—
南順	1.50	1.63	1.32	—	1.55	1.54	—

附註：香港證券交易所以下午四時收市，遠東及金銀交易所以下午四時三十分收市。九龍證券交易所則以下午五時收市。

成交數值：
香港交易所爲一億零六百五十四萬元。
遠東交易所爲一億七千五百五十萬元。
金銀證券交易所爲一億零六十一萬元。
九龍證券交易所爲七千三百一十三萬元。

華僑經濟

歐洲報淡炒友作勢 港金反覆扳升

收市四四四·一二五升二元二 美鈔續好收市爲五六四·二五

（特訊）九九金市道，昨日（卅一）外國歐洲金價頗爲報淡，英倫六四·五五，較前下跌五仙，瑞士六四·六五，下跌一角，巴黎六四·一二，做好一角九仙，人心看淡，由於越南停火遲未簽訂刺激，抄友乘勢興風作浪，反好炒高，收市四四四·一二五，英鎊淡後，美鈔購入仍活，略有起色，收市五六四·二五，美鈔收市五六六·〇。

九九金上午開出四四四·六二五，先升上四四一·七五，後低回四四二·一五，爲全天最低，收市四四二·六二五，午後開市原盆四四二·二五開出，再扳上四四四·二五，四四四〇，四四四·三七五，爲全天最高，收市四四四·一二五，當日差距一元六角，較上日則上升二元二角五仙，議息加一元三角二仙，場內成交二千六百兩。

美鈔開市五六四·六二五，先升上扳高，五六四·五，再低回五六三·三七五，五六四·五，最淡，後轉扳高，收市五六四·二五，較上日微升五角。

美鈔開市五六五·五，先升上五六五·七五、五六六、二五，收市五六六·〇，較上日微升五角。

金幣開市五六四·七五，再續上升，五·五〇，六五六五·五，收市五六五·二五，較上日升五角。

今冬蘇大量谷物待運刺激 世界乾貨包船生意活躍

一定期計程運費繼續上揚

（特訊）倫敦消息：最近一期的「海運通訊」上說，上週乾貨船包船生意週初一度十分活躍，尤以定期計時部門爲最熱絡，其後發展速度趨緩，可以預出包船商今後將以更合理的態度觀察市況。

預測不定期乾貨船包船市場的未來趨勢並非易事，若謂運價已進至景氣顛峯，斯海運費率的八五%至九〇%，似屬合理。以後費率由漸漸逼近高原地，運價可能逐漸趨平，相信到明年春季這一段時期運價不致再有變化。同時今年多季蘇俄戶仍有大量穀物待運，而且美俄最近達成的海運協定究有何種效應，仍有待事實的演變，在最近眼前的印象是，在最近的將來美俄兩國的海運力似未能滿足運輸量，而乾貨船包船市場仍需要有蘇俄包船。上週他們簽訂包船市場運輸運送二十萬噸美國穀物取道聖勞倫斯水道至蘇俄波羅的海，運價每噸七·三四美元，計時自今年十二月至明年五月，如果改由美國墨西哥灣起運，費率就改成每噸八·〇七美元。蘇俄上週又定下兩艘散裝貨船按最長十二個月計時包船，使同類運期包船數目達到五艘。

上週計時包船有一突出例子值得一提。有一艘一九四四年建造的T2油船，經改裝爲一萬四千噸散裝貨船，自從去年九月起一向閒償，在希臘船東定約於十月或十一月論超包船之後又以每載重噸二·八七五美元的運價區似十二個月的計時包船生意。船東據這個運價出包船期內至少可獲利一十五萬美元。

另有一艘二五〇〇載重噸散裝貨船一艘由挪威包船商簽定每載重噸三·八五美元的運價自明年起計時包船五年，就這種噸位的散裝船而言，利潤相當可觀。

本月迄今已定約的計時包船總計接近三百七十萬載重噸，其中約有一百二十萬噸租期在一年以上。

另一方面，計程包船的運價繼續作全球性的上揚，這一業界一度萎靡不振，據說船東近來亦獲利可觀。例如自模里西斯運糖到英國的一條船海運費每噸七·一〇鎊，高於一個月以前的成交價五·八鎊之多。中共定一條船從美國墨西哥灣運穀物運價是每噸十一·九〇美元，較上個月同一航線每噸上漲二·九〇美元。他們另在加拿大英屬哥倫比亞省太平洋港口定了兩艘船運穀物，議定價每噸四·〇五鎊，據八月份報導的同一航線運價每噸上揚一·五〇鎊。

日外滙儲備去月創高位

（特訊）東京三十一日電：日本大藏省今天宣佈，十月份日本外匯儲備增至一百七十七億九千六百萬美元的新紀錄。大藏省說，這比一個月前的一百六十四億八千九百萬美元，增加了十三億七百萬美元，這是日本外匯儲備首次突破一百七十億美元大關。十月份的破紀錄數字，是用於日本出口獎勵極佳，有巨大貿易順差。（愛明）

日人外遊攜回物 免稅額改十萬元

烟酒等類仍施數量限制

（特訊）東京消息：日本大藏省已決定凡出國觀光日人自國外攜帶回國的物品，在不超過十萬圓（約三百二十五美元）限度內，不課徵關稅。大藏省並未說明這項免稅措施生效時間，只說日期將在日內宣佈。

這項免稅問題，一直是日本大藏省和通產省爭論的對象。通產省一向堅持以這一步驟作爲其抑制日本持續增加中的外匯準備努力的一部份，但是大藏省擔心，此舉終將導致日本觀光客在國外被譏諷「收集紀念品的動物」。

最後，大藏省讓步，同意將免稅限度自五萬圓（約一百六十三美元）提高到十萬圓。不過，對威士忌酒及香烟等免稅項目施予的數量限制，仍不改變。

此舉將便利出國觀光的日人攜帶回國高價物品，諸如高爾夫球設備、珍貴金錶及手提包。

日本大藏省作此決定，是因爲日本觀光客攜帶此類紀念品回國的人數正在增加。

置地與新昌集團 簽訂兩工程合約

總值達四千五百萬元

（特訊）香港置地有限公司總經理羅拔時昨日（卅一）與新昌集團之新昌營造廠有限公司總經理葉謀遵簽訂兩份總值四千五百萬元之合約，使本港兩項大工程更接近完成階段。

首份價值三千七百六十萬元之鉅額合約指由新昌公司興建惠安苑之地腳及上蓋工程。惠安苑乃位於英皇道一〇一八號之高級住宅樓宇，由置地公司及太古船塢有限公司聯合經營。惠安苑共有六座樓高二十八層大厦，分爲六百二十四個住宅單位，其中四百個已售出。餘下兩座亦將於週期內上市。整個建築計劃，包括商店及停車場，將於七四年九月全部落成。

昨天簽訂之另一份合約值七百五十萬元，由新昌公司負責承建香港世界貿易中心地腳工程。此屬怡和有限公司、置地公司及香港上海滙豐銀行斥資一億一千萬元在銅鑼灣興建之會議及貿易中心。地盤工程經已開始，地腳工程定於九個月內完成。

羅拔時表示，貿易中心首期工程——包括可容三千人之會議廳，將於七四年八月啓用。而整個計劃，包括有三十萬方呎寫字樓面積及裝置有空氣調節系統之四十層高大厦，將於七五年一月一日全部落成。

並透露：最近派代表團訪港之美國旅行社協會對該貿易中心之會議設施均表示滿意，並已成爲少數有可能成爲七五年美國旅行社協會舉行大會之場地之一；而本人相信新建成之會議中心將足與世界任何會議設施媲美，香港地方始實。

將負責上述兩項工程之新昌營造廠爲本港大規模建築公司之一，而新昌集團之股票最近獲批准在證券交易所掛牌。怡和公司擁有該集團部份股權。新昌集團最近又與工務局簽約，負責承建新界大埔區由涌尾與風頸之路面及渠務工程。此外，又將負責全新界之道路、橋樑及渠務之保養及建築。在過去兩個月來，新昌集團已獲得總值一億一千萬元之工程合約。

「惠安苑」建築工程簽約留影，圖由左至右爲：太古船塢業務經理羅錫臣，新昌營造廠總經理葉謀遵，後排立者：置地總經理羅拔時，置地建築部經理鮑威爾，太古工程部經理戴偉士，總經利佐計師李偉傑。

「世界貿易中心」建築工程簽約留影，圖由左至右前坐者：怡和常務董事紐壁堅，新昌總經理葉謀遵，後排企立者：甘洛則師，置地建築部經理鮑威爾，寧瓦爾估計師山緘迅，米賈麥花建工程師白朗。

澳洲羊毛價 下跌四美分

（特訊）紐約消息：雪梨羊毛期貨價格下跌使得此間拋售羊毛期貨，造成羊毛價格每磅跌三·五〇美分。此間經紀商亦隨從澳洲羊毛拍賣會的價格暴跌，在雪梨期貨價格每磅下跌最多達四美分。

"K" LINE

跨洋越洲貨運橋樑系統 如何使東西兩方能得以連貫直通

"K" LINE 開闢的「跨洋越洲貨運橋樑系統」已全部解決貫通東西間的運輸問題。

利用此新線運貨，閣下可以選擇本公司全部載運四十呎貨箱的船隻，每月有航班兩次，由香港直航美國西岸。

當閣下的貨運運抵長堤時，即可經本公司新設的巨型現代化貨櫃碼頭，迅速起卸，以同一張提單，由鐵道轉運至新澤西 NEW JERSEY（紐約）波士頓，波的摩，諾福克，加華士頓，紐奧良或侯士頓 HOUSTON，由於本公司早已爲閣下辦妥一切鐵道轉運手續，所以此一直通新系統無疑能使閣下在貨運上，節省大量時間，減少無數麻煩。事實上，現在祇須廿五天即可抵達紐約。至侯士頓則僅廿二天而已。

"K" LINE的跨洋越洲橋樑系統，正在爲客服務，東方與西方之間的距離，現終於再度更加拉近，而達到了空前快速的程度。

香港代理：川崎（香港）有限公司·香港德輔道中六號東亞銀行大厦六樓（郵政信箱五〇三號）電話：H-二三四〇五一至六　KLINE

加拿大宏發證券（太平洋區）有限公司
專營
加拿大，美國證券及物品期貨
香港恒昌大厦二樓　電話H-229186

REFERENCE LIBRARY
1 NOV 1972
CITY HALL

華僑教育

學生參加保健人數不如理想 保健委會呼籲

認為社會人士對此項服務之目標及作用誤解 力申保健計劃目的在使參加者獲得經濟之醫藥治療 不參加實屬損失

教學器材日新月異

「小學算術電腦」可稱學生恩物 「閱讀增速機」能使一目十行

檢討國語文教科書及其教學法

（續）．伍大同

古錢幣與郵票的投資 英公司擴展港區業務

德明院校祝蔣總統公壽

珠海書院學生會五日辦綜合晚會

聖約翰同學會定期秋季郊遊

從概念的形成看數字的學習

（續）．郭煒民

中文聖樂欣賞 音樂家參加

澳門聖羅撒中學新建會堂舉行獻禮儀式 美國國務卿特別助理主持

華仁舊生會下月舉行週年餐舞會

華僑經濟

來途供量相當充裕 三鳥銷情欠行 蔬菜價格普跌

新造做俏，雞隻疲捱，鵝鴨企佳。肉豆矮瓜豆苗跌幅不同，枸杞

美機器工具定單 九月增廿六點四

去週鋼鐵生產減百分二

紐約主要金屬價格

川耳疎俏 白果轉慢

怡和主席及董事長赴日商地下鐵大計

尚有經濟刊被第五張第一頁

各地黃金收市價格

海外推銷部副總裁訪港 萬國旅行支票

珠寶玉器進入每年旺季 遊客與批發出口有相當

本銷多作嫁娶之用，封案頻繁影響不大。在各類珠寶中，以玉器漲幅較大。

共市反通貨膨脹 平均年達百分六 將減低貨幣供應

天凉需求增加 燒猪暢銷達千頭

猪市成交增局部跌五元

山帝國有限公司啓事

本公司茲宣佈現經香港證券交易所董事會批准，將本公司之全部股票在香港證券交易所掛牌交易。並定於一九七二年十一月弍日（星期四）起，開始在該證券交易所正式報價及買賣。

山帝國董事會謹啓

華僑馬經

老吉主編

利保眞威神態活躍

吉利星操練甚積極

賓廐兩匹勇馬

發達與吉利星

一匹馬十六萬元

申江璧售價奇昂

·勞楚令·

聖誕樂馬失前蹄

白禮棣首次落樓

欄邊花絮

雷鵬

馬風陳

馬匹易廐杜華驚

麗水頭場先谷勝

老敏

上：杜當伊請彼「高力的」再度第走「小霸白」斬和短途，騎馬主索馬匯凱旋門。

昨晨一匹七三年馬「聖誕樂」在跑道上，突然仆倒，將騎者白禮棣掉下，幸好白禮棣并無受傷，圖爲馬房工人趕到，幷將馬拖走，右下角則爲該馬仆倒在跑道時之情景。（棣攝）

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折優待

旅遊小叢書 吳灞陵著

新界風光 今日南丫

每本五毫

REFERENCE LIBRARY
- 1 NOV 1972
CITY HALL

1973中學入學試 試題預習專欄

智慧出版社主編

英　文　科　（二）

ANSWERS TO PREVIOUS EXERCISES

SECTION A: I. 1. D 2. A 3. B 4. E
5. D 6. Q 7. S 8. Q
9. T 10. R

II. 1. you 2. They 3. me
4. their 5. them

II. 1. he, his, him, they, it.
2. it, you, we, I, she.

SECTION A
(multiple choice)

I. Choose the best answer. Draw a firm line across the right box.

Example: We went to ____ beach last Sunday.
(A. some B. any C. the D. an E. a)

A B C D E
□ □ ⊟ □ □

1. There is ____ dirt on my trousers.
(A. the B. any C. a D. some E. an)

A B C D E
1. □ □ □ □ □

2. I'd like to take ____ walk after dinner.
(A. any B. a C. an D. the E. some)

A B C D E
2. □ □ □ □ □

3. It is ____ best film I have ever seen.
(A. some B. any C. the D. a E. an)

A B C D E
3. □ □ □ □ □

4. Everyone says that he is ____ honest man.
(A. any B. an C. some D. the E. a)

A B C D E
4. □ □ □ □ □

5. Please give your seat to ____ handicapped.
(A. some B. a C. the D. an E. any)

A B C D E
5. □ □ □ □ □

6. Can you tell ____ difference between them?
(P. an Q. a R. some S. any T. the)

P Q R S T
6. □ □ □ □ □

7. Did Tom meet ____ of his friends las week?
(P. a Q. an R. some S. the T. any)

P Q R S T
7. □ □ □ □ □

8. What is ____ time by your watch?
(P. an Q. any R. a S. the T. some)

P Q R S T
8. □ □ □ □ □

9. Last Friday ____ European inspector came to our school.
(P. the Q. a R. some S. any T. an)

P Q R S T
9. □ □ □ □ □

10. I can't ride on the bus because I haven't ____ money.
(P. an Q. a R. any S. any T. some)

P Q R S T
10. □ □ □ □ □

SECTION B

II. Put a, an, the, some or any in the correct places. If no word is necessary, write X in the blank.

Example: I go home quickly after X school.

1. Our neighbour bought ____ new piece of furniture.
2. Miss Cheung said that she wouldn't give us ____ homework to-day.
3. We played football ____ hour ago.
4. Do you go to ____ church every Sunday?
5. My uncle's house is next to ____ hotel.
6. ____ of ____ boys in our class come by car.
7. They had no ____ idea of leaving this city.
8. Please give me ____ piece of ____ chalk.
9. We should always tell ____ truth.
10. I had ____ money yesterday but I didn't spend ____.

III. Put a, an, the, some or any in the following passage.

Mrs. Lau is a housewife. Yesterday afternoon she went shopping with her friend, Mrs. Fung. They wanted to buy ____ lot of things.

First of all, they went to ____ fruit stall. Mrs. Lau bought ____ pound of grapes, ____ big melon, ____ pears and ____ bunch of bananas. Also she wanted to buy ____ oranges, but ____ oranges at that stall were not fresh. So they went away.

Then they came to ____ big shop. Mrs. Fung needed ____ cloth to make ____ new dress for her daughter. She looked for it ____ long time, but she couldn't find ____ good material that she liked. At last she bought ____ ready-made dress in ____ next shop.

The two ladies spent about ____ hour and ____ half shopping and talking.

1973 中文中學會考 試題預習專欄

英文科（二）　·余有祿·

English Language (2)

The Exam. for English in the H.K.C.E. (C) consists of three sections or papers. In Paper 1 (time allowed–2 hours), a candidate is required to write an English Composition of about 150 words on a subject or topic, and a letter, the content of which should not be less than 50 words. Paper 2 is set in the form of questions to test a candidate on his knowledge of General English, while Paper 3 is on Comprehension and Translation.
The endeavour of this column is to prepare candidates for the aforesaid examination in English Language. The discussions and exercises are therefore designed with that aim in mind.

In this Second metting with the readers this year a number of factors, which are considered to be important in Essay writing, are discussed at some length, and it is hoped that candidates will find them helpful.

Content, Organization and Style are the three important aspects of an Essay and they are in that order of importance.

Content

The content should reflect the ideas of an informed, imaginative, reasoning, humorous, original and alert mind, absorting the reader's attention throughout the reading of the whole Essay. It must be, at least, plain and not far-fetched. It must be relevant or to the point. There should be no misinterpretation of the topic.

Organization.

Good organization is shown by developing ideas clearly. The paragraphs should not be too long or too short. The composition should show continuity and balance as a whole. It must not be disjointed, or difficult to follow, showing no sense of overall planning.

Style.

Choice of words as well as choice of sentence structures is important here, but candidates should bear in mind that the function of the words and sentences is to express ideas clearly and attractively. Use simple sentences whenever possible. Simple English is good English. Avoid using complicated sentences unless candidates are sure that the sentence structures are in order, in accordance not only with the rules of Grammar, but also with English usage. Bearing in mind always the three important factors, Content, Organization and Style as explained above, candidates should then proced to plan the composition by deciding on a Theme. Every composition must have a clear theme or central idea. The theme gives continuity or unity to the whole composition. It is always better to decide on a theme before attempting to make a detailed plan. It is wrong to make up a plan without knowing beforehand what the central idea is in the composition.
In most composition topics, the theme is quite clear, as in the following examples:

(1) Topic – Describe your recent visit to London.
Theme – Candidate should describe his recent visit to London.

(2) Topic – Young People are committing serious crimes in Hong Kong these days. What are the reasons and the remedies?
Theme – Candidate should describe some of the crimes committed by the Young People here in Hong Kong these days, in order of their relative importance, starting with the major ones.

A candidate may sometimes have to write about a topic which does not contain a definite theme. Such a topic can have a very wide scope, so the candidate should decide on a theme by limiting the scope. Some examples of these topics are given, below:

(1) Fire	(5) Childhood Fears
(2) Failure	(6) Pride
(3) Suspicion	(7) Ambition
(4) Modern Ideas	(8) Tolerance

Five different ways are set out here to help candidates to decide on a theme, if they are asked to write such a complsition.

(1) Candidates may use the Part which the topic plays in the life of Man–its influence, importance, etc–as a theme.

(2) The chronological or historical development of the topic, showing how it has developed through the years, may be used as a theme.

(3) A factual account of the topic, particularly if it is a scientific one, such as Telegraph or Radar, may be used as a theme.

(4) A consideration of the advantages and disadvantages of the topic may also be used as a theme.

(5) A consideration of different types of the topic different attitudes to it or different reasons for it may be used as a theme.

Candidated are to remember that they do not have to use all these five ways to find a theme. It is sometimes possible to combine two ways or three ways to form a single theme, but in most cases, it suffices to just choose the most suitable method from the five mentioned above.

Answer to issue I

1. John asked Mary if she would go to see him the next day.
2. John's father told John not to talk too much.
3. Crossing the road, Jack was knocked down by a bus.
4. A car consists of many parts.
5. John did not go to school because of illness.
6. I am looking forward to seeing you soon.
7. They worked until night.
8. They did not succeed in completing the working in time
9. She was pleased to see her classmate at the dance.
10. I stopped him from playing the piano.

1973英文中學會考試題預習專欄

經緯英文書院主編

化　學　科　（二）

Chemistry (2)

The Chemical Laws

These laws give support to Dolton's Atomic Theory:
1. The law of conservation of mass:
The law states that the total amount of matter in the universe is unaltered, whatever changes take place in its distribution.
There are many reactions which can be used to prove this, e.g.
(i) When silver nitrate solution and hydrochloric acid are mixed, a white precipitate will be formed in solution.

$$AgNO_3 + HCl \longrightarrow AgCl\downarrow + HNO_3$$

(ii) potasium hydroxide sloution and chloral hydrate, give an emulsion of chloroform.

2. The law of constant composition:
This law states that the elements combine in definite ratios by weight, so that the composition of a pure chemical compound is independent of the way in which it is prepared.

Example: Three specimens of cupric oxide made by different methods were reduced to copper in a stream of pure dry hydrogen. The following results were obtained:
(a) 1.14 gm of copper oxide yielded 0.91 gm copper
(b) 1.25 gm of copper oxide yielded 1.00 gm copper
(c) 1.35 gm of copper oxide yielded 1.08 gm copper

Sulution:	(a)	(b)	(c)
Weight of copper oxide (gm)	1.14	1.25	1.35
Wt. of copper (g)	0.91	1.00	1.08
Wt. of oxygen (g)	0.23	0.25	0.26
Wt. of copper (g) / Wt. of oxygen	0.91 / 0.23	1.00 / 0.25	1.08 / 0.27
	=3.95	4.00	=4.00

Thus the oxides all contain the same elements combined together in the same proportions by weight within experimental error)

3. The Law of Multiple proportion
When two elements combine to form more than one compound, the weights of one element which unite with identical weights of the other are in the ratio of the whole number, usually small.

Example: 3 oxides of lead contain 92.8, 90.61, and 86.56% of lead respectively. Show by calculation that these figures are in accordance with the law of Multiple Proportions.

Solution: Oxides of lead	(a)	(b)	(c)
% of lead	92.80	90.61	86.56
% of oxygen	7.20	9.39	13.44
Net of lead / Net of oxygen	92.80 / 7.20	90.61 / 9.39	86.56 / 13.44
	=12.9	=9.66	=6.44

（未完轉入第六張第四頁）

力打愛比輪 由星洲來港將於四日抵埗 翌開紐奧良摩比爾豪士頓

（特訊）渣華郵船公司之「力打愛比」輪，由星加坡來港，將於四日抵埗，起落貨物後，翌（五）日啓行，直往若利士多堡、紐奧良、摩比爾、加爾士頓、豪士頓等埠。

大平丸 三日抵港 翌開星洲

（特訊）添山公司代理之「大平丸」，由日本來港，將於後（三）日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啓行，開往星加坡。

天昭丸 二日抵港 貨商留意

（特訊）小山海運株式會社之「天昭丸」，由日本來港，將於明（二）日抵埗。該會社通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

鋼鼓洲五日到 七日開波斯灣

（特訊）太平船務公司代理之「鋼鼓洲」輪，由台灣來港，將於五日抵埗，起落貨物後，七日啓行，直往星加坡，刀拜，庫威，巴連，達文，斯林沙等埠。

日本旅團抵港遊覽

由日本交通公社主辦之日文化成工團旅行團一行七十餘人，由團長野口廣率領，昨乘日航班機抵港，下榻利苑酒店。該團在港遊覽所有節目程序，均委託香港三和企業行記有限公司安排。

尚有航訊 刊六張三

海安號 十日抵港 十三開往 紐約 費城

（特訊）香港海運公司代理之「海安號」輪，由英國來港，將於十日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，直往紐約、費城、波地摩、查爾斯頓、威明頓等埠。

皇后威利 六日抵港 翌開溫哥華砵倫

（特訊）百保利輪船公司之「皇后威利」輪，由星加坡來港，將於六日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往溫哥華，西雅圖，德金馬，朗威，砵倫等埠。

麥迪遜筆廠經理抵港

瑞士麥迪遜原子筆廠之出口部總經理依霍高于日昨從瑞士抵港，將與其本港總代理安天時洋行作爲期數天之業務磋商。（生）

圖示：依霍高（中）與安天時洋行之雷文菲利恆（右）及孟樂士·貝利恆攝於機場。

美國總統輪船公司
全部戶對戶直接交收標準貨櫃服務
香港黃埔船塢
S.S. "PRESIDENT FILLMORE" 菲路摩總統 十一月四日開 往：羅省、三藩市。
S.S. "PRESIDENT MCKINLEY" 麥堅利總統 十一月八日開 往：羅省、三藩市。
太子大廈二一八室 電話：H二二〇一七一/五
統一裝運□標準貨櫃□冷藏庫□墊板化□散裝貨□液體貨品□冷藏庫

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）
本期：十一月四日落貨 七日上午十一時開行 直透：新加坡．庇能
下期：十一月廿日落貨 廿二日上午十一時開行
大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 十一月六日落貨 八日上午開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十一月十二日落貨 十四日下午開行 直透：曼谷
接艙部：H-241261 客務部：H-232352 船員部：H-240512

特快箱櫃航綫 WISHER BROKER（VOY No.10E）
碧嘉輪 十一月七日啓行
往來美國西岸各埠。並收美國東岸及歐洲貨及並收關島貨艙
請接洽：海鐵航業有限公司
干諾道中74號發安大廈十五A座 電話：H457081/5，H438362.
九龍收貨站：九龍倉14－21號閘
收貨時間：每天上午八時至下午九時 集運十一月五日下午五時 其他十一月六日下午五時

香港—紐約定期航綫 M.V. "GREAT SUCCESS"
福成輪 船泊A28泡 十一月二日落貨 即日開行
直放：紐約、費城、波地摩、查里士敦、豪斯敦、紐奧運斯。
貨客付貨 惠臨接洽
總代理：大信航業公司敬啓
地址：德輔道中嘉華銀行大廈15樓 電話：H437055，437291，431237.

港澳飛翼船有限公司
飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鷺
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班
澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：H-233181-5. 業務處：電話：H-253031.（八綫）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。
（到）（開）
大韓怡美利 Hugheverett 十一月二日 十一月三日
萬利怡美利 Manoloeverett 十一月十七日 十一月十八日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
香港怡美利 Johneverett 十一月四日 十一月五日
印尼怡美利 Tamuraeverett 十一月十八日 十一月十九日
往：星加坡—椰加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。
發利怡美利 Fernandoeverett 泊A26泡 十一月一日
寶利怡美利 Pabloeverett 十一月七日 十一月八日
往：喀拉蚩及波斯灣、印度各埠（本不經星加坡）
寶星 Star Procyon 十一月十五日 十一月十六日
景星 Star Antares 十二月四日 十二月五日
往：神戶、橫濱。
天星 Star Alcyone 十一月二日 十一月三日
景星 Star Antares 十一月十一日 十一月十二日
常備貨箱及板箱搭客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、德金馬。
高麗郵 Korean Mail 十一月九日 十一月十一日
美國郵 American Mail 十一月十七日 十一月十九日
不經日本，十五天到西雅圖 十七天到溫哥華
常備貨箱及板箱搭客服務
往：新奧連斯、杯比、侯士頓、加爾士頓。
約翰和達文 John B. Waterman 十一月廿三 十一月廿四

海興 HAI HING（泊B9泡）十月卅一日落貨 十一月一日開行
往：亞庇、納閩、美厘、古晉。
海華 HALLVARD 十一月八日落貨 九日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
銀洋丸 M.S. "GINYO MARU" 十一月四日由日本抵港
銀嶺丸 M.S. GINREI MARU 十一月十一日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中萬宜大廈一〇〇一室 電話：H-249289，H-250241（十綫）

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓·電話：H-253141（10綫） 九龍新滙豐大厦906室·電話：K-300341
太平 TAI PING 十月三十日落貨泊A7泡 十一月一日開行 往：紐約、波士頓、聖約翰
皇后威利 QUEENSVILLE 十一月六日落貨 七日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。
玫瑰威利 ROSEVILLE 十一月十三日落貨 十四日開行 往：溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫、德金馬、委內瑞拉
WILLINE 香港一波斯灣綫
利雲來 RAVNAAS 十一月廿一日開行
桃柳士 TOULOUSE 十一月十五日落貨 十六日開行 往：達文、富威特、哥林沙、巴連、刁拜、卡拉蚩

N.Z.U.E. 太古·大阪三井·渣華 聯合航線
直航：奧克蘭、威靈頓、列提頓、菲之島 在海運大廈收貨
SHANSI 山西 十一月一日開始收貨 五日截貨 不往LAUTOKA，SUVA
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 十一月十九日開始收貨 廿二日截貨 十一月十四、十五日亦收貨（並往NAPIER，不往威靈頓）
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL.H246191

BUTTERFIELD & SWIRE 太古 香港於仁行四樓船務部 THE CHINA NAVIGATION CO. (INC IN UK.) TEL. 5-246191 BLUE SEA LINE 藍海公司
"LAOMEDON" 麗美登輪 十一月八日落貨 十一日啓行 直往：基里士多寶、京士頓、紐奧良、豪士頓、摩比爾、坦帕等埠。
"PROTESILAUS" 寶德和輪 十一月十日落貨 十二日啓行 直往：邁阿密、沙灣拿、維明敦、查里士頓、傑克遜維爾等埠。
（開始）（截貨）香港—澳洲
桂林輪 已開始 十一月式日 十一月四日開行（並往阿德雷）
新疆輪 十一月九日 十八日 十一月二十日開行（並往柏尼及砵倫）
廣東輪 十一月廿日 廿四日 十一月廿六日開行（並往阿德雷）
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。
太古—大阪三井聯合航綫 香港—新畿內亞
成都輪 十式月十七 十式月十八 十式月廿一日開行
往：新畿內亞及南太平洋各埠

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 十一月四日到 五日開（不經日本） 往：邁阿密、新奧良、摩比爾、豪斯敦、加爾維斯敦
哥連多丸 CORINTO MARU 十一月六日到 七日開 往：吳爾尼加、阿卡普爾科、危地馬拉、拉利市大、聚孫沙港、弗塔阿勒那斯、若利士多堡、拉瓜伊拉、卡柏爾港、馬拉開波、阿路巴、庫拉索俄、西班牙港、西治岸各埠中轉)、巴拉馬利波、(經多明各、安遙那普及中南美洲西
孟買丸 BOMBAY MARU 十一月七日到（不收貨）
淡路山丸 AWAJISAN MARU 十一月八日到 九日開 往：洛杉井、新安達、馬尼地、夏威港、聖昆士、巴巴、尚庚、添馬、自由市、蒙羅維亞、丽別謀。
阿卡蒲爾科丸 ACAPULCO MARU 十一月八日到 九日開 往：石威、咪易士港、吉尼汗席、大馬、威德威、維倫、紫馬貝斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
海慶丸 OCEAN PRIME 十一月十日到 十一日開 往：紐約、多倫多、波士頓、費城、波的摩。
里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU 十一月十一日到 十二日開
利西非丸 RECIFE MARU 十一月廿二日到 廿三日開 往：聖巴沙、貝拉、南沙拿、加、達拉斯薩拉姆、蒙巴沙
夏威夷丸 HAWAII MARU 十一月十六日到（不收貨）
明俊丸 MEISHUN MARU 十一月十六日到 十七日開 往：日本
箱根山丸 HAKONESAN MARU 十一月廿一日到 廿二日開 往：西丁、吉布地、亞丁、蘇伊士、塞德港、班加西、的黎波里、突尼斯、阿爾及爾
摩耶山丸 MAYASAN MARU 十一月廿式日到 廿三日開 往：倫敦、鹿特丹、漢堡、安特衛普、勒哈佛
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：馬尼拉、馬尼地、聖朋地、開普敦、拉哥斯、蒙羅維亞、自由市
大科馬丸 TACOMA MARU 十一月廿三日到 廿四日開 往：卡爾馬、卡蘭布爾加、比利獻堡、馬基士、拉塔基亞
松盛丸 SHOSEI MARU 十一月廿四日到 即日開往：日本。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一 九龍旺角恒生銀行大厦 電話

SEA-LAND ORIENT LTD 美國海陸聯運公司
香港貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉。
營業部 香港中環雪廠街大廈 電話：5-250311.
九龍辦事處 電話：3-685161.
澳門代理：利豐洋行 電話：5150、6211
往來香港 日本 美國
ST. PEDRO 聖庇露輪 10月30日截貨（集運） 10月31日截貨（其他） 11月1日開航
"LONG BEACH" 長堤輪 4日截貨（集運） 11月5日截貨（其他） 6日開航
往來香港——星加坡
OTOWASAN MARU 陰雨山丸 11月7日開航

MAERSK line 馬士基輪船公司
多寶士基 M/V "TOBIAS MAERSK" 十一月三日開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩、查爾士頓、哈利佛士等埠
漢士馬士基 M.S. "HANS MAERSK" 十一月四日落貨 五日開行 直往：耶加達、泗水、孟加錫。
捷成洋行華人船務部啓

RWL PL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5. 香港於仁行三樓 業務部：H-253031.（八綫）
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬，十天到雪梨 大量貨箱供應

船名	箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
安祿士 ANDROS	已開始	11月三日	11月四日	11月卅一	11月四日
嗣士 CITOS	已開始	11月十六	11月十七	11月十五	11月十七
林諾士 LEMNOS	已開始	11月廿六	11月廿七	11月廿五	11月廿七

收貨站 一九龍油麻地高輔道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：K-440915.
二九龍荔枝角長沙灣道24/31號 電話：K-407979.
三香港鰂魚涌海街太古船塢A倉對面倉 電話H622600.

金玫瑰快輪 M.S. "GOLDEN ROSE"（時速十四浬，備有貨櫃貨位）
直往：曼谷（泊B13泡） 定十一月一日收貨 二日開行
貨客付貨 請惠臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司 中區德輔道中廣東銀行大廈十樓九一式室 電話：H-225709，254700.

Japan Line
SAN JUAN 加勒比海特快航綫 M.S. "TAPAN TANFA"
芷莉快輪 本日落貨 十一月五日落貨 六日開行 直航四十二天到達
中南美各埠 CRISTOBAL，PANAMA COLON，ACAPULCO，ACAJUTLA，PORT OF SPAIN，LAGUAIRA，MARACAIBO，PUERTO CABELLO，PUNTARENAS，SAN JOSE DE GUATEMALA，ARUBA，CURACAO，SANJUAN，BARRANQUILLA，BUENAVENTURA，CARTAGENAS，MARTA，MANAUS（BRASIL）ANF SAN FERNANDO（TRINIDAD）VIA PORT OF SPAIN
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-〇八九一一六（六綫）

Japan Line
興美捷成快輪 貨箱 M.S. "HEINRICH JESSEN" 十一月六日到港 六日開行
往 LOS ANGELES，SAN FRANCISCO，RICHMOND，OAKLAND，VANCOUVER B.C.，SEATTLE，TACOMA，PORTLAND，LONG VIEW，LONG BEACH，SAN DIEGO 等埠貨艙
收貨站 九龍倉 十一月四號下午五時截貨（集運） 十一月五號下午五時截貨（其他）
貨客請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理 泛洋航運有限公司 電話：H-式式一八九一一六（六綫）
澳門分行 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU" 十一月七日落貨 八日開行
高定丸 M.S. "KOTEI MARU" 十二月三日落貨 五日開行
直航：鹿特丹、漢堡、利物浦、安特衛普、AMSTERDAM倫敦由漢堡轉
HELSINKI，BREMEN，OSLO，GOTHENBURG，COPENHAGEN，STOCKHOLM，MALMO，LEIXOES，LISBON WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG，AMSTERDAM
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：H-式式一八九一一六（六綫）
澳門分行 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式四七八

日本郵船株式會社
埼玉丸 M.S. "SAITAMA MARU" 十一月十日落貨 十一日開行 直往 西非各埠。
姬路丸 M.S. "HIMEJI MARU" 十一月十一日落貨 十二日開行 直往 星加坡、東非各埠。
若浦丸 M.S. "WAKAURA MARU" 十一月廿三日落貨 廿四日開行 直往 波斯灣各埠
貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話：H-一四八〇八一
山梨丸 M.S. "YAMANASHI MARU" 十一月九日落貨 九日開行 直往：紅海各埠
岩代丸 M.S. "IWASHIRO MARU" 十一月九日落貨 十日開行 直往 地中海各埠
加賀丸 M.S. "KAGA MARU" 十一月十五日落貨 十七日開行 直往 南歐各埠
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H式四八〇八一一（十綫）
澳門接貨處：祥琦公司

東京船舶
耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU 十一月一日落貨 十一月二日開行 直往 印尼各埠
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司
澳門新馬路平錢巷廿式號樓 電話：六〇八五

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司
地址：香港干諾道中55號惟康大廈三樓 電話：H-458151（十綫）
新美輪 M.S. HSIN MEI 十一月七日到港 往星加坡巴生港
接貨處：興和航運貨艙公司 地址：干諾道中55號惟康大廈三樓 電話：四五八一五一（十綫）
天昭丸 M.S. TENSHO MARU 十一月二日凌晨二時到港卸貨
野田木丸第二 M.S. NODAWOOD MARU No.2 十一月三日下午二時到港
興美捷成 M.S. HEINRICH JESSEN 十一月七日到港卸貨
旭光丸 KYOKKO MARU 十一月九日到港卸貨
曉正輪 DAWN JUSTICE 十一月八日到港 往馬尼拉
接貨處：東源公司 地址：文咸東街136-138號三樓 電話：H-445578，H-445096.

LASH Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥 並收：士托頓、波蘭、長堤貨物。
PACIFIC BEAR 太平洋熊（子母船） 十一月六日收貨 十日截貨 十式啓行
THOMAS E. CUFFE 加富（子母船） 十一月十三日收貨 十七日截貨 十九日啓行
JAPAN BEAR 日本熊（子母船） 十一月十六日收貨 式十日截貨 廿式日啓行
貨代運理：香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話：H237191。
澳門分代理：新興公司 澳門巴素打爾古街71號 電話—2512。

REFERENCE LIBRARY

航訊

意大利與中國大陸達成初步民航協議

雙方同意開闢羅馬北京新航綫

中意通航後預料將不選香港作爲中途站

（特訊）意大利與中國政府最近就民航問題達成初步協議，雙方同意開闢通接羅馬──北京或上海航綫。

日前中國民航局副局長率領一個代表團前往羅馬與意大利民航當局會商。經過一連串會議後，雙方同意開闢通接兩國航綫，並在航綫接納問題上取得合作。此外，雙方民航代表並同意明年一月在北京舉行進一步的會商。

據民航界消息透露：雖然意航目前經營有六班客機東飛到川航本港，但未來通接中，意兩國航綫中預料將不會選擇在本港作中途站。

除意大利外，先後與中國政府就民航問題進行洽商的國家計有加拿大，英國，日本，伊朗，瑞士等。目前英國外相賀維斯正在北京進行國事訪問，據此行其中一個主要目的是發展中，英兩國航空事宜，相信通接兩國航綫協議內容稍後將予以發展。（初）

國際民航組織統計指出 世界民航機構四七一家 各類型飛機六五一九架

（特訊）據民航界最新統計資料透露：目前世界大小民航機構共四百七十一家，各類型民航機總數達六千五百一十九架。上述的數字並未包括蘇聯的國營航空公司在內。

在六千五百一十九架商用民航機中，噴射機佔去四千零八十架，螺旋槳式飛機佔一千八百六十六架，直升機佔五百七十三架。

目前仍在製造中之民航機計有噴射機四百八十三架，螺旋槳式飛機五十六架，直升機十架，總數共四百五十九架。

截至本年六月十五日止，據料測的民航機中，波音七一七噴射機，售出九百四十九架。波音七○七噴射機，售出六百七十六架。杜格拉斯DC九型噴射機，售出六百五十一架。杜格拉斯DC八型噴射機五百三十六架。波音七三七噴射機，售出三百八架。霍將VFW廿七螺旋槳式飛機，售出一百六十八架。卡拉維爾式噴射機，售出一百五十架。DHC─六螺旋槳式飛機，售出一百四十一架。波音七四七巨型噴射機，售出一百一十一架。BAC子爵式螺旋槳式飛機，售出一百六十架。BAC一一一噴射機，售出一百五十九架。杜格拉斯DC十型噴射機，售出一百五十八架，洛歇L一○一一三星機，售出一百一十五架。波音七二○噴射機，售出一百零七架。

今年之民航機構較去年增加四十家，噴射機數量較去年增加一百九十四架，直升機數量亦增加一百六十架；但螺旋槳式飛機則較去年減少八十一架。（初）

葡籍女秘書獲國泰競猜首獎

標致的女秘書白碧珊小姐在最近一次國泰航空公司貨運部的神秘競猜中，贏得了首獎。這位葡籍的小姐獲得了三張他心愛的長[illegible]唱片。

圖：國泰航空公司貨運業務代表劉樹培頒獎予白碧珊小姐。

截郵時間

（今日空郵）

加拿大、墨西哥 十時

沖繩、關島、泰國、緬國、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、韓國 十一時

台灣、菲律賓 一時

夏威夷 二時

埃及、約旦、希臘、巴基斯坦、沙地阿拉伯 三時

西德、以色列、紐西蘭、澳洲 五時

美國（東岸）、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、英國、印度、巴西、加納、肯雅、新幾內亞、美國（西岸）、錫蘭、沙巴、北中南美洲、婆羅乃、緬甸、日本 六時

（平郵）

西澳洲、琉球 十二時

澳門 一時半、六時 十時半

（明日空郵）

錫蘭、西秋里斯、背雅 十一時

印尼、西澳洲、毛里求斯、馬來亞、菲律賓、泰國、星加坡、婆羅乃、沙巴、沙勞越、寶格利地、希臘、巴基斯坦、沙地阿拉伯、瑞士 十二時

夏威夷、台灣、菲律賓 一時

澳洲、紐西蘭、非芝 五時

緬甸、德國、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、多哥、美國（東岸）、英國、印度、巴西、意大利、荷蘭、南非、丹麥、埃及、敘利亞、伊拉克、尼泊爾、巴基斯坦 六時

荷蘭、東非、南韓、加拿大、美國（西岸）、北中南美洲、日本、高棉 六時

（平郵）

台灣、日本、琉球、美國、北中南美洲、夏威夷 十二時

英國、澳洲 十二時

緬甸、印度、寶格利地 五時

澳門 二時半、六時 十時半

日本交通公社旅團抵港遊覽

太平洋旅運公司安排遊程

日本交通公社主辦香港，澳門旅行團一行三十七名，於昨日乘泛美航機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。

國際公務員協會三屆研討會

國際公務員協會第三屆亞洲區研討會，日昨在香港凱悅大酒店三樓希戈奴與舉行。圖（左起）徐仲英先生，錢世年先生及梁簡先生等在席上留影。

新加坡航空公司頒紀念品予職員

新加坡航空公司於十月二十日在新加坡SHANGRILA大酒店嘉獎已服務該公司達二十五年的二十三位職員，並於席間由新加坡航空公司主席 Y. M. PILLAY 先生頒予紀念品。

該二十三位職員包括機械師，經理，行政人員，會計師，主任以及文員等，他們均自一九四七年加入該航空公司服務。

約有五百名嘉賓被邀出席該觀禮儀式，新加坡航空公司並於翌日假座新加坡歌劇場會會，招待八千多名職員及其家屬。

新加坡航空公司自一九四七年開業之來，曾改易其名，其前身即係馬來西亞星加坡航空公司。

航空電話

公司	電話
泰航	二四二一四三
日航	二三〇〇八一
汎美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
意航	三三七〇四一
印航	三三二一三一
法航	三三三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一

國泰第三屆高球賽將在泰國舉行決賽

（本報訊）由國泰航空公司主辦的第三屆國際高球錦標賽，將於明年一月在泰國舉行決賽。該公司發言人謂：可能有七個國家的好手參加角逐，是次三十六洞兩回合的比賽，這些國家包括香港，印尼，泰國，星加坡，菲律賓，文萊。自台灣及東，馬來西亞的代表將於一月廿四日至廿五日在泰國進行。假期地點是次決賽將由各國家的國際性球隊四人參加競逐國際錦標。但進行選手選拔時，且未有出席代表過任何國際性比賽，香港將分別由三位業餘高爾夫球會的好手及一位本屆國際高爾夫球大賽的上兩屆的代表，在本屆，該國的代表亦被選爲導標分子。（澄）

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	台灣	一日	德忌
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	一日	美輪
東海	EAST SEA	新加坡	一日	大三
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	英國	一日	大工
東海	EAST SEA	新加坡	一日	大三
新庇路	SANPEDRO	英國	一日	海陸
坎培拉	CANBERRA	日本	一日	鐵行
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	一日	捷成
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	一日	太來
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	澳洲	一日	鐵行
依拉士	PROPHET ELIAS	星州	二日	勝利
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	二日	國來
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	二日	總統
天照丸	TENSHO MARU	日本	二日	小山
西圖士	CITOS	澳洲	二日	福來
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	二日	捷成
滿大那	MONTANA	美國	二日	怡和
施利馬士基	CECILIE MAERSK	英國	二日	捷成
夏富怡英利	HUGHEVERETT	日本	二日	福來
兵洋丸	HYOYO MAYU	日本	二日	海聯
正成	JOINVILLE	歐洲	二日	沙啫
明照丸	MEIHO MARU	日本	二日	大源
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	二日	大工
普羅地西羅	PROTESILAUS	英國	二日	太古
南非胡格諾	S.A.HUGUENOT	南非	二日	怡和
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	二日	日郵
野田木丸第二	NODAWOOD MARU NO.2	日本	二日	小山
寶羅和	PROTESILAUS	英國	二日	太古
	SERGEY YESENIN	美國西岸	三日	華林
大洋丸	TAIYO MARU	神戶	三日	永泰
斯利廸	SLIDRE	關島	三日	怡和
利金麗力	REGENT LILAC	日本	三日	天祥
太平丸	TAIREI MARU	日本	三日	泰山
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU NO. 3	日本	三日	東洋
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	三日	捷成
亞運耶	ARANYA	歐洲	三日	寶隆
晏啫是士	ANCHISES	台灣	三日	太古
銀石	SILVERSTONE	星洲	三日	勝利
大慶	TA CHING	日本	三日	海聯
順發	FELICITY	菲律賓	三日	順利
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	三日	渣華
比利	BRAGERNES	曼谷	四日	川崎
神運丸	SHINUN MARU	日本	四日	川崎
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	四日	順昌
神海丸	SHINKAI MARU	日本	四日	三利
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	四日	總統
忌連那文	GLENALMOND	高雄	四日	太古
菲島怡英利	JOHNEVERETT	曼谷	四日	福來
和城	KOTA AMAN	中國	四日	太平
山西	SHANSI	新西蘭	四日	太古
士班拿吉	SPAARNEKERK	歐洲	四日	寶隆
華盛頓	WASHINGTON	美國	四日	怡和
大統	TA TONG	神戶	四日	永泰
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	四日	海隆
大灣山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
亦榮	YEH YUNG	高雄	五日	港郵
柏得士	BELLATRIX	日本	五日	華林
日本花莉	JAPAN CANELA	日本	五日	泛洋
香港島	H.K.ISLAND	台灣	五日	太來
三雲丸	MIKUMO MARU	新加坡	五日	日郵
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	高雄	五日	港郵
寶榮丸	HOEI MARU	日本	五日	中央
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	五日	沙啫
月星	MOON STAR	釜山	五日	新興行
環球貿易商	GLOBAL TRADER	日本	五日	新興行
士加達來	SCHELDE LLOYD	日本	五日	寶隆
安巴沙多	MALDIVE AMBASSADOR	日本	五日	摩彝
天馬利	TEMERAIRE	西北太平洋	五日	百保利
銀洋丸	GINYO MARU	日本	五日	協成
山梨丸	YAMANASHI MARU	日本	六日	日郵
興英捷成	HEINRICH JESSEN	日本	六日	小山
羅哈士總統	P.PRES. ROXAS	馬尼拉	六日	美邦
灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
孟買丸	BOMBEY MARU	新加坡	六日	大三
碧嘉	WESER BROKKR	關島	六日	海鐵
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	六日	福來
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	六日	東洋
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	六日	大三
曉正	DAWN JUSTICE	日本	六日	小山
昆信威利	QUEENSVILLE	新加坡	六日	百保利
長堤	LONG BEACH	英國	六日	海隆
新美	HSIN MEI	日本	七日	小山
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	七日	中央
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	中國	七日	泛洋
邊來路	BENILOYAL	英國	七日	邊行
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	台灣	七日	港郵
邦加拉雅	BUNGA RAYA	日本	七日	萬邦
大利士高	DAGNY SKOU	日本	七日	大三
怡榮	I YUNG	美國	七日	港郵
第十石卷丸	ISHINOMAKIMARU 1	本日	七日	東洋
寶利怡英利	PABLOEVERETT	日本	七日	福來
加百利	KABBARLI	金邊	七日	中大
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	七日	總統
士打亞高達	STRAAT ALGOA	南非	七日	渣華
南非摩斯達	S.A.MORGENSTER	日本	七日	怡和
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	西非	七日	日郵
東京灣	TOKYO BAY	英國	七日	箱運
三大匠	SANTA CRUZ	馬尼拉	七日	偉岸

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
新庇路	SAN PEDRO	美國	一日	海陸
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	二日	美輪
哈拉巴	HARAPPA	新奧爾良紐約	二日	東海
合壽	TAI SHOU	加州溫哥華	二日	順利
	GREAT SUCCESS	紐約	二日	大信
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約哈里法克斯	三日	捷成
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	墨西哥灣	三日	港郵
滿大那	MONTANA	加洲	三日	怡和
依拉士	PROPHET ELIAS	加州溫哥華	三日	勝利
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	三日	渣華
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿查里士頓紐約	四日	大工
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	四日	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	四日	總統
明照丸	MEIHO MARU	西雅圖溫哥華	四日	大源
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	墨西哥灣	五日	大三
些士耶先	SERGEY YESENIN	美國西岸	五日	華林
香港觀察	H.K.OBSERVER	紐約波士頓	五日	港郵
銀石	SILVERSTONE	紐約波士頓	五日	勝利
捷鵬	CHIEH PENG	查里士頓紐約	五日	明仁
日本花莉	JAPAN CANELA	加勒比海	六日	泛洋
興英捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸溫哥華	六日	泛洋
灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸溫哥華	六日	川崎
長堤	LONG BEACH	美國	六日	海隆
羅哈士總統	PRES.ROXAS	查士頓紐約	七日	美邦
碧嘉	WESERR BROKER	墨西哥灣	七日	海鐵
哥連多丸	CORINTO MARU	加勒比海	七日	大三
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華	七日	港郵
昆信威利	QUEENSVILLE	溫哥華	七日	百保利
大利士高	DAGNY SKOU	阿根廷	七日	大三
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	八日	港郵
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	八日	總統
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	九日	美輪
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十日	捷成
麗美登	LAORMEDON	墨西哥灣	十一	太古
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十一	福來
翠拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥	十二	偉和
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十二	太平洋
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	中南北美洲	十二	港郵
積威治	JAG VILAY	查理士頓紐約	十二	萬林
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十二	和捷
	歐洲綫			
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	一日	寶隆
寶麗那	PORIBANA	漢堡歐洲	三日	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡來	一日	箱運
坎培拉	CANBERRA	南安普頓	四日	鐵行
士加迪來	SCHELDE LLOYD	地中海	六日	寶隆
晏啫是士	ANCHISES	利物浦	六日	太古
亦榮	YEHYUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	七日	太古
柏得士	BELLATRI	來茵加的非	七日	華林
邦加拉雅	BUNGARAYA	利物浦	八日	萬邦
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	九日	邊行
曼赫頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	九日	泛洋
邊連尼士	BENRINNES	里斯本	十日	邊行
岩代丸	IWASHIRO MARU	地中海	十日	日郵
安多拉	ANDORRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
加利路	CAPRIOLO	意大利	十六	海運
東京灣	TOKYO BAY	漢堡南安普頓	十七	箱運
加賀丸	KAGA MARU	北歐	十七	日郵
維文路	VIMINALE	意大利	十七	天祥
愛都曼尼亞士	IDOMENEUS	來梭士	十八	太古
亞運耶	ARANYA	漢堡歐洲	十九	寶隆
華拉和	WLADYSLAWOWO	漢堡歐洲	十九	天祥
星洲至	SINGAPRE PREIDE	漢堡倫敦	十九	港郵
施紐士吉	SINOUTSKERK	漢堡歐洲	十九	寶隆
威利士丸	WALES MARU	漢堡歐洲	廿一	川崎
大科馬丸	TACOMA MARU	地中海	廿三	大三
伊利派來士	EURYPYLUS	倫敦漢堡鹿特丹	廿四	大西洋
樂蓮達	NORLANDA	地中海	廿六	沙啫
不來梅快輪	BREMEN EXRES	漢堡南安普頓	廿六	箱運
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	廿六	寶隆
伊利碧蒂斯	EURYBATES	倫敦漢堡鹿特丹	廿六	大西洋
馬天尼	MARTINIQUAIS	倫敦夏化漢堡	三十	沙啫
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	三十	太古
北海道	HOKKAIDO	地中海	三十	寶隆
汎諾灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	一日	太古
	澳洲綫			
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	澳洲	二日	鐵行
安德士	ANDROS	澳洲	四日	福來
坎培拉	CANBERRA	澳洲	四日	鐵行
桂林	YWEILIN	澳洲	四日	太古
山西	SHANSI	新西蘭	九日	太古
威利	WELLY	澳洲	十一	天祥
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	十一	鐵行
西圖士	CITOS	澳洲	十二	福來
	中．近．中東綫			
夏富怡英利	HUGHEVERETT	青大灣	三日	福來
明城	KOTA MENANG	紅海	五日	太平
健城	KOTA SENTOSA	波斯灣	七日	太平
和城	KOTA AMAN	波斯灣	七日	太平
山梨丸	YAMANASHI MARU	紅海	七日	日郵
銅鼓洲	TUNG KU CHAU	波斯灣	七日	太來
安巴沙多	MALAMBASSADOR	科倫坡波斯灣	八日	摩彝
高迪耶夫	KAPITAN LYUTIKOV	馬德拉斯高龍	八日	菲士高
力哥連	NICOLINE	波斯灣	十三	捷成
格佳連耶	AL GURAINIAH	波斯灣	十四	怡和
	東南亞綫			
菲利怡英利	FERNANDOEVERETT	新加坡	一日	福來
乾光丸	KENKO MARU	新加坡	一日	小山
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	一日	海聯
金玫瑰	GOLDEN ROSE	曼谷	二日	金榮
寶嗎	ARIMA	印尼	二日	亞非
耶加達丸	DJAKARTA MARU	印尼	二日	日郵
江眞丸	KOSHIN MARU	新加坡	二日	中央
金鳳	GOLDEN PHOENIX	雅加達泗水	三日	振盛行
利金麗丸	REGENT LILAC	新加坡巴生	三日	天祥
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生	三日	天祥
金海	GOLDEN SEA	詩巫	三日	金球
利金麗力	REGENT LILAC	新加坡巴生	四日	天祥
大慶	TA CHING	亞庇婆羅乃	四日	海聯
多瑪琳	TOMBAU	印尼	四日	通裕
第45義宗力	GISO MARU 45	古晉	四日	海聯
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	四日	海聯
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	四日	川崎
大平丸	TAIHEI MARU	新加坡	四日	泰山
順發	FELICITY	金邊	五日	順利

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
	基隆．日本．釜山綫			
布朗斯基	WLAD.BRONIEWSKI	日本	一日	天祥
海民	HAI MING	基隆	二日	東海
西吐士	CITOS	基隆高雄	二日	福來
南非胡格諾	S.A.HUGUENOT	日本	三日	怡和
建富	KIEN FU	基隆	四日	東海
明麗	MING LI	基隆	四日	明仁
斯利廸	SLIDRE	關島	四日	怡和
三雲丸	MIKUMO MARU	日本	五日	日郵
菲島怡英利	JOHNEVERETT	日本釜山	五日	來福
月星	MOON STAR	釜山	六日	新興行
海王	HAI WANG	基隆	六日	海聯
碧嘉	WESER BROKER	關島	七日	海鐵
	非洲綫			
士打馬都拉	STRAAT MADURA	東非	二日	渣華
士打雲迪文	STRAAT VANDIEMEN	南非	三日	渣華
香港島	H.K.ISLAND	東南非	四日	太來
寶根威	BOUGAINVILLE	南非西非	七日	沙啫

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	高麗郵	KOREAN MAIL	福來	A10
美	亞拉斯加郵	ALASKA MAIL	福來	A25
挪	哈杜	HALLDOR	多利順	B13
英	忌連那文	GLENALMOND	太古	九龍橋
日	高信丸	KOSHO MARU	中央	B5
英	東方騎兵	EASTERN RANGER	怡和	A34
挪	都倫多	TURANDOT	百利保	九龍橋
美	利利加	LILIKA	大古	A32
英	星亞台	STAR ALTAIR	福來	A26
巴	加利福尼亞	CALIFORNIA	怡和	A4
丹	利打馬士基	RITA MAERSK	捷成	海運橋
菲	奎松總統	PRES.QUEZON	美邦	A2
挪	大立寶	TALABOT	百利保	九龍橋
日	基利	KEE LEE	中央	A16
利	斐南怡英利	FERNANDOEVERETT	福來	A26
荷	士打雲迪文	STR.VANDIEMEN	渣華	A1
美	克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	總統	海運橋
印	威沙達馬	VISHVA DHARMA	東亞	A8
英	邊華拉	BENVALLA	邊行	九龍橋
挪	海興	HAI HING	多利順	B9
日	廣信丸	KOSHIN MARU	中央	B12
日	鋼光丸	SOKO MARU	小山	B19
中	利來三號	LEE LAI 3	明仁	油蔴地
中	海民	HAI MING	東海	油蔴地

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE MATHESON & CO., LTD.

往：西雅圖、溫哥華、砵蘭、郵菲路及砵蘭
"WASHINGTON" 輪 十一月十九日到港 二十日開行

往：檀香山、三藩市及羅省
"C.E.DANT" 輪 十二月六日到港 七日開行

往：檀香山、三藩市及羅省
"MONTANA" 輪 十一月二日到港 三日開行

"IDAHO" 輪 十一月廿日到港 廿一日開行

怡和有限公司船務部啓
電話：五─二三一八八式六四及〇九式一〇一三式

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。
建聖輪 十一月廿二日抵港 廿三日開行 M.S. "KENSHENG"

SANKYO LINE
星馬綫
直航 星加坡、巴生港。
★廣進丸 即日收貨 即日下午五時啓行 M.S. "KOSHIN MARU"（船泊B12）
★寶榮丸 十一月五日抵港 六日啓行 M.S. "HOEI MARU"
協仁丸 十一月七日抵港 八日啓行 M.S. KYOJIN MARU"
★協華丸 十一月十三日抵港 十五日啓行 M.S. "KYOKA MHRU"
★此輪不往巴生港。

日本綫
直航：神戶。
★順月輪 十一月八日抵港 九日啓行 M.S. "CRYSTAL MOON"（第十九航次）
★CONTAINERS AVAILABLE有貨櫃設備
日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：H-227191-7

M/S "SERGEY YESENIN" (NON CONFERENCE)
「裕順年」輪
直往：羅省及三藩市。
定十一月十四日落貨 十五日開行
貴客貨請到 代理：華林洋行
電話：H-二八……（香港上海滙豐銀行大廈三樓）

M/S "BELLATRIX"
「百得士」快輪
直往：佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加，等埠。
定十一月三日落貨 十一月四日開行
貴客付貨請到 代理：華林洋行
電話：H-二八……（香港上海滙豐銀行大廈三樓）

"K" LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "SHINUN MARU"
神運丸
直航：星加坡。
十一月四日落貨 四日啓行

M.S. "MUNESHIMA MARU"
宗島丸
直航：南非、西非。
十一月九日落貨 十日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式五〇四一一七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 部氏大廈二〇七室 電話九四六六八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓21號 永亨銀行大廈310 電話：五七三九

VENUS LINES
香港總代理：
Venus Shipping Co. (H.K.) Ltd.
電話：H-432846.
M.V. "VENUS ARGOS"
維智輪
十一月十五日到港 十八日開行
A VESSEL
十一月廿八日到港 三十日開行
直航：查理士頓、紐約、紐域、費城、波士頓。
船務代理 祥利運輸有限公司船務部
香港干諾道中74號兵安大廈16樓C座
電話：H-421855,432849,K-924422
澳門貨務代理：國興洋行 十月初五街一八一號 電話：6795

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二式六〇八一至二
華經理避難部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈1101室 電話：H-232084-6.
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月六日到港 七日開行
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十一月廿二日到港 廿三日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地磨。
由羅省、舊金山直航快輪
PHILIPPINE
菲列濱輪 十一月十四日抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRANO
季里諾總統輪 十一月十五日由羅省開 十七日由舊金山開 廿式月三日抵港

ORIENTAL LINE
M.S. "ISHINOMAKI MARU NO.10"
第十石卷丸
由日本抵港 十一月十一日
M.S. "HAN O MARU"
繁王丸
由日本抵港 十一月十五日
請各收貨人速來辦理提貨手續
臨付貨洽
大道中 總代理：東洋船務有限公司
大厦1101室 電話：H-249428, 250241（十綫）

法國沙啫輪船公司
COMPAGNIE MARITIME DE CHARGEURS REUNIS
快捷新輪 M.S. "BOUGAINVILLE" 每月一班
寶根威輪
前往：南非、西非各埠
十一月五日落貨 七日下午開行
貴客付貨請到 總代理：順昌航業有限公司
打鐵中建大廈十樓 本公司接洽 電話式四九六（五綫）謹啓

渣華（香港）有限公司
R.I.L. (HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司．利來郵船公司
香港太子大厦 電話：H241161 九龍分行 電話：K303321

航綫	船名		開日航期	直航
澳洲	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	十一月廿日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡素。
澳洲	TJIWANGI ★	芝萬宜	十式月廿日	★不往紐卡素
東非	STRAAT MADURA	士打勿都拿	十一月式日	東非各埠
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	十一月九日	東非各埠
西非	STRAAT FREETOWN	士打自由城	11月廿六日	西非各埠
西非	STRAAT FRAZER	士打費沙	12月廿六日	西非各埠
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿沙利	11月十五日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	12月十五日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT VAN DIEMEN	士打溫迪民	十一月二日	南非各埠
南非南美	STRAAT HONSHU	士打本州	十一月廿式日	南非南美洲東岸各埠
墨西哥灣	NEDER ELBE	力打愛比	十一月五日	墨西哥灣各埠
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	馬士來	11月十式日	墨西哥灣各埠

1973英文中學會考試題預習專欄

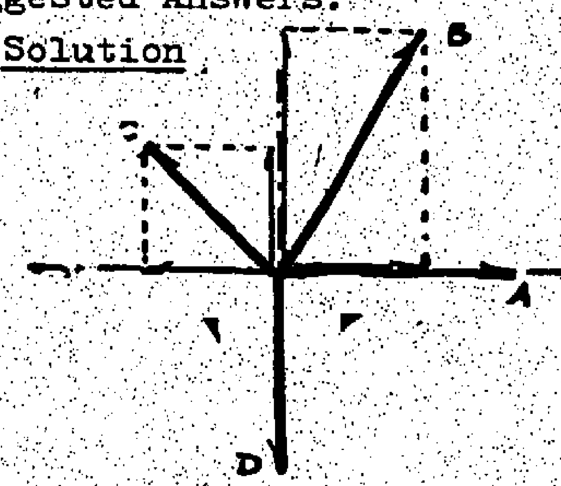
堅道英文書院主編

物理科 (二)

PHYSICS (2)

Suggested Answers:

1. Solution



The rectangular components of individual forces are tabulated as follows:-

Forces	X-component	Y-component
A B C D	+200lbf +300cos60° −100cos 45° 0	0 +300 sin60° +100 sin45° −200
Resultant	+279 lbf	+180.51lbf

$R^2 = (279)^2 + (130.5)^2$

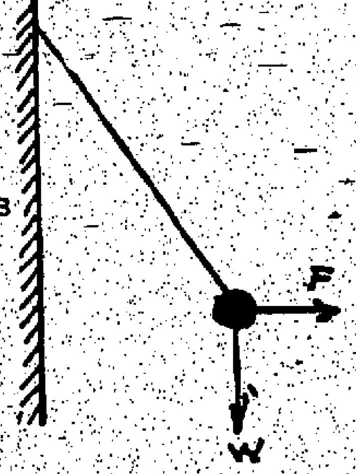
$R = 308$ lbf

$\theta = \tan^{-1}\frac{130.5}{308}$

$= 25°$,

Ans. The resultant is 308 lbf. at an angle of 25° above the x-axis.

2. Solution



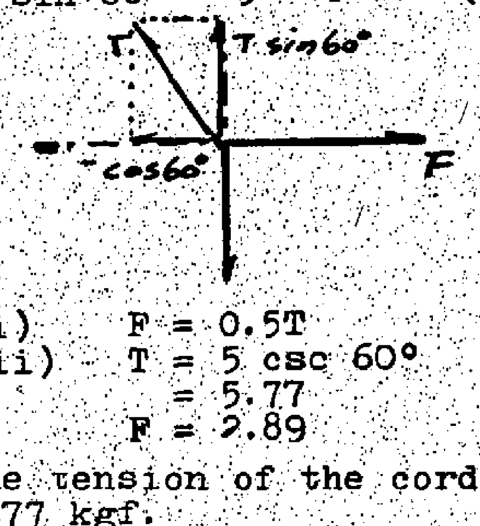
Procedure
1. Diagram.
2. Isolate the body.
3. Indicate forces on the body.
4. Tabulate the components of forces.
5. Equate $\Sigma F_x = 0$
   $\Sigma F_y = 0$
6. Solve the simultaneous equations.

Forces	x-components	y-components
T F W	−T cos 60° + F 0	+ T sin 60° 0 −5

Where F is the force,
T is the tension of the cord, and
W is the weight, 5kgf

If the system is in equilibrium,
$\Sigma F_x = 0$ $\Sigma F_y = 0$

Therefore,
$F - T\cos 60° = 0$ ....(i)
$T\sin 60° - 5 = 0$ ....(ii)



From (i) $F = 0.5T$
From (ii) $T = 5\csc 60°$
$= 5.77$
$F = 2.89$

Ans. The tension of the cord is 5.77 kgf.
The force is 2.89 kgf.

FORCE IN EQUILIBRIUM

Resultant A resultant force is a single force having the same effect as two or more forces acting on a body.

Graphical Representation of a force
Any one force may be represented by a straight arrow drawn with its length in proportion to the magnitude; the sense of its arrow head for the direction; and the origin of the line for the point of application of the force.

Concurrent forces

If forces act on the same point, or their lines of action when produced cut at a point, they are concurrent forces.
The resultant force of the system determines the motion of a body. It may cause the body to move laterally, or rotate the body. It may also experience no motion at all. That is, there is no resultant and the system is said to be in equilibrium.

First Condition of Equilibrium

The resultant force of the system must be zero. $\Sigma F = 0$
This also means that the sum of the x-components must be zero and the sum of the y-components must be zero for the body to be at rest or moving at a constant rate.
$\Sigma F_x = 0$ and $\Sigma F_y = 0$

Problem procedure -

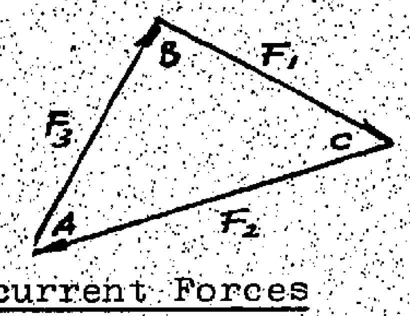
1. Diagram:
   Read the question carefully and draw a clear but simple diagram to visualize all the explicit and inplicit factors.
2. Isolate the body
   This is done for the purpose of a detailed consideration made on the forces acting on a portion. All forces should be clearly indicated on the diagram.
3. Evaluate and tabulate the x- and y-components of all forces acting on the isolated body.
4. Equate $\Sigma F_x = 0$; $\Sigma F_y = 0$
5. Solve the simultaneous equations.

Summary

If three forces, non-parallel, are in equilibrium, they must:
1. be on the same plane,
2. meet a point, or be concurrent when produced,
3. satisfy the Triangle of Forces shich states that "If three forces acting at a point are in equilibrium, they are represented in magnitude and direction by the three sides of a triangle taken in order"
1. Any one of them must be an equilibriant of the other two.

Lami's Theorem
The forces that satisfy the Triangle of Forces can be calculated as follows:-

$$\frac{F_1}{\sin A} = \frac{F_2}{\sin B} = \frac{F_3}{\sin C}$$



Non-concurrent Forces

If the forces acting on a body are not concurrent, the first condition of equilibrium becomes a necessary but not sufficient condition of equilibrium. It must satisfies another condition.

The Second Condition of Equilibrium
If a body is in equilibrium, not only must the forces acting on it when added up be zero, but also the torques exerted by these forces with respect to any one axis when added up be zero. This is known as the second condition of equilibrium. $\Sigma\Gamma = 0$

Problem Procedure:

1. Daigram.
2. Isolate the body.
3. Indicate forces on it.
4. Tabulate all forces components and torques.
5. Equate $\Sigma F_x = 0$
   $\Sigma F_y = 0$
   $\Sigma\Gamma = 0$
6. Solve the three simultaneous equations.

Moments
Equilibrium of Parallel Forces

The Moment of a Force, or a torque, about any axis or a point is the turning effect of the force on a body about that axis or point.
It is measured by the product of the force and the perpendicular distance from the turning point to the line of action of the force.

Principle of Moments

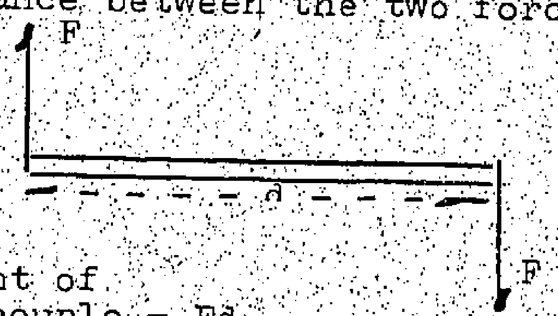
If a body is in equilibrium, the sum of the anti-clockwise moments of forces about any point is equal to the sum of the clockwise moments of forces about the same point.

Conditions of Equilibrium for Parallel Forces

1. The algebraic sum of the forces acting on the body in any given direction must be zero. There will be no linear displacement as there is no unbalanced force.
2. The algebraic sum of the moments about any point or axis is zero. There will be no rotation.

Couple

A couple consists of two equal but opposite forces at a distance apart. A couple produces rotation on a body.
The moment of a couple is equal to the product of force and the distance between the two forces.



Moment of the couple = Fd

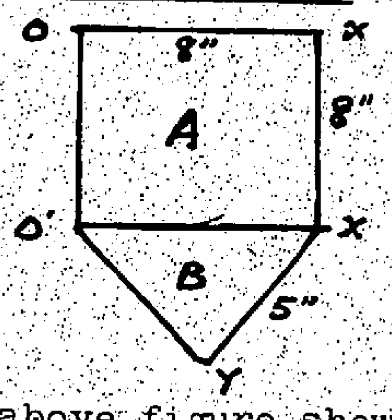
Centre of Gravity

Centre of gravity of a body is the point of application of the resultant weight of that body.

The weights of the constituent particles of any body are parallel forces directed towards the centre of the earth. Their resultant, the weight of the body, acts through a definite point which is independent of how the body is placed.

Exercise for this week

1.



The above figure shows a square A and a triangle B attach together. A of mass 300 g, and B of mass 100g. Given the dimensions as in figure. Find the position of the centre of gravity of mass. At what angle to the vertical will the side OO' be when the figure is freely pivoted at O?

2. A train starts from rest from a station A and travels with uniform acceleration 50 cm/sec/sec fro x 20 seconds. It is then travelling at uniform velocity for another D seconds, and brakes are then applied so that a uniform retardation obtained and the train comes to rest in a further 10 seconds. Draw a velocity-time graph of the motion, Use the graph to calculate (a) the maximum velocity reached, (b) the retardation, and (c) the total distance travelled.

(接第六張第一頁)

1973英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

化學科 (二)

= 4 = 3 = 2

Thus the weights of lead which combine with a fixed weight (gm) of oxygen are in the ratio 4:3:2, which is a simple ratio.

Exercise
Part I : Multiple Choice questions

1. Which of the following substances would you expect to stay the same weight when heated in air?
   A. Silver oxide
   B. Ammonium nitrate
   C. Magnesium
   D. Gold
   E. Copper
2. When a compound is formed two elements, the chemical properties of the compound,
   A. are an average between the properties the two elements
   B. do not resemble those of the elements
   C. depend on the element which weighs the most
   D. depend on the states of the elements
   E. depend on the element which is there is the greater volume
3. Which of following changes belong to physical change?
   A. The evolution of gas from health salts placed in water
   B. Solid iodine is heated gently in a test tube
   C. Sodium nitrate and ammonium chloride solution are warmed together
   D. Iron filings and powder sulphur are heated together
   E. The Solution of magnesium in dilute sulphuric acid
4. The atmosphere is a mixture of gases because
   A. air contains nitrogen and oxygen
   B. different gases in air can be separate by diffusion method
   C. it is soluble in water
   D. its composition does not vary
   E. the pressure of the atmosphere varies from place to place
5. The Law of multiple proportions is illustrated by
   A. Sodium chloride and sodium Iodide
   B. Nitrous oxide and Nitric oxide
   C. Sulphuric acid and sulphrous acid
   D. potassium chloride and potassium chlorate
   E. Oxygen and ozone
6. Consider the statement " If two different compound of copper and oxygen are formed it can be shown that the weights of copper combining with a fixed weight of oxygen are in the ratio 2:1 This an illustration of the law of
   P. constant composition
   Q. conservation of mass
   R. compound proportions
   S. combining weights
   T. multiple proportions
7. In the atomic theory, Dolton stated that all atoms of the same element were alike. Which of the following statements would be rejected it?
   P. An element can form allotropes
   Q. An element can form isomers
   R. An element can form isotopes
   S. An element can have more than one valency
   T. An element can have more than one equivalent weight
8. Metal alloy one generally,
   P. A chemical compounds.
   Q. A mixture
   R. Metallic ones
   S. An element
   T. Can be found in nature

Part II.

1. Give definitions of the law of multiple proportions. Show how the following analysis of three compounds of nitrogen illustrate the law of multiple proportions:-

	A per cent	B per cent	C percent
Nitrogen	63.65	46.68	25.94
Oxygen	36.35	53.32	74.06

2. 5.85 gm. of sodium chloride is found to contain 2.30 gm. of sodium. 3 gm. of sodium, reacts with water to form sodium hydroxide which is further added to hydrochloric acid, after neutrisation, and heaty, the weight of the residue(sodium chloride) is 7.63 gm. use these figures to illustrate the law of constant composition.

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

工人世界

新界工廠增至二千多家 工人近十萬
紡織搪瓷金屬玻璃廠多設在新界 工人大都住在荃灣葵涌深井等處

根據新界理民府年報（七一至七二），至本年三月份止，新界荃灣及葵涌區共有工業經營一、三八二間，僱用工人七四、四四一人。新界其他區域，共有註冊工業經營七二四間，工人二一、八九一名。

在六九至七〇年度，荃灣區只有工業經營九〇四間，工人六三、九七四名，新界其他區域則共有工業經營四八八間，工人一八、四七〇名。到了七〇至七一年度，荃灣區的工業經營增至一、一五九間，工人六六、六五八人，新界其他區域則共有工業經營六五九間，工人二〇、八二九人。

新界工業主要分為兩類 一為傳統性一為現代化

新界區的工業主要分為兩大類，一為傳統性的工業，一為現代化的工業生產。

傳統性的郊外工業，如做磚、[illegible]及其設來製造石灰、製鹹魚、蝦醬、製豆豉、豉油和乾菜，與及修理和製造漁船業，仍然僱用不少新界墟市及漁村的工人。

大部份的現代化新界工人，住於及工作於荃灣、葵涌、深井等一帶工業區域內。這幾個地區的發展，正如香港其他各區的發展一樣，可謂日新月異。

在上述區域內，設有香港最現代化的紡織工廠，與及其他製造塑膠、搪瓷、金屬、玻璃工廠。區內尚有一些[illegible]工廠，以容納較小型的工業如印刷業，另外尚有一座專為紡織工業而設的。

工業發展就業機會增加 新界居民生活迅速改變

以前設在九龍區的造船廠，有些轉移至青衣島上繼續營業，該島上並設有一所英坭廠及大型的油庫。

由於新界區域生活改變十分迅速，有些土地持有人為找尋一些比耕種更快得到利潤的方法，如在耕地上開設工廠。在規例上，這是不容許的，故此有很多被禁止。

小型工廠促到當地的居民有就業機會，但是這些工廠亦要遵守一些規例如排水系統，供水，垃圾的處理等問題。

除了在新界地區工作外，亦有不少新界居民每日乘車到九龍或香港的工業區工作，而其中又以青年人居多。故此，一些設在九龍或香港區的工廠，亦派有廠車到新界較旺盛的地方接送工友返工放工。（寶）

勞工當局提示 用鉛安全方法
加強工場設備保障工人

如果沒有可能避免使用鉛的話，最好的方法是把製作過程完全封密，使工人完全與任何可能產生的鉛氣或鉛灰塵隔離。倘若器械工作正常，操作工人在進行清理及保養工作時從不需把自己置身於危險中。進行清理及保養工作可採取特別預防措施。

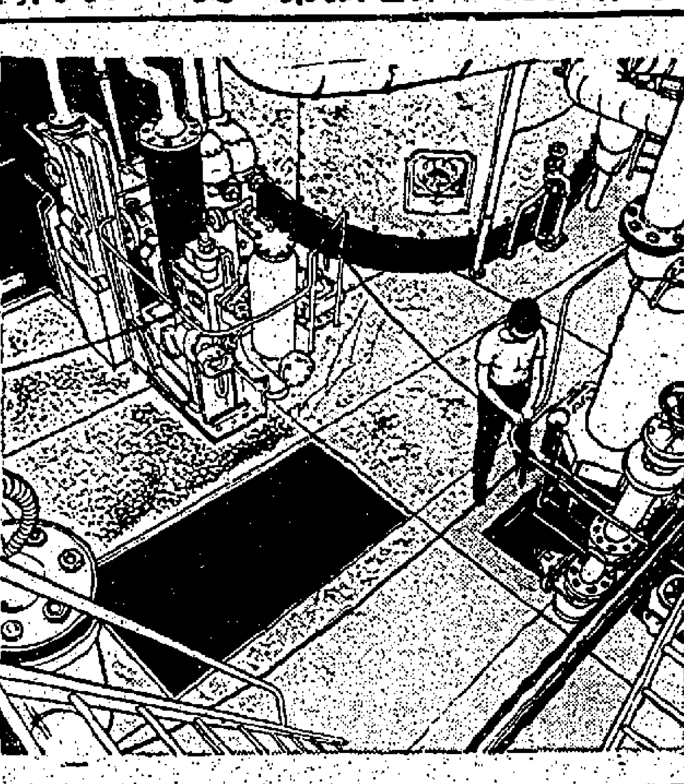
工人免毒 避中從來源處去消除：假如僱主使對用其他物質替或自動機械，倘無法辦到那麼他必須考慮盡可能接近來源處消除任何鉛毒危害予以清除的可能性。他可以在多種工作枱或工具上設出灰塵或鉛氣的位置裝設局部抽氣管。另一個辦法是運用潛水混合及處理方法，例如若使用沙紙擦除含鉛的漆油，應用防水沙紙，並將工作過程保持濕潤以避免塵埃飛揚。

在本港現時使用鉛的大多數僱主來說，採用局部抽氣法以消除鉛毒危害是最易為接受的辦法。就原則而論，這種方法常能令人滿意的，但實際上，要做到這個地步，須常有良好的設計，抽氣馬力及工作方法才行。在採用局部抽氣系統時，應確使排出的氣體或灰塵對在廠房內其他地方的工人或其他與這工廠毫無相干的鄰近人等不致產生危險，這點是很重要的。一般空氣流通與隔離：局部抽氣，不能用以代替適當的一般空氣流通。如果捨棄良好標準的空氣流通，則其他通常不受鉛毒危害影響的僱員可能要受害。為了同樣理由，必須將任何有危險性的製作過程隔離，如屬可能，在不同的樓宇進行，或至少亦須設辦開那些非直接從事產生鉛塵煙製作過程的工人，這是很重要的。

廠房管理制度 妥善的廠房管理：這一方面的管理和監督工作，在行業或工業的重要的，但在有鉛毒的情形下關於這方面的工作都是不可少的，廠房內須把空氣中鉛塵按照法例清理，地板應保持潮濕，並用清水洗，儘量減少鉛廢料的堆積。

防護的器材：使用防護的器材，可能是工作者的健康保障。材料來源例如造船。但有些行業的作業，似乎除了給工人戴上氧氣、呼吸器、面罩（乙）炫去將塗鉛的鋼切割外，另一些可靠的器材時是沒有頭盔的預防本辦法。在這方面，是不適用的，雖然須遵照其他過濾紗面罩也是多季時候的。

監管：無論採用什麼辦法保護工人，僱主必須向他們解釋這些事的原因，否則收效必然很少的。僱主要向工人解釋什麼是可以防避這些危險和怎樣做才是安全。要工人知道那些辦法可以避免危險，還需要例規。唯一明顯的辦法，就是委任一個負責的管理員，遇到有不遵守安全規例的事情，由他去處理。



船上安全運動

在船上工作的海員注意：配合安全運動，機房內的甲板及扶手欄杆，當甲板或扶手作彼修時，要將打開的地方用物件圍好。

各廠工友踴躍參加 戶外活動月內舉行
香港青年協會成立工友聯誼會
興趣小組救傷小組分別舉辦中

香港青年協會，為使各廠在業工友，能互相保有聯繫及參與更多戶外活動，俾有助身心發展，特辦有「工友聯誼會」，星期日開放，俾便參加者舉行小組會議及歡迎工友來會參觀及加入各興趣小組為組員。

據青年協會負責人馮振強指出：該會近期成立之「工友聯誼會」，自成立以來，各廠工友參加至為踴躍。

適合青年 工友需求

有關該「工友聯誼會」，每逢星期日七時至八時卅分開放，目前暫在協會屬下之兩青年中心舉行，該兩青年中心，一為坪石青年中心，一為蘇屋村青年中心。

對於上述工友聯誼會，甚於適合時下青年工友需求，此為新嘗試，成立期限到短，但迄今各廠青年工友參加極為踴躍。

迄至目前，蘇屋青年中心，工友參加是項工友聯誼會，人數經達百餘人，坪石人數亦差不多，兩區合計人數共達三百餘人。

上述工友聯誼會，就協會目標，預期每單位，即每區中心內之聯誼會，參加人數以達二百至三百人，兩單位人數以達五、六百人為理想，但照目前現狀估計，由於工友參加極踴躍，故達到上述人數，是屬輕而易舉事。

廣泛參加 興趣活動

由於該聯誼會，是屬新嘗試新成立之工友聯誼會，故有關聯誼會內，目下辦有之興趣小組，其中計包括柔道，美容及救傷小組等。

協會方面，為便工友能獲更多小組，俾適合其興趣範圍而活動，經將於短期內，按步嘗試，圖舉辦更多興趣小組，俾令更多工友，必與從事更廣範之興趣活動。

各聯誼會組員，每星期舉行一次座談會，目的共聚以研討各項戶外活動為主題。各聯誼會組員座談結論下，通過定每月起碼舉行一次戶外活動。

有關該聯誼會戶外活動，目前約分為兩方面，其一為各組員個別研討下，建議舉行。而另一項戶外活動，則將由協會貢獻舉辦，名為「公開性工友聯誼戶外活動」。

公開活動 自由參加

所說公開性活動，參加成員，並非只限聯誼會，即使非會員之各廠工友，亦將同樣歡迎參加。

有關工友戶外活動，成立以來，行將首次舉辦者，計分兩項：

（一）只限會員，即聯誼會工友自行籌辦之戶外活動：將定由本（十一）月十一及十二一連兩日，前赴大網仔舉行露營。

（二）由協會舉辦之公開性活動，將定於本（十一）月十二日，前往馬鞍山十四鄉旅行。對於是次公開性活動，各參加工友，是日上午九時在九龍城碼頭集合，協會備有專車接送，下午四時卅分回程。每人全日收費僅七元，包括一餐膳食及沿途茶水供應。各區工友倘有意參加，請即電H七四八三四四九查詢。（行）

勞工處長呼籲 工廠保持清潔
勞工督察巡視工業大廈

為支持全港清潔運動起見，勞工處正飭負責其屬下之工廠及勞工督察，在十一月份內，視察港島及九龍區各工業大廈內之每一間工廠。

此項措施乃隨勞工處處長於上月份向本港工業家發出呼籲後而採取者。處長曾請求本港工業家支持該項運動，而請彼等留意工廠暨工業經營規例第三十四款之規定，該款規定是要將工作場所保持清潔。

勞工處發言人稱，該等督察之主要任務乃在促請廠主留意彼等保持廠房清潔之責任，並協助彼等遵守該規例，倘若督察發覺工廠過於污穢或廠主不願遵守法例時，則會毫不猶豫向其提出檢控。

該發言人又稱：違法者於接獲警告及獲機會遵照法例辦理之前，勞工處不致立即採取此類行動。

北角一玩具廠 女工集體靜坐

百多名玩具廠女工，昨日在鰂魚涌海邊街××號××公司門外靜坐，而她們的代表則與資方進行有關遣散問題的談判。

據一名女工說：較早時候，已經有百多名工友於上週被解僱。後來，公司又通知他們，叫他們於星期五出糧。

為了明白一切，她們乃選派四名代表，與資方談判；並提出要求，如果遣散則要補三個月遣散費。（寶）

招僱助理郵差 月新逾五百元

月新由五百二十六元起，另有津貼。助理郵差多名，年齡在十八歲以上，須略識英文，具中一至中三程度，不須工作經驗。

聘請裝修木匠 日新達四拾元

[illegible]

勞工處本港就業輔導股現有下列空缺：政府機械打磨工、熟練男性技工……[illegible]

工廠除上述空缺外，本港就業輔導股尚有其他職位空缺。上述職位空缺，有興趣人士，請於辦公時間，親身到就近之就業輔導處登記。該股之五所辦事處地址如下：……九龍彌敦道……號……[illegible]

偶一不慎 每患感冒
深秋天氣日暖夜涼 工友注意秋季保健

[illegible]

工務局電器機械工程處 招聘六類一級技工多名

工務局電器機械工程處有下列職位空缺（非長俸制）：（A）一級技工：（甲）汽車修理技工（乙）海金屬工匠（即白鐵工匠）（丙）車輛電器技工（丁）汽車噴漆技工（戊）鐵匠（己）車胎修理技工。

（B）資格：（甲）以年齡在四十五歲以下為適合；（乙）曾受各該行業之學徒訓練或曾修畢認可之訓練課程；（丙）須參加技能考試獲得合格。

（C）薪金：具有關行業工作經驗者，可優先取錄。月薪由七百元起，分六年遞增至七百九十五元止。另加不定額之生活津貼。

（D）職務：保養及修理各類車輛，包括引擎與車身修理，車輛電器及車房一般工作。

凡有意上述職位者，可向任何民政司署或任何勞工處索取申請表格，填妥後於一九七二年十一月六日前寄回香港加路連山道工務局電器機械工程處秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知，可認其申請落選論。

永華 今天獻映
邵氏出品 武俠巨片 彩色
壁虎
主演 岳華 陳燕燕 羅烈
今天早場：血爪
今天公餘場：三勇士

花邊雜文

·立于·

在這樣的百貨公司中購鞋……

筆者到百貨公司，一定選銅鑼灣與尖沙咀，中環已有多年未去，亦爲家中與工作地點距中環遠。舍間在北角，黃昏即去又到九點休息的銅鑼灣某處公司，晚上若在九龍應酬，什九是尖沙咀，那邊有家自後八點開到明天凌晨一點的公司，辦罷可去看看。

尖沙咀也有其他百貨公司休業比中環遲的，中環通常是六點半，旺角區的百貨公司在九點以後營業是很多。

中環有些大型百貨公司，在九龍方面而分店的，分店個貨一定較多，而服務人員一定工作態度較好，有些幹勁，這與環境有關，而中環往往暮氣沉沉，中央市場以西一帶尤甚。

星期六，我在中環近上環處一個地方出來，是六點正，沿着德輔道中東行，抵一大型百貨公司門口，櫥窗中放着幾雙皮鞋，都是由一百四十五元減爲七十九元九毫半的，就市價而言，應在百元以上，香港物價日昇，不到一百元的來路鞋是不像樣的，我進去窗閣仔，指定一「雙」而問一位小姐有無英國尺碼八號半？她略爲注意了下鞋再說無，後來另一位小姐容許我有同事吃飯去了，要我等候再去！我再注意那「雙」鞋，再用來與我腳上的鞋一比，笑道：「可能這就是八號半了。」我試了下合適，第一位小姐道：「再試另一隻腳吧！」管她取來後，卻又不同的款式。我道：「取錯了。」她去找卻找不到亦暗暗稱奇，但她又到另一架上取了一隻來，我笑說：「一雙皮鞋左右兩分毀兩處放，倒也特別。」我試了後表示滿意，再看鞋底，以有標價紙是一百三十七元，中並非櫥窗與架上所證明的一百四十六元，在賬房，所有的鞋中是廉價貨，情形亦奇，一年前，我買同一牌子同一種料而款式不同的鞋已耗八十五元，我感到七十九元九毫半極抵。付錢後，小姐放入一種非此牌的鞋匣內再包上紙，我便告辭了！

我想起銅鑼灣某百貨公司中，所備皮鞋較多，這樣都註明有些甚麼尺碼，則主顧一望而知了，其他百貨公司則否，我相信有些保守的百貨公司，連職員都不知吧？他們漫不經心，料與待遇菲薄有關。

香港任何一行，保守的機構都有，他們要與進步的競爭，十分困難，有些目前還未遭淘汰，這是他們的幸運，必須乘機革新，若猶沾沾自喜於安中少，則貪小失大，等有一天感到門不滿人家，要挽狂瀾於將倒須花大錢了。

新的時代

·何行·

這些鮮鐵盒是可以綁在進門處兩大石屎柱後以及拱門式的橫柱後，那是把一盆盆的爬藤，月季移植在這鮮鐵盒內，這盒是二尺長，八寸闊，一尺深，可以移植兩株四季爬藤，把石柱和拱門用花枝包裹住，左右兩面圍牆後亦裝了這種花盒，把枝葉和花散在牆外，在月季花開放下，這道門和兩旁圍牆，成了花柱花屏了。

門面設計，已使琳達萬興，一進門，左右就是兩個大英文字母，左面是一個M，右面是一個C，這二個英文字母拚起來才是稱字，這設計是教稱人傾心中萬興，這二個字很大，比人還高，用水泥和鋼筋紮成的，中間是長方型盆式空間，可以種植康乃馨花，其他用盆花擺成一通道，由這二個字母下通行。

內裏佈置，除出把各種現成的飾物釘上牆幕以外，沒有別的辦法，因爲不能在內裏裝飾，不是不可以，而是時間上來不及。

現在有關這外面的點綴事，第一幅就教琳達看了一驚，大概再要添下來的近十萬尺土地，倒是六萬尺是在水中的，水中大大小小都是不規則的大小圓柱。其他地圖都是一片水池。

盛治解說：「這地方我們有不少樹木成長，看來下面一定是泥石混雜在一起，亦許大都還是風化岩石，一部份是花崗岩，因此我想出一個辦法來，這地方造成一個水鄉威尼斯一樣的樓房，是建在水中一樣。

「由西到東，一共是五百多尺，隔出兩邊各五十尺闊外，可以有三百尺左右一條水道街道可造。我估計現在不是雨季，有這樣不斷山澗，雨季中更不得了。一條水道，中間可造成十二尺闊或十四尺闊，靠山一面，水道深三丈左右，沿界線劃平，距離山邊八尺，兩排，可建十幢樓，共二十幢，可以，三層或是十層八層都可以，就是距離水道闊一點。

「在對面所建的樓，中間有三道形式各異的大橋相通，一端有走廊可以沿圓柱走到沿上的，亦有可用吊橋通過的，載著用船亦可以。

「這小圓柱將來是建樓房的地柱，大圓柱是圓徑四十尺，是可跟獨造一幢三層或是二層的小洋房的，適合當作別墅用。

「水鄉街道和圓柱洋房之外的這一塊空地上，這塔是七十尺圓徑，中間十五尺週圍一個有通天，外面五尺井台，內裏是二十五尺深的房，去掉五尺圓形走廊，他是應用面積，造十一層，完全是寶塔型，六角而且用飛簷琉璃瓦，我看一定是十分別緻及新型的，房屋建在水面上和塔裡，香港還沒有。」

白虎山莊

文：寶華信　圖：楚子

四八〇：不義之財

這一個賊人一口刀大戰兩個大漢。那兩個大漢，官不斷，耍樣子大，倒似是個能武之士，那知道興否，這個使刀的賊人一拚，便處在下風，只見到船艙中走出了幾個人來，合力去圍攻那賊人。可知道在水上廝殺，不比岸上，岸上可以來去自如，在水上便不行，限在船上，施展不易，縱然人多，也是沒用。

那賊人一口刀力戰衆人，還是應付裕如，鏟帮主看到了這情狀，便猜到了幾分了，這兩個大漢必定是官府的人，他們的船上可能有金銀與貴重物品，他們不必打着官府旗號出入，才作客商模樣，要知道在這年頭，要是官府中人，賊人見了，也定不會放過，倒是一般老百姓，客人還會網開一面，正是盜亦有道。

對于京府中人，鏟帮主一向並無好感，至本來想助兩大漢一臂的，至此也懶得動手了，至于其他船家，他們在江上找生活，自然不會開罪那些賊人，客商嗎，此時倒也希望那兩個大漢的船被劫了，賊人得了許多金銀珠寶已感到滿足，也不會再而去光顧他們。他們都在看，却無人去助陣，要知道亂世中的行旅，也有不少是能武的。

那一批賊人，也不動手去劫其他客商的，他們的目標倒似是在這兩艘船，而且又似必定穩操勝券，果然那賊人一口快刀，轉眼之間，便把那幾個扮作客商的客官打得落花流水，慘叫連聲，不少已受傷倒落了江水之中，轉眼沒了頂，江上泛起一陣陣的血紅。

此人的刀法如此厲害，眞是不把這十多個官兵放在眼中，不多時，又只剩下兩個大漢了，其他的不是受傷，也不敢再上前，任從兩個大漢叫喊，他們爲了自己的性命要緊，也懶得去管了。

那賊人哈哈大笑道：「你們的官家，刮了多少民脂民膏，要押回去京都，今日遇著了我們，管教你們一文錢也帶不得走。」

他如此說，鏟帮主更明白了，果然是船艙中的東西，乃是民脂民膏。

那兩個大漢到了這時候，什麼氣餒也沒有了，其中一個道：「好漢，我們也不過是受人之託，這些東西與我們一點關係也沒有，而且事前，我們也不知道押運的是什麼東西。」那賊人把刀子一緊道：「不管你們知情與否，你們要拾回性命，丟下刀子，跳進江裏去，我們也不再管。」那兩個大漢聽了，連忙把刀子丟了，眞是好一副狼狽相。

人們看到了他這個剛才還作威作福的大漢，至今有如兩頭敗鬥的公鷄，那賊人把刀一揮，道：「跳！」那大漢道：「我們水性不行呀。」他苦苦哀求。

那賊人道：「水性不行，也只得個全屍，要不然，我刀子一揮，你們便得身首異處。」兩個大漢已驚得面無人色，知道再求也沒有望了，只好把身子一躍，撲通連聲，都跳進江裏去了。

人們見是哈哈笑了，好一雙膿包傢伙。這兩個大漢，可不知他水性不行，他們人落江中，還見他們掙扎幾下，水流那末急，轉眼便不見了，何況又在深夜。

那賊人橫刀站在船頭道：「各客商聽着，今天我們來是爲了要取這兩艘船，這些不義之財，我們決不能讓他們享福，我們得到了這些東西，也便算了，你們是正當商人，你們走你們的。」衆人聽他如此說，如逢大赦。

西洋怪異錄

·雅名·

殮房裏的奇蹟

「你沒有對我說過我們這麼需要錢的。」她毅然的站起來。

「綺蓮娜，你打算怎麼樣？」

「我要寫一封信。」她說。

「綺蓮娜，不要輕舉妄動。」

「我們日子過得這麼快樂。但竟然不能永遠維持下去。這是非常遺憾的。」

「你打算讓人家知道你仍舊生存嗎？」他問。

「這是我所不能接受的，我絕對不能接受。我只是告訴他們，我並沒有死去，那麼他們便不能瓜分我的財產了。」

「但幹嗎你要這樣做呢？」

「今後有什麼事情發生在我的身上，作爲我的丈夫的你，我的遺產，你便有權瓜分一部份了。」

「不會有什麼事情發生在你身上的。我們早已經不再相信死亡了。」

「我會把那封信寫給艾力。」她說。

「於是她便寫了那封信。」麥高尼的聲音是薄弱無力的。「看在上帝份上。艾力，其餘的經過情形，你已經知道了。」

照着麥高尼的指示，在下一處交通燈位我把車子轉左，然後我們駛到一間細小的平房去。

「裏面沒有亮燈。」麥高尼說，「綺蓮娜一定是到隣居去了。」

我們來到屋子裏邊，麥高尼把走廊和客廳的燈全部開亮。

我所認識的綺蓮太太，這時就坐在火爐前面的搖椅上，她的腦袋傾向前面，彷彿在沉思着什麼似地。

她打着的絨線手套已經跌落地上，已經完成了一半的。

麥高尼一言不發的走了過去，低頭檢起那隻手套，把它放在椅上。然後伸手撫摸他太太的前額。

我見到他立刻縮回，便知道他的皮膚已經冷卻了。

我說：「我去把丈夫找來。」

他已經懶得回答我，帶着一種古怪的表情低頭瞧着他的太太。「綺蓮娜，你醒過來啊，我們有人到訪哩。」

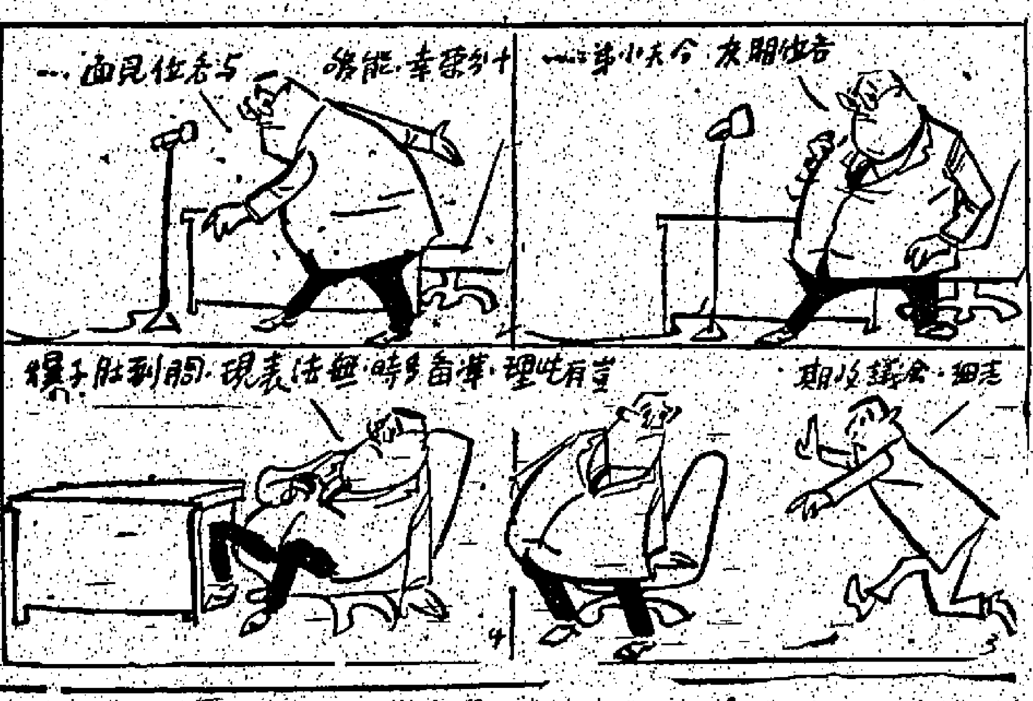
「麥高尼，看在上帝份上……」

「我猜你還是離開這裏吧，艾力先生。」他的聲音莊嚴而又清楚了。「現在，我要開始工作了。」

綺蓮娜就這樣死去了，誰也不知道她是怎樣死去的。（完）

改期表演

牛公車傳（上）



香港竹枝詞

·半個詩人·

郊遊

每逢週日，交通擠迫，蓋郊遊者多也。正是：

正是天涼好個秋
何妨郊外作閒遊
携妻挈子迫巴士
未到山頭汗滿頭

迷戀的偶像

·鑒翠·

一五二：中年人的愛情

「以前我爲了她的熱誠，歡喜了她的年青美貌，自己便以爲愛上她了！那不過是一時間的衝動情感，所以婚後相處不十分和諧那是我的不對，現在我才了解明白。」他傷感地說。

「那你和我都犯了同一樣的錯誤，初時我對柏力，大約也是如此。」她垂下頭來。

「所以我現在祝福他們，你說的話很對，他們倆是十分適合的一對。」

「你眞的捨得雲清了嗎？」她含笑瞄着他。

「以前我的確捨不得她，而且心裏十分恨她，你明白嗎？恨就是愛，但現在已經一切無關重要了，我已經滿不在乎了。」他的說話一直瞅着她的面孔。

「我不相信，你對愛情的了解，是最近才明白過來。」

「不，還另一個很大原因。」

「可以告訴我嗎？」

「我才不敢說——」他笑着微笑。

「我倒希望你說出來——」她訕訕地望了他一眼。

「說吧——」她垂下了頭。

「首先請你不要怪我——」他還是不敢說。

「靄靄，自從認識你之後，覺得你不但沒有普通所謂大明星的架習，而且十分率直，坦白，其他一切一切，例如生活習慣，大部份都和我很相近，所以我有了一個希望——」他……含笑停住。

「嗯——」她瞟了他一眼。

「我是一個十分不善於詞令的人。但，我所說的卻全是眞心話，靄靄，我以爲我們是比較合式的一對，雲清配我，她實在太稚嫩了，年紀相差太遠，思想和愛好，習慣也會有相當的距離，你比她成熟很多，一切不必我多說了，將來你總要嫁人的，可以先將我考慮嗎？婚後我會不妨礙你的工作，而且假如你不同意的話，我也不急於結婚，一切由你作主好嗎？但我先說明白，我甚麼也沒有的，祇有一枝禿筆，和一個愛你的心。」他說完，漲得滿面通紅，頭也抬不起來。

靄靄沒有作響，若在以往像雲鴻這樣人物，她永不會放在眼內，可是經過了和柏力婚姻失敗之後，她知道自己年紀已經不輕，和年青小伙子很難合得來的，應該選擇一個老實中年人做對象，才是可靠打算，雲鴻不愧是一個老實好人，而且又是名作家，加上最近他的情感，她不禁對他產生了親切，現在聽了他誠懇的說話，一顆芳心不由泛亂了。

「靄靄，我知道自己配不起你！」他失望的抬起了頭。

「不，雲鴻，我就自己將來會致你失望……」

錯覺？

「喂！今天的排骨麵的份量爲什麼比上次的少了這麼多！」

「可能是你的眼睛看錯了，我們最近才把店舖擴大呢！」（梁）

偵探小說　恐怖之家

天風

琴妮和克勞黛都沒有聽到什麼聲音，但查理士卻輕快地從後面的小扶梯上奔了上去。

一直到她們也跟着走到三層樓的長走廊的盡頭處，才聽見一種悶悶的衝擊聲，像有人從床上跌下地來的聲音。

這是從頂閣裡來的，在樓梯盡頭的一小段扶梯上面。

那頂閣的門鎖着，查理士用全身的氣力撞去，可是仍然沒有開。

他趕緊把耳朵貼在門上，他可以聽見一種斷斷續續的叫喊——一種人類在求生的意志下作垂死鬥爭時的聲音。

查理士發急了，他把槍口對着鎖眼，轟的一聲向門上開放。「砰！砰！砰！」放到第三槍，那門鎖脫開了。他用肩頭猛撞着，門應聲開了，他緊張地衝了進去。

一線綠色的光芒，從外面霧裡上的燈塔上直照進頂閣裡來，照着兩個人在一些斷椅、破箱、雜燈——一切破壞了的傢私堆裡打着滾。

在下面的一個，是凡爾德先生，一個穿着白色睡衣的瘦得可憐的身體，而他的頭上的青筋也突出得像一個個細繩，拼命地向上不讓那個騎在他身上的人手裡那把亮閃閃的菜刀從頭刺下的時候。

那一頭銀髮的女廚子騎在那病人的身上：這時正極力地掙扎着要想擺脫他的緊握。「砰」的一聲，查理士的手槍發射出準確的子彈，打在她那握着菜刀的手腕。跟着，他粗暴地把她拉了起來，推她到一隻破沙發裡去——那把菜刀落在地上。

蘿莉發狂地叫着、咬着、抓着、踢着，但是查理士卻緊緊地握住了她的手腕，終於猛一用力，把她按了下去。

「照顧着你的病人，琴妮小姐，拿一根堅韌的繩子給我，快一點。」

「我很好，」那老人說。「[illegible]險得很。」「你們來得正好！」女護士扶着他抖抖地站着。「她，威迫我，走進我的房裡來。」他又用一隻抖動的手抹抹額上的汗。「她握住了一把菜刀，想要到這裏來刺殺我……」

「你使用了這樣的毒藥已有多少時候了？」查理士一邊用繩子綁着她，一邊問。

「長久得已經有效驗了，不管你怎樣掙扎，他也要死了，偵探先生，他也要像那個已經死去的愛爾蘭小姐一樣的死去了。」她瘋狂地向後倒了下去。（一一五）

僑樂村

·西門穆·

未完的夢

阿甲匆匆忙忙的，大清早便走到王醫生的醫務所，王醫生還未從寓所出來，阿甲向女護士掛號，女護士問道：

「甲先生，你患的是什麼病？」

「我可以不在登記卡上寫上什麼病嗎？護士小姐。」

護士小姐道：「這個，如果寫上去比較好。」

「但是。」阿甲道：「我也不知自己病的名稱，不知怎樣寫才好？還是見了醫生再告訴他，讓他告訴我我的病的名稱，我不知怎樣寫好。」

護士小姐知道，有一些病人，他們的是隱疾，說出來難爲情，所以，也就閉口。護士小姐也就不勉強，不要他寫上病狀了。

甲先生在候診室中等候着王醫生。

這時，陸續有幾個病人來掛號了。

王醫生也跟着回來了。

甲先生是第一個進診症室的病人，他見了王醫生，王醫生看看他的登記卡，問道：

「甲先生，你覺得什麼地方有毛病？」

甲先生說道：「這個，我要細細告訴你，我要跟你一些時間，聽我由頭到尾說出來。」

王醫生道：「請你說吧！」

甲先生道：「今天是星期一，上星期六，我得到幾個賽馬貼士，我便到馬場去賭馬了。」

王醫生插嘴問道：「你的貼士可靠不可靠？」

甲先生道：「這個當然可靠。我最初是不相信這些貼士的，但是，沒想到，我一場一場的贏錢，我把贏得的錢，加在下一場去買，竟然是場場都贏錢，我贏了許多錢了。」

王醫生詫異地道：「你贏了錢，心情緊張，所以覺得不舒服，是不是？」

「王醫生。」甲先生道：「這其實是一個夢，我是在夢中夢見自己贏了許多錢，也有十萬元了。第一次，卻見售票處，許多人排隊等候，我也排隊，我是收九萬元呢，怎知還未輪到我收錢，我的夢便醒了，所以我想請王醫生幫我的忙，使我繼續做夢去。」

鐸叔正傳

萍水相逢何必通名道姓

談話中，我忽有所悟，問曰：

「是啦，小姐，我們的名號已經奉告，小姐的芳名，還未見示呢。」

這一搶，那位女郎爽爽快快的回答：

「我叫做阿芬。」

「貴姓呀？」茂利秋曰。

那位年輕女郎笑了一笑，曰：

「我沒姓，你們居然沒有姓，我怎敢有姓？」

我點點頭，向她微微一笑，這一笑，乃是稱讚她應付得體，而且明明將了我們一軍，報了一箭之仇。

茂利秋忽地一拍大腿曰：

「我們萍水相逢，何必通名道姓。其實，人就是人，沒有姓可以說毫無關係。」

這正是語不驚人死不休。

茂利秋忽然有此偉論，睇得我和阿茂都呆了，互相看了一眼，茂利秋洋洋得意，解釋道：

「姓名者，不過是代表這個人或那個人的專有名詞而已，茂利秋代表我，鐸叔代表他，阿芬是代表你。

「爲了區分這人是誰，沒有一個代表符號是不行的，代表符號，其實用什麼也可以，不必一定要姓氏。古代人類在未有文字之前，誰也沒有姓氏，爲何區分這是誰，那是誰呢？他們想到一個好方法，用顏料在額角上塗，我的孩子額上塗了紅藍兩種色，你的孩子決不能用紅藍兩色，否則就攪錯了。」

阿芬聽得忍不住大笑，曰：

「這豈不是跟現時貨物號碼一樣麼？上麼頭一樣，這是檢牌仲，那是燕牌仲，不可攪錯。」

茂利秋點頭，曰：

「正是如此。現時有一些落後未開化的民族，也有這一種習慣，額角上塗了花花綠綠的顏色，代表了他的名字。他們大概都沒有姓了。而且，天下的熊貓，也只有名而無姓，中國送給美國的一對，一只叫玲玲，一只叫做興興。送給日本的，一只叫做康康，一只叫做蘭蘭，牠們都沒有姓，只有名。」

阿芬駁他曰：

「你們可把動物作證據，人是人，畜牲是畜牲，我看還得有姓才行，這是區分氏族一種良好方法。」

阿芬居然談起氏族來，可見她的學識不容小覷，還有，茂利秋此人，居然有此偉論，雖然未必站得住腳，但聽下去，倒叫人耳目一新。

（七八）

死巷槍聲

·司馬紅·

九三：金保羅接受危險的任務

他沒法回答這個問題。

他靜悄悄的守候着命運安排。

百忙中，他想起了一個以前同時認識的舞人，由權屬到察之，咳了一聲。

金保羅臨危不亂，對着空無所有的房間說：「我已經變成你們的會員了，即使你們有甚麼吩咐，它會有危險的成份，我也是很樂意去的。」

[illegible]

花鳥蟲魚集

保溫箱

周雯

秋天將要完結了，多天即將到來，這幾天我們也覺到報章上的天氣報告，說有冷空氣到港，這就是多天來臨的先兆。

多天寒冷，有不少植物是無法抵受的，我們辛辛苦苦培養一盆心愛的盆栽，結果在嚴寒中奪了它的生命，這不是一件很可惜的事情嗎。所以，在多天即將降臨的時候，我們必須想個辦法加以保護。

保護植物越冬的方法多，有溫室，但是在香港，寸金尺土，要搞一個溫室，那是談何容易的事情，因此，我們今日介紹的，是一種小型保溫箱，這種小型保溫箱可以給你那些怕冷的植物安然越冬。

這種小型保溫箱的製作很簡單，箱的大小任隨尊便，就自己的地方而定，箱分兩層，每層擱一個鐵網，這些鐵網主要是讓暖空氣得以流通，最下層是利用兩個燈泡發熱，熱氣由下升上，漸漸地使這個保溫箱的溫度升高。保溫箱內注意濕度，所以要經常在下層放一杯水，使箱內不致干燥。

（附圖：保溫箱的設計，不必細加說明，一看就明。）

鈍劍

文：賀雁　圖：秋風

一回：群雄中計保定　魔撕約入中原

方天宇力拚之下，收拾了最後三個敵人，便轉身叫道：「是倪前輩與韓姑娘嗎？獻醜了，請多多指教！」

「方兄弟，你的眼力眞不錯，我以爲你沒有發現我們，原來你早就看到了，眞難得你忍得住氣！不曾及早開聲！」

「方大哥，你眞了不起！一個人打倒了這許多敵人！」韓素英衷心欽佩地說。方天宇一口咬定是自己運氣好，碰上的盡是本領不濟的人，她卻透露了一個秘密，一開口就叫方天宇做大哥，這是情不自禁的表現，說時沒什麼，說出了口，給方天宇注目一望，臉泛紅，倍增嬌妍了。

「方兄弟，我還以爲你在練功呢，你本來是在練功的，幾時走了出來的？」

方天宇含含糊糊的沒什麼，他把話題扯到了莊前，倪大剛知他不願多說自己，也不再追問，把自己先所見說了，韓素英說到如何處理那些屍體。

「這個我知道！」方天宇說：「我想知道的是關於吳橫他們一伙人的態度怎樣？你們可曾注意？」

「這個倒是疏忽了，沒有看到！方兄弟，有什麼不妥？」

「沒有！我是一時想到！」方天宇說。「我是感到有點奇怪，吳橫本來要找莊主算賬的，來了另一批人，他們何以聯合起來對付莊主，卻要給莊主個別擊破？這其中必有古怪，我甚至懷疑他們之間不是那麼和洽，早有默契，不會如此巧合，更不合作無間的。倪前輩，韓姑娘，你們不妨也花點時間去想一下，可能會想出一個所以然來，只要想到有些頭緒就夠了！」

「大家想想吧！」韓姑娘，你聽英英說，勞心大約，比得到了什麼都更爲高興。而這種高興是無法掩飾的，也難以形容的。

方天宇似乎已經注意到她，又似乎並不了解她的心理，眞是父子兄三個人以年齡計，

朗說：「我沒有意見！不過，大約是我想，你們都這麼說，大約是最好的辦法了！」

「韓姑娘，你眞會說話。」倪大剛說，三個人都開心地笑了。

突然，莊前傳過來一聲慘叫，倪大剛打了一下腦袋說：「快走吧！我們到前面去看看！」

三個人趕到莊前，看到陶家駒和他的對手，雙拐彭東仍然各自對峙着，未能走動，傷勢之重，可以想見。

莊前仍然劍拔弩張，氣氛緊張，雙方的主角還沒有出場，出場的都是配角，但配角已經打得不錯，主角出場，當更有可觀之處。

蘇橫仍然悠悠然站在一邊，他以旁觀者的身份站着，對眼前一切似乎都不關心，實則內心如狂濤駭浪，澎湃不停。因爲他約好了在楓樹莊動手的一些人，已經過時許久了，知一點消息都沒有，不知何故，他又無法去看看究竟，便只好心急了。但這是見不得人的事，怎好開口？是以心急。（一五四）

村中人語

炸藥

又發現神秘炸藥，炸藥何來，可惜它自己不會作聲。

清潔

清潔示範到處舉行，先看看家中的垃圾桶。

重典

近來判刑，多用重典，博得個人心大快。

人工貴

裁縫要求加薪，香港人的衣着，冠世界各地羨了。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里作嬋娟

[illegible]不管，柯朗却大是遲疑，兩位小客人，笑道：「我們這裏兩個小客人，出門在外，誰沒頂着房子走路，凡下處將就些吧，兩位同是年輕的哥兒，又沒個大閨女，同一個房有何不妥，我們這裏兩位，今日一帶江湖客，一來就是七八十位，這鎮上的客棧多半已住滿了，我們這裏要沒有了，你們也別想在別處，也得到。」

柯朗尚未答言，林翠已搶口道：「既然如此，就是吧，這一間也好，別這一間也沒得住的。」

柯朗想沒有何人說，到了一小間，但冷眼看來，那店院之中，倒有一串房間沒裝燈，進來時，客店裏中所見，人客亦不見多，心下雖然生疑，却想[illegible]，這桌椅也沒有。

柯朗眉頭就皺起，不料夥計的渡不放心，一伸手，說道：「兩人沒帶行李，按規矩，可得先付房錢。」

柯朗尚未伸手入懷，林翠早摸出一塊銀子，扔在床上，說道：「拿去吧，待會兒飯錢一起算，多的存在櫃上。」

夥計的眼睛可就睜了，皆因那塊銀子約在二兩以上，而且眼見兩人身上還有不少。

不用說，大凡客人身上有錢，原來那一間小房一晚才不過五分銀子，這塊二兩的便還他那店家所有的房間也可租下了。

夥計雖然後悔，但已無法改口，那馬上却已立即堆下笑來，說道：「客官，那要這許多好，我替兩位存在櫃上，這就去打洗面水來。」

沒想到那夥計的是一雙小人之見，以貌取人。江湖上就是這五湖人物眼界，柯朗再暗了房間一眼，就緊皺起來，心下暗暗叫苦，不知如何過得這一夜。

林翠坐在床上，將那床被褥翻了翻，說道：「你，怎不坐啊。」

實在也沒地方可坐，柯朗只得挨着她坐下，說道：「林姑……」

林翠把指頭兒貼在唇上，噓了一聲，瞪眼道：「你叫我甚麼？」

「了……」柯朗不由一笑，說道：「該死，我忘了。兄弟，其實沒房，那也無法，今晚你在這裏住了吧。」

林翠瞪圓了眼睛，說道：「那你呢？」（八三五）

REFERENCE LIBRARY
- 1 NOV 1972
CITY HALL

樂宮 今天三場獻映

影史上規模最大氣魄最雄偉大製作

偷襲珍珠港 虎虎虎

TORA! TORA! TORA!

美日合作 影壇足稱精英雙絕

太陽上昇 炸彈下降 世界分裂

東方·凱聲 下期盛大獻映

大導演沙治奧馬丁又一新傑作 特藝七彩 兒童不宜觀看

辣手殺人王

THE CASE OF THE

男主角佐治希爾頓 美艷女星安妮達史汀 兩大巨星合演 辣手情狂 再一次

動作刺激 鏡頭香艷

京華 新聲 後天盛大獻映

鏡頭橫掃五大洲 搜秘獵奇紀錄片霸

無奇不有之作 光怪陸離之片

不宜兒童

WE DARE YOU TO SEE mondo freudo THE WORLD OF FREUD

世界獵奇觀

使你震駭 包你話奇 欲免向隅 火速定座

看不盡的無邊春色。爆不完的色情內幕

目迷五色 眼界大開 前所未見 益智廣聞

有味奇片。不宜兒童

東城·城多利·國華
今天最後五場 故事有趣·畫面有味·大膽暴露
煮油瘟虎
國華今天五場 高蒂韓主演 蝴蝶小姐 中西各報好評·動人愛情巨片
東城 城多利 明天獻映 替死鬼
城多利今早10點半：我要你

華盛頓·總統
今天五場請早 哥倫比亞動人肺腑愛情巨片
中西各報好評 一部青年男女必看影片
金像女星高蒂韓主演傑作
蝴蝶小姐 BUTTERFLIES ARE FREE
華盛頓今午夜場：蕉蕾一寸心

海運·明珠
最後兩天 加開十二點半
羅倫斯蒂 監製 猛片 童不宜 七彩
下期 占士邦鐵金剛電影週

皇后·文華·皇都
今天三院五場
白景瑞導演傑作 柯俊雄領銜主演
東南西北風
下期三院獻映 黑名單

麗都·麗華·國賓·民樂·北河·恒星
今天最後五場獻映
李湘 紀寶如 領銜主演
讓我哭吧
明天獻映 倫情世界
北河今天公餘場：兩個大泡和

國民·新舞台·國都 H721504 K862123 H713617
國民今只映四天 七彩 血手印
新舞台今只映四天 七彩打鬥俠片 報仇 張徹導演 姜大衛 狄龍 汪萍 主演
國都今天五場首映 七彩 壁虎 陳寶珠 岳華 羅烈 主演 楚原導演

翡翠·娛樂·荷李活·倫敦·金黃·亞洲
今天全綫五場獻映
租界區出英雄·中國人不可侮 兒童不宜
壁虎
陳寶珠 岳華 羅烈 楚原 宗華
陳寶珠告別銀壇紀念之作
聲明盜齊！其威可知！

美都·國際
今天盛大獻映 壁虎 陳寶珠 岳華 羅烈
今映五場 東南西北風 黑名單

龍華·油麻地·新都·樂聲·仙都·英華·英京·太安
讓我哭吧 李湘 紀寶如 主演
東南西北風 柯俊雄 白景瑞
最後五場 合氣道 黑吃黑 三笑 驚劍俠 大盜鐵金剛

寶石·觀塘·明月·荃灣
今天五場 壁虎 陳寶珠 羅烈 岳華 宗華 主演
讓我哭吧 李湘 紀寶如 主演
第三春 倫情世界 七金剛

京華·新聲
最後今明 未看速看 大衛贊臣 珍茜寶 李谷
遊龍火 風霹靂槍 MACHO CALLAHAN
後天獻映 世界搜秘奇觀

聯邦·金陵寶聲
祇映一天 神龍猛虎闖金關 黑名單
今天五場 七彩 東南西北風 柯俊雄 艷莫 丁佩 王莫愁

金門·快樂·豪華
今天兩院五場 聯美公司皇牌空戰巨片
大不列顛戰役
金門 今天五場 東南西北風 白景瑞導演 柯俊雄主演
下期全五場獻映 黑名單 陳星主演 新作

樂聲·麗聲
狂滿日日 五場 國際公司 大膽艷片
大衛巴·夫達·美蓮·綽綽
不宜兒童
THE LOVE PILL
風流神丹
樂聲 麗聲

東方·凱聲
天天五場 加開早場十二點半
無兩小猜
Melody
百萬童星 麥里斯德 積懷德 杜麗絲海德
比知樂隊包辦幕後音樂及主題曲！
A film with music by THE BEE GEES
下期盛大獻映 辣手殺人王 不宜兒童

百樂門·百樂
場場爆滿天天五場
正宗丹麥影片不宜兒童觀看
丹麥艷名女郎 HOT PANTS
艷不可當！人人看過人人讚好！妙不可言！
最風流快活的職業！最人眼銷魂的迷人鏡頭！最妙胆大的美片

新華·京都
新華六場 京都五場
蘇珊史葛 法蘭胡夫
奴寶殺手
兇手神出鬼沒 艷女夜半驚魂
新華今晚加開午夜場

新光·普慶·珠江 3 623941 3 849977 5 702959
新光 珠江 今天五場續映
龍江頌
普慶今天盛大公演 錦添花劇團 新編名劇 烽火擎天柱

太平·樂宮
只映今天 橫直出園 衝撞重
今天三場 偷襲珍珠港 虎虎虎

紅約·大華·金冠
昂然突破百萬大關 第28天！五場請早
飛車絕技
夏日殺手 THE SUMMERTIME KILLER
不宜兒童

華僑日報 分類廣告
費用廉 收效大
本報為各界利便起見特分類刊登廣告

國泰

正宗丹麥作風全部浪漫寫狂笑料七彩大喜劇

下期盛大獻映

丹麥首席諧星：保羅‧賓格 鹹濕先生：奧利‧沙 丹麥玉女：托夫‧唐 瑪蓮‧絲賓

鹹濕先生原班人馬再度合演

冬烘化作風流 呆滯變為鹹濕 忽然生龍活虎

丹麥桃色先生

THE LOOSE TILE

精力過剩，家有虎狼之妻，尚嫌未足！環肥燕瘦，實行兼收並蓄！來者不拒！公課室可以偷情，上閣是幽會勝地，送上門來，應接不暇。

兒童不宜

國泰

最後一天 兩部名片 一場映完

最佳影片 最妙鏡頭 丹麥春情

大胆肉感 世界飄片 神女情狂

兒童不宜看

明天兩部名片一場映完

密探大煞星 熱情男女

麗宮

今天五場特別獻映

邵氏公司最新出品最佳影片

壁虎

影迷公主 學生情人 陳寶珠 軍壹銀百 紀念巨作

岳華‧羅烈

三大巨星領銜主演

翻牆越壁，如履平地，踪影處處，鶴唳風聲

萬家爭看 先睹為快 欲免向隅 請早定座

偷情世界

麗都 麗華 國賓 民樂 寶石 北河 恒星 龍城 龍華 觀塘 福星 美麗 宮

明天獻映

兩度午夜場 掌聲雷動

監製：葉三寶

一部最迷人的影片

導演：范丹

作曲：黎兆華 主唱：包娜娜

胡燕妮 金川 魏平澳 鄧光榮 范丹 領銜主演

客串主演 電視紅星 金霏 歐嘉慧 李坤儀 領銜主演

八大明星示範偷情

天寶出品 題材最新 噱頭夠十足

新都。樂都

今天仍然選映

合氣道

黑吃黑

百萬名片 限映今天 切勿錯過

拳王之王

新都 樂都 英京 英華 仙樂 國民 太安 柴灣 華都

明天公映 金陵 寶聲 下期

拳擊皇上皇，本片最威風

一對鐵拳 惡鬥泰國拳空手道

兩隻飛腳 踢倒羅蔔頭大阿哥

田鵬 張清清 領銜主演

導演：陳烈品

陳鴻烈 田野 易原 唐沁 雲燕兒 張鵬 領銜主演

THE CHAMPION OF THE BOXERS

自有拳擊片以來 陣容最龐大 配搭最理想 演出最精彩的一部

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者八折

香港 豪華 皇后 皇都 金陵 九龍 文華 快樂 金門 聯邦 寶聲 國寶 油蔴地 國際 蘭宮 光華

雙綫明天隆重獻映

黑吃黑 硬碰硬 拳快脚 更快，你威我重威！

近期最出色拳擊奇情七彩巨片

兩度午夜場一次特早場破晒紀錄

即日訂座

兒童不宜觀看

黑名單

陳星 主演

Black List

羅馬 導演

監製 陸正行

陳星 于洋 方野 解元 山怪 伊雷 向偉 吳蘭 施明 李秦祺 陳惠敏 司藝展

客串主演

黑名單人物 個個無惡不做 龍虎兩兄弟 處處大顯威風

有硬有軟 有血有淚 搏命搏殺

第一影業公司 信譽發行 開發影業公司 輝煌出品

FIRST 1 SCOPE

柔道小金剛

當晚 香港電視 表演 獨有絕技 潛龍飛天

繆志豪到港會影友

準後天中午 星期五 12.50 日航 311 抵達

東宝

龍江頌

人民公社新風貌彩色故事片

新光 南華 珠江 南洋 銀都 預售門票

全新耳目 闔府統請

片長關係 調整時間

新光 南華 南洋 珠江 銀都

12 兩點 五點 七點 九點 四半 四半 八半

疾風知勁草 烈火見真金

八方受災 一方支援 戰天鬥地 奪取豐收 搶場鬥爭 驚心動魄 閘上風雲 氣象萬千

李炳淑 周雲敏 李元華 李馬 秦美蘭 名家 計鎮華 劉異龍

翻騰跌撲一流武功

上海市龍江頌劇組改編演出 北京電影製片廠攝製

讓我哭吧

Let me cry

李湘 紀寶如 領銜主演

麗都 麗華 國賓 民樂 寶石 北河 恒星 龍城 福星 龍華

片約所限 最後今天 欲看從速

國華影業公司向你推薦一部

最突出的題材 最動人的電影

慈母柏舟苦守 嬌女劍繫紅絲 結果弄巧反拙 空自嗟嘆錯奕

童星天真無邪 演出天才橫溢

郭 張美君

KUO HWA

總統 華盛頓 國華

本片榮獲八月份票房雜誌藍帶獎

國華今天聯映

全港中西 各報影評 一致推薦

一部青年男女必看的優異影片！

身蝴蝶雙翼心靈一過

蝴蝶小姐

BUTTERFLIES ARE FREE

金像獎女主角 高蒂韓 新進英俊小生 愛華阿拔 聯合主演傑作

最動人的一段愛情故事！

她是他心靈上的眼睛！他是她心底裏的靈魂！

華僑日報出版

今日南丫

每本五毫

CITY HALL LIBRARY

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段照每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號（二）中環分處：中環威靈頓街上（三）旺角分處：九龍旺角亞皆老街（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處

待聘

浸會學院 生物系三年級，四年級，畢業，兼授中英數理化，電K八四八九一九

港大預科 畢業生，能補習中小學各科，電K八一九九一九

預科生 願補中小學各科，電H二五五三三

港大預科 補習中小學各科，電H四六三一六

理工學院 學生，願補習中學各科，電H七五三七

經驗教師 大學畢業，十年教學經驗，電K八一五〇五三五

培正預科 畢業生，願補小學各科

各科補習 英數理化各科，電H四四七五七〇

市民秘書 英文，授書信，電H七六八五五

經驗補習 預科生願補英數各科

經驗補習 港大預科及工學生，補習英數

大埔英文 倫敦大學畢業生，補習英文，電一二〇一〇五林洽

會考補習 十年補習經驗，英數理化，電K八一四〇〇六

中小各級

課餘補習

小學補習

書畫派送

求半天職

車行職員

報稅 電K八一八九一七

荃灣補習 大學生，補習中小學各科，電H八二八二九

經驗補習

廉價精補

補習待聘

補習（升中補習成績特佳）電H七三七九五

精補數理

裁床師父

港大預科

兼職待聘

香港理工

英文生物

倫大預科

家庭補習

小學補習

精補數理

專門報稅做數 電K五〇五〇九

經驗報稅 電K七四九六二三

精補數理

「理工學院」

帳稅 劉君

職員待聘

稅帳

現職教師

理工學院

文員待聘

F6理科

皇仁畢業

狗 病百貓 請電北角 H617042 H617620

聘請

青年會

聘請教師

送貨雜役

請女工人

聘請女傭

聘請

招請

女教師

招請後生

聘男司機

請女文員

兆成錶殼廠招請 ①廣光技工訓練班 ②錶殼訓練班 ③鑽床技工訓練班 ④雜工 ……號十六樓

律師樓請人 （一）派信員中三程度性別不拘。（二）打字員英中畢業必須高速準確性別不拘（三）女接線生能說流利粵語英語函列學歷月薪應徵第二、三項者須親筆英文信函華僑報信箱五三〇號。

香港中文大學 徵聘暫任文員

中學會考五科（包括中英文）E級或以上每分鐘打字四十個月薪男五五〇至八七五元女四九〇至七八〇元視其經驗而定請到辦教道六七七號十二樓大學市區辦事處或寄回郵信封至沙田本大學人事組索取表格填寫兩份本年十一月十日前寄達大學人事組封面註明「應徵」十一月底未約晤作落選論。

聘女文員

美容兼職

凡對美容有興趣而具事業心女士歡迎申請由外貨化粧品公司負責訓練成後負責訓練與管理經美容顧問或美容師有意者請年齡在二十至四十電H四五一一九式周小姐洽

請聘

標準石油（香港）有限公司

裝卸清潔男工兩名，現居荃灣，宜體格強壯，能耐勞，詳函香港郵箱一五三六九人事及外務部洽

荃灣貨倉招請理貨員一練習生

報五號附寄照片遇華僑履歷要求待詳請有意者生練習貨員理大請荃灣某貨倉

急聘商科教師

九龍某校誠聘兼職商業英文商業常識速記及簿記教師附履歷電話函九龍郵箱K一七九或下午後電K九四八一四四。

司機文員

請練習生

好機會

聘請司機

初級職員

本公司急聘初級見習一名高小程度助理員二名中學程度以上俱不分年齡性別經驗但要有禮貌無嗜好者薪優一經取錄工作勤奮有提升機會請函附履近照寄九龍郵箱K二四零五號。

中文打字

誠聘熟練中文打字員二名不限性別年齡待遇優厚請將履歷及希望待遇函香港郵政信箱1952號合則函約

高薪女傭

薪水高假期好有工人房月薪五百五十元以上必需留宿上午十一時至一時下午四時至六時荔枝角道八十七號地下洽。

更看理管 大廈

本公司欲招大廈管理員更年四十以上… 安泰有限公司約洽

洋行文員

津校教師

經驗教師

聘請教師

聘女司機

招聘書局職員

出入口行

急聘女性練習生一名需能講英語熟識中區道路到香港雲咸街七十三號式樓洽。

急聘司機

嘅半貨車司機三年牌略識英文薪優每月四天假期請到九龍金巴利道六十一號地下晶泉面洽。

聘醫院員工

①女病房助理：中三或F3以上（中四或F4或完者優先取錄）需具成績優良年齡是十七歲半訓練成績優良者得被選讀登記護士。②男女清潔職工：不需經驗。另供膳宿有週假年假行公積金制應徵者詳實履歷寄港仔
……醫院會則約洽。

招請工友

西環皇后大道西…號聯合洗衣公司招請嘅半有蓬貨車司機式名另洗衣技工及男女工友多名待遇從優有花紅及伙食津貼。

請女會計

TORONTO, ONT. CANADA

加拿大多倫多埠利求有限公司招請寄年兩名欲中國式雜貨店工作要有五年以上雜貨店經驗以年富力強品行端正無不良嗜好爲合有意者請將簡歷於下列地址合則函約面談不合者恕不退還 通訊處：本港永樂街八號三樓林求收

聘推銷員

冷氣技工

誠聘兼職

請男帶位

請女文員

美商

聘請司機

某公司聘私家小巴司機一名，有貨車駕駛執照者優先錄用，每天供膳食一餐每月有四天休息日，有意者請每天上午十一時至下午六時親到香港荷李活道106號至116號余先生面洽

外勤代表

建材總代理商擴充業務誠聘外勤代表數名中英文書寫… 口才男性外勤經驗者更佳收入豐富有意者請函香港郵箱一六一六七。

誠聘男女職員

本公司增聘見習生二名助理員式名年十八至卅八歲中學程度薪優另津貼有假期福利升職快工作輕鬆事業長久應徵者請函附簡歷寄九龍郵箱K二一五七號約洽

聘男女職員

業餘兼職

電器行請

高薪聘請表行售貨

（一）英日語售貨男性有經驗（二）更佳 練習生男 性數名應 徵（一）（二）須 或有舖保詳 有履歷待遇 函華僑報一三〇九

請送貨打什

某大文具公司請年富力強小學程度… 薪期假有相片號…

日文翻譯

請女職員

招請後生

約十七歲初後大華電晚天有朝克司一…信報號請優期晚耐…

兼職

津校書記

聘請職員

設計繪圖

男女職員

請練習生

電機

書店售貨

聘請

聘衛警員

新聲喇叭廠

高薪招請週薪男女工人多名每週工作五天半有勤工獎年賞節賞有意者請帶身份證到官塘巧明街九十五號八樓面洽

請售貨員

請助理職員

私家車司機

照顧病人

請女文員

原料管理

電器學徒

聘印刷什工

華僑日報小學程度什工數名耐勞健體三名意度有… 到華僑日報刷程下午… 劉君洽

招請傭人

英文補習

誠聘外勤

水電技工

（香港）租貨

錦邦大廈

住宅廉租

①香港英皇道益昌大廈租五百450呎 ②鰂魚涌道950呎租一千六百 ③九龍彌敦道九百呎租1700元 ④太子道東方花園1100呎租二千元有意請電H四四四七三四嘉和物業管理公司。

自成一國

寶峰園租

寶峰園租

吉舖出租

商業樓宇

西利街源

華麗洋樓出租

招租 舖位 商業樓宇

接洽電話 H249311

北角鰂魚涌 華厦工業大廈

頂樓連天台地下舖位出租

電H249340 248429

高尚洋樓

梗房分租

英皇道 福昌新樓

大道中 旺舖招租

梗房出租

山頂高尚

洋樓出租

中區地下

西環新樓

北角樓租

理想梗房

商業樓宇

前後座出租

怡豐大厦

旺舖平租

銅鑼灣登龍街永安公司側登龍大廈C座旺舖適合辦館眼衣診所理髮印務等行業上午十時至下午一時 電話：H七七六三四零李洽紐租免。

全座新商業樓宇招租

半山海景洋樓

地王旺舖

潮州會館大廈

寫字樓招租

面積四百餘呎起，免裝修

德輔道西81,85號電話H四七八六〇六 二九一一九 洽

旺樓招租

聯邦花園

大坑道柏園

松柏新村

商業式樓

銅鑼灣地王軒尼詩道式樓招租請午十二時至晚九時致電話H七七五一八一或H七六八一七〇洽

舖樓

大道天后

跑馬地

中區寫字樓

興發行

都爹利街八至十號

請電恒生銀行信託有限公司電話5-223011 EXT235或244

大小寫字樓租

永基大厦 德輔道西26—30號

永順大厦 文咸西街64—66號

電話433542

（香港）吉樓招租

地王吉舖

洋樓租售

▲ 灣扶林道松仁大度三房兩廳工洽

▲ 干德道聯邦花園三房兩廳

上午電：H四四四六二五 下午H四六一五四一。

康威園

豪景大厦

美麗村大厦

半山新樓

寶峰園租

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼				中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼
368	100	133	173	831	869	407	469	904	969	1253	
369	101	136	176	832	870	408	470	906	970	1260	
371	102	137	178	833	871	409	476	909	971	1261	
379	103	138	179	834	874	418	477	916	973	1263	
71	104	139	182	836	875	419	478	923	998	1265	
72	105	140	183	838	876	421	479	927		1266	
74	106	141	185	839	878	423	481	928		1269	
75	109	142	187	842	880	424	483	930		1271	
77	112	144		845	881	432	489	931		1272	
79	113	147		846	885	433	492	933		1278	
80	115	149		847	887	434	493	934		1287	
82	116	150		848	890	438	494	937		1291	
84	117	156		849	891	443	495	938		1298	
87	118	158		850	892	448	497	941		1301	
88	119	159		851	893	449	500	947		1305	
89	120	160		853	895	452	514	949		1306	
90	124	161		857	896	455		950		1308	
92	126	162		858	898	457		954		1310	
96	127	163		861	899	458		959		1470	
97	128	164		862	900	461		965		1471	
98	129	168		863	403	466		967			
99	132	169		866	406	467		968			

舖位二樓出租

跑馬地禮頓道27號地下約1,200呎 二樓全層（可分租）5,000呎

洽租處：達偉置業公司

香港興隆街30號電話447474 432487

慶美大樓25—31號管理處引看

旺舖出租

上環樓租

賃租層分廈大廠工

啓時工業大廈

洽租處：太子大廈1914室 啓時有限公司電話H226553

香港仔特大廠房

入伙自用廠房離除查層取價租售 接洽處：信誠公司電話H233692

中環地下

松柏新邨

中環寫字樓招租

鄰近政府停車場，全層二千餘呎冷氣設備，全部新裝修，天花間格，煙電齊備，即租即用，適合企業，股票，保險，財務或出入口大商行之用，浩華有限公司（H227765）洽或德佑大廈管理處H441332引看

中環出租

勝景工廠大廈

14/F A及B座連天台

請電恒生銀行信託有限公司H223011 EXT 235或244洽

招租旺舖

中區寫字樓分租

大道中78號

二樓招租地 旺合各行業即萬宜大廈對面

洋樓出租

旺舖招租

鰂魚涌

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號（二）中環分處砵甸乍街上海華人銀行樓下（三）九龍旺角處九龍旺角彌敦道四七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告，請打電話：H221583

本報爲加強服務，分類廣告由即日起增設電話分類廣告部，用電話洽登，並可用郵寄辦法，刊登分類廣告一角，每日五分，以郵票或現金寄來，即予照登。但律師啓事、招領、遺失等性質之廣告，仍照常以專欄刊登，郵寄之廣告稿，亦請附寄支票或郵票。各戶分類廣告，請用本報稿紙或原式格式。

總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 / 中環分處砵甸乍街上海華人銀行樓下 / 九龍旺角處彌敦道 / 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號 （刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時半止）

出售

吉樓出賣 旺角利發大廈近郵政局

尖沙咀區 售租

元朗寶城

唐樓出售

太子道售

深水埗樓 售

唐樓廉售

文輝樓

洋樓吉售

鯛魚涌

洋樓出售

旺鋪出售

華麗唐樓

海澄大廈

筲箕灣海澄大廈式樓兩工業用呎亦合水廁150有商住期本月獨立年售可分入伙 電話H442659

夜冷塑膠廠

美孚大露台 海景

吉樓出售

美孚三期

西營盤區 理想居停

冠華園連靚車位廉讓

地王長期樓 交吉特平售

別墅式工廠 交吉特廉售

工場廉售

沙田園售

唐樓廉售

上環唐樓

大道西二〇三至二〇九號桨徵街口 太陸樓分層出售 正面向南 戶戶單邊

洽購處：錦茂建築有限公司大道中74號皇后大厦506室 電話：5—236049

元朗最平

海景靚樓

美孚三期

吉樓出售

新界別墅

商業樓售

吉樓廉售

有入伙紙 向英皇道 相連單位

鰂魚涌福昌樓共四間全部用途付三期電話H四九七六六六〇〇二K卓洽。

鏡記舖樓

吉舖 建達

藝聯代理

交吉樓廉售

深水埗元洲街六樓全層交吉約六百餘呎廉價出售可分期，有意請電H二四二八七六

高息廠房 廉售

官塘廠房約九千餘呎，特價廉售，可繼續收租又可於短期內收回自用，有意請電H式四二八七六周洽

售四萬九

跑馬地

西摩道

舖位出售

洋樓急售

旺鋪車位

旺鋪出售｜光輝樓天台出售

官塘恒安街｜官塘物華街 旺地市中心望海 適合廣告招牌

洽購處：香港德付道西十式號電H433536—7

商業樓舖租售

合和 限公司

六樓天台

西環吉直街十二號一梯一伙單邊六樓連天台售八萬六快入伙。電話：H四八四七二二洽。

紅磡舖位每尺售二百五十元

土瓜灣鴻運街廿六號商業舖位交吉六百餘尺午間電H七六六四零八張洽。

大廈樓售

靚洋樓售

商住新樓

何文田

大利樓

中環依利近街15—19 剩餘舖一間 千多呎廿一萬可分期 上午稱旺合燒臘小食電器南貨

俊文寶石店總行 K666983

官塘旺舖

瑞和街合和大廈150—162號舖位每單位五百餘呎交吉廉售 合和

五福大厦 西環

高低層次，大小單位 聯記代客買賣招租 詳詢：H四五九三〇三 地址：西環爹核士街12號地下

吉樓出售

舊洋房

葵涌金石樓有樓轉讓

（即將入伙）

梗房間格・柚木地板・冷熱水喉 防盜電視・管理完善・交通方便 匯豐財務貸款可分十年攤還

中電葵涌有限公司 電話：K304211—8

洋樓廉售

冠皇區北

大廈十三樓九百餘尺式售十四萬合上午十時前電：六一〇五三四轉陳。

買樓 賣樓 按樓

均益大厦 石塘咀

大小單位 高低層次 聯記代客買賣 詳詢：H—489943 地址：德輔道西四二八B地下 均益大廈地盆貼隣

樓宇代售

香港區 / 九龍區

恒生銀行信託有限公司

合意請電 香港 H223011 九龍 K314411

樓宇代租

香港區 / 九龍區

嘉年

詳情請撥電話

出租

出售

和記地產部 電話 H240125

商業吉樓租售

合和 限公司

太子道新洋樓出售

廠舖住宅

土瓜灣交通中樞地下廠房七千尺特闊旺舖六百尺單邊住宅大小有隨時入伙租相宜。立基廠地產部電12—215186

葵涌新樓 快將入伙

舖位廉售

垣天行建築有限公司 電話：H251511・205959

葵麗大廈

葵發大廈

吉樓出售

銅鑼灣

沙尖咀舖

地下 二樓 四樓

獨立唐樓一梯兩伙

東方花園

吉樓出售

吉樓出售

樂園大廈

窩打老道山文福道15號三樓七樓向南千餘尺，三房兩廳車位電話水電齊，廉租電K六七〇〇三七羅洽。

特價廉售

吉樓廉售

尖沙咀柯士甸路15號嘉華大廈弍樓B.向東南壹千壹百四十餘尺尚有66年無須補地價請電K642251—4冠華洽

新界地出售

美孚特佳樓

文英樓急

夜冷毛衣車平沽

吉樓出售

窩打老道1A號華德大廈 面積呎276只售37,100 電話 H253003

洋樓出售

吉地出售

九龍塘屋

兩千呎上午洽。 三千呎出售。 蓋三房洋花園上。 萬餘呎高花園。 電話六二零三五七。

吉樓廉售

分層出售

商住吉售

平特廠業鞋冷夜

大單邊樓

徵求

高價收購

徵求存貨

徵購土地

誠意徵婚

業主佳音

買賣

樓宇

本公司香港政府註冊經營專人負責。現有客須求各區商住宅 電H七六四二四二二 海洋地產有限公司

租售

徵傢俬技

徵求HI FI 音響器材

收買酸枝

高價收購古玩酸枝傢俬古器字畫銅器舊金花幣請電四五八八三一后大道中三皇一號合成行

誠徵女伴

誠徵諳姊妹

青年徵女

誠徵女伴

徵求代理

誠徵女友

中年徵偶

誠徵男伴

徵求港九

旅行徵伴

誠徵淑女

公務員樓

徵求男友

酸枝檯椅

鋼琴

請電K681395洽

徵購豪園

P.O.BOX 1455

書報 英文珠算物品名目

讀者諸君：

倘處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也

華僑日報謹啓

茲函附□票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

爲荷 此致 華僑日報

刊戶：
住址：
電話：
啓 一九七二年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去，如係郵票請將「郵票」兩字劃去，如用面額五仙或一角者爲荷

每段大字四個 細字四十個 每天二元

　　　　　　　　　細字七十個 每天三元

香港年鑑 1972

華僑日報出版 輝煌・最多資料・最合實用

★頭案必備★ 商行・工廠 學校・社團 家庭・個人

每册15元

・售書處・ ㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 ㈡中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

尚有分類廣告

刊在第八張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
- 1 NOV 1972
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律四十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

招生

上門日語 留日經驗 速成教授

專科結他 速成全科 古典民歌

教雲吞麵

聖心英文 中文 數學

英人小姐 英語會話 尖沙咀

交際舞 陳步禮精授

立案 香港工科學校 K305075 H708115 H485447
旺角彌敦道601廖創興銀行3樓 北角英皇道37至39號二樓 西環大道西501至511號二樓 十一月七日新班開課
電機工程 冷氣工程 航海電報 無綫電 數理化科 工廠管理 時裝設計 室內設計 廣告畫 圖則量構 繪計測結 建築 國模設計 繪公設工 機械

吳世英 太極長拳 太極紅拳

氣功 自衛健身 醫病

遠東藝術學院 主辦
中國民間古典舞蹈團招收第二期男女學員
電話K六八七〇〇三

英文會話

結他入門

哥林比亞無綫電學校
無綫電及電視工程科日夜新生
無綫電及電視工程實物函授科

結他 提琴

勤精 數專

曾河福 暖水泳池 教授游泳

專書成匯

雲裳剪裁美容專科

Y.W.C.A. 日文班
11月7日開（兩月完）

英人聲帶 英婦主理

尖沙咀街坊福利會 十一月份日夜新班
燒烤 · 中菜 · 裁剪

美容訓練班

電腦

英文會話

斯華裁剪

TOEFL 領事館出 G.C.E. 口試訓練

鄭天熊 太極拳功 太極散手

新時代 專

神奇工藝

韓氏 英數理化新數

謝照書法

青年中心 書法 國畫

青年會辦 初學日文

青年會辦 鍋爐管理

青年會辦 小提琴初學班

海航德觀 輔導落船就業
太子道一八六至八號 K八一弍五五弍

作文 英文文法 PRECIS · ORAL F1—F6大學 太子道166七樓 電話K812678

畫廣告首飾 油畫

高級托兒

古箏琵琶 粵曲 舞蹈

吳氏英語

船尾機

英美會話

國際語文學校 日本教師 日文 法國 德國

國際電專 1950年創立 英皇道87號 H705513

活教英文 即時傳譯

香港工科學校 教育司署 · 立案 ·
北角英皇道37號H708115 × 西環大道西501號H485447
旺角彌敦道601號廖創興銀行K305075 11月7日開課
機械 建築

英人教師 MR EDWARD 經驗

補習打金

香港工科學校 十一月七日新班開課
室內設計 廣告設計 裝飾繪圖

巴頓酒店

碧琪裁剪

結他打鼓

教授鋼琴

德信烹飪學校
粵西調燒點油麵 菜餐酒烤心器飽
LONDON

會話

香港婦女學校 香港補習夜校
國語文 英語文 會話 字音 打拼 珠算
各科新班一日開課

沛仁會計專科學校
商科班 簿記、會計 速記、打字
電話：H750311 H750114

保證成功
香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

英婦會話 · 德文 · 法文 · 日文 · 國語 · 西班牙文 · 簿記 · 會計 · 速記
以上各科均由各該國名教授授課·修畢各科發畢業証書外·另備考L.C.C.及PITMAN·AIA·GCE·BSC文憑試
TOEFL班 英文文法及寫作 國文 葡文 拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

香港商科語言書院 立案
安德烈博士主理 被稱為規模最大 及師資最好學府
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747
人人可讀

美加裁剪

托兒嗎？

陳昭烹飪

香港標準商科外文學校
校址：北角英皇道425—431二、三樓全座新光戲院對面電話H611601
廣告室內設計 商業簿記 高級會計 裁剪全科 商業信札 別文速記 出口文件 珠算 成本會計 英語會話 英文拼音 國語班 法文班 日文班

灣仔日文 11月新班

國語小姐 日語 英語

會話

國語 九龍平安大廈12樓15號 K301408

吳國平教授 自我催眠療法
★預防精神崩潰·根治神經衰弱★
電話：H767871

專精數求 招F6純數班，F5數學會考班
F5—F7純數班 物理班 F1—F4數學班

英文 日文

國語

心曲

升中秘訣 下午三時後 電H 471250

立案 南國編織裁剪學校
香港英皇道麥連街五號
絲絨襟花百花結裁剪設計編織 機綉招日夜男女速成班
校長簡志明電話H705104

裁剪會計

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

油畫 水彩

商業常識

速成 商科語言學校 彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓 電K945543
商業全科 簿記 打字 珠算 信札 速記 CIF

英語會話

英語會話

會計速成

英婦

英數理化生地歷 全科
保證會考優異

立美教授 西中西 餅菜菜 燒點嚼 臘心花
地址銅鑼灣波斯富街114 榮大廈12樓S座 電話H 762855 冷氣設備

尖沙咀街坊中國書法授教院 中正史

家庭托兒

法文英語

速成日文專科學校
そくせいにちぶんせん かがっこう
讀本 速成會話 拼音法
彌敦道717號八珍樓三四樓 電：883376
分校九龍城界限街183號嘉林邊道口K945543

香港立信會計專科學校
招十一月份日夜班生 電話七六七四五六
中文部：簿記·會計·成本會計·香港稅例·公司會計
英文部：初級中級簿記·高級會計（考LCC證書）
校長倪希明

Y.W.C.A. 國語及法文
國語班：11月2日開逢一四 晚六時半兩月速成
法文班：11月3日開逢三五 晚五時半兩月速成
電話H238533

藝晶鋼琴學院
小提琴·鋼琴·樂理 手風琴·歌唱 保送皇家音樂院考試

日文導正

英語上門 作譯并講 K411814

函授 機械繪圖 無綫電工程 工廠企業管理 原理實習並重
彌敦道601廖創興銀行3樓 K三〇五〇七五 立案香港工科學校

催眠家林鳴 自我催眠療法
林鳴催眠學院 電話：K-677371

鋼琴樂理

學法語佳音

大學教授 關其昌 英文速成班 法文

職業藝術

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專
電視及無綫電工程各科 十一月六日開課
電話：700263 · 716796

留美女師

健康托嬰

TOEFL
安德烈博士主理·香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓電859364

補習班招生

法德意西日

安娜裁剪 專科

古箏琵琶

教授鋼琴

春美托兒所

程禹昌親授

兼善升中班 招生
專門輔導小六學生考取政府中學學位
校址：A.旺角彌敦道680號三樓 B.九龍太子道302號地下 C.界限街107號
11月1日新班開課

英人教授

素描 油畫
陳學衛A·M·LATTANZI夫婦教授

立案香港工科學校 彌敦道601廖創興銀行3樓 K305075
美術用系 時裝設計
現代廣告畫
室內設計 · 美術設計

出口畫院 畫師培訓

香港職業攝影學校 全港首創 校長李旭騰

五元 速成 交際舞 流行舞

郭彬授舞

歐氏學院 小提琴 鋼琴

高級鋼琴

結他鋼琴歌唱

教授鋼琴

香港心理研究中心開辦自我催眠訓練課程
學費二百元 男女可學 學額有限 報名請早 11月6晚7時開課
紅磡蕪湖街六十二號 電話：K334470
診療部：診治一切心理疾病 辦公時間：上午十時至下午一時下午三時至七時

出讓

新樓廉讓

天寶大廈

私家車 舊

唐樓出讓

福士廉讓

監獄署秋季賣物會

木屋出讓
藍田新村木屋出讓水電齊交通方便面積寬大適合工業有意請早八時至晚五時到藍田新區第一座25號地下

靚樓出讓

平讓 住宅 高尚

後舖連閣

毛衫用具

新區舖位

業行廉讓

特價出讓
達明廠八安全自動配塑膠機及配件有意請早

製衣廠房出讓
寫字樓及工場設備完善面積5000平方呎，有裁床及電剪，車間平車五十餘部鈕門部、熨部及裝璜部有意請函香港郵箱九一三二。

上環住宅出讓
干諾道西8—14號 嘉安大廈 D座650呎 快將入伙
隆輝發展有限公司 電話H 257519

電視機平讓

鋼琴廉讓

寫字樓讓

生意招頂

狼犬廉讓

塑膠廠讓

肇輝台滿輝

香港花園

恒英大廈

出國急讓

出讓鋼琴

九龍黃大仙吉舖廉讓

地下一連六間

住即買即
跑馬地怡豐大廈 一座
隆輝發展有限公司 電話：H 257519

尖沙咀地王旺舖

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告刊在第八張第四頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元。刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段照合每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費，（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可。）刊戶不用往來跋涉，又本報刊登各辦法一律照常，仍請到本報各處辦事處接登分類廣告。惠顧諸君祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三（每日由上午九時至下午五時半止）

租賃（九龍）

旺舖連同一樓招租 旺角黑布街大興街交界81、87、89號奶路臣街一樓樓底特高，適合運租地區旺及批發商業，合各行業或生意者，請電K八八四一六一洽。

電話梗房 九龍太子道大小尚有俱係合單身女子及空中小姐大房兩人同住亦得。合電八〇四四三六。

吉樓招租 長沙灣道199及199號，醫所樓宇住宅，設備齊全，四時至每日下午處理洽。

窩打老道山有車位出租 電話 K885960

工廠出租 新蒲崗工廠街四樓出租，電話4159晚八時後二五二三二一林洽。

地下招租 旺角南48號地下後座60〇呎分租，每日下午二時至五上地出洽，三六〇洽，電K七一。

自由閣仔 荃灣西樓角樓勝1D七百多呎大閣出租合手工業用，水電全，請電12—4027洽。

女梗房 正當住宅，17號14樓，接受女學生、女職員，工租70元，自修室設備，可炊，K857557譚。

旺角地王 鋼鐵船餐廳對面四樓，商業大廈，面積880呎，己吉租1200包十四萬，辦公時間電5—439680。

廉租千式 美孚新邨一期，鳳凰閣，K一八四五〇七陳洽。

商業舖位 適合商業工業1,300呎，九龍土瓜灣下鄉道51號，電K六三五五七九何。

彌敦道樓 旺角彌敦道大廈九樓900呎，千呎合工廠住宅，電3—856080每日上午12時至半前及五時後。

新樓招租 福全街福康樓四樓五百尺，附向南大平台四面，電話廁所全己裝修，住威宜洽11—413285。

荃灣 舖閣電話裝修七百元，二樓商業工場租三千，寫字樓七百元，七時半至七時K三七七三。

馬頭涌道 中南大廈68號九樓P座，向南七百呎，冬暖夏涼，通便租八百呎，三一三〇六五九四洽。

大舖招租 單邊土瓜灣下鄉道十二A號舖面廿一呎，近街市，有裝修，二〇八〇八，K八洽。

吉樓招租 茶果嶺道，B座兩房，有廁，有水電，全新，電12—818131。

工廠租售 新蒲崗五芳街，千餘呎，地下，廿二至廿一號九龍城，電：2329晚6—9時K897577。

唐樓出租 一樓九龍城，九龍五獅子石，12時K897577。

工場出租 窩打老道，10至12時K832329晚。

窩打老山 一千二百呎，三房，入伙，正午前六時後K339293。

全層租售 聯成新樓，四百五十尺，租約電K四二九六二七。

九龍 青山道，千餘尺，H七型二九二四三七洽。

工商壹樓 長沙灣道，千呎，電H一四千五。

工場出租 九龍大坳道，地方出租合，電K八〇五四〇六。

旺舖招租 一樓一八九一三二〇號，K869687陳。

旺舖廉租 地下九龍城連閣一千五百呎，午後電K三七二五一。

平租 六十 九龍城牛頭角道七四五，電H八一。

天台廠房 官塘街，二千呎，電K二〇三。

高尚洋樓 九龍塘廣播道1400呎兩房，月租1200元，電K6705。

彌敦道樓 旺角彌敦道九樓900呎。

地庫 康租 九龍城太子道379號迴旋處六千呎，合酒樓茶餐廳歌廳夜總會百貨商場寫字樓學校及各種商業用途，洽K636592。

何文田區 有光猛涼爽房，一間，與租，女職員單身仕K洽。三〇九一〇二代洽。

肉食公司 德輔道西豬牛魚雞肉招租，K311716。

旺舖分租 山道，旺舖，分租，電式四七〇〇，洽六三。

尖沙咀洋樓 出租，光猛大房，空氣好，交通便，有環境，電三一六六六一七洽。

住宅及工業大廈分層廉租 尖沙咀亞士厘道六號大廈五樓，住宅及商業，三十一至四十號，地下3700呎，分出租，六零八一洽。

洋樓廉租 太子道合適住宅，辦公樓，八時，電話。

交吉工場 近青山道九龍城，四車，直達，租，電K八。

商業二樓 荔枝角道64號二樓近太子道口合診所及寫字樓 電話12207912

旺舖石閣 新市街270號出租，各處接洽電話860891。

吉租 650 新蒲崗大廈十九樓，花園，合租。

大窗梗房 近環境有電話，可單身女性，職業女子，電818586。

向南洋樓 高尚文田街，三房兩廳，電K948528洽。

招租

大道埔 234號8樓千七呎招租，住宅工商均可，管理處洽，K六三六五九二。

元朗樓宇租售 元朗安寧路74地段近信義中學，剛建新樓宇六層高，下月入伙，租售均可，每呎祗售一百元，向南四面單邊，有意請電H二二二八七五鈕。K八九六二一五。

工廠招租 官塘，東風工業，電K七一〇八二二。

梗房出租 美孚新邨，K六五四，九冠，林洽。

向南單邊 土瓜灣，交吉，長期，860呎，租K813686李洽。

洋樓招租 又一村，元州，月租，電K九五。

尖沙咀舖 全間出租，化妝品，K六七二五洽。

商業樓租 九龍四百呎，K七二。

美孚樓租 四K七六三七七七一，伍〇呎，九式，K千。

旺角旺舖招租 西洋菜街一九六號地下連閣千餘呎近麗聲戲院地旺合各行業。辦公時間K三〇四一四一。

吉樓招租（九龍） 1 G座 2間 中國恒星樓…… 太子道170號…… 旺角…… 九龍城……

旺角大單邊舖 免手續，月租一千元，細舖四百元…… 請電。

寫字樓出租 九龍旺角銀行區新落成商業大廈，新式寫字樓出租交通方便設備管理一流中央系統冷暖氣每呎3.0，無雜費面積不拘大小承租。全層6,800呎特價優待請蒞臨彌敦道655號23樓中央建業租務部洽商或電K三〇七五八八 H七四四九〇六。

洋樓租售 窩打老道向南千呎，15樓，77號。

九龍新蒲崗 麗宮大廈 十三樓至十樓，兩房，單位出租，電K224617洽。

尖沙咀旺舖 1300方尺加連威老道七十三號水電俱齊租金$400000。有意請電：H式式六四〇三。

麒麟閣租 九龍太子道四四二號三樓F座G座兩廳三房浴室，工人房，有車位，管理處洽。或電H二二九七三。

葵涌・荃灣 單層及多層廠房出租 面積七千餘呎至一萬五千呎單層保金字頂高23呎，多層係新建高15及12呎，適合各行業或貨倉。知租請聯有限公司電話H235235 H243261

售出位舖 租出廠工

尖沙咀 八國租菜七樓，K大...

工場出租 近大地方，交通方便，水電齊，H三〇六。

葵涌 大隴街、友明大廈旺舖位、舖位、尖沙咀彌敦道八十七號、西環李寶龍台、萬昌大廈、工廠石塘咀寶德街、西環皇后大道46A、工廠永康街38-40、萬昌工廠、官塘敬業街工廠樓

寫字樓招租 九龍彌敦道488號寫字樓招租 電話：K八二五五四一〇

港九旺舖住宅租售 香港：灣仔莊士敦道舖位閣樓土庫共六千餘呎；九龍：旺角彌敦道舖位…… 洽租處：H七二六〇九〇 二二五一五六 K八一九一六七

洋樓招租 東方花園千呎三房兩廳，冷氣，一部…… N T內五即位。

新蒲崗地下廠房 四百五十呎，K一二〇五六街。

旺角舖位及商業二樓 上海街……

美孚樓租 美孚新邨，二房，廳，K洽。

吉樓出租 K十旺角……

特大靚房 太子道近，彌敦道……

訪尋 尋人：……

故事 遺失圖章 遺失東……

催收租 北角道十號……

催業主收租 七十八號油麻地……

遺失聲明 茲遺失……

催收租 業主請……

遺失聲明 茲有……

遺失聲明 謹啓 一九七二年十月卅日

服務

打臘 清潔 水晶地板油 K334621 H719041

打臘 車磨地板 五年免打臘 水晶地板油 H719803 H719041 K656073 K334621

楊氏 晒圖 利源西街廿五號四樓 TEL 5—238608

地毡 搵我 日H724644夜K440669

車磨地板 水晶地板油灰水 H719803 K656073

翻新雪櫃 上門修理冷氣 K881416—840936

天面漏水 專包工程

營業 四季旅遊公司 專辦英國倫敦台灣特快簽證，有各國平價機票，香港至洛杉磯$1800，雪梨$3305，倫敦$1300，巴黎$1300，台北$480，東京$1400，曼谷$750。請電5—254272或6

旅運

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉

寶光石珠 大道中八十弍號 電話H四五三一一

珠寶

買家到港 供本港買家及到外埠地貨 請電H482229

聖誕咭 最新款多 設計精心 專供寫字樓，各種文具用品 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

上海龍氏紙質 裝飾 故樓窗大地木房門小洽油開絡工 K6545...

電拆毛機

萬百葉窗簾角鋼

地板工程 免臘地板、自動電機修理、油漆 電話K720904

新發明—星星燈 (SPARKLING LAMP COLOUR CHANGE) 自動變顏色適宜夜總會高格調餐廳酒吧及高雅家庭裝飾，有使閣下置身於天方夜譚迷幻變化無窮的宇宙太空，彌敦道733號801室三友公司電K951624

打臘 雄威K—781373 快靚平

打字機計算機 打字機廉價出售 友邦打字機公司 九龍平安大廈一樓 H236495 K311891

買舊地毡 H四五六八九一

信義追債

註冊 903室

打字機 理修

冷氣雪櫃 買賣修理冷氣雪櫃 拆裝洗機換雪油 H745803 H730360 灣仔活道六號國際

英國「新科技」牌電子空氣清新機 製造負離子・清新空氣 總代理：新技有限公司 大道中80-82號 自由神大廈七樓A室 電話：5-433136 具有三大優點：1.清新空氣 2.保健抗病 3.殺菌辟臭 NU-AIRE AIR PURIFIERS

出國皮褸 真皮褸防雪防雨雪褸長短定做。九龍尖沙咀金馬倫道廿六號地下 世界公司K667149

遠東打臘 車磨地板

代換領

粉飾樓房

電視 精工修理 天線服務 價廉安當 保用一年 K813864

高級樓宇裝飾材料 新到意大利大分方金、紋皮石、新花、意大利磁磚、細磚花磚、日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼浴具等…… 電話七五四三〇四至七

KRUPS 康樂牌家庭電器用品 攪拌機 磨咖啡機 切肉機 Tel K-662857·663650

電視 保用一年 三元上門 K839043 德電黑彩各精和視白色國修

澳門國際賽車 日期：11月25日 截止：11月15日 全部費用港幣170元 均已旅行社旅遊部主辦 九龍彌敦道677號恒生銀行大廈903室電話：K950573—4 NT767154 新界元朗大馬路114號恒隆銀行二樓

裝修油漆 快捷K865122

台灣石灰 種類：（一）消石灰（二）灰石（生）用途：建築工業用 請電三二八六 永興公司

台灣燈芯絨 種類：各種顏色 用途：專供製衣廠

室內設計 樓房間格

樓房粉飾

防盜鐵門

上海冷氣工程

油印 打字謄寫

李行埠外寄專 旅遊廉價及包機機票 成功旅運公司 加及英國包機機票，辦理出國美，加，星，泰，歐洲特快簽證。請電H448271德輔道中259號嘉華銀行大廈1106室

中心 油印 中國大角

絲印 K804405

油印 中文打字 K312288

友成打臘 9287556

戒酒互助社 你是否很想戒除酒癖，或你的家庭是否正為酒癮所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六八八二六一 H一三四一五七 會面時將以英語爲說話媒介

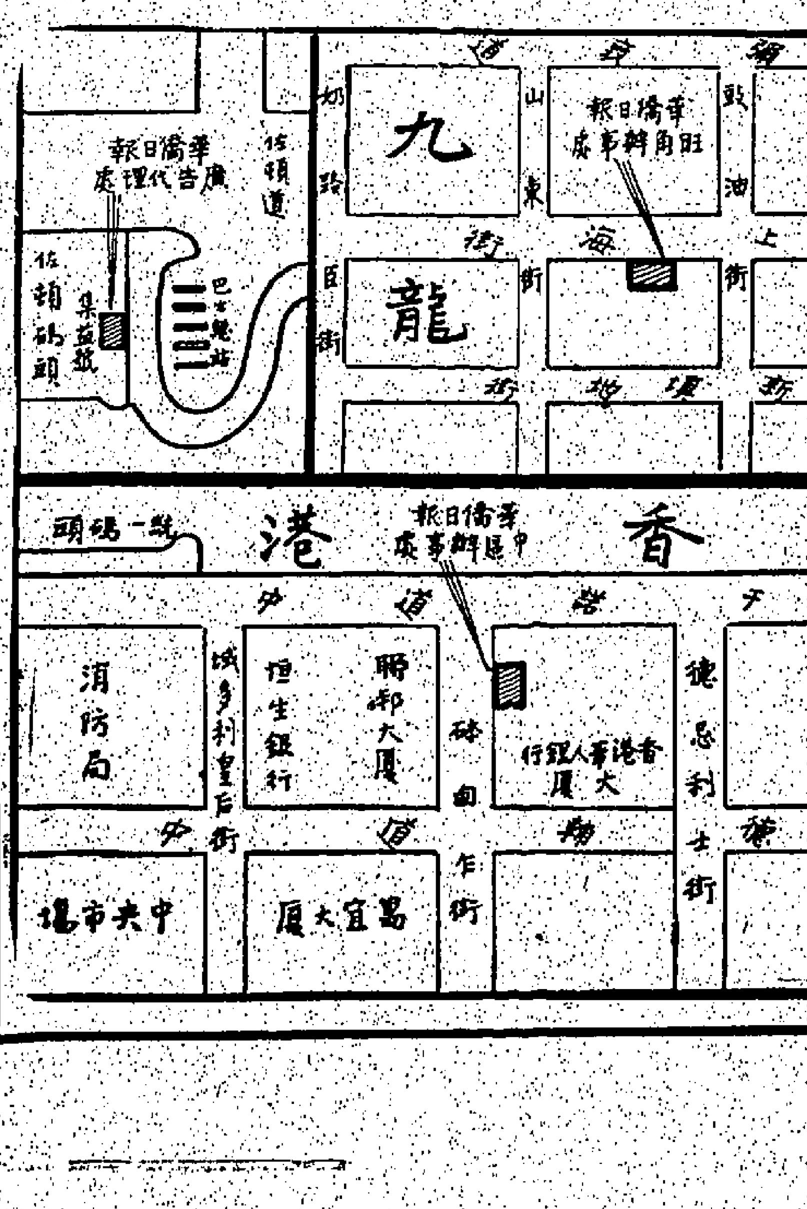
萬能角鋼

修理電視 香港電視公司 K818186—879171

打臘 雄威K—781373

東方影印 左筆根

好彩廣告贈品公司 電話：3-716100·3-713996



買賣修理打字機

裝修工程

總匯膠珠 永翔塑膠廠出品 電話K-863401·865741

尼龍 代理

COOLMATIC AIR CONDITIONER 最新玻璃纖維水塔 效能高・耐用・佔地小 由3—1000噸 現貨零件齊備 電H-563765

打臘 車磨地板 H719041 K656073 K334621

打臘 油漆 電話K672516

清潔打臘 抹窗洗地 電 5—6200

收購廢紙 電話K六七四九一二

爲安公司 三家

鳴謝

雪櫃 冷氣 買賣修理冷氣雪櫃 H486491—K675657 恒生冷氣公司

打字機修理

平

承接裝修 室內設計樓房間格 土木工程行 K622426

平賣

光明裝修

綠茵時裝公司 三日起貨 保證準時

許仁補腎丸起價 優待顧客・本週內仍照舊價廉售・購買從速・勿失廉價補腎機會

洪洲冠 醫藥

爲安公司

尚有分類廣告刊在第八張第一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583